

ISSN: 0213-2060

VOL. 42 (1), 2024

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme2024421>

S T V D I A H I S T O R I C A

Historia Medieval



Ediciones Universidad
Salamanca

STVDIA HISTORICA

Historia Medieval

ISSN: 0213-2060 - CDU-94

Vol. 42 (1), 2024

EDICIONES UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

DIRECTOR: *Iñaki Martín Viso* (Universidad de Salamanca).

SECRETARIO: *Fernando Luis Corral* (Universidad de Salamanca).

CONSEJO DE REDACCIÓN: *Carlos de Ayala Martínez* (Universidad Autónoma de Madrid), *Inés Calderón Medina* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid), *Álvaro Carvajal Castro* (Universidad de Salamanca), *Ainoa Castro Correa* (Universidad de Salamanca), *Arsenio Dacosta Martínez* (Universidad de Salamanca), *José Ramón Díaz de Durana Ortiz de Urbina* (Universidad del País Vasco), *Ana Echevarría Arsuaga* (Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid), *Julio Escalona Monge* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid), *Adela Pilar Fábregas García* (Universidad de Granada), *Francisco García Fitz* (Universidad de Extremadura), *Antonella Liuzzo-Scorpo* (University of Lincoln), *Raquel Martínez Peñín* (Universidad de León), *María Narbona Cárceles* (Universidad de Zaragoza), *Esther Pascua Echegaray* (Universidad a Distancia de Madrid), *Juan Antonio Prieto Sayagués* (Universidad de Salamanca), *Carlos Tejerizo García* (Universidad de Salamanca), *M.ª Soledad Tena García* (Universidad de Salamanca), *Hélène Thieulin Pardo* (Université de Sorbonne-Paris IV), *Olatz Villanueva Zubizarreta* (Universidad de Valladolid).

COMITÉ CIENTÍFICO: *Isabel Alfonso Antón* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid), *Carlos Astarita* (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de La Plata), *Duccio Balestracci* (Università di Siena), *Maria Helena da Cruz Coelho* (Universidade de Coimbra), *Klaus Herbers* (Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg), *José Ángel García de Cortázar* (Universidad de Cantabria), *Paulino Iradiel Murugarren* (Universitat de València), *Cristina Jular Pérez-Alfaro* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), *Antonio Malpica Cuello* (Universidad de Granada), *José Luis Martín Martín* (Universidad de Salamanca), *José M.ª Mínguez Fernández* (Universidad de Salamanca), *José M.ª Monsalvo Antón* (Universidad de Salamanca), *Ermelindo Portela Silva* (Universidade de Santiago de Compostela), *Eloísa Ramírez Vaquero* (Universidad Pública de Navarra), *Ana Rodríguez López* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), *Maria de Lurdes Rosa* (Universidade Nova de Lisboa), *Adeline Rucquoi* (Centre National de la Recherche Scientifique. Paris), *José M.ª Santamarta Luengos* (Universidad de León), *Josep M.ª Salrach Marés* (Universitat Pompeu Fabra. Barcelona), *Gregorio del Ser Quijano* (Universidad de Salamanca), *Luis Serrano-Piedecასas Fernández* (Universidad de Salamanca), *Ángel Vaca Lorenzo* (Universidad de Salamanca), *Chris Wickham* (University of Oxford).

SECRETARÍA DE REDACCIÓN: Depto. de Historia Medieval, Moderna y Contemporánea. Facultad de Geografía e Historia. C/ Cervantes, 3. E-37002 Salamanca (España).
C. e.: viso@usal.es / fcorral@usal.es

STVDIA HISTORICA. HISTORIA MEDIEVAL con categoría ANEP A+, está clasificada en los índices CARHUS Plus, ERIH, LATINDEX y sus artículos se indexan en las siguientes bases de datos: EBSCO, ESCI WoS, INTERNATIONAL MEDIEVAL BIBLIOGRAPHY (IMB), ISOC CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES, MEDIEVAL & RENAISSANCE STUDIES PERIODICALS, PERIODICALS INDEX ONLINE (PIO), REGESTA IMPERII y SCOPUS. Asimismo, pueden consultarse sus sumarios en los portales COMPLUDOC, DIALNET, DOAJ y MEDIEVALISMO.



Realiza: www.graficaslope.com

STVDIA HISTORICA

Historia Medieval

ISSN: 0213-2060 - CDU-94

Vol. 42 (1), 2023

ÍNDICE

MONOGRÁFICO: NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE LOS CARTULARIOS ECLESIASTICOS MEDIEVALES

Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL and FRANCESCA TINTI, <i>Introducción: nuevas perspectivas tras treinta años de estudios sobre cartularios</i>	3-8
Joanna TUCKER, <i>Una valoración de los estudios sobre cartularios treinta años después de Les cartularies</i>	9-24
Robert F. BERKHOFER III, <i>La interpretación de los cartularios monásticos en el noroeste de Europa, 900-1200: 30 años de estudios académicos</i>	25-46
David PETERSON, <i>Protocartularios: sobre los orígenes de los cartularios en Castilla</i>	47-69
Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL, <i>El Bulario, un nuevo tipo de cartulario: el ejemplo del Becerro III de San Millán de la Cogolla</i>	71-92
Cristina CARBONETTI VENDITTELLI, <i>I cartulari duecenteschi dei vescovi di Città di Castello</i>	93-115

VARIA

Juan Manuel DÍAZ SIERRA, <i>Comercio colonial y gestiones comunitarias: la venta de la pasa de los moriscos de Iznate (Málaga), 1487-1520</i>	119-141
Giovanni COLLAMATI, <i>¿Emperador por gracia de madre? La instrumentalización gibelina de la figura de Beatriz de Suabia</i>	143-164
Diogo FARIA, <i>De camino al Imperio: la diplomacia portuguesa al final de la Edad Media</i>	165-186
Antonio GARCÍA ESPADA, <i>El imperio mongol y la formación de Occidente. Una actualización historiográfica</i>	187-209

RESEÑAS

Jordi BOLÓS, <i>The Historic Landscape of Catalonia. Landscape History of a Mediterranean Country in the Middle Ages</i> (Margarita Fernández Mier), pp. 213-216 – Juan José GENERELO LANASPA (coord.), <i>La Regla del monasterio de Santa María de Sigüenza. Edición facsímil de la versión en aragonés del siglo XIII</i> (Núria Jornet Benito), pp. 217-218 – Mario LAFUENTE GÓMEZ, <i>El contrato feudovasallático en Aragón. Las convocatorias de servicio militar (1260-1371)</i> , (Victòria A. Burguera i Puigserver), pp. 219-222 – Iñaki MARTÍN VISO (ed.), <i>Pastos, iglesias y tierras. Los comunales en la meseta del Duero (siglos IX-XII)</i> , (Rosa Lluch Bramon), pp. 223-226 – José Antonio MUNITA LOINAZ, Agurtzane PAZ MORO, Ismael GARCÍA GÓMEZ, José RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Ana GALDÓS MONFORT y José Ramón DÍAZ DE DURANA ORTIZ DE URBINA (coords.), « <i>Libros de Cámara del Concejo</i> ». <i>Actas municipales de Vitoria (1428)</i> , (María Álvarez Fernández), pp. 227-230 – Ana RUIZ OSUNA (coord.), <i>La muerte en Córdoba. Creencias, ritos y cementerios (2). Entre musulmanes, mozárabes y judío</i> , (Carmen González Gutiérrez), pp. 231-235 – Lluís SALES I FAVÀ, <i>Crèdit privat i morositat a la Catalunya baixmedieval. Baronia de Llagostera, 1330-1395</i> , (Laura Miquel Milian), pp. 236-238 – M.ª Consuelo VILLACORTA MACHO, Emiliano GONZÁLEZ DÍEZ, Arsenio DACOSTA y José Ramón DÍAZ DE DURANA, <i>El Fuero de Ayala. Edición crítica y estudio del texto foral de 1373, el Aumento de 1469 y la Proscripción de 1487</i> , (José María Monsalvo Antón), pp. 239-242.....	211-242
--	---------

STVDIA HISTORICA

Historia Medieval

ISSN: 0213-2060 - CDU-94

Vol. 42 (1), 2023

CONTENTS

SPECIAL ISSUE: NEW PERSPECTIVES ON MEDIEVAL ECCLESIASTICAL CARTULARIES

Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL and FRANCESCA TINTI, <i>Introduction: New Perspectives after Thirty Years of Cartulary Studies</i>	3-8
Joanna TUCKER, <i>Recognising Cartulary Studies Thirty Years after Les cartularies</i>	9-24
Robert F. BERKHOFFER III, <i>Interpreting Monastic Cartularies in Northwest Europe, 900-1200: Thirty Years of Scholarship</i>	25-46
David PETERSON, <i>Protocartularies: On the Origins of the Cartulary Genre in Castile</i>	47-69
Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL, <i>The Bullary as a New Type of Cartulary: The Example of Becerro III of San Millán de la Cogolla</i>	71-92
Cristina CARBONETTI VENDITTELLI, <i>The Thirteenth-Century Cartularies of the diocese of Città di Castello</i>	93-115

VARIA

Juan Manuel DÍAZ SIERRA, <i>Colonial Trade and Communal Management: The Collective Sale of Raisin of the Moriscos from Iznate (Málaga), 1487-1520</i>	119-141
Giovanni COLLAMATI, <i>Emperor by Grace of Mother? The Authentic Exploitation of the Figure of Beatrice of Swabia</i>	143-164
Diogo FARIA, <i>On the Way to the Empire: The Portuguese Diplomacy of the Late Middle Ages</i>	165-186
Antonio GARCÍA ESPADA, <i>The Mongol Empire and the Formation of the West. An Historiographical Actualization</i>	187-209

REVIEWS

Jordi BOLÓS, <i>The Historic Landscape of Catalonia. Landscape History of a Mediterranean Country in the Middle Ages</i> (Margarita Fernández Mier), pp. 213-216 – Juan José GENERELO LANASPA (coord.), <i>La Regla del monasterio de Santa María de Sigüenza. Edición facsímil de la versión en aragonés del siglo XIII</i> (Núria Jornet Benito), pp. 217-218 – Mario LAFUENTE GÓMEZ, <i>El contrato feudovasallático en Aragón. Las convocatorias de servicio militar (1260-1371)</i> , (Victòria A. Burguera i Puigserver), pp. 219-222 – Iñaki MARTÍN VISO (ed.), <i>Pastos, iglesias y tierras. Los comunales en la meseta del Duero (siglos IX-XII)</i> , (Rosa Lluch Bramon), pp. 223-226 – José Antonio MUNITA LOINAZ, Aguirzane PAZ MORO, Ismael GARCÍA GÓMEZ, José RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, Ana GALDÓS MONFORT y José Ramón DÍAZ DE DURANA ORTIZ DE URBINA (coords.), « <i>Libros de Cámara del Concejo</i> ». <i>Actas municipales de Vitoria (1428)</i> , (María Álvarez Fernández), pp. 227-230 – Ana RUIZ OSUNA (coord.), <i>La muerte en Córdoba. Creencias, ritos y cementerios (2). Entre musulmanes, mozárabes y judío</i> , (Carmen González Gutiérrez), pp. 231-235 – Lluís SALES I FAVÀ, <i>Crèdit privat i morositat a la Catalunya baixmedieval. Baronia de Llagostera, 1330-1395</i> , (Laura Miquel Milian), pp. 236-238 – M.ª Consuelo VILLACORTA MACHO, Emiliano GONZÁLEZ DÍEZ, Arsenio DACOSTA y José Ramón DÍAZ DE DURANA, <i>El Fuero de Ayala. Edición crítica y estudio del texto foral de 1373, el Aumento de 1469 y la Proscripción de 1487</i> , (José María Monsalvo Antón), pp. 239-242	211-242
---	---------

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme202342138>

INTRODUCTION: NEW PERSPECTIVES AFTER THIRTY YEARS OF CARTULARY STUDIES

Introducción: nuevas perspectivas tras treinta años de estudios sobre cartularios

Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL

Departamento de Ciencias Históricas. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Cantabria. Avenida de los Castros 52, 39005, Santander (Cantabria). C.e.: agundezsl@unican.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2591-2036>

Francesca TINTI

Departamento de Filología e Historia. Facultad de Letras. Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, UPV/EHU. Paseo de la Universidad, 5, 01006, Vitoria-Gasteiz (Álava). IKERBASQUE, Basque Foundation for Science. C.e.: francesca.tinti@ehu.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9799-0324>

Scholars often refer to the round table organised by the *École nationale des chartes* in Paris in 1991 (and the publication two years later of its proceedings in the volume *Les cartulaires*, edited by Olivier Guyotjeannin, Laurent Morelle and Michel Parisse) as the birth date of cartulary studies¹. There is no denying that the event and the volume represent a landmark, especially considering the remarkable and ever-growing body of publications and research projects which in the subsequent three decades have embraced the new approaches which the round table promoted. As a result, cartularies are no longer considered as mere repositories of documentary sources, but sources in their own right, whose study can cast significant light on the people and institutions that produced them, on the circumstances that led to their compilation and on the contexts in which they were subsequently used.

This journal's special issue on «New Perspectives on Medieval Ecclesiastical Cartularies» attests to the continuing vitality of cartulary studies, while also pointing the way to some of the most recent developments in this area, as well as possible future avenues for research. It gathers an international cohort of scholars from different institutions, backgrounds and career stages who share an active interest in digging deeper into the rationale behind the creation and subsequent uses of medieval documentary compilations. The examples on which they draw originated in ecclesiastical institutions from different

¹ Guyotjeannin, Parisse and Morelle (eds.), *Cartulaires*. See for example Chastang, «Cartulaires», 23.

western European regions and under different circumstances², but they all attest to comparable efforts. All five contributors underline the significance of «cartularisation» as a phenomenon which, from the late eleventh century and with a marked intensification in the twelfth and thirteenth³, can be observed throughout western Europe, but which is rarely commented upon in contemporary sources⁴. The interesting contrast between, on one side, a practice which was remarkably widespread and, on the other, the scarcity of contemporary justifications for cartulary production is probably at the origin of the many initiatives which aim to provide catalogues and surveys of all known cartularies from a given region or country⁵. Such efforts go hand in hand with scholars' attempts to find a definition for the term «cartulary» which is wide enough to accommodate the many typologies that can be ascribed to the «genre» as well as the different names (*liber, cartularium, becerro, tumbo* etc.) used both in the medieval period and by modern scholars to refer to these compilations⁶. In fact, the notion itself of «genre» is debated because of the numerous variants that emerge from all the above-mentioned catalogues and surveying initiatives.

Yet, while there is no denying that medieval cartulary typologies abound and that documentary compilations could originate from a wide variety of circumstances, behind all such initiatives it is still possible to identify a lowest common denominator, a kernel that is shared by all those manuscripts or rolls which modern scholars have identified as cartularies. Irrespective of the specific reasons why a given cartulary was produced, maintained, modified or consulted, its origins inevitably lie with someone's decision to copy a group of documentary texts, be it large or small, into a *codex* (or more occasionally a

² Although medieval ecclesiastical cartularies tend to attract most scholarly attention, important investigations have also explored lay cartularies, especially royal ones produced in the later Middle Ages; see for instance Lamazou-Duplan and Ramírez (eds.), *Cartulaires*.

³ A detailed pan-European chronological study of cartularisation is still a desideratum; however, a general outline of the phenomenon would have to begin with the earliest, ninth-century exemplars from the eastern Carolingian territories before moving on to tenth-century «chronique cartulaires» from northern France, such as that produced by Folcuin at St-Bertin, and the eleventh-century English cartularies from the cathedral see of Worcester. From that time onwards cartulary production started spreading throughout Europe. See Geary, *Phantoms*, 81-107, and Tucker, *Reading*, 8-9. For a useful chronological table of cartulary production in France and Belgium, generated through the data contained in the CartuLR database (<https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>, accessed 18 February 2024), see Bertrand, *Écritures*, 24. It should be noted that cartularisation was not an exclusively medieval phenomenon, as cartulary production continued well into the modern period; on this point see Tucker's contribution to this issue.

⁴ As Joanna Tucker observes in her contribution, there are few contemporary references to the process of cartularisation. On this point see also Tucker, *Reading*, 13-4. Important exceptions can be found in Cozroh's ninth-century Freising cartulary (about which see Geary, *Phantoms*, 93-6), in Hemming's Cartulary, produced at Worcester in the late eleventh century (see Tinti, «*Si litterali*») and in the two cartularies produced in the mid-twelfth century in the monastery of Santa Cruz in Coimbra, the *Livro Santo* and the *Livro de Don João Teotónio* (see Gomes, *Limine*, 300-10). In all these cases special emphasis was placed on the memorial function of the compilation.

⁵ For a useful list of catalogues and surveys see Tucker, *Reading*, 8, footnote 19. For a catalogue of Spanish cartularies, see Sánchez, *Códices diplomáticos*, 187-454. Unfortunately, the corresponding digital resource (www.codicesdiplomaticos.com) is currently not available.

⁶ On definitions and the challenges they present see Joanna Tucker's and Robert Berkhofer's contributions to this issue.

roll). The significance of this decision and the subsequent actions which it unfolded cannot be overstated. By choosing to copy a series of charters into a manuscript, the people involved in cartulary production were not just transcribing those documents' contents onto a different medium, but were assigning to those texts a new meaning and a new value that were directly related to the position in which each charter was reproduced and the ensuing dialogue which it would thus establish with the other contents of the same manuscripts⁷.

On top of this shared kernel, or lowest common denominator, numerous other significant features, which depended on the specific context of production of any given cartulary, have been identified by the scholars who in the past thirty years have contributed to the growth of this field of study. They cannot all be discussed here, but a list of the most significant research lines should certainly include the following: 1) the materiality of cartularies, including their codicology and structure, as well as the identification of scribal hands and their respective roles; 2) the relations between cartularies and archives and the extent to which a given cartulary mirrors an institution's archive at the time that it was written; 3) the degree of faithfulness of the cartulary transcriptions to the original documents; 4) the role of texts other than charters and paratextual elements included in cartularies; 5) the identification of a cartulary's function(s), e.g. administrative, legal, memorial etc.; 6) the role played by cartularies in constructing institutional memories and providing a representation of the past which might serve the institution's more recent needs; 7) the alleged distinction between the predominantly memorial function of cartularies produced before the year 1200 and the more practical/administrative nature of later compilations⁸; 8) the production of multiple cartularies by the same institution or by institutions belonging to the same religious order or region.

While all these research lines are still considered central to any investigation on medieval ecclesiastical cartularies, the contributions gathered in this special issue highlight some of the more specific questions and research agendas which have been emerging in recent years. One of these is certainly the interest in identifying the first steps towards cartularisation, that is the earliest attempts within an ecclesiastical institution to create small dossiers of documents, or «protocartularies», as David Peterson calls them. By focusing on the earliest known activities of selecting, gathering and transcribing (faithfully or not) documentary texts onto a codex or a fascicule, scholars can get closer to what lay behind such initiatives, what circumstances caused them and what the people involved hoped to achieve. As Dr Peterson shows in his examination of a few cases from eleventh- and twelfth-century Castile, a variety of dynamics were already at play in these early stages: protocartularies could be contemporary with the documents they contain or be produced a century after; they could have a clear administrative function or represent answers to changing situations. The regional approach adopted by Peterson is especially rewarding as it hints at influences from one religious house to the other as a possible reason behind some of the Castilian protocartularies.

⁷ Chastang, «Cartulaires», 30.

⁸ About this and other research lines see Berkhofer's article in this special issue.

A similar interest in the origins of cartularisation processes can also be found in Leticia Agúndez's contribution, though in this case the focus is on a specific cartulary typology, namely bullaries, whose early appearance in the Iberian Peninsula is a particularly striking phenomenon which Dr Agúndez plans to investigate properly in a future project. Her analysis of the thirteenth-century *Becerro III* from San Millán de la Cogolla places this manuscript within an already well-established tradition of cartulary production at San Millán and highlights the reasons why a third, more specialised cartulary containing papal bulls was deemed necessary at a time when the community was keen to use papal protection as a new resource in the defense of their titles and privileges.

As well as displaying a marked interest in the origins of cartularisation, the contributions gathered here point to the other end of the process, namely the importance of the additions that were made to cartularies after the first stint of copying activities came to an end. Far too often scholars' interests in the rationale behind a cartulary production result in analyses which leave out later additions as something extraneous or only marginally relevant to the main cartulary contents. Joanna Tucker rightly reminds us that those cartularies which seem «messier» are the outcome of continuing reading and copying activities and that their «messiness» is what gets us closest to understanding their contexts of use. Hers is an invitation to centre the scribes' experience as readers and copyists as well as their interactions with the other, both contemporary and earlier, scribes involved in the same compilation, thus pushing scholars beyond the identification of typologies which has characterised the past thirty years of cartulary studies. Indeed, cartulary typologies are not necessarily as clear-cut as modern compilers of catalogues and survey would like them to be⁹, especially when one tries to encompass all the different layers of intervention displayed in a manuscript.

In several ways the last article in this issue, by Cristina Carbonetti Vendittelli, can be considered as a response to Joanna Tucker's opening observations. Professor Carbonetti Vendittelli describes her thirteenth-century exemplars from Città di Castello in central Italy as «open cartularies», that is collections meant to grow with the addition of new documentary materials, which contain marginal notes showing how the fascicules continued to be consulted and annotated. The interactions among successive scribes and readers are promptly identified, as well as the later interventions meant to reorganise the materials to meet new administrative and archival criteria.

While this brief excursus on the new perspectives on cartulary studies which have emerged in the last thirty years does not aim to be comprehensive, it certainly cannot fail to mention the important contribution of digital humanities, also considering the role that several authors in this special issue have played in this area. As Professor Berkhofer mentions in his article's concluding remarks, the digital revolution in charter and cartulary analysis has stimulated significant advances: thanks to digitisation, nowadays cartulary manuscripts can often be consulted online, as is also the case for digital catalogues such as CartulR¹⁰. Digital tools have also been designed to analyse and compare

⁹ On this point see also Berkhofer's contribution in this special issue.

¹⁰ See above note 3.

the arrangements of cartularies¹¹, but perhaps most significantly, digital editions aiming to supersede the limitations of traditional paper ones have also appeared¹². These are, however, labour-intensive and need to rely on multidisciplinary teams which require significant funding. Occasionally researchers may also encounter funding bodies which appear to be suspicious of the alleged «technical» nature of projects aiming to provide digital editions and related databases, thus making significant advances in this specific area more difficult to achieve¹³.

Despite such difficulties, cartulary studies continue to be a very active research area, as the initiatives planned for the year 2024 to mark (with a slight delay) the thirtieth anniversary of the publication of *Les cartulaires* indicate. This special issue of *Studia Historica. Historia Medieval*, which represents one of the outcomes of a research project based at the University of the Basque Country¹⁴, will be followed in July by a round table discussion on «The Past, Present and Future of Monastic Cartulary Studies» at the Leeds International Medieval Congress. Meanwhile, work is in progress for the organisation of an international conference provisionally entitled «Des copies aux cartulaires. La table ronde «Cartulaires» trente (-trois) ans après» to take place at the École Française of Rome in late October. Among the aims of the organisers there is the intention to expand cartulary studies beyond the traditional ecclesiastical, medieval and western European contexts which have so far dominated the field.

WORKS CITED

- Becerro Galicano Digital*. <http://www.ehu.es/galicano/>
Bertrand, Paul. *Les écritures ordinaires: Sociologie d'un temps de révolution documentaire (1250-1350)*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2015. <https://doi.org/10.4000/books.porsorbonne.29449>
Bertrand, Paul and Helias-Baron, Marlène (eds.). *CartulR: Répertoire des cartulaires médiévaux et modernes*. Orléans: Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2006. <https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>

¹¹ Escalona, Pérez-Alfaro and Belletini, «Two Graphical Models».

¹² A pioneering initiative in this area was the digital edition of the Becerro Galicano of San Millán de la Cogolla, developed at the University of the Basque Country UPV/EHU and available at www.ehu.es/galicano (accessed 18 February 2024). Another comparable digital edition is that of the thirteenth-century Cartulaire de la Seigneurie de Nesle (<http://telma.irht.cnrs.fr/outils/nesle/index/>; accessed 18 February 2024), also mentioned by Joanna Tucker in her contribution.

¹³ For a more detailed discussion see Tinti, «Fuentes»; for an example of a funding agency warning prospective applicants about databases as the main result of a research project, see the section on «Eligibility» of the Leverhulme Trust Research Project Grants website (<https://www.leverhulme.ac.uk/research-project-grants>, accessed 17 February 2024), which lists among ineligible projects those «in which the balance between assembling a data bank or database and the related subsequent research is heavily inclined to the former».

¹⁴ The project (PID2020-115365GB-I00), directed by Francesca Tinti and Juan José Larrea, is funded by the Spanish Agencia Estatal de Investigación. This publication is also part of the activities of the research group IT1465-22, funded by the Basque Government.

- Chastang, Pierre. «Cartulaires, cartularisation et scripturalité médiévale: the structuration d'un nouveau champ de recherche». *Cahiers de Civilisation Médiévale* 49 (2006): 21-31. <https://doi.org/10.3406/ccmed.2006.2928>
- Escalona, Julio, Pérez-Alfaro, Cristina and Bellettini, Anna. "Two Graphical Models for the Analysis and Comparison of Cartularies». *Digital Medievalist* 11 (2017). <https://doi.org/10.16995/dm.5>
- Geary, Patrick. *Phantoms of Remembrance: Memory and Oblivion at the End of the First Millennium*. Princeton: Princeton University Press, 1994. <https://doi.org/10.1515/9781400843541>
- Gomes, Saul. *In limine conscriptionis: documentos, chancelaria e cultura no mosteiro de Santa Cruz de Coimbra (séculos XII a XIV)*. Braga: Palimage Editora, 2007.
- Lamazou-Duplan, Véronique and Ramírez Vaquero, Eloísa (eds.). *Les cartulaires médiévaux. Écrire et conserver la mémoire du pouvoir, le pouvoir de la mémoire*. Pau: Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2013.
- Le cartulaire de la seigneurie de Nesle*. <http://telma.irht.cnrs.fr/outils/nesle/index/>.
- Sánchez Díez, Alicia. *De los códices diplomáticos denominados Beceros. Estudio y propuesta de corpus digital*. Madrid: Universidad Complutense, 2015 unpublished PhD diss.
- Tinti, Francesca. «*Si litterali memorię commendaretur*: Memory and Cartularies in Eleventh-Century Worcester». In *Studies in Early Medieval History in Memory of Patrick Wormald*, Baxter, Stephen *et al.* (eds.), 475-97. Farnham: Ashgate, 2009.
- Tinti, Francesca. «Fuentes, digitalización, historia social de la escritura». In *Nuevos temas, nuevas perspectivas en Historia medieval: XXV Semana de Estudios Medievales*, López Ojeda, Esther (ed.), 59-82. Logroño: Instituto de Estudios Medievales, 2015.
- Tucker, Joanna. *Reading and Shaping Medieval Cartularies: Multi-Scribe Manuscripts and their Patterns of Growth. A Study of the Earliest Cartularies of Glasgow Cathedral and Lindores Abbey*. Woodbridge: The Boydell Press, 2020. <https://doi.org/10.1515/9781787446663>

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme2023421924>

RECOGNISING CARTULARY STUDIES THIRTY YEARS AFTER *LES CARTULARIES*¹

Una valoración de los estudios sobre cartularios treinta años después de Les cartulaires

Joanna TUCKER

School of Humanities, Room 401, 9 University Gardens, University of Glasgow, Scotland, G12 8QH. C.e.: joanna.tucker@glasgow.ac.uk. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7464-9492>

Recibido: 2023-11-29

Revisado: 2024-02-04

Aceptado: 2024-02-14

ABSTRACT: This article begins by considering the achievement of the *Les cartulaires* volume of essays (1993), particularly in launching a field of inquiry. It reflects on how this field has developed since the early 1990s, especially what has characterised the research and the kinds of themes and questions historians have explored. It situates the latest work on cartularies within the broader development of the field, such as long established interests in cartulary function, typologies, codicology and scribes, and the influences of editorial practices, as well as emerging ideas about reading cartularies. The article highlights how varied and multi-dimensional all of this work has been, and addresses some questions that arise from this. As a result, it offers fresh ways to understand and conceptualise the field.

Keywords: cartularies; *Les cartulaires* book; medieval; manuscripts; charters.

RESUMEN: Este artículo comienza analizando los logros obtenidos por el volumen titulado *Les cartulaires* (1993), especialmente en relación con el impulso de un nuevo campo de investigación. Se reflexiona sobre cómo se ha desarrollado ese tema desde comienzos de la década de los 90, especialmente en referencia a lo que ha caracterizado la investigación y a los temas y cuestiones que los historiadores han indagado. Posteriormente, dentro de la evolución de este campo de estudio, se sitúan las últimas investigaciones relacionadas con intereses establecidos desde largo tiempo sobre los cartularios, como la funcionalidad, las tipologías, los escribas y las influencias de las prácticas editoriales, así como con los nuevos planteamientos sobre la lectura de estos códices. Este artículo subraya la diversidad y

¹ I am grateful to Leticia Agúndez San Miguel and Francesca Tinti for organising this special issue devoted to cartulary studies, and to the two anonymous reviewers and also Dauvit Broun for providing feedback on drafts of this article. All oversights and errors remain solely my own.

multifuncionalidad de estas investigaciones y aborda algunas cuestiones que derivan de ello. Como resultado, se ofrecen nuevas formas para comprender y conceptualizar este campo de estudio.

Palabras clave: cartularios; libro *Les cartulaires*; Edad Media; manuscritos; diplomas.

SUMARIO: 0 Introduction. 1 Reviewing the field of cartulary studies. 2 Conclusion. 3 Works cited.

0 INTRODUCTION

It is difficult to overstate the significance of the *École nationale des chartes* roundtable in December 1991 for cartulary scholarship in western Europe. Thanks in a large part to the publication of its proceedings, *Les cartulaires* (1993), it is possible to talk of «cartulary studies» as a field of inquiry². The volume arguably still represents the primary point of reference for modern scholarly understandings of the cartulary. This status is partly due to its unparalleled range of contributions, not just in quantity (twenty-six chapters, plus foreword and conclusion) but in the insights achieved by each author. The inclusion of «remarks and discussion» at the end of certain chapters provides glimpses into the reception of these presentations and their novel ideas at the roundtable itself thirty-two years ago.

The significance of *Les cartulaires* has been rehearsed many times in print, with numerous subsequent studies lauding its achievement³. While each reader will take something different from the volume, perhaps its most powerful contribution is a deceptively simple one to us today: that cartularies can be analysed as a text. This is not to say that before 1991 historians mindlessly plundered cartularies for their individual charter texts, without a thought to the whole entity; nevertheless, the prevailing experience of cartularies was as repositories of documents⁴. *Les cartulaires* drew wider attention to the cartulary as something that could be analysed in the same way as other kinds of extended text, in terms of, for example, the motives of its compilers, their choice of inclusion (and exclusion), and the arrangement of the material. In other words, the cartulary was recognised for the first time as a «genre» of writing⁵. They could therefore be considered comparatively, in relation to a more visible —and more international— corpus. Historians

² Guyotjeannin, Morelle and Parrisé (eds.), *Les cartulaires*.

³ For a particularly useful account, see Chastang, «Cartulaires».

⁴ Notable exceptions to this in English language publications prior to 1991 are Walker, «The Organization», and Foulds, «Medieval Cartularies». Both remain heavily cited in Anglophone scholarship. Two other articles from before 1991, both in French, which captured ideas that would be developed in *Les cartulaires* but have not generally been picked up in Anglophone scholarship are Flammarion, «Une équipe de scribes», and Genet, «Cartulaires, registres et histoire».

⁵ The term *genre* is used in the foreword: Guyotjeannin, Morelle and Parrisé, «Avant-propos», 8. See also the remarks in the conclusion about the cartulary as a particular kind of text reflecting «a moment» («le cartulaire, reflet d'un moment»): Parrisé, «Conclusion», 510.

could look across this corpus and situate particular examples within it to see how diverse groups of people engaged with the practice of making a cartulary at different periods and with varying results. *Les cartulaires* therefore launched a field devoted to unearthing the contexts of cartulary production.

Three decades on, we are able to assess the evolution of cartulary studies research. Many of the ideas first aired at the roundtable have been developed through an expanding range of work. Cartulary studies is arguably grounded on individual case studies. Detailed investigation is particularly suited to the scale and scope of a PhD dissertation, where many editions and studies have originated⁶. There are also a large number of essay collections dedicated to cartularies, often derived from conferences at which speakers have presented their individual research projects⁷. Interest has been sustained by the cartulary's appeal as a source for local histories based on particular institutions, families or regions. Cartularies have also contributed to studies of broader phenomena, such as «everyday» writing practices⁸. Today, the «field» (or we might say «fields») is largely de-centred, with a wide distribution of people writing about cartularies in a number of different languages. It has been largely driven by Francophone scholarship, perhaps thanks to the influence of *Les cartulaires* in which all essays were in French and most related to cartularies from French speaking areas⁹. More recently, there has been a burst of activity relating to Iberian cartularies, with publications written in Spanish and Portuguese (and occasionally in English), and also increasingly studies relating to Italian cartularies in the same conferences and publications¹⁰. It might be observed that Anglophone scholars have largely looked to works in English, and so particular publications have played a more substantial role in shaping their outlook on cartulary studies¹¹. While a national

⁶ A search on EThOS, the national thesis database for institutions in the UK (<https://ethos.bl.uk/Home.do>), for the term «cartulary» serves 42 records from 1961 to 2023 (search conducted on 3 August 2023). Many include an edition as part of the study. Those with «cartulary/cartularies» in their title are studies of (with year of submission in brackets): Meaux Abbey (1965), Kenilworth Abbey (1966), Leiston Abbey (1977), Vicars Choral of York Minster (1978), the leper hospital of Saint Gilles de Pont-Audemer (1978), Thurgarton Priory (1984), Scrope of Bolton family (1987), Lanercost Priory (1991), the Seagrave family (1997), St Mary's Collegiate Church Warwick (1999), Wherwell Abbey (2003), Nostell Priory (2005), Bingham Priory (2005), Alvingham Priory (2010), Kelso Abbey (2011), Lindores Abbey and Glasgow Cathedral (2017), the Okeover family (2017) and Arbroath Abbey (2023).

⁷ For examples, see below, nn. 9 and 10.

⁸ Most notably, see how cartularies are embedded into the wide-ranging discussion of «everyday writing» in Bertrand, *Les écritures ordinaires*. This is part of the successful Utrecht Studies in Medieval Literacy series, which has included other influential contributions to the broadening of cartulary studies, such as Heidecker (ed.), *Charters and the Use of the Written Word*.

⁹ Three subsequent collections of essays relating to cartularies from French regions are: Le Blévec (ed.), *Les cartulaires méridionaux*; *Les cartulaires normands*; and Renault (ed.), *Originaux et cartulaires dans la Lorraine médiévale*. There has also been a long tradition of German language work on documents that has fed into much of this French cartulary scholarship: see, for example, the references in Geary, *Phantoms of Remembrance* (chapter 3), and more recently various chapters in Brown *et al.*, *Documentary Culture*.

¹⁰ Rodríguez Díaz and García Martínez (eds), *La escritura de la memoria*; Escalona and Sirantoine (eds), *Chartes et cartulaires*; Lamazou-Duplan and Vaquero (eds), *Les cartulaires médiévaux*; Furtado and Moscone (eds), *From Charters to Codex*.

¹¹ Notably for the early middle ages, Geary, *Phantoms of Remembrance* (especially chapter 3, «Archival memory and the destruction of the past», 81-114); and Declercq, «Originals and Cartularies». Other

frame of reference is common enough (it seems natural to speak of French cartularies, English cartularies, Scottish cartularies¹², Croatian cartularies¹³, and so on), it will be obvious to those in the field that other aspects are usually more meaningful —the manuscript's date of production, its immediate locality, and the nature of its creators (whether an individual or a religious community or another kind of community).

We might also acknowledge a limitation of cartulary studies today. The strength of *Les cartulaires* was that it recognised cartularies as a single type of text worthy of comparison across time and place. This focused minds and created a community (or communities) of scholars which arguably gave rise to the activities and publications described above. The creation of a research community has, however, continually thrown up the issue of how to define the genre, a task so delicate that it sometimes brings into question whether we should talk of cartularies —*les cartulaires*, *los cartularios*, *das chartular*, *kopi-albücher* etc.— as a corpus or genre at all, especially one so wide ranging which spreads across a millennium (the subjects in *Les cartulaires* stretched from the ninth to eighteenth centuries). There have, of course, been attempts to define the cartulary. Indeed, the foreword to *Les cartulaires* offered «a strict definition», namely that the cartulary was «an organised transcription (selective or exhaustive) of diplomatic documents, carried out by the holder of them or on their behalf»¹⁴. Many aspects of this definition could be challenged by particular examples of cartularies (not all are «organised», not all are full «transcriptions» of documents, many contain other texts beyond diplomatic documents held in a single archive, and so on). We might ask whether there is a need for a definition. One context is the production of catalogues where strict criteria are required for their policy of inclusion. Indeed, the roundtable in 1991 coincided with the diplomatic section of the Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT) reviewing Henri Stein's 1907 catalogue of cartularies related to France¹⁵. Catalogues are the main space where taxonomies hold a real implication. In other settings, while there may still be unease about the conventional definition (quoted above), discussions of cartularies have nevertheless progressed unhindered, incorporating a relatively wide variety of manuscripts.

This article will not attempt to summarise all of the scholarship since 1993. Instead, it will consider the broader dynamics within the field. This exploration takes as its starting point that through cartulary studies, we can reflect more widely on what sorts of

significant influences in Anglophone scholarship have been Walker, «The Organization»; Foulds, «Medieval Cartularies»; and Bouchard, «Monastic Cartularies». It is also an almost routine custom in Anglophone scholarship to cite, as a launch for a discussion of records like cartularies, the seminal Clanchy, *From Memory to Written Record*.

¹² Tucker, «Understanding Scotland's Medieval Cartularies».

¹³ Galović, «Historical Circumstances».

¹⁴ Guyotjeannin, Morelle and Parisse, «Avant-propos», 7. My translation of: «une définition stricte du cartulaire, transcription organisée, sélective ou exhaustive, de documents diplomatiques, réalisée par le détenteur de ceux-ci ou pour son compte». See also Guyotjeannin, Pycke and Tock, *Diplomatique médiévale*, 277.

¹⁵ Stein, *Bibliographie générale*. The development work is described in Vérité, «Les entreprises françaises». Stein's work was further developed for an online catalogue. In the context of that enterprise, ways of dividing the overall «typology» of cartularies were discussed in Bertrand, Bourlet and Hélaré, «Vers une typologie». The resulting online catalogue is *CartulR*: <https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation> (accessed 07/07/2023).

issues drive historical study, what questions historians seek to answer when examining or representing texts like cartularies, and how this has been evolving since the early 1990s.

1 REVIEWING THE FIELD OF CARTULARY STUDIES

The nature of any study is, of course, primarily determined by the kinds of cartularies that scholars choose to focus on in their work. In general, there is a strong tendency to pay particular attention to the earliest examples from a given country, region or institution¹⁶. Tracing the earliest manuscripts makes sense if there was indeed a shared genre of cartulary making and writing since the first examples would, presumably, have been the most influential. This tendency necessarily goes hand in hand with a focus on ecclesiastical cartularies, and especially those of larger churches. This is no coincidence since it was these communities that typically acquired large numbers of charters which sustained cartulary creation and growth over a long period. It is also the major monasteries and cathedrals that tend to have the best survival of manuscripts. The smaller numbers of «lay» cartularies have tended to be overlooked¹⁷. To pay them further attention would beneficially challenge our terms of reference in the field, especially ideas of communal identity, history-writing and memory, as well as aspects of the codicology and palaeography of cartularies. There are also potentially underexplored questions surrounding cartularies from female ecclesiastical institutions. All of this means that, within the field, the range of experiences of cartulary production that have been explored are not especially diverse¹⁸. In fact, in some ways, cartulary scholarship has become more narrowly focused. With attention firmly on cartulary manuscripts and their makers, we are perhaps more hesitant now about reaching through cartularies to the wider society that their texts depict, given our heightened awareness of the cartulary's potential selectivity and creativity¹⁹.

As well as expanding its scope, the field has also been digging much deeper into individual examples. Studies of cartularies are now so detailed even a monograph might only manage to incorporate one or two examples²⁰. Because of such extensive work in the field, especially methodologies for analysis and frameworks for interpretation, it is

¹⁶ See, for example, the contribution to this special issue by David Peterson.

¹⁷ This is also identified in Robert F. Berkhofer III's contribution to this special issue.

¹⁸ The content of cartularies has been used recently to illuminate medieval women and their experiences (though not as producers of cartularies). A recent study of the presentation of women in Spanish cathedral cartularies argued «Though cartularies were deeply ideologically driven, they can also be mined for information about women's involvement in the medieval social order, beyond the spiritual»; Wearing, «Holy Donors, Mighty Queens», 105. A recent edition of the Prémontré Abbey cartulary also emphasises the insights from the text about the role of contemporary women: Wacha and Seale (eds), *The Cartulary of Prémontré*.

¹⁹ An effective example of taking an abbey's cartulary as the starting point for exploring their wider networks and relations is Jamroziak, *Rievaulx Abbey*. More recently, see Kathryn Dutton's study of Kirkstead Abbey's cartulary: Dutton, «The Cartulary».

²⁰ For example, Tucker, *Reading and Shaping Medieval Cartularies*, is a detailed study of two manuscripts.

now possible to attempt larger scale studies of, for example, a single institution's entire cartulary corpus²¹. This approach allows questions to be pursued about communal manuscripts, scribal communities across generations, differences in how texts were copied, and overlaps between manuscript content, all while keeping the institutional setting as a constant factor. The results of these studies offer further encouragement for work in this mould.

Another question rarely posed (in print, at least) is who did *not* produce a cartulary that we might otherwise expect to. If we accept that «cartularisation» (a term coined by Pierre Chastang²²) was a wide-ranging activity in the later middle ages, then major churches which seemingly did not create a cartulary become noteworthy. Admittedly, it is incredibly difficult to investigate this or be confident that any cartulary has not simply been lost. We are reliant on catalogues, which in turn often rely on sporadic antiquarian references to known manuscripts²³. Nevertheless, it begs the question: was a cartulary necessary, or ever expected, at a given institution? This can flip our normal line of questioning about the function of cartularies on its head: what was lost for contemporaries by not having one? A comparative perspective where there are large archives but no cartulary would perhaps begin to provide some illumination.

What themes are prioritised in cartulary scholarship today? Despite the cartulary now being regarded as a discrete project with its own context of creation and use, the relationship with an archive of diplomatic documents remains central. This has been a defining thread throughout the cartulary's history, and naturally so if the cartulary is taken to be a transcription of some documents from a specific archive. For those engaged in the field, any ideas of cartularies as an uncomplicated snapshot of an archive are long buried. What has been cultivated is a much more sophisticated understanding of cartularies as something creative, nuanced and shaped by their own particular environment. They are

²¹ A recent monograph which studied all of the cartulary-related materials from Fountains Abbey in Yorkshire (ten extant discrete manuscripts), especially focusing on the later examples, is Spence, *The Late Medieval Cistercian Monastery*. A recent article-length example is H el ene Sirantoine's study of seven cartularies from Toledo Cathedral, remarkably all produced between 1190 and the mid-thirteenth century: Sirantoine, «Cartularization». Another fruitful example has been Hilary Stevenson's study of Arbroath Abbey's four cartulary manuscripts from across the thirteenth to sixteenth centuries: Stevenson, *Reading across the Manuscripts*. Other examples of studying multiple cartularies produced at the same institution can be found in Furtado and Moscone (eds.), *From Charters to Codex* (in particular, the essays by Francesca Tinti, Leticia Ag undez San Miguel and David Peterson).

²² Chastang, «Cartulaires». The concept has since been headlined in Verpeaux, «Les cisterciens et la cartularisation», and Stevenson, *Reading across the Manuscripts*.

²³ A well known example from the continent is the abbey of St Gall, which has a remarkable survival of early originals but seemingly no cartulary. Some scholars have suggested a link (i.e., because they were not copied the originals were better conserved): see Declercq, «Originals and Cartularies», 150. A notable case from Scotland is the major Augustinian royal monastery at Holyrood (founded in 1128). Despite Scotland's long tradition of antiquarian interest in medieval records (from the seventeenth century to the twentieth), there is no known record of a cartulary created at this monastery, though around 84 original charters do survive: Tucker, «Survival and Loss», 92.

not primarily file copies diligently created and kept for the benefit of modern-day historians recreating a lost archive (hope as we might)²⁴.

One of the historian's core concerns is elucidating the context of those who created certain texts, their written and unwritten motivations. To answer this involves establishing when the manuscript was created and by whom. (With cartularies, the association with a particular institution or family or individual usually means its place of origin can be readily identified.) In pursuit of this, it is entirely with the grain of the discipline of History (as traditionally conceived) to look for «events» to provide the context which triggered the act of cartularisation. Of course, the more high profile and contentious these events are the more compelling it can seem to be. While there are certainly cartularies which emerged from a particular predicament, when applied to the entire genre as a whole the rationale becomes cyclical: the more we situate cartularies in specific contentious situations, the more we accept that cartularies *in general* emerged from conflict and crisis. This is despite the fact that most cartularies are difficult to date precisely and usually give no explicit reason for their initial production²⁵. Could this mean that it is, in fact, perfectly feasible to suppose that most cartularies tended to be begun during periods of relative calm, rather than uncertainty?

Perhaps one of the most significant developments since the publication of *Les cartulaires* has been the integration of «materiality» into analyses of textual production and use. This incorporates aspects of codicology (including the manuscript structure in quires and its binding history) and palaeography (particularly distinguishing different hands or scribes and dating their writing). *Les cartulaires* certainly featured chapters which took a holistic view of the manuscript²⁶. Since then, however, it has become more common for a study to include detailed codicological descriptions of the manuscripts in question (much as might be expected for an edition), though there is some variation in how far this is integrated into the analysis itself²⁷. While this attention to detail is necessary for furthering our understanding of individual examples and therefore the genre as a whole, the «material turn» admittedly poses a challenge for creating readable, engaging prose with conclusions which are of palpable value to a broader audience²⁸.

My own work has drawn attention to the multi-scribe nature of many cartularies, and the significance of this for telling us how the manuscripts were initially conceptualised

²⁴ This point has been finessed by many individuals, including within *Les cartulaires*. Particular credit may be given to, in an Anglophone context, Geary, *Phantoms of Remembrance* (chapter 3); and in a Franco-phone context, Chastang, *Lire, écrire, transcrire*, and Morelle, «Conclusions».

²⁵ Some cartularies do contain prefaces about the immediate impetus for creating a particular manuscript. A renowned example is the late-eleventh-century cartulary from Worcester Cathedral Priory, discussed in Tinti, «From Episcopal Conception», and Tinti, «*Si litterali memorię commendaretur*».

²⁶ For example, Zerner, «L'élaboration du grand cartulaire».

²⁷ See, for example, the levels of codicological detail in the essays in Furtado and Moscone (eds.), *From Charters to Codex*. A recent edition which integrates materiality effectively into the introductory essay is Seale and Wacha, *The Cartulary of Prémontré*.

²⁸ A recent review remarked on the density of this kind of writing, elaborating that: «it seems like cartulary scholarship is ready for a next step, one that draws on these and many other detailed studies to explore whether the trees add up to a forest or, as is more likely, forests». Kosto, «Review».

and then later used in the decades and centuries after their initial creation²⁹. In this, I have tried to shift the idea of cartularies (in the minds of historians at least) away from a strict typology of text to which we can apply standard criteria and frameworks, and towards a more open and flexible view of cartularies as sites of «scribal interactions». This is not intended to muddy the concept of the cartulary; on the contrary, it is hoped that an emphasis on scribal activity allows the genre to become more plainly inclusive, without the need to patrol the boundaries of the corpus. By centring the scribes, we can accept all their forms of engagement with the manuscripts as part of cartularisation (in their own eyes). Cartularisation, in other words, becomes more explicitly about the activity, not the end product. There are two ways in which this idea of «cartularies as an activity» can be explored: copying and reading.

If «cartularisation» would have signified anything to contemporaries, it was surely the act of copying text, typically charter documents. This act is what unites all of the manuscripts and scribes in our wide corpus of «cartularies». Yet often our attention rests on the final «product», what we are looking at today and how that object was «used» rather than its process of creation in real time³⁰. This is entirely understandable. Original «exemplar» documents are not always available to collate with the cartulary copies, and the identities of the cartulary scribes and their processes are so often obscure. Moreover, as historians, we are perhaps especially drawn to questions surrounding the cartulary's wider social function and significance (at its moment of conception, and then once it was completed). It may also be that, since it is so obvious that cartularies are copied text, we feel the need to probe further and in other directions, theorising on their usage and their significance as completed texts. Isolated work has been done on aspects of the copying process. Laurent Morelle's contribution in *Les cartulaires* remains a standout guide for how to approach this question at a fundamental level³¹. More recently, it has been shown that copying practices and individual scribes can be glimpsed through the orthography of names in cartularies³².

One of the defining, and yet invisible, features of text is that its primary function was to be read, whether for education, pleasure, defence of rights, or to remember something. The role of reading is, like copying, perhaps so obvious that we often neglect to say explicitly that any «use» of a cartulary involved it being read, or imagined as being read in the future. Much has been written instead elaborating on the contexts for this use, some classic explanations being that they were either for memorialising or for administrative purposes³³. This speaks to the historian's role in assessing the «utility» of text. The cumulative effect of these broad interpretations, and the emphasis on the cartulary as a particular kind of text, is that the text itself has been objectified: cartularies are objects that are used. For cartularies, because charters are routinely viewed in administrative terms (in

²⁹ Tucker, *Reading and Shaping Medieval Cartularies*.

³⁰ The act of copying is more explicitly foregrounded in the context of forgeries in cartularies, for example most recently Berkhofer, *Forgeries and Historical Writing*.

³¹ Morelle, «De l'original à la copie».

³² Tucker, «Copying Names».

³³ This is necessarily a simplification, but the two concepts have been largely dominant in studies of cartularies to date. For background, see Tucker, *Reading and Shaping Medieval Cartularies*, 16-25.

relation to the acquisition and management of property and privileges), the association with practical utility runs deep. In this, we tend to forget about the immediate purpose which, in all of these scenarios, involves reading. The obvious point to make here is that most cartularies do not make for engaging reading; nor do they fit, for example, the idea of monastic *lectio divina* (reading for spiritual enhancement)³⁴. While readers of cartularies may have homed in on one or two texts in a consultative way, it was also possible for some of them to have regarded the cartulary as a single work, as it were, to be read as a whole. In cartularies, there seems to be an opportunity to develop our understanding of reading in different contexts.

It can be difficult to set the cartulary within any wider reading and writing practices. For early manuscripts, survival of other library books or archival materials is typically minimal and so opportunities to situate a cartulary within broader reading traditions, or to compare scribes, are limited. The cartulary has also remained mostly within the purview of charter scholars, rather than codicologists, palaeographers, book historians, literary scholars or others³⁵. There may, therefore, be a faint disciplinary hurdle to overcome in how we perceive the cartulary as a text and artefact. Spotlighting cartularies as objects in their own right has, it seems, had the effect of marking it out as a distinct manuscript context, blinkering us to other useful comparisons to, for example, commonplace books or miscellanies³⁶. Our reading of particular cartularies can certainly be enriched by viewing them as a site of scribal activity similar to others.

To illustrate this approach to cartularies as a reading and copying activity, we might consider some contrasting characteristics. At one end of an imagined spectrum there are formal, neat cartularies that seem to have been single-scribe projects with highly organised contents; at the other end are the more «messy», multi-scribe manuscripts which have grown through additions of text and folios and have lost any sense of logic in the ordering of texts. This distinction might usually be characterised in terms of the different contexts of «use» (including whether it was commemorative or administrative, and the perceived formality of the manuscript). Such thinking, however, relies on assumptions about the manuscripts since we rarely have evidence of their actual usage. Instead, we might capture this distinction by thinking in terms of copying and reading practices: the «messy» end represents a kind of copying activity that was potentially quite casual, open to a number of people, and the manuscript was physically flexible enough to accommodate or encourage further copying activity, as opposed to an exercise in copying that was more pre-planned; similarly, the «messy» end potentially represents examples where many people have contributed after reading the manuscript, as opposed to the more formal ones which were perhaps bound early on to enable easy reading of the cartulary as a single «work». Many cartularies moved along the spectrum over time: initially

³⁴ This, and what follows on reading, is more fully explored in Tucker, *Reading and Shaping Medieval Cartularies*, 216-8.

³⁵ An exception which takes an art historical approach, although still with documents framing the study, is Berenbeim, *Art of Documentation*.

³⁶ For miscellanies, for example, see Connolly and Radulescu (eds.), *Insular Books*. The spectrum of cartularies and miscellanies is also alluded to in Sirantoine, «Cartularization», 203.

conceptualised as a distinct text after a stint of organising and single-scribe copying, but then grew once they were consulted, possibly with new gatherings added and by the hands of many scribes.

It has to be acknowledged that in order to progress many of these questions about the cartulary as a particular reading and copying activity, a significant obstacle is the comprehensive analysis of the manuscripts themselves. A particular challenge is distinguishing all of the scribes if there are a large number. This is, inescapably, very labour intensive. A recent innovation designed to make this more manageable is the concept of «scribal profiles». The expectation here is not that each is a person but is simply a distinct palaeographical profile in relation to a single manuscript³⁷. The hope is that this will allow more studies of the creation and growth of complex manuscripts and by researchers from a diverse range of disciplinary backgrounds. In focusing on scribal activity, we can potentially break away from overly strict categories of text and instead centre our attention on activities such as copying and reading, which represent the experience of cartularisation in all its forms.

One of the most striking aspects of cartularies that is useful to continually return to is the lack of contemporary references to the manuscripts or the activity itself: cartularies were rarely written about or described in the period during which they were being produced. Different historians have noted that there are few if any contemporary references to the genre or commentaries on it³⁸. Modern Anglophone scholarship has subsequently oscillated between «register» and «cartulary», and some Latin equivalents (*registrum*, *cartularium*, *liber*)³⁹. For medieval contemporaries, cartularisation was, seemingly, so ubiquitous or unremarkable that it need not be highlighted in any great detail. This perhaps reflects the private, internal nature of these manuscripts for their compilers rather than any deliberate attempts to conceal the act. This broader point should be kept close at hand when studying any cartulary manuscript: that for contemporaries, there was not necessarily any explicit, shared sense of what «a cartulary» was or what «cartularisation» meant. Various understandings of cartulary function and form could co-exist.

Another point that has been recognised is the influence of editing cartularies. Editions are the moment when a text receives its greatest level of attention and scrutiny. It is to editors that we owe so much of our awareness of particular texts and their relationship to others. A stark comment on this influence can be found in an early review of *Les cartulaires*. The author critiqued the idea that cartularies were a genre in a broad literary sense, attributing this line of thinking to the peculiar practice in French, English and Italian scholarship of editing single cartularies of an institution, as opposed to the German and Belgian practice of orientating editions around charters (originals and copies)⁴⁰.

³⁷ Explained in Tucker, *Reading and Shaping Medieval Cartularies*, 54-60. It is similar to identifying «hands», but without the sense of palaeographic performance that characterises that concept.

³⁸ Discussed in *ibidem*, 10-1.

³⁹ Modern scholarly terminology is discussed in Tucker, «Understanding Scotland's Medieval Cartularies», 143-8. See also Robert F. Berkhofer III's discussion of this in this special issue.

⁴⁰ Prevenir, «Review», 495 (I am grateful to Tanita S. Davis for her help with the Dutch translation): «This volume suggests all too much for my taste that a cartulary is a genre. I know that one can view a cartulary equally as an archaeological object, and maybe sporadically as a cult object of the (mostly counterfeited)

Editorial history certainly has had an impact on cartulary studies. As a subject, cartularies are particularly well suited to the «documentary» edition, given that there is usually only one «artefact» rather than a broader «work» to which it relates (this is especially true when there are few or no original charters with which to collate the text)⁴¹. One of the imperatives for the twenty-first century, then, has been how to express and represent the materiality of cartulary manuscripts in editions. There have been few examples of digital editions of cartularies. An exception is the *Becerro Galicano* digital edition which sets an example of what can be achieved, how cartulary text and its «data» can be presented and interrogated⁴².

As well as innovative web-based editions, advanced Digital Humanities techniques could offer more to cartulary studies including, but not limited to, optical character recognition or geospatial mapping⁴³. Admittedly, however, some of the most effective digital resources are those which make a wide range of basic information available such as bibliographies or databases of metadata. For cartularies, a fruitful example of this is *CartulR*, which expanded upon the work of Henri Stein⁴⁴. For Great Britain and Ireland, perhaps it is time for an equivalent digital database to be produced based on the latest printed catalogue from 2010⁴⁵. The move by institutions to publish images of their manuscripts (including cartularies) is certainly a significant step for wider access to, and exposure of, the corpus, especially where these images are compatible with the emerging standard for web image publishing, the International Image Interoperability Framework (<https://iiif.io>). There is substantial scope, it seems, for more comparative consultation of images of cartularies: this may, indeed, address some of the issues identified above relating to how to communicate effectively each manuscript's codicology and palaeography.

This leads to a final thought. While cartulary studies might encompass a wide geographic area and many scholars within it, it can be humbly acknowledged that the field is a particular niche. How to engage with wider public audiences about medieval cartularies is a question rarely asked. Perhaps the assumption is that cartularies are too esoteric, unlike other medieval texts which naturally have a broader appeal such as histories,

oldest histories. Nevertheless, most cartularies are ordinary collections of day-to-day charters, representing one genre of copy among many others, such as the vidimus, the loose copy, the signed copy, the scholar's copy. There is an explanation for this «overestimation». France (also England and Italy) has a strong tradition of integral editions of «cartularies» from a single institution, without even the use of other textual traditions and the original charter (in that obsolete philosophy, indeed, the cartulary is treated as if it were an «original»). In the German (and also Belgian) tradition, people have long since moved to editions that start from a charter, or, if they take the addressee as a criterion, then at least using all available originals and copies». For Prevenier, the purpose of an edition was, he continues, «the least flawed restoration of a source as the most faithful mirror of a piece of reality». There are, of course, modern editions of German cartularies, for example Molitor, *Das Reichenbacher Schenkungsbuch*.

⁴¹ To borrow the language of the «new philology»: see Driscoll, «The Words», 93.

⁴² *Becerro Galicano Digital*: <http://www.ehu.eus/galicano> (accessed 07/08/2023). Another example is *Le cartulaire de la seigneurie de Nesle*: <http://telma.irht.cnrs.fr/outils/nesle> (accessed 07/08/2023).

⁴³ For an example of digital tools used to compare the arrangement of cartularies, see Escalona, Pérez-Alfaro and Bellettini, «Two Graphical Models».

⁴⁴ *CartulR*. Another is *RegeCart*: <http://regecart.irht.cnrs.fr> (accessed 07/08/2023).

⁴⁵ Davis, *Medieval Cartularies of Great Britain and Ireland*.

chronicles, poems or even charter documents which can be displayed in an exhibition to represent a tangible «moment» or a «relationship». Cartularies have significant local appeal: they are often the earliest source for a placename or for its history in relation to a particular institution or family; they contain countless names of local people often otherwise unattested in the historical record. They also might be the earliest manuscript known to be produced in a certain place, and therefore provide a window into the varied experiences, functions, formalities and scribes of medieval manuscripts. Nevertheless, their content and form are undoubtedly rather complex. A first step to any wider engagement therefore requires a fair amount of mediation in editing and contextualising the text, as well as crafting a picture of their significance in the historical record. The work of cartulary scholars has certainly taken many strides in that direction in the past thirty years.

2 CONCLUSION

While the *Les cartulaires* volume cannot be credited with the identification of cartularies as a widespread phenomenon, its influence on how this is recognised has been substantial, arguably launching a field of inquiry and shaping its character. Because of that work, it has been possible to think of cartularies with greater clarity as a corpus of manuscripts. This has itself inspired a bustle of further research concerned with investigating this corpus and the «genre» it represents. At the same time, the implied notion of a type of manuscript — *le cartulaire* — with its own name has encouraged expectations that the cartulary can be defined and that creators of these manuscripts had a shared understanding which we as historians are trying to unearth and piece together once more. While it is unlikely that any historian working on a cartulary today would argue that there can be, or ought to be, an exact definition which could stand for all examples of what we today call «cartularies», to talk of a category of text and its associated field of inquiry does nevertheless shape the questions that we pursue: for example, about the «origins» of the genre and its subsequent «spread» and «development» across time and place. The power of a single term is that so much can be hung upon it. Oftentimes, it seems as though cartulary studies can accommodate any manner of new insights, precisely because the corpus itself is so amorphous.

This article has suggested that the field of cartulary studies is, if anything, a powerful context for looking across medieval societies and institutions, above all at their particular activities and experiences in relation to the copying and reading of documents and codices. A few final aspects of the field might be recognised. First, the case study approach which is so embedded means that personal experience is particularly pronounced in cartulary studies: scholars who have entered the field have nearly always cut their teeth by completing a particular concentrated study of one or more cartularies. Our individual views of the genre are in turn fundamentally influenced by the manuscripts with which we are most familiar. It can be easy to lose sight of this, especially when questions of the entire genre arise and we are asked to summarise or define the essence of «the cartulary».

Another aspect to recognise is that, as with any kind of historical material, we are habitually drawn towards the parts that make sense, or which we feel we can make sense of. The impulse is strong when writing about a cartulary since we are also hoping to craft a compelling discussion. This has sometimes meant that studies have focused on the earliest portions created by a single scribe, and not the later «messy» sections. It is here, in the «organised» sections, that we can sketch a single, plausible picture of the manuscript in a wider historical and social context, even if this does rely on an element of speculation. The persistent challenge for those who work in the field is to keep the full range of potential forms of «cartularisation» in view all at once.

Finally, though it is an obvious point, it is important to recognise that we are shaped by the resources at our disposal and, crucially, what we do with these resources —whether previous editions, microfilms, digital images, catalogues (digital and print), and even collections of essays like *Les cartulaires*. All of this is in turn shaped by personal engagements and experiences, and the distinct legacy of scholarship in a particular place. In thirty years' time, while our resources will no doubt expand in exciting and unpredictable directions, we will likely still be talking of a field of cartulary studies and its distinct approaches to an amorphous group of manuscripts defined by modern eyes as «cartularies».

3 WORKS CITED

- Becerro Galicano Digital, El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla*, <http://www.ehu.eus/galicano>.
- Berenbeim, Jessica. *Art of Documentation: Documents and Visual Culture in Medieval England*. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 2015.
- Berkhofer, Robert F. *Forgeries and Historical Writing in England, France, and Flanders, 900-1200*. Woodbridge: Boydell & Brewer, 2022. <https://doi.org/10.2307/j.ctv24tr8rg>
- Bertrand, Paul. *Les écritures ordinaires: Sociologie d'un temps de révolution documentaire (entre royaume de France et Empire, 1250-1350)*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2015 (republished in translation as Bertrand, Paul. *Documenting the Everyday in Medieval Europe: The Social Dimensions of a Writing Revolution, 1250-1350*. Turnhout: Brepols, 2019). <https://doi.org/10.4000/books.psorbonne.29449>
- Bertrand, Paul, Bourlet, Caroline and Hélyar, Xavier. «Vers une typologie des cartulaires médiévaux», in *Les cartulaires méridionaux*, Le Blévec, Daniel (ed.), 7-20. Paris: École des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1366>
- Bertrand, Paul and Helias-Baron, Marlène (eds.). *CartulR: Répertoire des cartulaires médiévaux et modernes*. Orléans: Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2006. <https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>
- Bouchard, Constance B. «Monastic Cartularies: Organising Eternity». In *Charters, Cartularies and Archives: The Preservation and Transmission of Documents in the Medieval West. Proceedings of a Colloquium of the Commission Internationale de Diplomatie (Princeton and New York, 16-18 September 1999)*, Kosto, Adam J. and Winroth, Anders (eds.), 22-32. Toronto: Pontifical Institute of Mediaeval Studies, 2002.
- Bougard, François *et al.* (eds.) *RegeCart: regestes de cartulaires*. Orléans: Institut de recherche et d'histoire des textes, <http://regecart.irht.cnrs.fr>

- Brown, Warren *et al.* (eds.) *Documentary Culture and the Laity in the Early Middle Ages*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139177993>
- Chastang, Pierre. «Cartulaires, cartularisation et scripturalité médiévale: la structuration d'un nouveau champ de recherche». *Cahiers de Civilisation Médiévale* 49 (2006): 21-31. <https://doi.org/10.3406/ccmed.2006.2928>
- Chastang, Pierre. *Lire, écrire, transcrire. Le travail des rédacteurs de cartulaires en Bas-Languedoc, X^e-XIII^e siècles*. Paris: CTHS, 2001.
- Clanchy, Michel T. *From Memory to Written Record: England 1066-1307*, 3rd edition. Chichester: John Wiley & Sons, 2013.
- Connolly, Margaret and Radulescu, Raluca (eds.) *Insular Books: Vernacular Manuscript Miscellanies in Late Medieval Britain*. Oxford: Oxford University Press, 2015. <https://doi.org/10.5871/bacad/9780197265833.001.0001>
- Davis, G. R. C. (ed.). *Medieval Cartularies of Great Britain and Ireland*. London: British Library, 2010 (First published 1958).
- Declercq, Georges. «Originals and Cartularies: The Organisation of Archival Memory (Ninth-Eleventh Centuries)». In *Charters and the Use of the Written Word*, Heidecker, Karl (ed.), 147-70. Turnhout: Brepols, 2000. <https://doi.org/10.1484/M.USML-EB.3.4305>
- Driscoll, Mathew J. «The Words on the Page: Thoughts on Philology, Old and New». In *Creating the Medieval Saga: Versions, Variability and Editorial Interpretations of Old Norse Saga Literature*, Quina, Judy and Lethbridge, Emily (eds.), 87-104. Odense: Syddansk University Press, 2010.
- Dutton, Kathryn. «The Cartulary of the Cistercian Abbey of Kirkstead, Lincolnshire: The Landscape Realities and Documentary Defences of an Abbey site in the Thirteenth and Fourteenth Centuries». *Journal of Medieval Monastic Studies* 12 (2023): 77-121. <https://doi.org/10.1484/J.JMMS.5.135313>
- Escalona, Julio, Pérez-Alfaro, Cristina and Bellettini, Anna. «Two Graphical Models for the Analysis and Comparison of Cartularies». *Digital Medievalist* 11 (2017), DOI: <http://doi.org/10.16995/dm.5>
- Escalona, Julio and Sirantoine, Hélène (eds.). *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir: Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XIII^e siècles)*. Toulouse-Madrid: Université Toulouse II- CSIC, 2013. <https://doi.org/10.4000/books.pumi.30743>
- EThOS, <https://ethos.bl.uk/Home.do>
- Flammarion, Hubert. «Une équipe de scribes au travail au XIII^e siècle: le grand cartulaire du chapitre cathédral de Langres». *Archiv für Diplomatik* 28 (1982): 271-305. <https://doi.org/10.7788/afd.1982.28.jg.271>
- Foulds, Trevor. «Medieval Cartularies». *Archives* 18.77 (1987): 3-35. <https://doi.org/10.3828/archives.1987.1>
- Furtado, Rodrigo and Moscone, Marcello (eds.). *From Chartes to Codex. Studies on Cartularies and Archival Memory in the Middle Ages*. Turnhout: Brepols, 2019.
- Galović, Tomislav. «Historical Circumstances of the Appearance of Medieval Cartularies in Croatia». *Initial. A Review of Medieval Studies* 4 (2016): 73-95.
- Geary, Patrick J. *Phantoms of Remembrance: Memory and Oblivion at the End of the First Millennium*, Princeton: Princeton University Press, 1994. <https://doi.org/10.1515/9781400843541>
- Genet, Jean-Philippe. «Cartulaires, registres et histoire: l'exemple anglais». In *Le métier d'historien au Moyen Âge*, Guinée, Bernard (ed.), 95-129. Paris: Publications de la Sorbonne, 1977.
- Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parris, Michel (eds.). *Les cartulaires*. Paris: École Nationale des Chartes, 1993.

- Guyotjeannin, Olivier, Laurent Morelle and Michel Parisse, «Avant-propos». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 7-9. Paris: École des Chartes, 1993.
- Guyotjeannin, Olivier, Pycke, Jacques and Tock, Benoît-Michel. *Diplomatique médiévale*. Turnhout: Brepols, 1993.
- Heidecker, Karl. (ed.). *Charters and the Use of the Written Word*. Turnhout: Brepols, 2000. <https://doi.org/10.1484/M.USML-EB.6.09070802050003050007070102>
- Hélary, Xavier (ed.). *Le cartulaire de la seigneurie de Nesle (1269, Condé Museum, 14 F 22)*. Orléans: Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2006. <http://telma.irht.cnrs.fr//outils/nesle/>
- Jamroziak, Emilia. *Rievaulx Abbey and its Social Context, 1132-1300: Memory, Locality, and Networks*. Turnhout: Brepols, 2005. <https://doi.org/10.1484/M.MCS-EB.5.112235>
- Kosto, Adam J. «Review». *The Medieval Review* (2021). <https://scholarworks.iu.edu/journals/index.php/tmr/article/view/33601/37139>
- Lamazou-Duplan, Véronique and Ramírez Vaquero, Eloisa (eds.). *Les cartulaires médiévaux. Écrire et conserver la mémoire du pouvoir, le pouvoir de la mémoire*. Pau: Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2019.
- Les cartulaires normands. Bilan et perspectives de recherche. Tabularia* 9 (2009).
- Le Blévec, Daniel, (ed.). *Les Cartulaires méridionaux*. Paris: École Nationale des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1357>
- Molitor, Stephan (ed.). *Das Reichenbacher Schenkungsbuch*. Stuttgart: Kohlhammer, 1997.
- Morelle, Laurent. «Conclusions». In *Originaux et cartulaires dans la Lorraine médiévale (XIF-XVIF siècles): Recueil d'études*, Renault, Jean-Baptiste (ed.), 207-14. Turnhout: Brepols, 2016. <https://doi.org/10.1484/M.ARTEM-EB.5.110693>
- Morelle, Laurent. «De l'original à la copie: remarques sur l'évaluation des transcriptions dans les cartulaires médiévaux», In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle Laurent and Parisse, Michel (eds.), 91-104. Paris: École des chartes, 1993.
- Parisse, Michel, «Conclusion». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 503-11. Paris: École des Chartes, 1993.
- Prevenier, Walter. «Review». *Revue Belge de Philologie et d'Histoire* 75/2 (1997): 493-6. <https://doi.org/10.3406/rbph.1997.4197>
- Renault, Jean-Baptiste (ed.). *Originaux et cartulaires dans la Lorraine médiévale (XIF-XVIF siècles): Recueil d'études*. Turnhout: Brepols, 2016. <https://doi.org/10.1484/M.ARTEM-EB.5.109851>
- Rodríguez Díaz, Elena and García Martínez, Antonio Claret (eds.). *La escritura de la memoria: los cartularios*. Huelva: Universidad de Huelva, 2011.
- Seale, Yvonne and Wacha, Heather (eds). *The Cartulary of Prémontré*. Toronto: University of Toronto Press, 2023.
- Sirantoine, Hélène. «Cartularization and Genre Boundaries: Reflection on the Nondiplomatic Material of the Toledan Cartularies (End of the Twelfth to the Fourteenth Century)». *Speculum* 98/1 (2023): 164-212. <https://doi.org/10.1086/722625>
- Spence, Michael. *The Late Medieval Cistercian Monastery of Fountains Abbey, Yorkshire: Monastic Administration, Economy, and Archival Memory*. Turnhout: Brepols, 2020. <https://doi.org/10.1484/M.MMS-EB.5.110111>
- Stein, Henri. *Bibliographie générale des cartulaires français ou relatifs à l'histoire de France*. Paris: Picard, 1907.
- Stevenson, Hilary. *Reading Across the Manuscripts: The Process of Cartularisation at Arbroath Abbey*. Glasgow: University of Glasgow, 2023 [Unpublished PhD thesis available online at <https://theses.gla.ac.uk/83667/>].

- Tinti, Francesca. «From Episcopal Conception to Monastic Compilation: Hemming's Cartulary in context». *Early Medieval Europe* 11 (2002): 233-61. <https://doi.org/10.1046/j.0963-9462.2002.00110.x>
- Tinti, Francesca. «*Si litterali memorię commendaretur*: Memory and Cartularies in Eleventh-Century Worcester». In *Early Medieval Studies in Memory of Patrick Wormald*, Baxter, Stephen *et al.* (eds.), 475-97. Farnham: Routledge, 2009.
- Tucker, Joanna. «Understanding Scotland's Medieval Cartularies». *Innes Review* 70/2 (2019): 135-70. <https://doi.org/10.3366/inr.2019.0226>
- Tucker, Joanna. *Reading and Shaping Medieval Cartularies: Multi-Scribe Manuscripts and their Patterns of Growth. A Study of the Earliest Cartularies of Glasgow Cathedral and Lindores Abbey*. Woodbridge: The Boydell Press, 2020. <https://doi.org/10.1515/9781787446663>
- Tucker, Joanna. «Copying Names: A Scribe-Centric View of the Orthography of Names in Medieval Cartularies». *Journal of Scottish Name Studies* 15 (2021): 63-112.
- Tucker, Joanna. «Survival and Loss: Working with Documents from Medieval Scotland». In *Dark Archives, vol. 1: Voyages Into the Medieval Unread and Unreadable, 2019-2021*, Pink, Stephen A. and Lappin, Anthony J. (eds.), 61-96. Oxford: Medium Aevum, 2023.
- Verpeaux, Nathalie. «Les cisterciens et la cartularisation au Moyen Âge: les cartulaires des abbayes cisterciennes de Wallonie jusqu'au début du xv^e siècle». *Revue d'Histoire Ecclésiastique* 113 (2018): 576-610. <https://doi.org/10.1484/J.RHE.5.116423>
- Vérité, Isabelle. «Les entreprises françaises de recensement des cartulaires (xviii^e-xx^e siècles)». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 179-213. Paris: École des Chartes, 1993.
- Wacha, Heather and Seale, Yvonne (eds). *The Cartulary of Prémontré*. Toronto: University of Toronto Press and the Medieval Academy of America, 2023.
- Walker, David. «The Organization of Material in Medieval Cartularies». In *The Study of Medieval Records: Essays in Honour of Kathleen Major*, Bullough, D. A. and Storey, R. L. (eds.), 132-50. Oxford: Clarendon Press, 1971, 132-50.
- Wearing, Shannon L. «Holy Donors, Mighty Queens: Imaging Women in the Spanish Cathedral Cartularies of the Long Twelfth Century». *Journal of Medieval History* 42 (2016): 76-106. <https://doi.org/10.1080/03044181.2015.1104378>
- Zerner, Monique. «L'élaboration du grand cartulaire de Saint-Victor de Marseille». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 217-46. Paris: École des Chartes, 1993.

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme20234212546>

INTERPRETING MONASTIC CARTULARIES IN NORTHWEST EUROPE, 900-1200: THIRTY YEARS OF SCHOLARSHIP

La interpretación de los cartularios monásticos en el noroeste de Europa, 900-1200: 30 años de estudios académicos

Robert F. BERKHOFER III

Western Michigan University. Medieval Institute. 100E Walwood Hall, Kalamazoo Michigan 49008-5334 (USA). C.e: robert.berkhofer@wmich.edu. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5972-2089>

Recibido: 2023-11-24

Revisado: 2024-02-02

Aceptado: 2024-02-15

ABSTRACT: Since the publication of *Les cartulaires* in 1993, the study of cartularies has evolved in two main directions: as part of a broader documentary culture and studying regional or textual patterns using digital tools and postmodern approaches. This article offers an overview of interpretive trends since then, focusing on monastic cartularies in northwestern Europe in the Central Middle Ages. It outlines the diverse discourses incorporated in these cartularies, involving patrimony, commemoration, communal identity, and history. It then explores the variable forms of monastic cartularies, including smaller groupings of charters, and their functions. It argues that monastic writers carefully framed their re-presentation charters from their archives, to impart multiple messages to their medieval audiences.

Keywords: cartularies; monastic archives; charters; documentary culture; England; France.

RESUMEN: Desde la publicación del volumen *Les cartulaires* en 1993, la investigación sobre los cartularios ha evolucionado en dos direcciones: como parte de una cultura documental más amplia y mediante el reconocimiento de patrones regionales o textuales, utilizando herramientas digitales y enfoques postmodernos. Este artículo analiza los diversos discursos presentes en los cartularios monásticos del noroeste de Europa de los siglos centrales de la Edad Media, que conllevan patrimonio, conmemoración, identidad colectiva e historia. Este trabajo explora las formas variables de los cartularios monásticos, incluyendo pequeños grupos de documentos, y sus funciones. Se demuestra que los redactores de cartularios organizaron cuidadosamente los documentos representativos de sus archivos para transmitir múltiples mensajes a sus audiencias medievales.

Palabras clave: cartularios; archivos monásticos; diplomas; cultura documental; Inglaterra; Francia.

SUMARIO: 0 Rethinking Cartularies since *Les cartulaires*. 1 Diverse Discourses and Multiple Messages. 2 Forms and Functions. 3 Re-presenting the Archive and Framing Texts. 4 Towards the Future. 5 Works cited.

0 RETHINKING CARTULARIES SINCE *LES CARTULAIRES*

The publication of the *École de Chartes* volume *Les cartulaires* in 1993 opened a new era in scholarship about medieval cartularies. Since then, various strands of research have transformed how historians perceive cartularies and use them as evidence. Part of this transformation has resulted from a widening definition of what constitutes a «cartulary». Another part has been to regard cartularies themselves as a subject of study, rather than as evidence of other activities. At the same time, trends in the study of literacy and charters —what has come to be called «documentary culture»— have also altered the perception of cartularies' value, especially between the years 900 and 1200. Historians have realized that cartularies in this period were a shifting medium and could participate in diverse discourses to convey various messages. While these larger issues resound throughout this issue of the journal, this article focuses on the uses of monastic cartularies and considers their discursive functions for their authors and audiences. Monastic cartularies are a useful grouping for analysis because medieval monks had particular uses for writing and possessed a common religious vocation and a shared world view —especially after the Carolingian reforms attempted to regularize Benedictine observance. They also shared texts and ideas actively, particularly in northern France, England, and Flanders, the area treated here. Some of my analysis may apply to episcopal and lay cartularies, though they have their own features. One should not underestimate lay cartularies, as has sometimes happened, just because monastic cartularies happen to survive in greater numbers for the period 900-1200. Lay and princely writing and record keeping practices were significant in this period and deserve further study¹. Indeed, I suspect a broader comparative analysis would find that some features of lay cartularies were convergent with monastic ones, even though their formats and purposes can appear to be strikingly different². Still, because monastic cartularies predominate the surviving sources from before 1200, they merit their own treatment.

At the outset, one should address a major problem of definition: what is a cartulary? Traditional scholarship long regarded cartularies essentially as mere copybooks of

¹ Nieus, «Cartulaires», esp. 9-12.

² Evergates, *Littere baronum*, 12: «The present fragmentary state of the Cartulary of 1211 makes it difficult to determine its intended purpose. Earlier monastic cartularies for Molesme and Montier-en-Der, and one for the cathedral chapter of Châlons-sur-Marne, bear little resemblance to the comital cartulary in terms of content or organization». This difference may reflect pre and post-1200 cartularies, discussed below.

documents. Consider, for instance, the definition offered by G. R. C. Davis in 1958 in his *Medieval Cartularies of Great Britain*:

«Cartularies are registers of muniments, that is to say of the title-deeds (*carte*), charters of privilege (*privilegia*) and other documents, which are kept by landowners as evidence of their personal or corporate rights. They are made principally for the purpose of reference and information; their name derives from the Latin word *c(h)artu(l)arium*, or *registrum cartarum*, by which in the Middle Ages they were commonly known»³.

Several aspects of this definition are now problematic. First, conflating registers with cartularies is a problem, since the term «register» is often used by modern scholars to refer to collections of notarial documents, more typical in southern regions influenced by the legacy of Roman law and writing practices⁴. Although register has been called a «capricious term» because it applies to diverse collections and even though the rise of registers parallels that of cartularies, the documentary culture and legal regimes influenced by Roman law are usually regarded as substantially different from those of northern Europe⁵. Another issue is that concepts such as «title-deeds» and *privilegia* make a lot more sense in medieval Europe after 1200 than before. Paul Bertrand has argued that part of the rise of what he calls «ordinary writings» (*écritures ordinaires*) was a shift to regarding charters as legal acts in themselves⁶. That is, charters came to constitute acts, rather than serve as the written component of deeds done. So, despite their ritual and performative functions before 1200, charters tend to be flattened into documents increasingly after 1200⁷. This shift means that Davis's definition of cartularies applies best to collections after 1200, not from before. Indeed, the medieval word *c(h)artularium* was rarely used before 1200 to mean «cartulary» (as opposed to «archive» or «letter collection»)⁸. In any event, the administrative and legal uses of cartularies were certainly more pronounced in the later Middle Ages⁹.

But perhaps most troubling is that Davis' definition followed the foundational, positivist tendencies of the discipline of diplomatics, which privileged original, single-sheet charters over copies. In evidentiary terms, this meant that historians were often trying

³ Davis, *Medieval Cartularies*, XIV.

⁴ See Carbonetti Vendittelli in this issue.

⁵ «In 2014, I began researching the changing material forms of Italian documents in the Central Middle Ages, particularly what appears to be a leap from dependence on single-sheet parchments, also called notarial documents or charters, to the widespread use of what are called «registers». This capricious term is used to designate parchment booklets or books that varied considerably in form and content. In earliest usage, a *registum* or *registrum* was a collection of letters and memorials, but the registers of the thirteenth century can also be collections of lists», Miller, «Reframing», 680.

⁶ Bertrand, *Les écritures ordinaires*, 360-2.

⁷ Koziol, *The Politics*, 42-62.

⁸ The earliest usage in the Brepol's *Library of Latin Texts* is the *Tractatus de ecclesia sancti Petri Aldenburghensis* MGH SS 15:867 (line 37), composed ca. 1080-84. The *Dictionary of Latin Databases* gives no example before 1200; however, the word itself existed earlier.

⁹ For later medieval administrative and legal discourses see Sabapathy, *Officers*, 10-22 and Teuscher, *Lords' Rights*, 166-96.

to look *through* cartulary copies to perceive (however dimly) the originals which were presumed to lay behind them. So, while his definition might have been practical before 1958 (and to some degree remains relevant now, as his modern editors retained it), the organizers of *Les cartulaires* volume found it insufficient already in 1993. Indeed, they highlighted that cartularies should be studied in their own right as sources, which could yield information about subjects as diverse as management or memory¹⁰. Indeed, the two large sections of *Les cartulaires* volume focused on cartularies as part of the history of writing and on typologies. These approaches have flourished since and are worth assessing, but they have complicated any definition of what a «cartulary» was.

The first strand, focusing on cartularies and the history of writing, has been heavily shaped by studies of literacy. Already influential at the time of *Les cartulaires* was Michael Clancy's *From Memory to Written Record*, first published in 1979 and in a revised edition by 1993¹¹. Clancy's work also helped inspire the *Utrecht Studies in Medieval Literacy* series, which began in 1999 and has published 57 volumes to date, though none directly on cartularies¹². Collectively, work on writing and literacy suggests that the role of documents in regions with customary (not Roman) law or during the period 900-1200 might be viewed as unusual—in the sense that writing was not an ordinary or routine practice—or at least was different from the earlier and later Middle Ages¹³. As document formats became unmoored from Roman or imperial models in the tenth century, various adaptations arose. For example, Benjamin Savill has highlighted how papal confirmations had to shift in the later tenth century away from the imperial tradition of huge papyri when the supply of papyrus from Egypt was cut off after the rise of the Abbasids in the 930s¹⁴. Such insights have widened the perception of what might be considered a «cartulary» because the understanding of «documentary culture» (of which they were a part) has broadened. Furthermore, because cartularies were usually codices, they took on features of books, which also varied in this period¹⁵. As a result, defining a «cartulary» became ever more difficult. One feels this tension in the introductory presentation of the Institute de Recherche et d'Histoire des Textes digital cartulary edition website (*cartulR*) which defines a cartulary very broadly as «a collection of copies of medieval (and/or modern) charters in the form of a codex», whose essential value is the preservation of

¹⁰ «Il est pourtant deux autres voies où la recherche ne s'est encore engagée que trop ponctuellement, et qui nous ont semblé mériter un moment de réflexion. La première direction tient en un déplacement du regard porté sur le cartulaire lui-même, le faisant passer du statut de réservoir de données à celui d'objet central d'étude.... De *munimentum*, il devient ainsi *monumentum*, pour emprunter les mots des rédacteurs d'actes médiévaux: il est susceptible d'enquêtes multiples, qui empruntent à la codicologie comme à la cartographie, à la statistique comme à la philologie, à l'iconographie comme à l'étude de contenu», Guyotjeannin, Parisse and Morelle, *Les cartulaires*, 4.

¹¹ Clancy, *From Memory*.

¹² The first volume was Mostert, *New Approaches*.

¹³ For before 900 see Brown *et al.*, *Documentary Culture*; for after 1200, see Bertrand, *Les écritures ordinaires*.

¹⁴ Savill, «The Donation».

¹⁵ Thomson, «Monastic», 140-53.

lost originals¹⁶. While the traditional definition was clearly too narrow, «a collection of texts and documents often in a book» is so broad that it is challenging to use analytically.

The second strand initiated by *Les cartulaires* was to investigate typology, including geographic or chronological patterns, but also to classify by genre or contents. This approach has been especially useful for focused studies of particular regions¹⁷. However, it also has made the diversity and hybridity of cartularies between 900 and 1200 more apparent. The scholars contributing to *Les cartulaires* spent some time examining the origins of monastic cartularies, especially a seeming contrast between northern France and the precocious appearance of *Traditionsbücher* in the eastern Frankish realm¹⁸. Subsequently, Patrick Geary explored the important role cartularies had in remembering and forgetting the Carolingian past during the tenth century. By exploring the role of monastic archives in shaping memory before 1000, and specifically the preservation and destruction of early charters, he reframed the long-standing debate about documentary survival to include active selection by monastic compilers of cartularies¹⁹. Furthermore, Geary has emphasized that the historicizing function of cartularies, especially early ones, has often been underestimated:

«If in time the compilation of cartularies became routine, a simple part of pragmatische Shriftlichkeit, this was certainly not true at their origins. They were born out of conflict and expressed—implicitly or explicitly—claims not only about the specific elements that were copied into them but, as a whole, about identity and memory. As such, they were an integral part of writing and creating history, and it is unlikely that this historical role ever disappeared»²⁰.

Scholars had noticed such historicizing tendencies of cartularies before but deemphasized them for various reasons. Some were diplomatists seeking original acts rather than mere cartulary copies. Others were church historians, who saw cartularies as potentially misleading *post facto* sources for the early history of the foundations they studied. Still others were art historians, for whom the visual and material form of the codex held primary fascination. Or they were administrative historians, who viewed early monastic cartularies from the viewpoint of later, more functionalist cartularies, in which bulk copying of documents by scribes was the overwhelming attribute of the collection. However, historicizing is only one aspect of early cartularies.

The understanding of monastic cartularies from 900 to 1200 has also been influenced by broader trends in scholarship. Although *Les cartulaires* emerged after the first

¹⁶ Bertrand and Helias-Baron (eds.), *CartulR*: «Le cartulaire est un recueil de copies de chartes médiévales et/ou modernes: sous la forme d'un *codex*, ce registre contient donc à la suite des copies d'actes dont les originaux sont souvent aujourd'hui perdus. La valeur de ces recueils est donc essentielle: ce sont là parmi les premières sources des historiens».

¹⁷ For example, Le Blevic, *Les cartulaires*.

¹⁸ Compare Geary, «Entre gestion», esp. the discussion 24-6 and Delmaire, «Cartulaires».

¹⁹ Geary, *Phantoms*, 81-114; esp. 93-96 on Cozroh's preface to the *Traditionsbuch* of Freising for an early example of a framing narrative.

²⁰ Geary, «From Charter», 186.

wave of postmodernism, the tendency to regard charters and cartularies as «texts» or «discourses» has only accelerated in the last thirty years. Postmodern approaches have fundamentally altered the use of cartularies as evidence, moving beyond traditional, positivist methods to embrace issues such as identity, memory, *mentalité*, and the role of documents (or books) in ritual/performance. These approaches complement a focus on cartularies as objects of study in themselves. Another major influence since 1993 has been the use of charter databases. Although such databases existed earlier, use has accelerated in the past generation because of advances in computing. By their nature, such tools offer the opportunity to aggregate evidence, helping to make better guides or handbooks for cartularies²¹. But they also present definitional problems, since their utility partly depends on categorization (assigning fields or values) —often using diplomatic criteria, which skew towards the positivist. The increasingly nuanced analysis of cartularies themselves, especially the hybridity of monastic cartularies from 900 to 1200, defied simple classification. As a result, scholars seeking to extend typological analysis have tended to use hyphenated terms, such as «cartulary-chronicle» or «cartulary-inventory» when trying to categorize their contents or structure²². Overall, it is apparent that monastic «cartularies» from 900 to 1200 existed in many forms and that their contents varied a lot.

1 DIVERSE DISCOURSES AND MULTIPLE MESSAGES

Identifying types of cartularies for the period 900-1200 has been difficult because of the variety and hybridity of their form and content. As collections of charter copies, cartularies took on aspects of charters, which were themselves shifting in use and meaning in this period. Books likewise had shifting uses. In consequence, it is helpful to analyze cartularies in this era not (just) by format, but rather by the discourses in which they participated. In doing so, the hybridity of monastic cartularies from 900 to 1200 can be an evidentiary advantage, since they provide access to a much broader range of ideas and activities than traditional scholars assumed. Furthermore, one can see that cartularies accumulated functions or layers over time as they were actively used or re-used, as Joanna Tucker has shown in her analysis of patterns of growth in multi-scribe cartularies. However, she cautions that knowing about contemporary uses of cartularies is difficult and often has to be inferred, since there was little medieval discussion of how they were used. Her approach highlights the importance of considering all parts of cartularies and not deemphasizing later contributions as mere additions or interpolations but rather treating them as part of the whole for analysis²³.

Because traditional analysis of cartularies was often concerned with individual entries (especially diplomatic recovery of particular charters) or the ordering of the entries,

²¹ For example, Verité, *Répertoire*.

²² Bertrand, Paul and Helias-Baron, Marlène, *CartullR*: «Chaque cartulaire est défini par son type: cartulaire stricto sensu, cartulaire-censier, cartulaire-inventaire, recueil d'actes, recueil de privilèges... puis par son titre, ou plutôt sa dénomination (puisque les titres originaux sont rares) qui le distinguera des autres».

²³ Tucker, *Reading*, 16-33.

their overall meaning(s) have been understudied. Yet comparison of cartularies reveals significant patterns in their communicative functions. In 2016-17, a series of panels organized by Charles Insley and Charles Rozier on «Cartularies as Histories» at the International Medieval Congress at Leeds brought together scholars (the author included) to discuss historicizing features of cartularies. Some participants considered the role and function of cartularies very broadly. For instance, Johannes Waldschütz, analyzing twelve different Swabian cartularies spanning the twelfth century, outlined five typical narrative discourses in which his cartularies participated²⁴. The patterns he noticed also existed in the English, French, and Flemish cartularies on which my previous research has focused, and my analysis here attempts to expand on his line of argument.

So, let us consider the most common discursive patterns in monastic cartularies between 900 and 1200. The first was a discourse about property, in which the location, donor(s), and other people involved in the donation (frequently family or followers) received considerable emphasis. It is no surprise that monks wished to record donations or keep track of property. Indeed, traditional scholarship on cartularies heavily focused on using them to reconstruct monastic estates. However, analyzing property as a discourse more broadly would consider «patrimony» and how monks emphasized the possession of—or connections with—particular places, which had either symbolic/spiritual value (a shrine, a tomb, a meeting site) or economic significance (a source of income or food). This property discourse was not merely about protecting title to land (as Davis' definition implied), but also about expressing «wealth» in general, which was an important aspect of traditional Benedictine spirituality²⁵. Of course, the social and cultural meanings of property to Benedictine monks after the tenth century was heavily influenced by the model of Cluny, which had a dynamic approach to its own properties and those of its neighbors²⁶. Indeed, charters represented property or patrimony so effectively, they could serve as stand-ins for them. For instance, Laurent Morelle observed that the monk Folquin of Saint-Bertin wrote about acquiring charters as a euphemism for acquiring the lands themselves²⁷. Also, cartularies could express patrimonial concerns in their organization as well as their content, by grouping entries by topography or estate.

A second discourse was commemorative, especially about monastic benefactors. This memorial discourse was at the heart of monks' social function: to pray for the salvation of others. Of course, such commemoration included donors of land or revenues, and so this discourse was often commingled with the discourse about property. Such commemoration was a key goal of the first (now lost) Anglo-Norman cartulary of Christ Church, Canterbury. As Robin Fleming showed in her reconstruction, obituary lists were sources for the names of donors²⁸. Some cartularies also show signs that they may have had liturgical uses or were formatted in imitation of altar books (discussed

²⁴ Waldschütz, «Cartularies».

²⁵ Berkhofer, *Day*, 53-89.

²⁶ Rosenwein, *To Be the Neighbor*, 109-43, now to be read in light of Pohl, «The Problem».

²⁷ «One characteristic phrase is indicative of this sentiment: Folquin typically tells the reader that the abbot acquired the property by «acquiring the charter», meaning that the charter was already accepted as the image of the possession and was a valuable commodity in itself», Morelle, «Diplomatic», 56.

²⁸ Fleming, «Christ Church», 105.

below), suggesting that they were used in the commemorative routines of a house. A third discourse, closely linked to the commemorative, might be called «hagiographic», as it involved praising the saint(s) or another blessed (*beatus*) aristocratic or royal founder figure. The *Liber traditionum* of Saint Peter's, Ghent, for instance, begins with a narrative explaining how St. Amand founded the house²⁹. The monks of Montier-en-Der began their cartulary, initially composed 1126-1129, with two charters supposedly issued by their royal «founders», the brothers Childeric II (dated 675) and Theodoric III (dated 685)³⁰. For the monks of Saint-Denis, this usually involved praising both Saint Denis and King Dagobert, the patron saint and royal founder figure. In the late eleventh and early twelfth centuries, they extended this practice to important re-founders, such as Charles the Bald (or even Robert the Pious), as royal dynasties changed³¹. Furthermore, charters were sometimes copied onto blank or inserted leaves of gospel books (or other altar books), which inherently associated them with the holy or sacred. Francis Wormald, who traced this practice in at least eleven different English gospel books, argued that it also made tampering with the documents akin to sacrilege³². In particular, he highlighted the close link between charter copies and the gospel book format in the Sherborne cartulary (BL, Additional 46487). In this case, the praise of founders is immediately apparent: the first quire began with an act of King Æthelred II, re-founding the house as one of monks³³. The book's orderly arrangement led Wormald to conclude that the charters were part of the plan for the volume and not later additions, as in most gospel books³⁴. Interesting in this context are images, relatively rare in cartularies. Those that do exist are often of foundational figures at the start of a book. A remarkable example is the deluxe illuminated frontispiece of King Edgar in the New Minster, Winchester book containing the monastery's refoundation charter in which all the text was written in gold ink³⁵.

A fourth discourse was about identity, which for monastic cartularies was frequently about shaping communal identity. Of course, charters and their seals expressed various forms of identity in the central Middle Ages, from the individual (lords or clerics) to the collective (monasteries, towns, kingdoms)³⁶. Occasionally, one can detect traces of personal identity in cartularies, when composers use first-person language, though this is usually confined either to prologues or epilogues. Waldshütz detected concern with

²⁹ Rijksarchief, Gent, fonds Sint-Peeterabdij, 2de reeks 2bis, ff. 52r-54v. Berkhof, *Forgery*, 53-5 and 76-8.

³⁰ AD Haute Marne 7 H 1, ff. 1r-3r. Berman, *The Cartulary of Montier-en-Der*, 45-50.

³¹ Berkhof, *Forgeries*, 146-9 and Grant, *Abbot Suger*, 63-5 and 193-6.

³² «The reason must be that Gospel books were holy books and therefore subject to veneration. What was written in it would be preserved not only because it was written in a book, but because it was written in a holy book and to tamper with holy books was sacrilege», Wormald, «The Sherborne», 106-7.

³³ BL Additional 46487, ff. 3r-4r (S895); O'Donovan, ed., *The Charters of Sherborne*, 41-4, no. 11. See also Keynes, «King Æthelred's», 10-4.

³⁴ «In the Sherborne book the documentary section precedes the liturgical one and forms quite a considerable part of its contents. It is a case not merely of a few selected charters, but of a comprehensive collection of early royal, and a significant group of papal ones. What is more, they were, with few exceptions, written at the same time as the liturgical contents, and are thus part of the original plan of the MS», Wormald, «The Sherborne», 107-8.

³⁵ BL Cotton Vespasian A VIII, ff. 3v-33v (S 745). Miller, *The Charters*, 95-111, no. 23 (S 745).

³⁶ Bedos-Rezak, *When Ego*, esp. 132-58.

monastic communal identity in his Bavarian cartularies, in the use of phrases like «our monastery» or «our founder» or «our saint» or «our patron» to proclaim control over the interpretation of the past and community³⁷. The traces of such monastic communal self-fashioning existed at every level of text, from single words (using «we» or «our») to the overall schemes of composition, such as arranging charters chronologically from the foundation to the monastery's present. In monastic cartularies, the use of the collective «we» to mean the community of monks was often sharpened by contrast with authorities (such as bishops), or rivalries with other houses, as I explored in the cartularies of Saint Peter's, Ghent, Saint-Denis, and Christ Church, Canterbury³⁸. Fashioning (and refashioning) communal identity could be a major preoccupation of monastic cartulary composers, for example at Worcester, both pre- and post-Conquest³⁹.

For monks, the discourse of communal identity was often closely tied to another discourse: the historical. Already in the *Les cartularies* volume there was substantial treatment of the historicizing aspects of early cartularies⁴⁰. Indeed, the monastic «cartulary-chronicle» is one of the most commonly identified types of pre-1200 cartularies. Many scholars have explored the convergence between history-writing and cartularies. Monika Otter has argued that «many monastic chronicles are really cartularies, collections of local documents combined with portions of narrative history»⁴¹. Karine Ugé, when analyzing ninth- to eleventh-century sources for Flanders, argued that charters, cartularies, hagiographies, and historical narratives overlapped in content and function⁴². The «Cartularies as Histories» panels at Leeds in 2016-2017 demonstrated that historical discourses could be found in cartularies throughout western Europe, especially before 1200. Since then, Henry Bainton has treated the relationship between documents and medieval chronicles, particularly for Angevin England. He analyzed how chroniclers used or quoted documents, and argued that history writers reframed, repurposed, and remediated written sources (*scripta*) to embed them in cultural memory⁴³. He also highlighted the rise of what Lars Boje Mortensen called «fast historiography»—new forms of vernacularizing Latin prose aimed at quick composition and comprehension—to increase ease of circulating and performing historical narratives⁴⁴. Such observations about medieval chroniclers' use of documents apply very well to cartularies with historical discourses.

One should not neglect the discourses scholars traditionally associated with cartularies: the legal and the administrative. As the communicative aspects of cartularies

³⁷ Waldschütz, «Cartularies».

³⁸ Berkhofer, *Forgeries*, 76-94, 128-45, 159-72.

³⁹ O'Donnell, «Identities».

⁴⁰ Geary, «Entre gestion» and Iogna-Prat, «La confection», 27-44.

⁴¹ Otter, *Inventiones*, 5.

⁴² «Land donations were recorded in *vitae*, chronicles could include charter material as well as hagiographic texts. Similarly, hagiographic texts, especially vitae of monastic founders, often contained the history of the foundation of the religious community in which it was written. Beyond this, the commemorative and liturgical nature of charters, cartularies, and gesta has long been recognized. Because of the elasticity of the different genres of medieval texts, almost any kind of text could fulfill almost any need», Ugé, *Creating*, 13.

⁴³ Bainton, *History*, 23-4, 35-55.

⁴⁴ Mortensen, «Comparing», 25-39; Bainton, *History*, 72-3.

are studied comparatively, it is possible to reassess these areas. It has become clear that certain discourses were more common in early cartularies than in later ones. Paul Bertrand, who analyzed Continental cartularies from 900-1400, observed that devotional, commemorative, and historicizing tendencies in cartularies were more common in the period before 1200 (and especially 1100) than afterwards, when fiscal, administrative, and legal purposes became dominant. By the thirteenth century, he argued, two writing revolutions had transformed documentary culture: one was a massive increase in production of charters (long known); the other was more frequent and effective conservation in cartularies, the use of which became regularized as part of what he called *écritures ordinaires*⁴⁵. Thus, for Bertrand, the twelfth century was a period of transition in the making of cartularies, before their use had become more routine or ordinary. By the thirteenth century, these twin revolutions had transformed the use and meaning of cartularies, which became more functionalist copybooks for record-keeping and management, although older uses persisted alongside the new ones.

Likewise, Nicholas Karn has argued that shifts occurred in English cartularies in the second half of the twelfth century. In particular, he identified features which changed from the early twelfth to the later twelfth century. Karn characterized early English cartularies as having more informal organization, more miscellaneous (or more varied) contents, but as lacking in indices or finding aids. In contrast, by the later twelfth century, he observed more formal organization, the use of indexes, and the rise of dedicated uses and, consequently, more narrowly focused content. Such changes included the rise of «sub-genres», in which the «cartulary proper» (that is copies of documents involving property) were separated from letters or other business affairs, which were assembled in separate booklets, with an eye to being used in particular courts or for administering certain offices⁴⁶. In addition, a common organizational pattern emerged: first, a separate «royal» section that outlined a church's rights and responsibilities; next, a section devoted to ecclesiastical authorities (papal, episcopal or those relating to canon law); and then a section devoted to «resources», often topographically organized. A topographic sub-section on a particular area would usually begin with some fundamental document (an initial grant) followed by supplementary or qualifying entries usually explaining lordship or authority. Furthermore, Karn argued that external pressures led to these responses in cartulary structure, especially the rise of manors and Common Law. The process of Anglo-Norman manorialization changed the way resources were exploited over the twelfth century, as lordship was made concrete around land, creating manors and manor courts as places to express lordship. Meanwhile, royal courts reframed the terms of legal conversations/disputes about possession/ownership of land, away from the more nebulous and complex customs which characterized pre-Conquest arrangements⁴⁷. Furthermore, he argued that the time of transition was the late twelfth century and that cartulary forms remained fairly stable afterwards through the fifteenth century, and also that early cartularies were modified to make them more useful in these new contexts of lordship

⁴⁵ Bertrand, *Les écritures ordinaires*, esp. 17-27, his overview of surviving cartularies.

⁴⁶ Karn, «Cartularies».

⁴⁷ Karn, *Kings*, 152-74.

and law. Overall, Karn stressed that these types of organization reflected the external authorities (courts or lords) with whom monks were planning to interact. In other words, the organizational schemes in later cartularies constituted proof of monastic responses to shifts in legal and lordly authority.

English cartularies may have begun such shifts towards legal and administrative uses early, but they were not exceptional. The responses observed by Karn parallel shifts observed by Bertrand on the Continent. My study of monastic accountability in Capetian France could be read as the twelfth-century growth of distinct written instruments of fiscal administration out of more miscellaneous early cartularies⁴⁸. Although early cartularies were malleable because of the variety of their contents, structure, and meaning, the rise of sub-genres dedicated to legal or administrative discourses (as observed by Karn and Bertrand) was pronounced after 1200. Interestingly, the rise of these new legal or administrative discourses were often at the expense of previous uses. Commemorative, historical, hagiographic, or identity discourses were increasingly downplayed or were expressed in different, separate texts tailored to those purposes (such as narrative histories). Multiple discourses were still possible, but less common. As charters became acts in themselves, as documentary culture shifted after 1200 with the rise of *écritures ordinaires*, as new regimes of power or management took hold, monastic cartularies became less diverse as their messages were increasingly tailored, turning into the copybooks of *carte* that Davis had described.

2 FORMS AND FUNCTIONS

One should not forget that it was a lot of work (and potentially expensive) to produce cartularies, especially if they were large or laid out for presentation. Such early monastic cartularies were closer to extraordinary writing than the ordinary writing which flourished after 1200. Such efforts have seemed disproportionate to institutional historians because «mere» copies of charters lacked legal force, since they were not sealed originals. But such a view is too limited: proof was not (usually) the goal of such productions, rather it was to select, frame, and contextualize charter copies to convey multiple messages. Of course, form is not really separate from content, and so format was crucial to monastic cartularies' meaning. Indeed, much can be inferred about how they functioned by analyzing their form. Unsurprisingly, since early monastic cartularies had multiple discourses, they existed in various forms and were multi-functional.

Postmodernism demonstrated that any text can be analyzed as a «narrative», even charters collected in cartularies. Indeed, discursive/narrative elements can be found within documentary groups much smaller than cartularies. An elegant example is offered by pancartes: large single-sheets charters (or even small rolls) which record multiple acts⁴⁹. Thomas Roche has closely studied the Norman pancartes of the eleventh and twelfth centuries and has found discursive patterns. He has shown that the selection, ordering,

⁴⁸ Berkhofer, *Day*.

⁴⁹ Parisse, «Les pancartes», 11-4.

and modification of entries in a pancarte can indeed be read as a micro-story. For example, he analyzed a very large pancarte from the monastery of Jumièges, composed in the time of William the Conqueror, which contained various acts from four previous dukes⁵⁰. He argued this pancarte provided an alternative to the genealogical treatment of the dukes of Normandy written into the William of Jumièges' history of the dukes, the *Gesta normannorum ducum*, composed around the same time. In this way, the pancarte performed many functions of a codex/cartulary, providing, in effect, its own historicization. Significantly, this pancarte was not copied into the subsequent cartulary of Jumièges, and so Roche stressed that it offered an alternative and parallel history to which the monks could resort if needed⁵¹. Other Norman monks, including Orderic Vitalis, drew on pancartes as suggestive models for ordering their histories.⁵² As Elisabeth an Houts observed pancartes were common in Normandy from the early eleventh century and, like cartularies, partake of historical discourse. In addition, these pancartes remained sources of information and inspiration for later monastic historians⁵³. Such bursts of compiling, either in pancartes or pre-cartularies, demonstrate that monks could pursue multiple messages using order or arrangement of acts⁵⁴.

The monastic cartularies of early England provide a useful set for formal analysis, especially as the revised edition of Davis allows for a comprehensive approach. Taken together, the earliest (pre-1150) English monastic cartularies show a pronounced tendency towards display and presentation, sometimes imitating or being incorporated into books intended for the altar. In this way cartularies assumed the authoritative features of sacred books. Attempts at such authoritative presentation exist in these early cartularies, some of which were laid out in large formats for display and even elaborately bound, in contrast to later, more functionalist cartularies. These include the three extraordinary eleventh-century works produced at Worcester with full-text charter copies: the *Liber Wigorniensis*, begun ca. 1002-23 (BL, Cotton Tiberius A xiii, ff. 1-118); Hemming's cartulary, ca. 1090-1100 (BL, Cotton Tiberius A xiii, ff. 119-200); and the fragmentary «Oswald Cartulary» (also called the «Nero-Middleton Cartulary») also from the end of the eleventh century (BL, Cotton Nero E I, part 2, ff. 181-4 and BL, Additional 46204). Although the first two of these were damaged in the Cotton fire, they were large volumes (approximately 320 × 240mm) and the presentation and *mise en page* was regular and tidy, with red rubrication and initials, though not as large or deluxe as some of the other works which followed. The «Oswald Cartulary» fragments were even larger (470 × 290mm) and laid out in two columns because they were incorporated into a late-seventh or early eighth century Bible (BL, Additional 45025), which some scholars speculate might have been given to Worcester by King Offa⁵⁵. These Worcester cartularies are valuable sources as they preserved many pre-Conquest documents *in extenso* and, thus,

⁵⁰ AD Seine-Maritime 9 H26; Bates (ed.), *Regesta regum Anglo-Normannorum*, 535-47, no. 164.

⁵¹ Roche, «The Pancarte».

⁵² Chibnall, «Charter».

⁵³ Van Houts, «Historical Writing», 117.

⁵⁴ Compare the analysis of Castilian «micro-cartularies» by Peterson in this issue.

⁵⁵ Tinti, *Sustaining*, 75-151.

can provide a good window into the actualities of the pre-Conquest past. They also show substantial planning and effort, with considerable attention to format and layout.

More elaborate still was a codex produced at Winchester: the *Codex Wintoniensis* of Old Minster (BL, Additional 15350), the first recension of which was produced *circa* 1129-1139⁵⁶. It was a large volume (395 × 275mm) eventually (ca. 1150) bound in pink leather with an elaborate stamped binding in a northern French style, likely preferred by Henry of Blois, the new Bishop of Winchester after 1129 and brother of Stephen, king after 1135⁵⁷. In this book the text was ruled in one column (310 × 210mm) of 42 lines with generous margins, with red rubrication and decorated by red, blue, green, and brown initials. The main scribe used a fine, very regular, Latin bookscript⁵⁸. Overall, the work gives an appearance of careful planning and execution and was probably designed for the altar upon completion. Alexander Rumble stressed that the physical features indicate the book had a «symbolic as well as practical use»⁵⁹. Furthermore, Jennie England has argued that the large format of this volume was intended to mimic the *Domesday Book*, which was lodged nearby in the Exchequer at Winchester and with which Bishop Henry, as the king's brother, would have been familiar⁶⁰. Thus, the cartulary associated itself with both holy and royal authority through its monumental format.

A different example is the cartulary bound together with early English law codes and legal texts at Rochester, the famous *Textus Roffensis*, completed before 1125⁶¹. The extant manuscript is smaller than the other cartularies considered here (225 × 155mm), though the leaves have been trimmed substantially so that signatures, marginalia, and prickings have been cut off. The Rochester cartulary and associated laws were composed in concert. Indeed, Bruce O'Brien argued that the two parts were planned as companions: «The simplest explanation for the similarities between the two parts and for the unusual contents of the whole is that they were always considered to be twin volumes, linked together by a shared vision of the past and, to a lesser degree, by a shared purpose»⁶². This historical discourse is evident in the organization of the cartulary, which adopted a fairly strict chronological arrangement for pre-Conquest charters, reign by reign, and a somewhat looser one for post-Conquest materials, which seem to have been its focus. The cartulary was laid out in a single column (writing area 170 × 95mm). Peter Sawyer suggested that the fourteenth-century inscription of the combined work called it a *Textus* (a word normally reserved for Gospel books) because it had such significance that it was kept in the church, rather than the library⁶³. All these early English monastic

⁵⁶ Rumble, *Property*, 5-9.

⁵⁷ The binding is BL Additional 15350B.

⁵⁸ Rumble, *Property*, 6.

⁵⁹ Rumble, «The Purposes», 162, esp. n. 83 where he stressed its commemorative function, by analogy with *Textus Roffensis*.

⁶⁰ England, «The *Codex*», 132-3.

⁶¹ Strood (Rochester), Medway Archives and Local History Centre, DRc/R1, ff. 119-235; Sawyer (ed.), *Textus Roffensis*.

⁶² O'Brien, «Textus Roffensis», 11.

⁶³ Sawyer, *Textus Roffensis*, 7:19 and 11:17.

cartularies were impressive, required considerable effort to produce, and demonstrate careful planning. Their form was part of their function.

3 RE-PRESENTING THE ARCHIVE AND FRAMING TEXTS

The careful structuring and presentation of cartularies was an important way to grant credibility, coherence, and authority to monastic messaging. Thus, the communicative function of cartularies lies as much in their appearance as their content and was strongly related to the source documents on which they were based. Jessica Barenbeim has explored this effect extensively, analyzing charters and cartularies as objects, images, and acts throughout the Middle Ages⁶⁴. I call this process «re-presenting the archive»: as cartularists transcribe documents drawn from their archives into another format, they also transform their meaning⁶⁵. For cartularists, part of their message was the medium. One indication of such re-presentation was that scribes often mimicked features of source charters. This could include reproducing signs of validation while copying charters into a cartulary. As Olivier Guyotjeannin has argued, cartulary copies were not merely concerned with preservation, but also employed signs of validation as a «locus of credibility»⁶⁶. In order to impart credibility to copies, cartularies often reproduced documentary scripts (rather than book hands), the layout of charters, and even their external signs of validation. Symbolic reproduction of signs of validation included monograms, *rotae*, elongated letters, subscriptions, drawings of seals, or the columns of witness lists. For instance, a copy of a 1049 privilege of Leo IX in a Saint-Denis dossier prepared for the Lateran Synod of 1065 had drawings of a *rota* and *benevalete*, though no drawing of a bull, which apparently did not impair the monks' arguments. In this case we know the curia read the dossier, as the word *probatio* was written next to the key privilege (a forgery) by a curial hand⁶⁷. *Rotae* and *benevalete* were increasingly copied into other French monastic cartularies in the later eleventh and twelfth centuries, for example at Saint-Cyprien of Poitiers, the nunnery of Sainte-Madeleine of Vezelay, and St. Maur-sur-Loire near Angers⁶⁸. Cartulary copies often include extensive witness lists and dating formulae (sometimes original and sometimes rewritten in *anno domini*). Signs of authentication might even be transformed (or invented) to fit new chancery regimes. For instance, in the early cartulary of Christ Church, Canterbury, the Anglo-Norman monks systematically recast all their Old English «sources» into Latinate charter forms (whether the source had been a charter, writ, will, or anything else), which was done deliberately

⁶⁴ Barenbeim, *Art*, esp. 44-69 on cartularies.

⁶⁵ «Folcuin found himself personally and diversely implicated in the larger communal project of 're-presenting' sources of witness to the past», inspired by Morelle, «Diplomatic Culture», 54.

⁶⁶ Guyotjeannin, «*Penuria scriptorium*», 30 argued that both preservation and validation functioned in the cartulary of Saint-Père de Chartres, creating a *locus credibilis*.

⁶⁷ BnF NAL 326, f. 4r. Berkhofer, *Forgeries*, 121.

⁶⁸ St Cyprien: BnF ms. lat 10122, f. 7 (late eleventh century); St. Madeleine, Auxerre BM ms. 277, f. 45(twelfth century); St. Maur: Angers AD Maine-et-Loire H 1773, ff. 7v and 9r, which also includes drawings of bulls (1130s).

to make it appear as though the chapter's patrimony had been *bocland*⁶⁹. Such transformations show the strength of expectations in contemporary documentary culture and the desire of monastic scribes to conform to them.

Such replication of validating signs was an important aspect of re-presentation but not the only one. Re-presenting the archives in an orderly fashion was itself a message. Many cartularies show strong concern with order, including a uniform script, layout (in either single or more usually double column), rubrication, writing area, quality of parchment, and trying to avoid blank spaces⁷⁰. In other words, they were planned productions, which sought to inspire confidence in a reader through their orderly appearance. Such cartularies were often planned under the direction of a supervising authority, such as a cantor, librarian, or an abbot. Such features are good evidence of how monastic composers wanted their works to be understood. Such re-presentation allowed cartularists to add new layers of meaning. Selecting (including omitting and inventing), organizing, and ordering were all useful tools for re-presenting the monastic archives.

Cartulary composers also created short texts which sought to impart their messages more directly and included them in their cartulary. The importance of such non-charter texts in cartularies had already been highlighted in *Les cartulaires*⁷¹. Indeed, many early cartularies combined short narratives with their re-presentation of documents. Most often, these narratives began the work and were either a foundation story or some form of prologue; less often, they explained sub-sections, or even more rarely, there were epilogues. I refer to these texts as «framing narratives» for two reasons. First, they often adjoined the bulk of the charter copies, physically demarcating the start, internal sections, or end of the cartulary. But secondly, and regardless of position, they could provide an explanation, justification, or celebration of the work, thus «framing» a reader's or audience's expectations about the contents. Prologues were the most common, probably because the continuing reuse of cartularies kept pushing off an ending. An example of a framing narrative is the *Enucleatio libelli* contained in Hemming's cartulary, one of two late eleventh-century cartularies from Worcester, which provided an explanation of why and how Bishop Wulfstan ordered a cartulary to be compiled from the archives. This explanation was inserted with its own rubric immediately after the *Codicellus possessionum*, as justification for a new cartulary being prepared by Hemming after Wulfstan's death: it was to preserve the memory of holdings after despoliation and to fulfil his orders⁷². However, quasi-foundation stories were perhaps the most common, and sometimes the only, «framing narrative» of a cartulary. Two further examples, widely separated in time and space, illustrate this point. Charles Rozier has analyzed a short narrative from Durham, usually called the *Historia de Sancto Cuthberto*, which may have been composed in the later eleventh century, although it only survives in three later copies⁷³. As Rozier argued,

⁶⁹ Berkhofer, *Forgeries*, 168-70.

⁷⁰ Compare Agúndez San Miguel, «Analysis» and her contribution in this issue.

⁷¹ Tock, «Les textes», 52-6.

⁷² BL Cotton Tiberius A xiii, ff. 131v-133r. Tinti, «*Si litterali memorię commendaretur*», 492-7.

⁷³ Cambridge, University Library, Ff. 1.27; Oxford, Bodleian Library, Bodley 596; London, Lincoln's Inn Hale 114.

there are (at least) two ways to read this text: first, as supporting the community's claims to property and, second, as historical context (and justification?) for document copies. Furthermore, the manuscript copies of the text have no chapters or decorations, suggesting that the text was regarded as unitary narrative in the eleventh and twelfth centuries⁷⁴. Creating such a «framing narrative» might have been especially useful at Durham, which was (like Rochester) an existing episcopal see converted to a monastic chapter soon after the Conquest by Lanfranc, and so needed a new, more appropriate backstory. Such monastic practices were widely diffused beyond the regions treated here. One example the *votos* from the *Becerro Galicano* of the monastery San Millán de la Cogolla on the Castille-Navarre border: the introductory (and only) narrative in a cartulary composed around 1195. As David Peterson has demonstrated, contrary to previous scholarship, this short narrative was originally placed at the front of the cartulary and was integral to its design⁷⁵. It served as a prologue and historical justification for a major message of the cartulary: the domination of Castile over Navarre. As such, it was a framing narrative that structured a reader's subsequent understanding of the codex.

Prologues to cartularies, like prologues to narrative histories, are often very revealing. Although only a few scholars have studied the «prologues» of cartularies as genre, they exhibit interesting patterns. The team for the *cartulR* database noted a number of important features when comparing over 200 French cartulary prologues and equivalent opening texts. They observed that prologues were often the only new composition in a cartulary (barring forgeries, I would add). Prologues usually featured one or both of two themes: justification of the enterprise and/or glorification with a memorial or ideological purpose. Justifications included *topoi* such as fear of oblivion, preservation against fire, and defense of lands of privileges. Cartulary prologues also tended to glorify the patrons and benefactors of the monastery, or the saints, or all of them. The *cartulR* team also noted that non-narrative texts might act as virtual prologue, especially a first charter, list of abbots, or even a miniature, and found that many of the initial acts or stories were interpolated or fabricated⁷⁶. Close analysis of French monastic cartulary prologues has reinforced this characterization, including the importance of memorial and historical functions. Olivier Guyotjeannin identified monastic myths about document scarcity and neglect in scriptoria using the framing narrative written by the monk Paul of Saint-Père-de-Chartres in his cartulary during the final years of the eleventh century⁷⁷. Even lay cartulary prefaces could adopt similar *topoi*, as Pierre Chastang observed⁷⁸. Laurent Morelle found such themes in the earliest known French cartulary prologue, in the «cartulary-chronicle» of Folquin of Saint-Bertin, which, he argued, was inspired by historical writings, such as the *gesta abbatum* or annals⁷⁹. The end of Folquin's prologue explained his purpose in writing in this way:

⁷⁴ Rozier, *Writing History*, 33-8 and 50-62.

⁷⁵ Peterson, «Mentiras piadosas», 297-302.

⁷⁶ Bertrand, «Vers une typologie», 18-9.

⁷⁷ Guyotjeannin, «*Penuria scriptorium*», 12.

⁷⁸ Chastang, «La preface», 92-104.

⁷⁹ Morelle, «Diplomatic Culture», 54-5.

«[Regarding] this manuscript, we have simply filled it [by recording] the contents of small scraps of parchment, bound together as a single book, for the benefit of anyone who is eager to track down this establishment's possessions; here he will most readily find an abundance [or writings] —with the names [of the possessions] (not all, however, because many writings were overlooked by our predecessors, whether because they perished in the blaze that consumed the books or because they were damaged by age)— all united in a coherent fashion and prefaced with the year of the Incarnation of the Lord and the year of the then-reigning king, as best as possible»⁸⁰.

This passage demonstrates how various *topoi* might be deployed in cartulary prologues. It also shows that multiple messages —or diverse discourses— might be blended, such as identity (use of «we»), patrimony (names of possessions), memory (preserving documents against loss), and history (reordering of the past by date).

A similar «framing» effect might also be achieved by placing a cartulary or charter copies alongside narrative texts in a codex. It was no accident that copies created by monks of Saint Augustine's, Canterbury, to support their request for an exemption from Pope Calixtus II in 1120, were written in a volume containing Goscelin of Saint-Bertin's lives of their most important saints⁸¹. These entries began with a full-page, historiated initial I (f. 277r), depicting the donor (supposedly King Æhelberht), holding a sword in his right hand and a document (presumably the grant) in his left. These charters were part of a small booklet, which featured extracts from Bede's *Historia ecclesiastica* about Augustine's questions for Pope Gregory and a copy of Goscelin's pro-monastic *Libellus contra inanes sanctae virginis Mildrethe usurpatores*⁸². This was no random grouping, but rather texts and charters to support monastic claims based on a very particular interpretation of the past, including possession of the relics of Saint Mildreth, hotly contested with the neighboring archbishop and monks of Christ Church in 1087-9⁸³. Such framing was an attempt by monks to re-present their archives (and their past) in a way that would serve their needs in the present.

Overall, early monastic cartularies employed a variety of means to «frame» their copies of charters. Some of these were graphic features, from the *mise en texte* of a single entry to the organization/presentation of the cartulary as a whole. Although some monks accomplished their goals just through selection, arrangement, and layout of charter copies,

⁸⁰ *Hunc tantummodo codicem de membranulis in unius libri cumulavimus corpus, ut, si forsan quis istius loci possessionum investigandarum fuerit avidus, ad hunc recurat: ibi numerum et nomina <non omnia quoniam multa ab antecessores nostris neglecta sunt partim librorum incensione, partim demolita vetustate> invenire poterit quantocius sub praetitulacione annorum dominicae nativitatit, vel tunc temporis cujuslibet regis abte conjunctum, prout nostrae erta possibilitatis, Morelle, «Diplomatic Culture», 62. Note: Morelle indicated that the bracketed lines were inserted in the margin and between the lines of the now lost manuscript.*

⁸¹ BL Cotton Vespasian B xx, ff. 277r-84v.

⁸² BL Cotton Vespasian B xx, ff. 251v-59v, Bede, *Historia ecclesiastica* i.27 and iii.2, ff. 260r-276r. Goscelin on Mildreth (BHL 5962), Colker, «A hagiographic polemic». Julian Harrison in the BL *Manuscript Catalogue* (only partially online) notes the ruling of the Bede and charter sections were the same, and that this booklet must have dated after 1114 and was created XII^m with the bulk of the manuscript.

⁸³ Sharpe, «Goscelin's».

others used framing texts designed to structure a reader's (or listener's) expectations and to communicate multiple messages from diverse discourses.

4 TOWARDS THE FUTURE

The study of cartularies has advanced greatly since 1993, when *Les cartulaires* triggered a wave of subsequent scholarship. Since then, two factors have stimulated significant advances. One has undoubtedly been the digital revolution in charter (and cartulary) analysis, particularly relational databases which have made comparison across broad areas and chronologies ever more possible⁸⁴. Such tools have aided the typological strand promoted by *Les cartulaires*, including analyses by region or lordship, which have flourished, even if comprehensive datasets for realms such as England or France remain yet to be achieved. One promising example is the *de rebus diplomaticis* project which studies the composition and reception of charters through a comparison of validating signs—which could also be traced through cartularies⁸⁵—. But perhaps the more revolutionary change has been the application of postmodern understandings of narrative to charters and cartularies. Such approaches have allowed scholars to identify the discourses present in cartularies. Taken together, these approaches have advanced our collective understanding of monastic cartularies in northwestern Europe from 900 to 1200. Unlike the more «ordinary writing» of late medieval cartularies, we now understand that early cartularies are extraordinary sources. Indeed, their hybridity and diversity are a strength rather than a weakness: they provide rich evidence for the ideas and actions of their composers and compilers. Such trends suggest a bright future for scholars of cartularies, which offer valuable access to medieval documentary culture in all its richness and complexity.

5 WORKS CITED

- Agúndez San Miguel, Leticia. «Analysis of the Dynamics of Formal and Functional Production in a Late Cartulary: The Example of the Becerro Segundo de Sahagún». *Anuario de Estudios Medievales* 47/2 (2017): 499-531. <https://doi.org/10.3989/aem.2017.47.2.01>
- Bainton, Henry. *History and the Written Word: Documents, Literacy, and Language in the Age of the Angevins*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2020. <https://doi.org/10.9783/9780812296761>
- Barenbeim, Jessica. *Art of Documentation: Documents and Visual Culture in Medieval England*. Toronto: PIMS, 2015.
- Barret, Sébastien et al. (eds.). *Between Composition and Reception: The Authority of Medieval Charters*. <https://drd.hypotheses.org/anr-fwf-becore>
- Bates, David. *Regesta regum Anglo-Normannorum: The Acta of William I, 1066-1087*. Oxford: Clarendon Press, 1988.

⁸⁴ See the analysis of Scottish cartularies by Tucker in this issue.

⁸⁵ Barrett et al., *Between Composition*.

- Bedos-Rezak, Brigitte. *When Ego Was Imago: Signs of Identity in the Middle Ages*. Leiden: Brill, 2011. <https://doi.org/10.1163/ej.9789004192171.i-322>
- Berkhofer III, Robert F. *Day of Reckoning: Power and Accountability in Medieval France*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2004. <https://doi.org/10.9783/9780812201260>
- Berkhofer III, Robert F. *Forgery and Historical Writing in England, France, and Flanders, 900-1200*. Woodbridge: Boydell, 2022. <https://doi.org/10.1017/9781800105270>
- Berman, Constance. *The Cartulary of Montier-en-Der, 666-1129*. Toronto: University of Toronto Press, 2004.
- Bertrand, Paul and Helias-Baron, Marlène (eds.). *CartulR: Répertoire des cartulaires médiévaux et modernes*. Orléans: Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2006- <https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>
- Bertrand, Paul. *Les écritures ordinaires: Sociologie d'un temps de révolution documentaire (1250-1350)*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2015. <https://doi.org/10.4000/books.psrbonne.29449>
- Bertrand, Paul, Bourlet, Caroline and Hélar, Xavier. «Vers une typologie des cartulaires médiévaux». In *Les Cartulaires méridionaux*, Le Blévec, Daniel (ed.), 7-20. Paris: École des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1366>
- Brown, Warren et al. (eds.) *Documentary Culture and the Laity in the Early Middle Ages*. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139177993>
- Chastang, Pierre. «La préface du *Liber Instrumentorum Memorialis* des Guilham de Montpellier ou les enjeux de la redaction d'un cartulaire laïque méridional». In *Les cartulaires méridionaux*, Le Blévec, Daniel (ed.), 91-111. Paris: École des Chartes, 2016. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1376>
- Chibnall, Marjorie. «Charter and Chronicle: The Use of Archive Sources by Norman Historians». In *Church and Government in the Middle Ages*, Brooke, Christopher N. L. et al. (eds.), 1-18. Cambridge: Cambridge University Press, 1976.
- Clanchy, Michael T. *From Memory to Written Record: England, 1066-1307*. 3rd ed. Chichester: Wiley-Blackwell, 2013.
- Colker, Marvin L. «A hagiographic polemic». *Mediaeval Studies* 39 (1977): 60-108. <https://doi.org/10.1484/J.MS.2.306826>
- Davis, Godfrey R. C. *Medieval Cartularies of Great Britain and Ireland* (Rev. by Breay, Claire, Harrison, Julian and Smith, David M.). London: British Library, 2010.
- Delmaire, Bernard. «Cartulaires et inventaires de chartes dans le nord de la France». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parris, Michel (eds.), 301-23. Paris: École des Chartes, 1993.
- Evergates, Theodore (ed.). *Littere baronum: The Earliest Cartulary of the Counts of Champagne*. Toronto: University of Toronto Press, 2003. <https://doi.org/10.3138/9781442620865>
- England, Jennie M. «The *Codex Wintoniensis* in its Twelfth-Century Context». *Haskins Society Journal* 29 (2018): 115-38. <https://doi.org/10.1515/9781787443181-008>
- Fleming, Robin. «Christ Church Canterbury's Anglo-Norman Cartulary». In *Anglo-Norman Political Culture and the Twelfth-Century Renaissance*, Hollister, C. Warren (ed.), 83-135. Woodbridge: Ashgate, 1997.
- Geary, Patrick. «Entre gestion et gesta». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parris, Michel (eds.), 13-26. Paris: École des Chartes, 1993.
- Geary, Patrick. *Phantoms of Remembrance: Memory and Oblivion at the End of the First Millennium*. Princeton: Princeton University Press, 1994. <https://doi.org/10.1515/9781400843541>

- Geary, Patrick. «From Charter to Cartulary: From Archival Practice to History». In *Representing History, 900-1300: Art, Music, History*, Maxwell, Robert (ed.), 181-6. University Park: Pennsylvania State University Press, 2010.
- Grant, Lindy. *Abbot Suger of St-Denis: Church and State in Early Twelfth-Century France*. London: Longman, 1998.
- Guyotjeannin, Olivier. «*Penuria scriptorium*: Le mythe de l'anarchie documentaire dans la France du nord (x^e-première moitié du x^e siècle)». *Pratiques de l'écrit documentaire au x^e siècle*. Bibliothèque de l'École de Chartes 155/1 (1997): 11-44. <https://doi.org/10.3406/bec.1997.450857>
- Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.). *Les cartulaires*. Paris: École Nationale des Chartes, 1993.
- Iogna-Prat, Dominique. «La confection des cartulaires et l'historiographie de Cluny (x^e-xii^e siècles)». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 27-44. Paris: École des Chartes, 1993.
- Karn, Nicholas. «Cartularies and Legal Change in the Later 12th Century». Oral Communication, International Medieval Congress, Leeds, July 2016.
- Karn, Nicholas. *Kings, Lords, and Courts in Anglo-Norman England*. Woodbridge: Boydell, 2020. <https://doi.org/10.1017/9781787448896>
- Keynes, Simon. «King Æthelred's Charter for Sherborne Abbey, 998». In *St Wulfsige and Sherborne: Essays to Celebrate the Millennium of the Benedictine Abbey 998-1998*, Barker, Katherine, Hinton, David. A. and Hunt, Alan (eds.), 1-14. Oxford: Oxbow, 2005.
- Kozioł, Geoffrey. *The Politics of Memory and Identity in Carolingian Royal Diplomas: The West Frankish Kingdom (840-987)*. Leiden: Brill, 2012. <https://doi.org/10.1484/M.USML-EB.5.106454>
- Le Blévec, Daniel, (ed.). *Les Cartulaires méridionaux*. Paris: École Nationale des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1357>
- Miller, Maureen C. «Reframing the *Documentary Revolution* in Medieval Italy». *Speculum* 95/3 (2023): 673-94. <https://doi.org/10.1086/725192>
- Miller, Sean (ed.). *The Charters of New Minster, Winchester. Anglo-Saxon Charters* 9. London: British Academy, 2001.
- Morelle, Laurent. «Diplomatic Culture and History Writing: The Folquin's Cartulary-Chronicle for Saint-Bertin». In *Representing History, 900-1300: Art, Music, History*, Maxwell, Robert (ed.), 53-66. University Park: Pennsylvania State University Press, 2010.
- Mortensen, Lare Boje. «Comparing and Connecting: The Rise of Fast Historiography in Latin and Vernacular (Twelfth to Thirteenth Century)». *Medieval Worlds* 1 (2015): 25-39. https://doi.org/10.1553/medievalworlds_no1_2015s25
- Mostert, Marco. *New Theories of Medieval Communication*. Turnhout: Brepols, 1999. <https://doi.org/10.1484/M.USML-EB.6.09070802050003050008010406>
- Nieus, Jean-François. «Cartulaires, inventaires, mentions dorsales». In *Les archives princières: xii^e-xiv^e siècles*, Nieus, Jean-François et al. (eds.), 9-21. Arras: Presses Universitaires d'Artois, 2016. <https://doi.org/10.4000/books.apu.1029>
- O'Brien, Bruce. «*Textus Roffensis*: An Introduction». In *Textus Roffensis: Law, Language, and Libraries in Early Medieval England*, O'Brien, Bruce and Bombi, Barbara (eds.), 1-16. Turnhout: Brepols, 2015. <https://doi.org/10.1484/M.SEM-EB.5.105553>
- O'Donnell, Thomas. «Identities in Communities: Literary Culture and Memory at Worcester». In *Constructing History Across the Norman Conquest: Worcester, c.1050-c.1150*, Tinti,

- Francesca and Woodman, David (eds.), 31-60. Woodbridge: Boydell, 2022. <https://doi.org/10.1017/9781800105416.003>
- O'Donovan, Mary Anne (ed.). *The Charters of Sherborne. Anglo-Saxon Charters* 3. Oxford: Oxford University Press, 1988.
- Otter, Monika. *Inventiones: Fiction and Referentiality in Twelfth-Century English Historical Writing*. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1996.
- Parisse, Michel. «Les pancartes: Étude d'un type d'acte diplomatique». In *Pancartes monastiques de XI^e et XII^e siècles*, Parisse, Michel et al. (eds.), 11-62. Turnhout: Brepols, 1998. <https://doi.org/10.1484/M.ARTEM-EB.4.00202>
- Peterson, David. «Mentiras piadosas. Falsificaciones e interpolaciones en la diplomática de San Millán de la Cogolla». In *Las donaciones piadosas en el mundo medieval*, García Leal, Alfonso (ed.), 295-314. Oviedo: Asturiensis Regni Territorium, 2012.
- Pohl, Benjamin. «The Problem of Cluniac Exemption». In *A Companion to the Abbey of Cluny in the Middle Ages*, Bruce, Scott G. and Vanderputten, Steven (eds.), 288-305. Leiden: Brill, 2022. https://doi.org/10.1163/9789004499232_016
- Roche, Thomas. «The Pancarte of Jumièges and Beyond: Parallel Histories and Authority». Oral Communication, International Medieval Congress, Leeds, July 2016.
- Rosenwein, Barbara H. *To Be the Neighbor of Saint Peter*. Ithaca: Cornell University Press, 1989.
- Rozier, Charles C. *Writing History in the Community of St. Cuthbert, c. 700-1130: From Bede to Symeon of Durham*. York: York Medieval Press, 2020. <https://doi.org/10.1515/9781787448674>
- Rumble, Alexander R. «The Purposes of the Codex Wintoniensis». *Anglo-Norman Studies* 4 (1981): 153-66.
- Rumble, Alexander R. *Property and Piety in Early Medieval Winchester*. Oxford: Clarendon, 2002.
- Sabapathy, John. *Officers and Accountability in Medieval England, 1170-1300*. Oxford: Oxford University Press, 2014. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199645909.001.0001>
- Savill, Benjamin. «The Donation of (Pope) Constantine: Imitation, Forgery and the Death of Papyrus, 709-1205». *Anglo-Norman Studies* 46 (forthcoming).
- Sawyer, Peter (ed.). *Textus Roffensis: Rochester Cathedral Library Manuscript A.3.5*. 2 vols. Copenhagen: Rothskilde and Bagger, 1957-62.
- Sharpe, Richard. «Goscelin's St Augustine and St Mildreth: Hagiography and Liturgy in Context». *The Journal of Theological Studies*, new series, 41/2 (1990): 502-16. <https://doi.org/10.1093/jts/41.2.502>
- Teuscher, Simon. *Lords' Rights and Peasant Stories: Writing and the Formation of Tradition in the Later Middle Ages*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2012. <https://doi.org/10.9783/9780812208818>
- Tinti, Francesca. «*Si litterali memorię commendaretur*: Memory and Cartularies in Eleventh-Century Worcester». In *Studies in Early Medieval History in Memory of Patrick Wormald*, Baxter, Stephen et al. (eds.), 475-97. Farnham: Ashgate, 2009.
- Tinti, Francesca. *Sustaining Belief: The Church of Worcester from c.870 to c.1100*. Farnham: Ashgate, 2010.
- Thomson, Rodney. «Monastic and Cathedral Book Production». In *The Cambridge History of the Book in Britain*, Morgan, Nigel and Thomson, Rodney (eds.), 136-67. Cambridge: Cambridge University Press, 2008. <https://doi.org/10.1017/CHOL9780521782180.011>
- Tock, Benoît-Michel. «Les textes non-diplomatique dans les cartulaires de la province de Reims». In *Les cartulaires*, Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.), 45-58. Paris: École des Chartes, 1993.

- Tucker, Joanna. *Reading and Shaping Medieval Cartularies: Multi-Scribe Manuscripts and their Patterns of Growth. A Study of the Earliest Cartularies of Glasgow Cathedral and Lindores Abbey*. Woodbridge: The Boydell Press, 2020. <https://doi.org/10.1515/9781787446663>
- Ugé, Karine. *Creating the Monastic Past in Medieval Flanders*. Woodbridge: York Medieval Press, 2005. <https://doi.org/10.1515/9781846153921>
- Van Houts, Elisabeth. «Historical Writing». In *Companion to the Anglo-Norman World*, Harper-Bill, Christopher and Van Houts, Elisabeth (eds.), 103-21. Aldershot: Ashgate, 2003. <https://doi.org/10.1017/9781846150463.007>
- Verité, Isabelle et al. (eds.). *Répertoire des cartulaires français: Provinces ecclésiastiques d'Aix, Arles, Embrun, Vienne Diocèse de Tarentaise*. Paris: CNRS, 2003.
- Waldschütz, Johannes. «Cartularies as Narrative Texts: The Monasteries of the Hirsau Reform Movement in South-Western Germany during the 12th Century». Oral Communication, Leeds International Medieval Congress, July 2016.
- Wormald, Francis. «The Sherborne Chartulary ». In *Fritz Saxl: A Volume of Memorial Essays from His Friends in England*, Gordon, Donald James (ed.), 101-19. London: Nelson, 1957.

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme20234214769>

PROTOCOLARTULARIES: ON THE ORIGINS OF THE CARTULARY GENRE IN CASTILE¹

Protocartularios: sobre los orígenes de los cartularios en Castilla

David PETERSON

Departamento de Historia, Geografía y Comunicación. Facultad de Humanidades y Educación. Universidad de Burgos. Pº Comendadores s/n (Hospital Militar), 09001 Burgos (Burgos). C.e: dpeterson@ubu.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9247-4451>

Recibido: 2023-11-30

Revisado: 2024-02-05

Aceptado: 2024-01-29

ABSTRACT: In a number of complex codices from different Castilian monastic archives there are tantalising glimpses of early cartularies in Visigothic script that predate in some cases what is generally regarded as the first of its kind in Castile, the *Becerro Gótico* of Cardeña (1086). The best-known cases come from the factitious *Becerro Gótico* codex of Valpuedra where there are two multi-folio sequences from the mid-eleventh century, while one is a monothematic dossier referring to Buezo, the larger sequence of twenty-two folios can be understood as the precursor of the genre in Castile. From the same century are two deteriorated folios conserved at the end of the San Millán *Bulario* which, despite such exiguous remains, also seem to coincide with a broad-ranging cartulary that predates the lost San Millán *Gótico*. Finally, from Santo Domingo de la Calzada we have two further examples which, while slightly later (mid-twelfth century), underline just how widely established this methodology was across Castile from relatively early.

Keywords: cartularies; Castile; monastic archives; Visigothic script.

RESUMEN: En una serie de códices facticios de diferentes archivos monásticos castellanos hay sugerentes atisbos de tempranos cartularios en escritura visigótica que, en algunos casos, son anteriores a lo que generalmente se considera el primero ejemplo del género en Castilla, el *Becerro Gótico* de Cardeña (1086). Los casos más conocidos proceden del códice facticio del *Becerro Gótico* de Valpuedra donde existen dos secuencias largas de mediados del siglo XI; mientras que una es un dossier monotemático referido a Buezo, una

¹ This work was supported by Ministerio de Ciencia e Innovación: [Grant Number PID2020-115365GB-I00].

secuencia aun mayor de veintidós folios puede entenderse como el precursor del género en Castilla. Del mismo siglo se conservan dos folios deteriorados al final del San Millán *Bulario* que, pese a tan exigüos restos, también parecen coincidir con un ambicioso cartulario anterior al perdido San Millán *Gótico*. Finalmente, de Santo Domingo de la Calzada tenemos dos ejemplos más que, si bien son un poco posteriores (mediados del siglo XII), subrayan cuán ampliamente establecida estaba esta metodología en Castilla desde relativamente temprano.

Palabras clave: cartularios; Castilla; archivos monásticos; escritura visigótica.

SUMARIO: 0 Introduction. 1 The Buezo dossier (Valpuesta *Gótico*, ff. 82-92). 2 The Valpuesta V1 protocartulary (Valpuesta *Gótico* ff. 1-22). 3 The *Bulario* miscellany (San Millán *Bulario*, ff. 86-87). 4 The Santo Domingo microcartulary (Santo Domingo *Cartulario 1*, ff. 11r-13r). 5 The Salinas dossier (Santo Domingo *Cartulario 1*, ff. 17r-25v). 6 Conclusions. 7 Works cited.

0 INTRODUCTION

It is usually considered that the story of the Castilian cartulary begins with the *Becerro Gótico* of Cardaña², a monumental work created around 1086 and perhaps best understood in relation to the creation of the new powerful diocese of Burgos ca. 1070 and the desire for the monastery to assert its own identity in parallel with that of the emerging diocese for which it had previously served as seat. The Cardaña volume towers over any rivals, not just as the first, but also as by far the largest Castilian cartulary for over a century and the most aesthetically accomplished, too. Thereafter we see a trickle of cartularies, one of the earliest in Valvanera around 1115³, another early one, ca. 1135, in Arlanza⁴. However, the next comparable volume in size will take over a hundred years to emerge, in San Millán (ca. 1195) and it is only subsequently, in the first half of the thirteenth century, that the genre really takes off in Castile (Aguilar, ca. 1216; Santo Domingo de la Calzada, 1217-22; Froncea, ca. 1225; Valpuesta *Galicano*, 1236; Treviño ca. 1250?)⁵. There are, of course, other relatively early cartularies if we look further afield, Sahagún for example from around 1110 but, in Castile, Cardaña seemingly stands alone.

Muddying the waters somewhat are other cartularies that share the *Gótico* label. This adjective necessarily marks a relatively early chronology as it refers to a graphic model, Visigothic script, which was progressively superseded by Caroline minuscule from the

² Fernández Flórez and Serna Serna, *Becerro Gótico de Cardaña*.

³ Surprisingly, given that it is such an early example of the genre, this cartulary has barely been studied since the 1951 edition by Lucas Álvarez, «Libro Becerro».

⁴ Unfortunately, it was lost during the Spanish Civil War (1936-39), but painstaking reconstruction from Serrano's partial edition reveals a genuine cartulary structure with an interesting protagonism conceded to charters by Fernando I, cf. Escalona and Azcárate Aguilar-Amat, «Una fuente casi perdida»; and Juárez, *Colección diplomática*, 277-9.

⁵ Rodríguez de Diego, *Colección diplomática Aguilar*; Peterson, «Cartularios de la Calzada»; Peterson, Sanz Fuentes and Serna Serna, *Cartulario de Froncea*; Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Los Becerros Gótico y Galicano de Valpuesta*; Cartulario de Treviño, <http://creloc.net/los-documentos/>

early twelfth century on. One such cartulary was composed at San Millán around 1115⁶. This coincides with a period of geopolitical crisis of particular intensity in the Upper Ebro valley, where San Millán's vast domains were concentrated, when the Urraca-Alfonso civil war shattered Castilian society, particularly along the Camino de Santiago, the artery for much of the warfare. This is detailed in the little known Villafranca *fuero* which describes how the people of the Montes de Oca sought refuge in a newly founded town⁷. This was not the only such urban initiative to emerge in this period. Belorado, for example, was founded in 1116 and posed a direct threat to San Millán's holdings at Pedroso and in a number of nearby villages whose inhabitants were attracted to the new town⁸. This combination of warfare and urban generation would surely have severely stressed the monastery's domain, and perhaps explains the creation of the San Millán *Gótico*. Unfortunately, the volume disappeared in the early nineteenth-century, so we don't really know whether it was a unitary and well-ordered volume along the lines of the Cardaña cartulary, but the structural evidence, in so far as it can be gleaned, points towards an anarchic volume as the result of diachronic composition, which only goes to underline the merits of the Cardaña pioneer.

The Valpuesta *Gótico* is much better known, particularly with regards to its candidature as the home of some of the earliest phrases recorded in Castilian, and it does, after all, have the advantage over its San Millán namesake of having survived. Nonetheless, if we compare it to the Cardaña *Gótico*, it loses out on most metrics: aesthetics, homogeneity, order, date of composition. Indeed, the Valpuesta *Gótico* has been correctly labelled a factitious or composite cartulary; in a sense not really a cartulary at all but a compendium of heterogeneous materials bound together at some uncertain date. It is, however, referred to as the *libro antiguo* in the colophon to the Valpuesta *Galicano*, composed in 1236, a reference that precludes the possibility that it is a much later compilation. Beyond this, Ruiz Asencio *et alii* prudently avoided speculating with regards to the likely date of composition⁹, but two questions should guide us. On the one hand, 99% of its contents are earlier than 1140; on the other hand, there is abundant use of the Caroline script, which only came to be used in Castile around that time. Indeed, the most prolific hand in the whole cartulary, labelled C1 by Ruiz Asencio *et alii*, is dated paleographically to the period 1120-40¹⁰. Scribes C3, C4, C5, C6, C9 and C12 are all estimated to be from this same period or slightly later, and, by contrast, hands from the second half of the twelfth century are responsible only for marginalia¹¹. Taking all this into account, it seems reasonable as a working hypothesis to think in terms of the volume as an essential-

⁶ Peterson, «*Becerro Gótico*».

⁷ *Memoria de la población de la ciudad de Oca por Urraca I de Castilla* (Archivo Histórico Nacional, clero-secular_regular, Car.719, N.1). It was published in *Documentos Medievais Portugueses*, 783, and has been analysed by Lacarra («Dos documentos») and Martínez Sopena («Concejos, tradición foral y memoria regia», 143-9).

⁸ *Becerro Galicano Digital*, doc. 387.

⁹ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta*, 42.

¹⁰ *Ibidem*, 94.

¹¹ There is also one very early Caroline hand (C10), understood to be non-Castilian which is responsible for a single original text dated to 1093, *ibidem*, 98-104.

ly mid-twelfth-century composition. Again, we should stress that it is barely a cartulary in the strict sense, but rather an ensemble of diverse materials brought together in one volume, but the number of different scribes working on this material in the second quarter of the twelfth century does indicate an interest in copying originals into book format. However, what really interest us are the origins of this heterogeneous material.

For, alongside, and sometimes even incorporated within these volumes, are sections in Visigothic script that predate the better-known cartularies, on occasions just one or two folios, on others whole quires. Similar dossiers have been observed before, though the terminology applicable to what are essentially heterogeneous documentary collections is still to be defined: *precartulaires*, *pancartes*, *microcartularios*, or even simply lists (*retablas*) have all been employed for different cases¹². *Microcartularies* is a useful neologism, however, in one of our cases from the Valpuesta *Gótico* we are dealing with a significant work of some twenty-two folios, while in other cases we have fragments whose original dimensions are hard to gauge. Accordingly, given that all the cases reviewed here predate better-known cartularies subsequently produced in the same institutions, I prefer to call them *protocartularies* as their chronology is their defining characteristic. In this article I propose to analyse a series of cases datable to the period 1030-1160. In all instances the dossiers have survived incorporated into larger composite codices. I will study five such cases: two from the *Becerro Gótico* of Valpuesta, another two contained within *Cartulario 1* from Santo Domingo de la Calzada, and a fifth case in which mere fragments have been preserved as end-pages to the *Bulario* of San Millán de la Cogolla.

The theoretical framework for this study is the principle that each text, in our case protocartulary, is treated as an object worthy of study in its own right. This approach, pioneered in France¹³, has progressively been adopted in Spain where it can now be considered the dominant methodology. Moreover, studies of individual cartularies are increasingly accompanied by comparative approaches looking at the genre more broadly¹⁴, as we will attempt to do here. Identification of strata and analysis of documentary genesis are key procedures, and «the text» is now restored as the «unit of meaning»¹⁵. However, when we are dealing with composite volumes, as is the case here, this raises a new issue: defining what «the text» / «unit of meaning» is. In the case of Santo Domingo *Cartulario 1*, the codex's present format is the result of accidental mis-binding perhaps as recently as the twentieth century. Is this present accidental format really the unit of meaning, or the protocartularies that we are teasing out from the host codex? Surely, the latter. By contrast, the Valpuesta V1 protocartulary opens the Valpuesta *Gótico*, and so surely should be regarded as an intrinsic part of the twelfth-century composite volume, as well as being a unit of meaning in its own right. We would thus here have two such units, one embedded within the other, and each understandable within its own context.

¹² Bertrand, Bourlet and Hélyar, «Typologie des cartulaires»; Escalona, «Antes de los cartularios».

¹³ Guyotjeannin, Morelle and Parisse, *Les cartulaires*; Chastang, «L'archéologie du texte médiéval».

¹⁴ Azcárate *et al.*, «Volver a nacer»; García de Cortázar and Agúndez San Miguel, «Escritura monástica».

¹⁵ «La restitution du texte comme unité de sens», Chastang, «L'archéologie du texte médiéval», #19.

1 THE BUEZO DOSSIER (VALPUESTA *GÓTICO*, FF. 82-92)¹⁶

Among the heterogenous material bound together in the Valpuesta *Gótico* there is one particularly incongruous dossier (ff. 82r-92r), the first of our Castilian protocartularies. I am referring to a dozen charters all dated to the same year, 950, and all referring to a church at Buezo near Briviesca which otherwise goes unrecorded in the Valpuesta documentation. Here there are several puzzles stretching over two hundred years: why such an extraordinary volume of documentation was produced in an otherwise insignificant church in the mid-tenth century; why this material was copied into book format by scribe V17 in the mid-eleventh century¹⁷; and why, given the apparent lack of institutional links between the two churches, it came to be included in the Valpuesta *Gótico* in the mid-twelfth century.

Buezo dossier	Date	Folios in <i>Becerro Gótico</i>	Nº in Ruiz Asencio edition	Document contents (sellers & donors)
1	950, April	82r	27	Anderquina & Nuño
2	950, June, 1	82v-83r	28	Sanzone
3	950, June, 10	83v	29	Bona & her son Velasco
4	950, March, 25	84r-v	23	Placenti & Muñata
5	950, March, 18	85r-v	21	Paterno & Anderazo
6	950, March, 18	86r-87r	22	Siseberto
7	950, April, 4	87r-88r	25	Ciezo & Flaina
8	950, Feb., 25	88v-89r	20	Tello Muñoz & Vandilo
9	950, March, 29	89v-90r	24	Ciezo & Flaina
10	950, April, 17	90r-91r	26	Vela & his son Placenti
11	950, August, 18	91r-92r	30	Juan & Cara
12	[950]	92r-v	31	Fruela & María

Table 1. The Buezo dossier (based on Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*).

The first question seems to be related to the aftermath of a devastating fire that ravaged the area around Buezo in June 949¹⁸. As regards the third question, we can only surmise that this material had found its way into the Valpuesta archive by then and thus fell within the compilatory dynamic which led to the creation of the *Gótico*. By 1236, when the Valpuesta *Galicano* came to be composed, the irrelevance of this material to Valpuesta's core interests had been recognized and accordingly these texts were excluded from the later cartulary. The contrast is instructive.

What interests us here, though, is the second question, i.e., the mid-eleventh-century dynamic. Ruiz Asencio refers to this dossier in terms of two self-contained quires

¹⁶ Archivo Histórico Nacional, *Códices*, #1166, *Becerro Gótico de Valpuesta*, 113 folios.

¹⁷ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, 86.

¹⁸ Peterson, «El gran incendio».

«presented in cartulary form»¹⁹. In other words, if we forget for now about its subsequent inclusion into the Valpuesta *Gótico*, what we have here is the first of our Castilian protocartularies, a dossier created around a single theme approximately a century after the originals were composed. We note that around this time Valpuesta was being actively promoted by García III of Navarre (r. 1035-54) as the seat of a bishopric which would extend beyond Valpuesta's traditional area of influence, i.e., its more or less immediate hinterland, south as far as the Bureba which is where Buezo is²⁰. This initiative would then be truncated after García's death at the battle of Atapuerca in 1054, bringing to an end both Navarrese control of the Bureba and Valpuesta's projection so far south. Geopolitics then provides us with a timeframe for this initiative (ca. 1040-1054) which coincides with the approximate chronology offered by paleographical analysis (mid-eleventh century). Given that the V17 scribe goes otherwise unrecorded in the *Gótico* during a period when several other scribes were at work in the monastery (V1, V2, V3 ...)²¹, we might further surmise that he was local to the Bureba, although perhaps commissioned by Valpuesta to collate materials from this area. However, this still fails to explain why only the Buezo material has been so transmitted when we perceive a tendency towards inclusivity and even exhaustivity in the composition of the codex. This implies no other material was so collated or had survived. Nonetheless, what does appear to be the case is that in the mid-eleventh century a scribe in the Bureba, probably a local, though with notably accomplished handwriting according to Ruiz Asencio, was copying original materials into book format. This then predates the Cardeña *Gótico* but, as we will see, it is not the only case.

2 THE VALPUESTA V1 PROTOCOLARY (VALPUESTA *GÓTICO* FF. 1-22)²²

The Valpuesta *Gótico* is a tremendously complex codex, to which materials were added over a long period, and in which in which Ruiz Asencio *et alii* have identified over thirty different hands, approximately a third in Caroline script, the rest in Visigothic stretching back from the early-twelfth to the tenth century. This begs the question of whether, in the style of the Buezo dossier, there are other early cartularies to be found within the complex stratigraphy of the codex. The answer would seem to be affirmative, as indeed has been recognized before²³.

¹⁹ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, 86.

²⁰ This is detailed in the foundation charter for Santa María de Nájera (Rodríguez, *Colección diplomática Rioja*, doc. 13, 1052), where a diocese centred on Valpuesta reaching as far south as Monasterio de Rodilla and the Arlanzón river is demarcated: *determinavi illum etiam episcopatum qui est de Sancto Martino de Zabarra usque in Rotellam et Aslanzonem et Pozam, ex alia uero parte ex Alaue terminis usque in Arrepan et Cutelium Castrum in Asturiis cum monasterio eiusdem episcopatus nomine Uallepositam*.

²¹ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, 68.

²² Archivo Histórico Nacional, *Códices*, #1166, *Becerro Gótico de Valpuesta*, 113 folios.

²³ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, 59: «el Becerro Gótico de Valpuesta [...] está formado por la reunión facticia de varios grupos de documentos, algunos de los cuales presentan forma de cartulario clásico».

Among the multitude of hands contributing to the volume, the most prolific of all is scribe C1. Writing in a Caroline script between 1120-40, according to Ruiz Asencio, he is responsible for some twenty-six folios in three main blocks (ff. 30r-48v, 64r-69v, 105v-108v), copying texts exclusively from the first half of the twelfth century. We might then perhaps even regard him as the intellectual author of the factitious volume in so far as he brings up-to-date the record and might have also been behind the collation of the earlier compositions into this one volume. He certainly makes no attempt to copy anew the older material.

However, our interest centres on possible earlier initiatives. Most significantly, one such enterprise seemingly corresponds with the volume's second most prolific hand, a scribe labelled V1 by Ruiz Asencio and author of a cartulary «commissioned in the eleventh century»²⁴. This is a reference to the first twenty-two folios, among which there are no texts later than 1019 (Table 2). The sequence is neither chronological nor really an attempt at an institutional history, as it opens not with the well-known 804 foundation text²⁵ but rather with two otherwise relatively insignificant texts from the early-tenth century²⁶. In a sense then, rather than an ordered and carefully planned cartulary, this is best understood as an administrative safety copy, and perhaps reflects the structure of the Valpuesta archive.

If we consider the texts which appear from folio 23 onwards, we can refine Ruiz Asencio's approximative chronology some more. After V1 had finished his protocartulary, the quire was filled by two more Visigothic hands (V3 & V5) before the late addition of the forged 804 royal confirmation in a false Visigothic from the mid-twelfth. V3 is dated by Ruiz Asencio to the second third of the eleventh century and has a scattering of contributions across the codex, the latest being 1070. However, what is interesting is the date of the document he introduced on folio 23, i.e., immediately after V1 had finished: 1038. Although this does not furnish us with a solid *ante quem* dating for V1's work, since he could have been working after 1038, we note that he copied nothing later than 1019. If then V1 was writing between 1019 and 1038, as we hypothesise, this was a singularly interesting period in geopolitical terms for the area around Valpuesta with, successively: the royal patronage of the neighbouring diocese of Álava around 1025 as documented in the *Reja*²⁷; the expansion of Sancho III of Navarre westwards into Castile around 1028; on Sancho's death, the partition of the realm between his sons in 1035; followed by a possible further modification following the battle of Tamarón in 1037.

²⁴ *Ibidem*, 44, 60 (whence the quote): «cartulario mandado hacer en el siglo XI».

²⁵ *Ibidem*, doc. 1. The purported royal confirmation, also with a date of 804, (*ibidem*, doc. 2) is entirely missing from this protocartulary. It is in a mid-twelfth-century hand, and yet in Visigothic script, so is best understood as an imitation forgery made at the time of composition of the factitious cartulary and tacked on to the end of this V1 protocartulary.

²⁶ *Ibidem*, docs. 10, 11.

²⁷ *Becerro Galicano Digital*, doc. 583. A census dated to 1025 which details payments in kind, generally in iron bars hence the *Reja* name, made by hundreds of Alavese communities to the dean of San Millán. Given that dean is a figure more readily associated with diocesan hierarchy than with monastic roles and that at this time the abbots of San Millán were also bishops of Álava, we surmise that the document records an attempt to endow the bishopric.

Valpuesta V1 proto-cartulary	Date	Folios in Valpuesta <i>Gótico</i>	# Ruiz Asencio edition	Document contents
1	911	1r-v	10	Analso's donation to Valpuesta
2	919	1v-2v	11	On S ^a María del Puerto
3	957?	2v-3r	34	A priest named Tello enters Valpuesta
4	864	3r-4r	3	Donation to S ^a María de Tudela
5	967	4v	38	Vermudo enters Valpuesta
6	929	4v-5v	12	Donation by bishop Diego
7	929-935?	5v	15	Gugina enters Valpuesta
8	935	5v-6r	14	Purchase by bishop Diego in Leciñana
9	939	6r-v	16	Purchase by bishop Diego in Leciñana
10	956	6v-7r	33	Severo recognises Valpuesta's ownership of a house in Pando
11	929	7r-8r	13	Purchase by Severo in Pando
12	[903]	8r-v	9	Analso finances a purchase in Quejo
13	939	9r	17	Gift of a <i>sorticella</i> to Severo
14	968	9r-v	42	Tello donates a vineyard in Vallejo
15	940	9v-10v	18	On houses built by Diego in Villambrosa
16	957-958	11r-v	35	Vermudo donates a vineyard in Pobajas
17	804	11v-12v	1	Bishop Juan's founding <i>presura</i>
18	966	12v-13r	37	Purchase by Muño Asurez in Pobajas
19	1019	13r	48	Nuño donates a black cow
*V2	1035-54	13r	61	Muño enters in Valpuesta
20	968	13v	40	Bishop Diego's nephew Tello enters Valpuesta
21	973	13v-14r	45	Alfonso enters Valpuesta
22	984-995	14r-v	47	Multitudinous donation de Valpuesta
23	865	14v-15v	4	Donation to Saints Cosme & Damian
24	875	15v-16r	5	Emérito enters Saints Cosme & Damian
25	960-961?	16r-v	36	Purchase by Muño in Vallejo
26	[951]?	16v-17r	32	A priest named Tello enters Valpuesta
27	945	17r-v	19	A priest named Tello enters Valpuesta
28	971	17v-18r	44	Muño confirms his father Tello's donation
29	975	18r-19r	46	Purchase by abbot Álvaro in Alcedo
30	894	19r-20v	6	Bishop Fredulfo founds San Román de Pobajas
*V3	1069	20v	72	Donation by Oveco in San Millán
*V4	1044	20bis	53	Donation by Diego de Revenga
31	940	21r-22r	18	On houses built by Diego in Villambrosa
32	[951]?	22r-v	32	A priest named Tello enters Valpuesta
*V3	1038	23r-v	50	A priest named Diego enters Valpuesta
*V5	900	24r-25v	7	Guisando donates to Orbañanos
*V6	804	26r-28r	2	Alfonso II confirms bishop Juan's <i>presura</i>

Table 2. The Valpuesta V1 protocartulary (based on Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*; late additions are shaded and marked by asterisks, V2, 3, 4 etc. indicating the scribe).

Moreover, from 1037 a new bishop by the name of Atón appears in Valpuesta,²⁸. In other words, the chronology for V1's activity that emerges from the cartulary (1019-38) coincides roughly with a period of geopolitical and perhaps institutional uncertainty (1025-37), which might explain V1's interest in creating said volume. The fact that a number of mid-eleventh century scribes (V2, V3, V4, V5) make additions to V1's cartulary suggests that his work was finished towards the end of this period of upheaval. Hence, we hypothesise that, around 1025-38, coinciding with a period of geopolitical upheaval and diocesan reorganization, V1 copied the monastery's earliest documents into book form over some twenty-two folios leaving us a protocartulary antedating the *Cardeña Gótico* by half a century, but whose nature and chronology have been somewhat obscured by later additions and by the chronological reordering of the material in modern editions²⁹. If we combine this observation of in-house activity at Valpuesta with the evidence of an approximately contemporary more wide-ranging initiative (i.e. the Buezo dossier), the most economical hypothesis is that this combined programme reflects the monastery's changing institutional role in the second quarter of the eleventh century, when it was briefly promoted by García III to be the episcopal see responsible for an area stretching from the Arlanzón river to the Cantabrian sea. Despite the meticulous analysis undertaken by Ruiz Asencio and his team, particularly with regards to the codicological and paleographical aspects, there is still work to be done on the stratigraphy of this singularly complex volume, particularly with reference to the tenth-century fragments in book-format found on folios 109-112 (scribes V19, V20, V21 and V22)³⁰. This, however, is a task beyond the scope of this paper, and for now we limit ourselves to affirming that embryonic cartularies were being created in Valpuesta by the mid-eleventh century and, accordingly, precedents for the great *Cardeña* cartulary start to come into focus.

3 THE *BULARIO* MISCELLANY (SAN MILLÁN *BULARIO*, FF. 86-87)³¹

San Millán de la Cogolla lies some fifty miles south-east of Valpuesta on the historical border between Navarre and Castile and received patronage from monarchs from both sides eager to use the abbey as a vehicle for controlling these frontier lands. As in Valpuesta, in the mid-eleventh century San Millán too was controlled by the Navarrese monarchy and was also chosen as an episcopal seat, in this case for the bishops of both Álava and those of the nearby city of Nájera. San Millán's *Becerro Galicano*, which we referred to in our introduction, was composed around 1195 and drew heavily, though not exclusively, on the earlier cartulary known as the *Becerro Gótico* (ca. 1115). Although the San Millán *Gótico* disappeared in the nineteenth century, we have a good idea of its contents and indeed structure thanks to the notes taken by the monastery's archivist at

²⁸ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, doc. 51.

²⁹ Escalona («Antes de los cartularios», 158) seemingly recognizes this but, focusing as he does on earlier materials, doesn't further develop the idea.

³⁰ Ruiz Asencio, Ruiz Albi and Herrero Jiménez, *Becerras Gótico y Galicano de Valpuesta*, 90-3.

³¹ Monastery of San Millán de la Cogolla, Archive, #A2bis.

the end of the eighteenth century, Plácido Romero, and these reveal the existence of material in the *Galicano* absent from the *Gótico*. What then were the other sources?

At the end of a third San Millán cartulary, the hitherto little-studied thirteenth-century volume known as the *Bulario* (since papal bulls feature prominently in it), there are two folios in an unmistakably Visigothic hand, a script which necessarily predates the volume by a century or more³². In this particular case, it is an authentic *visigótica redonda* from the eleventh century, with no signs of being a late imitation, indicating that two stray genuinely early folios have been incorporated at the end of the *Bulario*³³. The structural role of these two folios within the codex, is unclear. Situated as they are at the end of the volume, it is tempting to think in terms of a protective function, as indeed Romero did³⁴. However, in its current format, the *Bulario's* contents are well protected by heavy wooden covers and thick parchment leaves taken from a choirbook or equivalent and, in this context, it is hard to see what these two flimsy and deteriorated folios add. Moreover, there are no equivalent 'protective' folios at the beginning of the volume.

<i>Bulario</i> miscellany	Date	Folios in <i>Bulario</i>	Nº in Becerro Galicano Digital	Document contents
1	946	86r	43	Royal donation (García Sánchez I) of Cordobín, Barberana and Barberanilla
2	[971]	86r-v	44	Confirmation of the above by Sancho Garcés II
3	947	86v	522	Count Fernán González donates the monastery of San Esteban de Salcedo
4	1024	87r-v	90	Inventory of San Millán's possessions in and around Nájera

Table 3. The *Bulario* miscellany.

On these two folios we encounter a heterogeneous mix of material (Table 3). The Salcedo charter that closes folio 86v lacks its end, while the Nájera inventory that opens folio 87r lacks its beginning. In other words, there is no continuity between the two folios. Nonetheless they are in the same hand and of roughly the same dimensions and, accordingly, we should assume they come from the same volume. Despite these formal similarities, the contents are radically different though: on folio 86, we have tenth-century prestige charters from both Castile and Navarre; on folio 87 an eleventh-century inventory of possessions around the city of Nájera. That such disparate materials are being copied into book-form suggests that, once again, we are contemplating fragments of a cartulary. Furthermore, although the sample size of two is admittedly miniscule, the charters seem to have been ordered chronologically —the most economical explanation for a 947 Castilian charter following a 946 Navarrese one— a methodology uncommon in other early Castilian cartularies which are generally ordered topographically. Such

³² For a detailed description of the San Millán *Bulario* see the article by Leticia Agúndez in this same volume. It transpires that the *Bulario* too is in fact a composite codex.

³³ My thanks to José Antonio Fernández Flórez for this paleographical evaluation.

³⁴ Romero, *Colección Minguella*, doc. 40; «se halla por aforro».

reordering, if it is not merely a coincidence, suggests a planned cartulary, embracing both charters and inventories, not random notes.

Are these two folios in fact fragments from the missing San Millán *Gótico*, separated from it before Romero took his notes? There are a couple of arguments against this. Firstly, and most significantly, Romero, who was able to consult the *Gótico* and knew it well, indicates an alternative provenance, when on other occasions he provides precise information on location within said tome³⁵. Secondly, our reconstruction of the *Gótico*, based on Romero's notes, indicates that there would have been more material on any given *Gótico* folio than what we encounter with these *Bulario* folios, again indicating that they come from elsewhere³⁶. Given this alongside the fact that they did find their way into the *Galicano*, it would seem reasonable to suppose that we are observing a fragment of one of San Millán's hitherto unrecorded other sources.

One of the most striking differences that emerge when the San Millán *Galicano* is compared to its lost *Gótico* precursor is the incorporation of abundant mid-eleventh-century material absent from the *Gótico* that refers to the Nájera area. We postulate that this material was related to the period (roughly 1028-1065) when the abbots of San Millán doubled up as bishops of Nájera and acquired significant interests around the city³⁷. San Millán would lose its role as episcopal seat first to Nájera and then Calahorra, the latter only recovered from the Muslims in 1045. In a similar way to the hypothetical inspiration behind the Cardena *Gótico* which we aired in the introduction, we suspect that San Millán was eager to distinguish its own possessions in and around Nájera from those belonging to the bishop, and this would explain the 1024 inventory, a significant date as it was immediately prior to San Millán's episcopal period which would complicate enormously the question of proprietary rights.

However, what we have here is seemingly something much more ambitious than a simple dossier referring to San Millán's possessions around Nájera. While we might understand the 946 Cordobín charter in this light, as this is a village close to Nájera, the presence of the Salcedo charter, referring to a monastery some fifty kilometres to the north-west, points to a more wide-ranging volume that moreover seems to have been planned rather than accumulated *ad hoc*. Why this volume existed in parallel to the *Gótico* is unclear, nor can we know whether its contents were entirely different or if it is mere coincidence that the three texts preserved here are absent from said volume, but what we do seem to have here is evidence of another eleventh-century protocartulary.

In another Salcedo document, a lengthy inventory comprising dozens of abbreviated donations followed by a witness list in which most of the donors' names are repeated, Julio Escalona observed variations in spelling across the twin apparitions of the names [*Ad*]ulfus / *Alfas* and *Abbatias* / *Abbatius*³⁸. He attributed the anomaly to confusion be-

³⁵ Romero, *Colección Minguella*, doc. 40.

³⁶ Peterson, «*Becerro Gótico*», 156.

³⁷ Peterson and García Izquierdo, «The Abbot-Bishops of San Millán and Calahorra».

³⁸ Escalona, «Antes de los cartularios», 162; the inventory is *Becerro Galicano Digital*, doc. 523. In addition to this observation, in the same text we see the phenomenon repeated with the name *Mauruta* / *Maurata*. Escalona also commented on potential confusion between capital H / N in the names *Hunnio* / *Nunnio*, but this seems to be the result of faulty transcription in the edition he was handling (Ant. Ubieta Arteta, *Cartulario de San Millán*, docs. 62 & 204), as the name is consistently represented as *Hunnio* in the *Becerro Galicano*.

tween the letters a / u which are virtually indistinguishable in Visigothic script, with the implication being that the *Galicano* scribe was working from an original in said script³⁹. The source might of course be simply the San Millán *Gótico*, and as Romero neither transcribed nor commented on this type of inventory we can't know for sure, although we find no obvious place for it in our reconstruction⁴⁰. The geographic coincidence with the *Bulario* miscellany, however, points towards a tantalizing alternative: that this Salcedo inventory with Visigothic traits came from the same source. If this hypothesis were correct, this protocartulary would comprise an impressive range of documents in both geography and format, for alongside prestige diplomas from both Castilian and Navarrese traditions, we would now have a Castilian inventory to match the Nájera one. In other words, it is possible that we are contemplating here fragments of an ambitious, ordered and wide-ranging late-eleventh-century cartulary from San Millán.

4 THE SANTO DOMINGO MICROCARTULARY (SANTO DOMINGO *CARTULARIO I*, FF. 11R-13R)⁴¹

In contrast to both San Millán and Valpuesta, the church at Santo Domingo was a relatively late foundation, only coming into being in the early-twelfth century shortly before the death of its eponymous founder in 1109. Clearly then we are not going to encounter anything as early as the preceding cases, but what we will see is, relative to the youth of the church, an extraordinarily precocious adoption of the cartulary methodology with two examples from the mid twelfth century.

Firstly, what we will refer to as the Santo Domingo microcartulary. This is perhaps the least known of our cases, but is a perfect, if embryonic, example of an early Castilian cartulary. Today it is conserved as folios 11r-13r of a composite volume which Agustín Ubieto labelled *Cartulario I*⁴². In the same volume is also to be found the Salinas cartulary which we will come to shortly. In codicological terms, this embryonic cartulary occupies the first two folios of a six-folio quire, the remaining space filled with miscellaneous texts.

It opens with the heading *Hic incipit liber donorum Sancti Dominici* («Here begins the book of donations of Santo Domingo»; Figure 1) in a transitional script between Visigothic and Caroline styles that situates us necessarily in the mid-twelfth century⁴³. In this case it seems accurate to talk in terms of a microcartulary as it consists of just

³⁹ Escalona, «Antes de los cartularios», 162: «me hacen aventurar que el copista del Becerro Galicano pudo trabajar con un original en letra visigótica».

⁴⁰ Peterson, «*Becerro Gótico*».

⁴¹ Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada, *Cartulario* #1, 56 folios.

⁴² Ubieto Arteta, *Cartularios de la Calzada*, 6. Although recognising the intervention of different hands in the codex, Ubieto assigned them all to the mid-thirteenth century and accordingly did not seem to be aware of the factitious nature of the volume or, indeed, the presence of this twelfth-century hand. Some earlier commentators had flagged the existence of these anomalous fragments, cf. Poves, «Los fragmentos de códices visigóticos».

⁴³ My thanks to Ainoa Castro for this evaluation.

S ^o Domingo microcartulary	Date	Folios in <i>Cartulario 1</i>	Ref in Ubierto edition	Document contents
1	1120	11r-11v	1	donation by Sancha Sánchez
2	[1124]	11v-12r	6	Alfonso I takes S ^o Domingo under his protection
3	1125	12r	7	Alfonso I grants S ^o Domingo the village of Jubarte
4	1133	12v-13r	9	Alfonso I grants S ^o Domingo all the royal possessions in Bañares

Table 4. The Santo Domingo microcartulary.

four documents (Table 4), and if the first follows immediately from the general *incipit*, the other three are introduced sequentially as *secundum testamentum*, *tercia descriptio donorum*, and *quarta descriptio* (Figure 2). This stylistic coherence complements the paleographical evidence and contrasts starkly with the clumsy miscellany of documents that fill up the remaining four folios of the quire in a variety of hands and styles. These sequential epigraphs are moreover highly stylized, with large ornate initial letters much more aesthetically satisfying than elsewhere in the codex. We might add that the sequential headings suggest that the intention here was more ambitious than copying just these four documents.

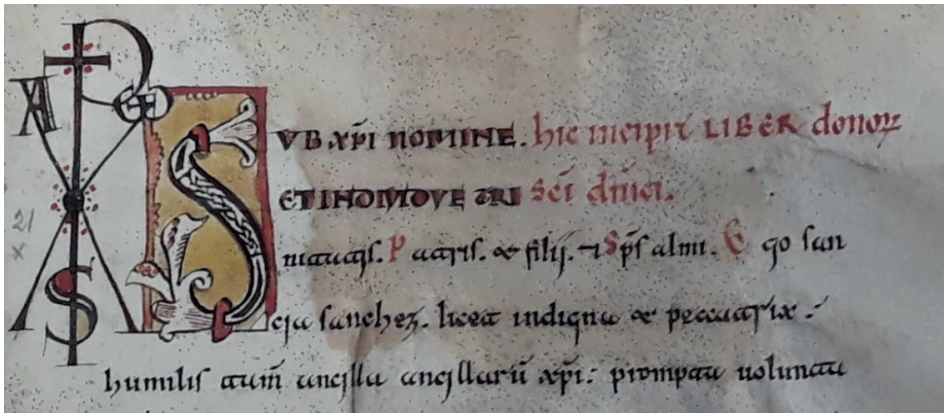


Figure 1. The *incipit* of the Santo Domingo microcartulary.

In terms of contents, as might be expected in the opening section of a cartulary, we have a number of significant institutional texts, in this case royal instruments, but rather surprisingly here they are preceded by a private donation which, while significant as being the earliest of all the texts in the Santo Domingo archive, is hardly extraordinary in any other sense. We note, however, that the other three texts, all charters issued

by Alfonso I of Aragón, are ordered chronologically and this perhaps explains why the Sancha Sánchez donation opens the volume (Table 4). In other words, once again, as suspected with the San Millán *Bulario* miscellany, chronological order seems to be the *modus operandi*, in contrast to the topographical sequences common in better-known Castilian cartularies such as the Cardeña *Gótico* or the San Millán *Galicano*. In Santo Domingo, moreover, this chronological reordering is repeated in twin early-thirteenth-century cartularies⁴⁴. The difference is perhaps in the geographical scale of the respective domains, with San Millán, for example, having a vast property empire that dwarfed Santo Domingo's possessions, concentrated in the main around the homonymous town.

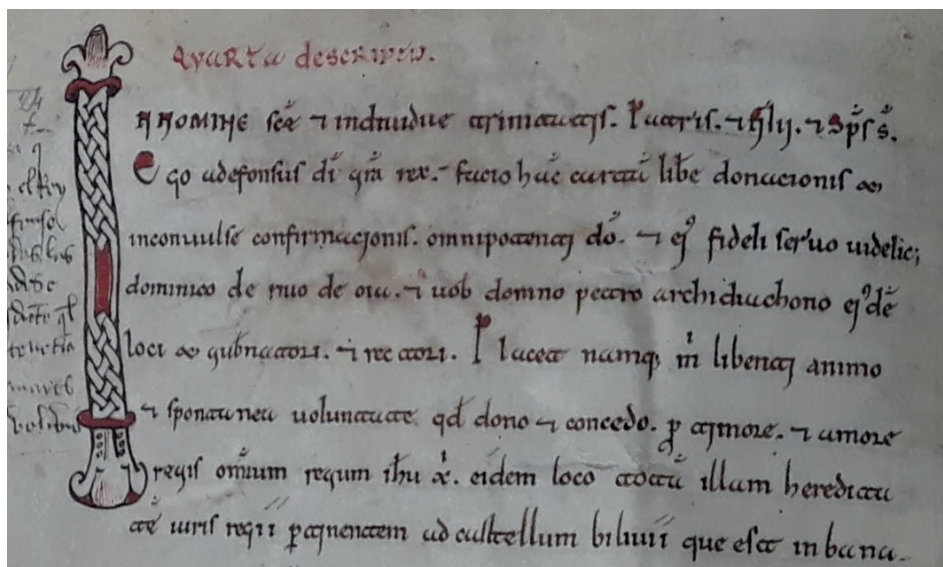


Figure 2. The fourth entry (*quarta descriptio*) of the Santo Domingo microcartulary.

Returning to the Santo Domingo microcartulary, I suspect that the identity of the royal donor, combined with the geopolitics of the period, explain both why the cartulary was begun and then promptly abandoned. The area around Santo Domingo, the Rioja Alta, had been controlled by Castile since its annexation by Alfonso VI in 1076 following the murder of the Navarrese monarch Sancho IV. On Alfonso VI's death in 1109, his realms passed to his daughter Urraca. She had been recently widowed, in 1107, but in 1110 remarried with Alfonso I of Aragón, known as 'el Batallador' for his martial, but not marital, prowess. For the marriage was short-lived and almost immediately dissolved into acrimonious warfare between the embittered couple. The Rioja Alta, though

⁴⁴ Peterson, «Los Cartularios de la Calzada».

disputed⁴⁵, remained under El Batallador's control until his death in September 1134, when it was rapidly repossessed by Alfonso VII of Castile, Urraca's son by her first husband, Raymond of Burgundy. Following the principle that cartularies often seem to be produced in periods of crisis⁴⁶, I suspect that this embryonic one was created around this time in an attempt to document the church's royal pedigree, but suddenly became rather awkward when the area was reclaimed by Alfonso VII from his hated stepfather. The latest document is dated to 1133, and there is no reference to Alfonso VII, even though in 1136 he would demarcate the town⁴⁷, so late 1134 or early 1135 seems the most likely period for its composition, a chronology supported *grosso modo* by the paleographic evidence of a transitional Visigothic-Caroline script.

If it is indeed from around 1135, one of the most remarkable aspects is just how young a community this was. This was no venerable monastery with origins shrouded in mystery which sought to set its past in writing, but rather a young church, its foundation traditionally associated with the period of the eponymous saint's death in 1109. Moreover, it seems to have had relatively little patrimony at this point, another reason for such a truncated initiative, though it had been, as we have seen, the beneficiary of some early royal largesse. This then is not a case of a great monastery with a huge endowment attempting to use the cartulary methodology to introduce order to a chaotic archive accumulated over the centuries, but rather a conscious decision to frame its narrative in book-form and chronological order. In this sense, it is fascinating to see how a fairly young community adopted a methodology hitherto almost invisible to us at such early dates.

5 THE SALINAS DOSSIER (SANTO DOMINGO *CARTULARIO I*, FF. 17R-25V)⁴⁸

Our final case study comes from the same codex in the Santo Domingo cathedral archive: labelled *Cartulario I* by Ubieto but in fact, once again, as we are seeing, a compendium of disparate material. This second Santo Domingo composition begins on folio 17r of said volume, immediately after the quire containing the microcartulary commented above (ff. 11r-16v), and consists of ten folios spread across two quires connected by a catchword at the bottom of folio 18v. These folios contain numerous late additions (Table 5), often introduced into large gaps whose significance we will return to shortly. Ignoring for now these additions and concentrating on the core material of these ten folios, it becomes apparent that the compilation is entirely concerned with donations made to Santo Domingo in the important salt-producing village of Salinas de Añana, hence the name given to this dossier.

⁴⁵ Indeed, the first royal instrument is dated synchronically to the siege of nearby Haro, in 1124, cf. Ubieto Arteta, *Cartularios de la Calzada*, 14, n. 14; Lema Pueyo, *Colección Diplomática Alfonso I*, doc. 128, n. 15.

⁴⁶ «los cartularios, mayoritariamente eclesiásticos, solían originarse en situaciones de crisis, en las que las instituciones, sintiéndose amenazadas por diferentes causas, fabricaban este tipo de libros para proyectar una determinada imagen al exterior», Rodríguez Díaz, «Los cartularios en España», 30

⁴⁷ Ubieto Arteta, *Cartularios de la Calzada*, doc. 11.

⁴⁸ Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada, *Cartulario #1*, 56 folios.

Unfortunately, the first two folios of the first quire are missing, carefully cut away, and consequently here we have no *incipit* explaining the origins of the dossier. The first extant folio contains a series of individualised donations, generally of salt-pans. At the head of the folio there is the end of one such donation, suggesting that the preceding missing folios also contained this document type, at least in their latter part. On the second extant folio, however, this changes abruptly. After a rather incongruous and atypical heading ‘[I]n the year of the death of Count Ladrón’ (*[I]n anno que mortuus est Comes Latro* – Figure 3), we have the start of a long list of hundreds of donations in kind made to Santo Domingo by people from the different villages around Salinas de Añana.

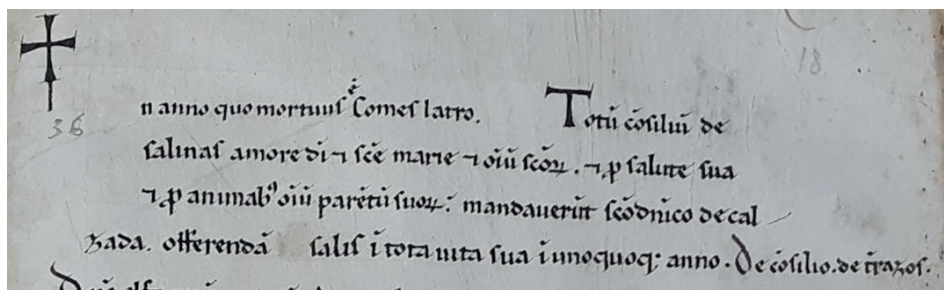


Figure 3. The reference to count Ladrón which precedes the Salinas council lists.

While it is not unusual in Castilian cartularies of this period to encounter references to interests in often quite distant salt-extraction centres, this dossier is extraordinary in its length, synchronicity and format. Elsewhere, we encounter more organic processes of gradual incrementation by acquisition or donation of interests in such centres⁴⁹, but here Santo Domingo, then still a relatively young church, is simultaneously receiving industrial quantities of salt from hundreds of different contributors. This begs the question why the people of Añana and neighbouring villages would decide to massively subsidise a young and distant church, with no tradition of links to Añana, and moreover commit to doing so on a yearly basis for the rest of their lives (*in tota vita sua in unoquoque anno*). This is never really explained, other than in the most generic terms of soul-saving: *pro salute sua et pro animabus omnium parentorum suorum*, as seen in the Figure 3 extract.

I suspect that the explanation lies in the aforementioned heading: *[I]n anno que mortuus est Comes Latro* (Figure 3). Historical references of this kind are not unknown in Castilian cartularies, but nor are they common, and on the rare occasions we encounter them they tend to be in dating clauses or as marginalia. Here, by contrast, the reference is clearly and anomalously intended as a heading, as the large space originally meant for the missing oversize initial ‘T’ demonstrates. This in turn indicates that what follows is in

⁴⁹ San Millán de la Cogolla, for example, over the centuries and in a number of different transactions would also acquire significant interests in Añana: *Becerro Galicano Digital*, docs. 530 (945), 532 (942), 523 (899-1035), 410 (1058), 546 (1075), 533 (1077), 278 (1096) y 294 (1085-1105). See also, García de Cortázar, *El dominio*, 89-90 and 280-3.

some sense subject to said epigraph. The count whose death is invoked at the top of folio 18r is Jimeno Íñiguez 'Ladrón'⁵⁰, father of the count Vela also mentioned in the dossier in a document dated 1157. The only other explicit date recorded in these folios is August 1156, while a further two donations mention the month, August again, but do not specify the year. Our last reference to Jimeno Ladrón in life dates to 12 August, 1155⁵¹, while his son Vela figures as *tenente* of Grañón in 1156⁵² and of Salinas de Añana in 1157. We suspect that Jimeno Ladrón died in the Summer of 1156 and that the whole dossier was inspired by this, the people of Añana, an area controlled by Ladrón for the best part of 30 years prior to this, making contributions to Santo Domingo in memory of the count.

As for the dossier itself, there are several aspects worth commenting. Firstly, we should insist on its mutilation, meaning we lack the first two folios, hypothetically similar in content to the first extant folio. In other words, we have here a proper cartulary that brings together different donations, though seemingly coinciding in both time and space, similar in this sense to the Buezo dossier. What is so singular about the Salinas dossier though is its second part: a multitudinous census complete with a set of rules explaining the dynamics for payment. In origin I believe this too was contemporary with the preceding donations, all shortly after the death of Count Ladrón, ca. 1156, but the sizeable gaps left between most of the village lists were, I suspect, left for the addition of updates. Indeed, although in the same hand, some of the lists show variations in letter size, ink intensity or internal order that suggest a diachronic process as the census was added to over time⁵³. Subtle stylistic differences between the lists, particularly with regards to the naming of wives (systematically named in some village lists, such as Fontes, but anonymised behind the *et uxor* formula in Terrazos, for example) point to an initial compilation phase in the field, followed by a formal writing-up, presumably in Santo Domingo given that the whole dossier is in the same hand⁵⁴.

Generally, the gaps came to be filled with extraneous texts in later hands (all of them characteristic of the early-thirteenth century) and concerned with other miscellaneous matters. In our reconstruction of the dossier (Table 5) these late additions have been shaded and marked with asterisks, and the fact that eight different scribes seem to have intervened in this process indicates that by 1200 the Salinas cartulary was being used as a notebook, and this in turn suggests that after a generation the original purpose and diachronic vocation of the census had been forgotten. In this context, that its contents were excluded from the three later cartularies that were composed in Santo Domingo between 1215 and 1255 comes as no surprise; it was seemingly no longer operative or significant.

⁵⁰ Traditionally known as *Ladrón Íñiguez* (Ayerbe, *Historia de los Guevara*, 69), Plata Montero (*Génesis*, 82) has however convincingly argued that he was in fact called *Jimeno Íñiguez «Ladrón»*, the latter being the family by-name rather than an otherwise unrecorded first name.

⁵¹ Martínez Díez, *Álava Medieval*, 114.

⁵² Álvarez Borge, *Cambios y alianzas*, 286, 470.

⁵³ It is the case above all with the Vitoria list where the last two thirds are in a different tone of ink and smaller letters. Most of the lists are structured with the larger contributions first, perhaps reflecting local social hierarchies, but at the end of the Terrazos list there are two anomalously large contributions which again perhaps indicate late additions.

⁵⁴ Once again, my thanks to Ainoa Castro for this and all other paleographical evaluations on the Salinas dossier.

Salinas dossier	Date	Folios in <i>Cartulario 1</i>	Ref in Ubieto edition	Document contents
1	-	17r	98	Muño Belasco donation
2	1156	17r-17v	15	Individual donations in third person
3	-	18r	17	Salinas council list
4	-	18r	17	Terrazos council list
5	-	18r-19v	17	Fuentes council list
*	-	19v	33	Urraca de Salinas donation
6	-	19v	18	Villacones council list
*	-	19v	131	Juan de Corporales purchase
7	-	20r	19	Villanueva council list
*	1194	20r	74	Juan de Aragón donation
8	-	20r-20v	20	Villa Ambrosa council list
*	c.1165	20v	48	Urbanisation of Santo Domingo
9	-	20v-21r	21	Orbo council list
*	c.1190	21r	79	Second phase of urbanisation
10	-	21r	22	S ^a María council list
11	-	21r-21v	22	Basquiñuelas council list
12	-	21v	23	Arbigano council list
*	1160	21v	35	Muño García donation
13	-	22r	24	Arreo council list
14	-	23r	25	Viloria council list
15	-	23r-23v	25	Lagos council list
*	1182	23v	50	Diego Arcediano donation
16	-	23v-24r	29	Rules for receiving salt
*	1162	24v	39	Sancho Endul donation
17	1156	25r	16	Martín Sánchez donation (in Terrazos)
*	-	25r	47	Sancho de Pino donation
18	1157	25v	32	Lope López donation (in Terrazos)
*	1136	25v-26r	11	Alfonso VII delimits S ^o Domingo
*	13 th C?	26v	105	Sancho Fornielos donation
*	13 th C?	26v	104	Sancho Fornielos donation

Table 5. The Salinas dossier (late additions are shaded and marked by asterisks).

6 CONCLUSIONS

These are but some preliminary notes to a work that is still to be written on the history of the cartulary in Castile. Until recently, the dominant methodology in Spanish medieval scholarship was to edit jointly all available documentation for any given institution. Logically and inevitably, such a *Colección Diplomática*, as the resulting volumes were frequently called, was ordered chronologically. This is a necessary methodology for institutions with multiple documentary sources but tends to obscure the nature of said source material. In some cases, when the principal source is overwhelmingly a single cartulary, this can lead to a miscomprehension of its contents, the case with early editions of the Cardeña *Gótico* or the San Millán *Galicano*⁵⁵. Fortunately, both of these have recently been blessed with exclusive editions of the cartularies that respect the original order⁵⁶.

However, what we are seeing here is a somewhat different phenomenon: all three of the supposed cartularies that house our examples are in fact composite codices incorporating heterogeneous material, a reality that, again, had been obscured by the *Colección Diplomática* methodology. What emerges then are a series of complex volumes containing layers of information that, with the important exception of the two Valpuesta cases, had gone almost entirely unnoticed until recently. Within these tomes are some tantalizing hints of earlier examples of cartularisation processes.

In effect, what we have here are two different dynamics. On the one hand, dossiers related to specific interests that subsequently were regarded as tangential to the core interests of the institution and accordingly excluded from later fully rationalised cartularies. This is the case with the Buezo and Salinas dossiers, respectively absent from the Valpuesta *Galicano* or the twin early-thirteenth-century cartularies of Santo Domingo. What these examples teach us is that from relatively early on, from the mid-eleventh century in the Buezo-Valpuesta case, book-format was being used to collate material on specific subjects. In the case of the Buezo dossier, this was done approximately a century after the original material was recorded, and that somebody decided to do so, long after the initial records had been made, points to a conscious programme of retrospective cartularisation. Why the sudden desire to make a copy of pre-existing material and why use book-format to do so are important questions which however it is difficult to do justice to in a paper of these dimensions. My intuition is that these are eminently practical solutions, and as such quite different from the curated institutional memories which we encounter in later cartularies, although both seem to emerge in response to uncertainty in the face of change. However, it seems unlikely that one answer would fit all these cases, and moreover, dealing as we are with such fragmentary remains and tentative chronologies, it seems prudent to set this question aside for a future occasion.

The Salinas case is rather different to the Buezo one, seemingly almost contemporary to events, although the combination of a unitary hand reproducing stylistic differences between sections suggests the book format was applied at Santo Domingo from

⁵⁵ Martínez Díez, *Colección documental Cardeña*; Ubieto Arteta, *Cartulario de San Millán*.

⁵⁶ Fernández Flórez and Serna Serna, *Becerro Gótico de Cardeña*, and the *Becerro Galicano Digital*, respectively.

notes taken earlier in the field. What is also interesting about this dossier is the abundant white-space originally left between entries, occasionally filled by updates, which suggests that the Salinas dossier was conceived as a diachronic accounting instrument rather than a record of historic acquisitions as a cartulary would be.

The other cases discussed can perhaps be regarded as the truer precedents of the Castilian cartulary. Having said that, the Santo Domingo protocartulary is of course half a century later than the Cardeña *Gótico*, and so serves only as an antecedent in the Calzada context and not more widely. Nonetheless, the clarity of the project is remarkable in such a young institution with at that time barely any patrimony worth recording. It is unclear where this precocious adherence to the cartularisation process comes from: was it, by 1135, a much more common methodology than the exiguous material remains that have survived have hitherto led us to believe, was there some outside influence at play here, or was the Calzada community singularly innovative? The examples presented here point towards the first possibility.

It is also interesting to observe in the Santo Domingo microcartulary a seemingly chronological ordering. This too would seem to be the case with the *Bulario* miscellany and here indeed we seem to have fragments of a cartulary which is both early and ambitious, and so a truer antecedent, or at least parallel, for Cardeña. That its contents seemingly comprise prestige donations from both Castilian and Navarrese traditions alongside inventories of miscellaneous possessions around both Nájera and Salcedo points towards an ambitious project which we should regard more as a protocartulary than a microcartulary, even though the extant remains are so frustratingly exiguous. Initial palaeographical analysis points to the eleventh century rather than the twelfth, and if this evaluation is confirmed it would be earlier than the San Millán *Gótico* and a true contemporary of the Cardeña volume.

But the most significant precedent is the Valpuesta V1 protocartulary, stretching over twenty-two folios in mid-eleventh-century Visigothic script. Its existence has been obscured by its incorporation into the Valpuesta *Gótico*, which of course it opens, and by the definition of the latter as a factitious codex. Nonetheless, here, as indeed was recognised by Ruiz Asencio *et alii*, we have a genuine mid-eleventh-century cartulary which serves as a worthy precedent for the Cardeña *Gótico*⁵⁷.

It is not a question, however, of trying to strip away from Cardeña its title as the first great Castilian cartulary. All of these protocartularies are in one sense or another flawed: the Buezo material is a monographic dossier; the V1 protocartulary lacks the order (institutional, topographical or chronological) one might expect from a genuine cartulary; the *Bulario* miscellany is too fragmentary for us to fully understand it; the Santo Domingo microcartulary is too embryonic as well, of course as being later than the Cardeña *Gótico*; as is the Salinas dossier, which, moreover, is also monographic in its focus. Nonetheless, these precedents, here considered together for the first time, offer a context for how and

⁵⁷ Further afield, Graham Barrett (*Text and Textuality*, 40) has recently described the opening 39 folios of San Juan de la Peña's *Libro Gótico*, with material from 948 to 1061, as «the oldest cartulary surviving from Iberia», a primacy our Valpuesta protocartulary, with a postulated origin in the period 1019-38, seemingly challenges.

when the *Cardeña Gótico* appeared; for it is not as isolated as had seemed to be the case. On the contrary, book-format dossiers and even protocartularies were seemingly being produced across Castile in dates earlier than we had realised until now and moreover for a range of purposes⁵⁸. In this context, the *Cardeña Gótico* still stands out, but no longer stands alone.

7 WORKS CITED

- Álvarez Borge, Ignacio. *Cambios y alianzas: la política regia en la frontera del Ebro en el reinado de Alfonso VIII de Castilla*. Madrid: CSIC, 2008.
- Ayerbe, M^a Rosa. *Historia del Condado de Oñate y Señorío de los Guevara*. San Sebastián: Diputación Foral de Guipúzcoa, 1985.
- Azcárate Aguilar-Amat, Pilar *et al.* «Volver a nacer: historia e identidad en los monasterios de Arlanza, San Millán y Silos (siglos XII-XIII)». *Cahiers d'Études Hispaniques Médiévales* 29 (2006): 359-94. <https://doi.org/10.3406/cehm.2006.1975>
- Barrett, Graham. *Text and Textuality in Early Medieval Iberia. The Written and The World, 711-1031*. Oxford: Oxford University Press, 2023. <https://doi.org/10.1093/oso/9780192895370.001.0001>
- Bertrand, Paul, Bourlet, Caroline and Hélyary, Xavier. «Vers une typologie des cartulaires médiévaux». In *Les Cartulaires Méridionaux*, Le Blévec, Daniel (ed.), 7-20. Paris: École des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1366>
- Chastang, Pierre. «L'archéologie du texte médiéval. Autour de travaux récents sur l'écrit au Moyen Âge». *Annales. Histoire, Sciences Sociales* 63 (2008): 245-269. <https://doi.org/10.1017/S0395264900026913>
- Becerro Galicano Digital*, <http://www.ehu.es/galicano/>
- Cartulario de San Miguel de Treviño*, <http://creloc.net/los-documentos/>
- Documentos Medievais Portugueses. Documentos régios*. Lisboa: Academia Portuguesa da História, 1958.
- Escalona, Julio. «Antes de los cartularios: gestión de archivos y transmisión de los documentos de la Castilla condal (siglo IX-1038)». In *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir: Espagne et Occident chrétien (VIII-XIX siècles)*, Escalona, Julio and Sirantoine, Hélène (coords.), 131-151. Toulouse-Madrid: Université Toulouse II- CSIC, 2013. <https://doi.org/10.4000/books.pumi.30883>
- Escalona, Julio and Azcárate Aguilar-Amat, Pilar. «Una fuente casi perdida para la historia de la Castilla Medieval. Notas en torno al Becerro de San Pedro de Arlanza». *Hispania: Revista Española de Historia* 208 (2001): 449-74. <https://doi.org/10.3989/hispania.2001.v61.i208.293>
- Fernández Flórez, José Antonio and Serna Serna, Sonia. *El Becerro Gótico de Cardena. El primer gran cartulario hispánico (1086)*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2017.

⁵⁸ On the chronology of the broadening use of book format, hitherto restricted to the «sacred sphere» but from the eleventh century onwards spreading into everyday life, see Chastang, «L'archéologie du texte médiéval».

- García de Cortázar, José Ángel. *El dominio del monasterio, de San Millán de la Cogolla*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1969.
- García de Cortázar, José Ángel and Agúndez San Miguel, Leticia. «Escritura monástica y memoria regia en las abadías de San Millán de la Cogolla y Sahagún en el siglo XII». *Cuadernos de Historia de España* 85-866 (2011-2012): 247-70.
- Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.). *Les cartulaires*. Paris: École Nationale des Chartes, 1993.
- Juárez Benítez, Paloma. *La colección diplomática del monasterio de San Pedro de Arlanza. Formación y trayectoria evolutiva*. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 2014 [Ph.D. diss. unpublished].
- Lacarra, José María. «Dos documentos interesantes para la historia de Portugal». *Revista de Historia Portuguesa* 3 (1981): 291-305. https://doi.org/10.14195/0870-4147_3_17
- Lema Pueyo, José Ángel. *Colección Diplomática de Alfonso I de Aragón y Pamplona (1104-1134)*. San Sebastián: Eusko Ikaskuntza, 1990.
- Lucas Álvarez, Manuel. «Libro Becerro del monasterio de Valbanera». *Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón* 4 (1951): 451-647.
- Martínez Díez, Gonzalo. *Colección documental del Monasterio de San Pedro de Cardeña*. Burgos: Caja Círculo, 1998.
- Martínez Díez, Gonzalo. *Álava Medieval*. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 1974.
- Martínez Sopena, Pascual. «Los concejos, la tradición foral y la memoria regia en Castilla y León». In *La construcción medieval de la memoria regia*, Martínez Sopena and Rodríguez López, Ana (eds.), 135-68. Valencia: Universidad de Valencia, 2011.
- Peterson, David. «El Becerro Gótico de San Millán. Reconstrucción de un cartulario perdido». *Studia Historica. Historia Medieval* 29 (2011): 147-73.
- Peterson, David. «El gran incendio castellano de 949. Huella diplomática y memoria histórica de un desastre natural». *Studia Historica. Historia Medieval* 37/1 (2019): 139-64. <https://doi.org/10.14201/shhme2019371139164>
- Peterson, David. «Los Cartularios de la Calzada. Códices facticios y memoria manipulada». In *Poder y poderes en la Edad Media*, Martínez Peñín, Raquel and Caveró Domínguez, Gregoria (coords.), 183-97. Murcia: Sociedad Española de Estudios Medievales, 2021.
- Peterson, David and García Izquierdo, Iván. «The Abbot-Bishops of San Millán and Calahorra (1025-1065): A Marriage of Convenience and a Messy Divorce». In *Obispos y monasterios en la Edad Media: trayectorias personales, organización eclesiástica y dinámicas materiales*, Vanina Neyra, Andrea and Pérez, Mariel (eds.), 221-39. Buenos Aires: Sociedad Argentina de Estudios Medievales, 2020.
- Peterson, David, Sanz Fuentes, M.^a Josefa and Serna Serna, Sonia. *Cartulario de Froncea. Estudio y edición*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, forthcoming.
- Plata Montero, Alberto. *Génesis de una villa medieval. Arqueología, paisaje y arquitectura del valle salado de Añana*. Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, 2008.
- Poves, M.^a Luisa. «Los fragmentos de códices visigóticos de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada». *Archivos, Bibliotecas y Museos* 58 (1952): 517-20.
- Rodríguez de Diego, José Luis. *Colección diplomática de Santa María de Aguilar de Campoo (852-1230)*. Salamanca: Junta de Castilla y León, 2004.

- Rodríguez Díaz, Elena. «Los cartularios en España». In *La escritura de la memoria: los cartularios*, Rodríguez Díaz, Elena and García, Antonio Claret (eds.), 13-35. Huelva: Universidad de Huelva, 2009.
- Rodríguez R. de Lama, Ildelfonso. *Colección diplomática medieval de La Rioja*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1979.
- Romero, Plácido. *Colección Minguella. San Millán de la Cogolla, late 18th C.* [Unpublished transcription of the San Millán archive] http://bibliotecavirtual.larioja.org/bvrioja/biblioteca_san_millan_digital/es/micrositios/inicio.do
- Ruiz Asencio, José Manuel, Ruiz Albi, Irene and Herrero Jiménez, Mauricio. *Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta*. Burgos: Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2010.
- Ubieto Arteta, Agustín. *Cartularios (I, II y III) de Santo Domingo de la Calzada*. Zaragoza: Anubar, 1978.
- Ubieto Arteta, Antonio. *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*. Valencia: Anubar, 1976.

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme20234217192>

THE BULLARY AS A NEW TYPE OF CARTULARY: THE EXAMPLE OF BECERRO III OF SAN MILLÁN DE LA COGOLLA¹

El Bulario, un nuevo tipo de cartulario: el ejemplo del Becerro III de San Millán de la Cogolla

Leticia AGÚNDEZ SAN MIGUEL

Departamento de Ciencias Históricas. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Cantabria. Avenida de los Castros 52, 39005, Santander (Cantabria). C.e.: agundezsl@unican.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2591-2036>

Recibido: 2023-11-27

Revisado: 2024-02-03

Aceptado: 2024-02-06

ABSTRACT: Following the famous miscellaneous volume of 1993 dedicated to the study of cartularies, part of the historiographical attention on these manuscripts has focused on their typological diversity. This study aims to advance research in this specific area by investigating the emergence of cartularies devoted to the preservation of papal documents. Such manuscripts have been known as *bullaria* (or bullaries in English and *bularios* in Spanish) since the early Modern Age, the period of their maximum diffusion. In the Iberian Peninsula, there survive several exemplars from the thirteenth and fourteenth centuries that can be interpreted as precursors of this new typology. Due to its early chronology, the *Becerro III* of the monastery of San Millán de la Cogolla is an excellent starting point for this investigation. The study of this manuscript reveals that, despite its factitious nature, the monks' creation of a dossier of papal privileges which opens the manuscript can be recognised as a «proto-bullary», which anticipated by several centuries the definition and diffusion of a new type of cartulary.

Keywords: cartularies; bullaries; Becerro III; San Millán de la Cogolla.

¹ I am grateful to Francesca Tinti, David Peterson, José Ángel García de Cortázar and Javier García Turza for providing feedback on drafts of this article. This study is part of the activities conducted by the research project CONNECT: *Societies on the edges: a combinative approach to cross-cultural connections in early medieval western Europe* (PID2020-115365GB-I00/AEI/10.13039/501100011033), hosted by the University of the Basque Country; and the research plan (2024) funded by the Instituto de Estudios Riojanos (Gobierno de la Rioja).

RESUMEN: Desde la famosa publicación sobre los cartularios del año 1993, parte de la atención de los investigadores sobre estos manuscritos se ha centrado en su diversidad tipológica. Este trabajo pretende avanzar en este aspecto específico indagando en el surgimiento de cartularios dedicados exclusiva o mayoritariamente a la conservación de documentos pontificios llamados Bularios desde época moderna, su período de máxima difusión. Para el caso de la Península Ibérica, se conservan varios ejemplares datados entre los siglos XIII y XIV que pueden ser interpretados como precursores de esta nueva tipología. Por su temprana cronología, el *Becerro III* del monasterio de San Millán de la Cogolla se convierte en un excelente punto de inicio para esta investigación. El estudio de este manuscrito revela que, pese a su carácter facticio, la creación por parte de los monjes emilianenses de un dossier de privilegios pontificios que inaugura su estructura puede ser percibido como un «protobulario», que se adelantaba en varios siglos a la definición y difusión de este nuevo tipo de cartulario.

Palabras clave: cartularios; bularios; Becerro III; San Millán de la Cogolla.

SUMARIO: 0 Introduction. 1 Bullaries in the Iberian Peninsula. 2 The *Becerro III* «alias Bullario» of San Millán de la Cogolla. 2.1 The manuscript. 2.2. Context and rationale. 3 Conclusions. 4 Works cited.

0 INTRODUCTION

The thirtieth anniversary of the famous publication on cartularies², which brought together nearly thirty specialists in the study of those codices from historical, diplomatic and philological viewpoints is undoubtedly a moment to recall how it demonstrated their value as historical sources in themselves, above their mere interest as collections of documents. Multiple individual and collective initiatives have continued to show the importance of those written instruments through a wide variety of approaches that have considerably increased the possibilities of their use by researchers. The analysis of their contents, materiality, function and authorship, their inter-textual relationships with other sources, the options and problems in their edition and even the possibility of analysis through graphic models have encouraged a continuous interest in these manuscripts³.

It is evident that the attention paid to cartularies derives from wider reflections on the role of written texts in medieval society, as they are now interpreted as cultural products as well as means of social communication and instruments of ideological representation⁴. Within this renewed interest in written records, the study of cartularies has proved to be an especially fruitful field owing to the synergies that their very composition involved. Indeed, as collections of documents, these manuscripts can absorb the

² Guyotjeannin, Parisse and Morelle (eds.), *Les cartulaires*.

³ Without aiming of exhaustivity: Le Blévec (dir.), *Les cartulaires méridionaux*; Rodríguez Díaz (coord.), *La escritura de la memoria*; Furtado (ed.), *From Chartes to Codex*; Chastang, «Cartulaires»; Escalona, «Two Graphical Models»; Lamazou-Duplan (coord.), *Les cartulaires médiévaux*; Agúndez San Miguel, «Estudio»; Tucker, *Reading and Shaping*.

⁴ Escalona (coord.), *Chartes et cartulaires*, 11.

individual authority of each of their components. They also reinforce that same authority by investing their contents with a shared discourse articulated around the historiographical project which justified their production and which could be altered or updated with relative ease. On the one hand, the value of written records as instruments of social construction, capable of guaranteeing legal action and allowing it to go beyond the limits of human memory, favoured the origin of cartularies; on the other hand, it has also led to novel interpretations of these collections as guarantors of authority and creators of memory. In the study of medieval charters, those that were issued by popes have always enjoyed special recognition because they give access to one of the highest authorities of the time⁵. Papal documents have been the object of a long tradition of scholarly investigations due to their influence on the development of writing and the regions. As an institution with universal aspirations, the papacy managed to make of these documents one of the principle means of communication and authority, capable of being perceived as a factor of integration in an otherwise politically fragmented Western Christendom. Thus, as Paul Bertrand has pointed out⁶, because of their high value and as a logical consequence of the Gregorian Reform and Councils of the Lateran IV (1215) and Lyon II (1274), papal privileges and other documents began to be regarded as «quasi-sacred defences» whose preservation, unlike that of other types of documents, was safeguarded with special care. Some of these documents have reached the present day in their original version, but many others are known as summaries in papal registers or through the copies preserved in cartularies. Together with royal, comital and episcopal privileges, the preservation of papal documents among the folios (especially the opening ones) of ecclesiastical cartularies was quite frequent because of their value as evidence of the main benefactors and privileges of the institution producing the manuscript. The growing importance of papal authority favoured, in the last centuries of the Middle Ages and especially at the start of the Modern Age, the spread of a new type of manuscript known as *bullarium* and conceived as an instrument that specialised in the preservation of documents issued by the papacy and its representatives in favour of a specific institution.

The present study aims to advance research on cartularies by investigating the appearance of this new typology of manuscripts devoted exclusively or mainly to the preservation of papal documents⁷. The spread of *bullaria* through different European kingdoms is characteristic of the first centuries of the Modern Age. However, as an exception, in the Iberian Peninsula, several codices can be viewed as precursors of this

⁵ Without aiming to be exhaustive, some collective initiatives for the edition of papal sources include the following: *Regesta Pontificum Romanorum* Göttingen Science Academy, *Les Registres des Papes du XIII^e siècle* and *Les Registres et Lettres des Papes du XIV^e siècle* de la Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome, whose endeavour began in the late nineteenth century, *Monumenta Hispaniae Vaticana* of the Instituto Español de Historia Eclesiástica and *Monumenta Hispaniae Pontificia* of the University of León. For a brief state of the art on papal diplomas covering the last three centuries, see Domínguez Sánchez, *El primer manual*, 10-20.

⁶ Bertrand, *Documenting*, 25.

⁷ New typologies of cartularies are still attracting scholarly attention, as can be seen in Cristina Carbonetti's article in this special issue. On the difficulties inherent in trying to define the cartulary «genre» and its different typologies, see the articles by Joanna Tucker and Robert Berkhofer, also in this issue

development. The manuscript known as *Becerro III* at the monastery of San Millán de la Cogolla, which was produced in the second half of the thirteenth century, represents an outstanding example of this gradual development of cartularies into instruments that specialised in the recognition of papal authority. The objective of the present study is to analyse the logic and strategies that articulate this codex to assess the possible reasons that led the monks of San Millán to create a third cartulary⁸. In this way, it aims to frame the production of a bullary at San Millán within the emergence and expansion of this new typology. This will be achieved by studying the architecture of the codex, which reflects the selection and organisation of texts before and after it was initiated, as evidence of the possible reasons that led to this new written project. It is also necessary to compare the structure and contents of this third manuscript with those of the earlier cartularies from San Millán, especially the *Becerro Galicano*, which is the only one of the two to have been preserved to this day. In this way, the present article will be a first approach not only to this specific bullary, which has received little historiographical attention⁹, but also to a general reflection on the emergence of these specialised cartularies in the Iberian Peninsula during the Middle Ages.

1 BULLARIES IN THE IBERIAN PENINSULA

The medieval papacy was the only institution with universal aspirations in a Europe divided into regions and kingdoms, the only one capable of becoming a spiritual and cultural centre as well as a driving force behind processes of integration and innovation¹⁰. Together with legates and general councils, the documents issued by the papal chancery were important representations of the pope's authority and they became one of the main forms of medieval communication. As stated by Santiago Domínguez Sánchez, papal privileges and the other documents issued by the papal chancery exercised a lasting influence on the development of writing and the uses of chanceries and scribes in various European kingdoms because of their extraordinary quantitative and qualitative importance¹¹. Epistolary connections between the Roman pontiff and the territories of western Christendom are known from a very early date. In Spain, these contacts on public and ecclesiastical matters date back to the middle of the third century, although the first on ecclesiastical discipline took place in the year 385 when Pope Siricius wrote to Bishop Himerius in Tarragona about the acceptance of new clergy and their moral conduct. The next contact we know of concerning the suppression of heresy took place in 447, when Pope Leo I wrote his letter *Quam laudibiliter* to Bishop Turibius of Astorga about the re-admission into the Church of repentant followers of Priscillianism¹². We also know of the

⁸ On the earlier two cartularies produced at San Millán in the twelfth century, see below text corresponding to note 34.

⁹ Claudio García Turza and Francisco Javier García Turza provide a brief description of this manuscript in their study *Una nueva visión*, 37-8.

¹⁰ Herbers, «Las relaciones ibéricas», 13.

¹¹ Domínguez Sánchez, «Documentación eclesiástica», 180; Sanz Fuentes, «Influencia», 81-90.

¹² Domínguez Sánchez, «Documentación eclesiástica», 188.

letter which Archbishop Ascanio of Tarragona, with the support of some other bishops in his province, sent to Pope Hilarius in 463 or 464 accusing Bishop Silvano of Calahorra of conducting illicit episcopal consecrations¹³.

The eighth-century settlement of Muslim populations in the Iberian Peninsula led—in the words of Thomas Deswarte—to reciprocal ignorance between the Iberian Christian kingdoms and the pope in Rome¹⁴. Thus, from that time to the eleventh century, the Roman pontiff held ecclesiological and ideological power but his jurisdictional capacity in this region was minimal. Except for Catalonia, which had traditionally enjoyed closer contacts with the rest of Europe, it was only after the eleventh century that documentary contacts with Rome became increasingly frequent¹⁵. From the mid-eleventh century, the number of papal documents in Spanish archives increases until the time when, as Santiago Domínguez points out¹⁶, in the thirteenth century, a document was addressed from the papal chancery to the Iberian kingdoms every three days on average. The work of the papal legates in Hispania was constant from the mid-eleventh century onwards¹⁷, in the same way as the Roman curia was a frequent destination for procurers and agents of Iberian kings, bishops and clergy¹⁸.

This intensification in the documentary relations between the Roman pontiff and the Iberian Christian territories was a direct consequence of the growth and steady specialisation of the papal chancery¹⁹. This was the centre of public communication *par excellence* in Europe, at least until the mid-seventeenth century, since every decision of the Pope and other authorities in the Holy See was subsequently materialised in a document issued there²⁰. According to Patrick Zutshi, already in the twelfth and thirteenth centuries, the papal chancery had a virtual monopoly on documents issued in the name of the pope, but from the fourteenth and fifteenth centuries, it was the only office devoted to that function²¹. Not only was it the largest and most complex department in the Roman curia but also the one with the most contacts with individuals and institutions outside Rome because of the petitions that arrived from all Latin Christendom to request a wide array of concessions or to query legal matters²². The activity of the chancery increased spectacularly from the twelfth century onwards because of the growing number of petitions, which reflects the trend towards more matters becoming monopolised by Rome.

¹³ Barrenas Alonso, «Calahorra», 157-8.

¹⁴ Deswarte, *Une Chrétienté*, 21-4.

¹⁵ A fundamental study on this topic is Domínguez Sánchez and Herbers, *Roma y la Península Ibérica*.

¹⁶ Domínguez Sánchez, «Documentación eclesiástica», 380-1. For the diocese of León, this author recorded 641 documents issued by the Roman curia from the late eleventh century to the late thirteenth century. As Paul Bertrand states, «in many religious houses belonging to the new orders of the thirteenth century, as in ancient Cistercian, Cluniac, or canonical foundations, the preponderance of these *bullae* in their charter collections is remarkable. Where by chance diplomatic documents have survived from mendicant houses' archives of the thirteenth and fourteenth centuries, they consist mostly, if not almost exclusively, of papal bulls», p. 26. On this topic see also Barret, *La mémoire*, 147-51.

¹⁷ Fleisch, «Legados papales».

¹⁸ Domínguez Sánchez, *Los procuradores*.

¹⁹ Frenz, *Papsturkunden des Mittelalters*, 11-27.

²⁰ Domínguez Sánchez, «Documentación eclesiástica», 188.

²¹ Zutshi, *The Avignon*, 4.

²² On the role of the petitions that reached Rome, see Johrendt, *Papsttum und Landeskirchen*.

The monastic reform contributed to this since it was what allowed the papacy to extend its influence across Europe by ensuring the protection of monasteries and making them exempt from diocese authority²³.

This increasing volume of communications with the Holy See meant that ecclesiastical institutions gradually replaced royal diplomas with papal privileges as instruments guaranteeing their rights. Thus, papal documents began to be perceived as virtually «quasi-sacred defences» of ecclesiastical privileges whose preservation was prolonged infinitely through their careful custody in cathedral, monastic and palace treasures and archives²⁴. In addition, the original documents, which must have been often used to defend rights and prerogatives, were systematically reproduced individually and collectively, in notary copies, *vidimus*, cartularies etc. In this way, monasteries and cathedrals kept a «back-up copy» of the papal charters with which to guarantee their exemptions and privileges.

This copying process was especially beneficial for the preservation of the bulls sent to Hispania from the eleventh to the thirteenth centuries, the time when the oldest privileges of this type were issued in favour of ecclesiastical institutions in the Iberian Peninsula²⁵. Unfortunately, many of the original documents have been lost, and only 25% of the charters sent by the papal chancery to the Hispanic kingdoms have been preserved, as explained by Santiago Domínguez Sánchez²⁶. Their copies in cartularies therefore fulfilled the function of instruments guaranteeing rights, which has permitted the survival of a large part of this documentary heritage. Indeed, as the author says, «in Hispania, cartularies are a source of great importance for the localisation of missing papal diplomas»²⁷. However, he also remarks, it is necessary to make a critical study of all the documents copied in a cartulary because, even though some of them are signed by a notary, these copies are not as faithful as those of other documentary types because of the liberties that the copiers allowed themselves.

The preservation of papal documents in the first folios of cartularies is a frequent pattern in the composition of these collections in the Hispanic kingdoms, especially from the twelfth century onwards²⁸. Nonetheless, parallel to the increasing strengthening of papal authority and the growing documentary production of the papal chancery, it became necessary to gather papal privileges in specialised collections which came to be called *bullaria*. However, as Paul Bertrand states²⁹, the term «bullaire» used by Franco-phone historians really pertains to the Modern Age. It has two meanings, as it can refer to a modern edition of papal bulls or to a manuscript in which papal documents issued

²³ Deswarte, *Une chrétienté*, 20.

²⁴ Bertrand, *Documenting*, 24. A good example of the legal authority and solemn nature of papal documents is found in the decretals of Gregory IX. Domínguez Sánchez, «Obispos y cabildos», 16-9.

²⁵ Domínguez Sánchez, «Las bulas», 92.

²⁶ Domínguez Sánchez, *La colección de pergaminos*, 103.

²⁷ Domínguez Sánchez, «Los cartularios», 64.

²⁸ Sirantoine, «Letters».

²⁹ Bertrand, *Documenting*, 25. According to this scholar, «in many mendicant houses' archives, these bulls had pride of place, for they were characteristic documentary attributes of mendicant religious orders (...) If the mendicants preserved them, it was clearly to safeguard the house, to use them as proofs in the event of conflict and to guarantee their immunities, especially against the secular clergy» (25-6).

for a specific institution were copied. The typology of *bullaria* developed in modern centuries when the task of compiling and editing medieval papal diplomas became widespread. This huge labour was carried out by Catholic historians from the late sixteenth to the mid-seventeenth century, above all as a response to the aspirations of Lutheran historians to assimilate reformed protestant churches with early Christianity³⁰. According to Santiago Domínguez, in addition to the ambition of the positions of the Church, in the eighteenth century some religious orders felt the need to present as authentic the charters that justified their privileges, exemptions and properties: «For that purpose, by resorting to the approval and certification of copies signed by notaries, ecclesiastical judges or even kings, they carefully collected in dedicated volumes the bulls and royal diplomas that demonstrated and ratified their possessions and exemptions»³¹. It should be noted that this type of initiative was not only taken by monastic orders and cathedral sees, since other institutions also proceeded to «cartularies» papal documents. In Hispania, the Complutense University began the composition of the first of its bullaries in the mid-sixteenth century. The aim was to gather the bulls and briefs relating to the properties and privileges of the Colegio Mayor of San Ildefonso in Alcalá de Henares³². Therefore, with the term «bullary» one can refer both to compilations by modern authors, generally arranged in chronological order and relating to one or more popes, and to manuscripts which take the form of specialised cartularies created by the institutions that had received the relevant privileges. With reference to the first meaning, it can be noted that the edition of general bullaries of the Church or of bullaries belonging to different religious orders has been a long endeavour which is still bearing fruit³³. As for the origin of bullaries as specialised cartularies, it would seem that no attempt has been made so far to study the emergence and spread of this typology of manuscripts. This article is a first step in that direction focusing on an exemplar from the monastery of San Millán de la Cogolla, which, because of its early date, represents an ideal starting point.

2 THE *BECCERRO III* «ALIAS BULLARIO» OF SAN MILLÁN DE LA COGOLLA

The monastery of San Millán de la Cogolla has attracted a great deal of attention from medievalists, not only because of the history of its famous founder, but also because

³⁰ Domínguez Sánchez, *El primer manual*, 24-30. An excellent summary of this typology is in Ortolan, *Bulaire*, cols. 1243-1255. Another resource to find references and links to collections of papal documents, of both the Middle Ages and the Modern Age is: <https://guides.nyu.edu/medieval-and-renaissance-studies/finding-papal-documents#s-lg-box-5637355>

³¹ Domínguez Sánchez, *El primer manual*, 25.

³² Archivo Histórico Nacional. UNIVERSIDADES, L.1095.

³³ Domínguez Sánchez, *El primer manual*, 25. As this scholar remarks, these bullaries do not only contain papal bulls and briefs but also include decrees of the Holy Congregations that emerged after the reform of the pontifical curia with Sixtus V (1588). One of the first major examples of this typology was compiled by Antonio Carafa and published in 1591 with the title *Epistolae decretales summorum pontificum* (3. Vols.) The continuation of this type of endeavour can be still observed in several national projects such as Anglia Pontificia, Gallia Pontificia, Germania Pontificia, Italia Pontificia and Hispania Pontificia.

of the large volume of written sources produced by its scriptorium³⁴. Within that outstanding written production, the archival activities of the monks included a labour of multiple cartularisation projects which are particularly relevant to the present study³⁵. Thus, in the twelfth century, two cartularies were created: the *Becerro Gótico*, now lost, which was produced in about 1115 with additions throughout the twelfth century, and the *Becerro Galicano*, which has been dated to 1195³⁶. This work of copying and compiling the deeds and privileges of the monastery was completed in the thirteenth century with the production of a third cartulary, whose original corpus reveals a special interest in papal documents. The rationale behind the composition of this codex and the study of its context of production may be of use to unravel the intentions of the monastery community in carrying out this innovative project.

2.1 *The manuscript*

The *Becerro III* is kept in the archive of the monastery with the shelfmark A 2bis. It is now inside modern covers, 31 by 22 cm in size. On the front cover, the title *Becerro III de San Millán* is printed in golden letters while on the back cover appears *allias Bullario*. Pages from some hymnal were used as flyleaves and on one of them, in modern handwriting, it says: «The present book returned to the Monastery of San Millán on 24 January 1881». The note is in itself quite revealing about the effects of the expropriation process on the monastery scriptorium. The Benedictine monks were definitively expelled from the monastery in 1835, after two previous attempts in 1809 and 1820. The lack of solvency of the potential buyers led to the introduction of a community of Augustinians in 1878 under the rule of Toribio Minguella. He is known for his achievements as the author of the first Tagalog grammar, as bishop of Puerto Rico, senator, and member of the Royal Academy of History. Minguella also supervised the restoration of the monastic buildings at San Millán and the archive; parts of the latter's collection had been safeguarded by townspeople, who saved the *Becerro Galicano* and the *Bullario* during the expropriation process, while the first monastic cartulary, the *Becerro Gótico*, was not so fortunate³⁷.

The *Becerro III* now consists of 87 folios, without counting those that have been cut out, or the index, which lists 159 texts³⁸. The signs of validation (e.g. monograms, benevalete ...) of the papal documents were not usually copied. A first series of Roman numbers in black ink framed in green ink appears at the top of the folios as far as folio 56, although some of them are unnumbered³⁹. After folio 59, a second numbering is in

³⁴ García de Cortázar, «La construcción»; García Turza, «San Millán».

³⁵ For an exhaustive treatment of modern historiography on the charters of San Millán, see Peterson, «Reescribiendo», 655-6.

³⁶ Peterson, «La arquitectura», «El Becerro Gótico» and «Reescribiendo». About the *Becerro Galicano* see the digital edition: *Becerro Galicano Digital* (www.chu.eus/galicano, accessed 02/09/2023).

³⁷ Peterson, «El Becerro Gótico», 149.

³⁸ The last folio of the Index was re-used later by several different hands to include two inventories.

³⁹ Folios 7, 22, 23 and 24 are not numbered. The decoration with green ink disappears between folios 45 and 47 and again between folios 51 and 56.

modern handwriting in Arabic numerals. The index, which takes up a folio and a half, is titled *incipiunt tituli privilegiorum*, and contains 84 entries. It is written in Caroline script in two columns in black ink, while the folio number of each document is given in red ink. This index only lists the documents copied as far as folio 56, and it is up to this point that, not without some irregularities, the decoration is maintained with black and red ink for the illuminated initials.

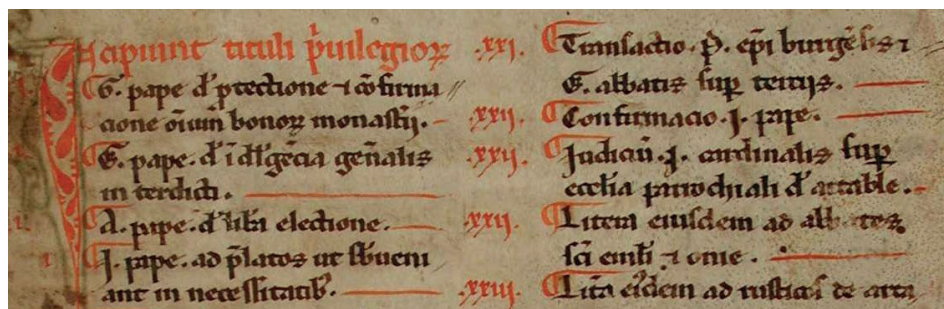


Figure 1. Index.

From folio 1 to folio 56, the codex is arranged in a single column in Caroline script, with 34 or 35 lines per folio, except for some folios on which texts were added later. It is clear that not enough space was left for the rubrics, as they sometimes extend to the margins of the texts. This form of presentation differs from the *Becerro Galicano*, whose appearance is much tidier and cleaner and, except for *Los Votos de San Millán*, is written in two columns, and only uses red ink in its decorations. In its structure, *Becerro III* is made up of 12 quires as summarised in Table 1.

Quire	Folios	Quire typology	Remarks
1 st	1-8	Quaternion	Catchword
2 nd	9-16	Quaternion	Catchword
3 rd	17-24	Quaternion	Catchword
4 th	25-32	Quaternion	Catchword
5 th	33-40	Quaternion	Catchword
6 th	41-48	Quaternion	Catchword
7 th	49-56	Quaternion	
8 th	57-62	Ternion	Three folios have been cut
9 th	63-72	Quinion	
10 th	73-78	Ternion	
11 th	79-84	Ternion	Two folios have been cut Blank folio 85
12 th	86-87	Binion	Visigothic handwriting

Table 1. Codicological structure.

In both its formal appearance and its current structure, the codex seems in reality to be a factitious cartulary. A coherent codicological organisation can be observed up to folio 56; within the seven quaternions containing these folios, papal documents appear between folio 1 and folio 25, which are the texts justifying the definition of the manuscript as a bullary⁴⁰. The remaining folios (26-56) contain a miscellaneous section, a feature which can also be observed in the *Becerro Galicano*⁴¹. From folio 57 onwards, the material structure of the codex is more diverse, although a certain rationale can be perceived in the organisation of its contents, as shown in Table 2.

Within the proposed structure, which agrees with the codicology itself, four independent units can be observed:

1. (Folios 1r-56v). The bullary itself extends as far as folio 25 verso and is organised in thematic sections. This is followed by a large miscellaneous dossier with no apparent thematic, chronological or topographic logic. However, in this miscellaneous section, some short documentary dossiers deal with Fonzaleche (ff. 25v-34r), Vallarta (ff. 34v-35v) and the church of Santa María de Tera (35v-37r). This ordering of these charters in the manuscript may reflect the organisation of the monastic archive.

2. (Folios 57r- 62v). This portion of the manuscript contains a coherent section entirely dedicated to San Millán's conflict with the diocese of Calahorra. Several of the charters appearing here have raised doubts about their authenticity; this is the case for the bull of Pope Innocent III of 1199, also copied in the second and fourth folios of the same manuscript and which will be discussed below, and for two charters referring to the translation of the relics of St Aemilian in 1030 and 1053⁴². The importance of these suspicious documents on the translation of the patron saint is due to the role they have played in the foundational myth of the monastery of Yuso following the miraculous event that indicated it as the place chosen by the saint himself for his burial; furthermore, they also refer to the alleged renunciation of several bishops of their rights on the first fruits and other payments known as *tercias* owed by the churches controlled by San Millán⁴³. The use that in the first half of the thirteenth century the monks made of the recovery of the memory of Aemilian as a tool of prestige and legitimisation is seen in the composition of three books devoted to that topic: the *Translatio*, the *Liber miraculorum ipsius*, and the poem of the *Life of St Aemilian* by Gonzalo de Berceo⁴⁴. The importance of the jurisdictional dispute between the monastery and the episcopal see of Calahorra

⁴⁰ There survive several cartularies produced in the cathedral of Toledo during the thirteenth century, which can also be described as «bullaria». Especially relevant is manuscript BCT 42-21, comprising sixty-eight folios which contain seventy-nine papal bulls. Sirantoine, «Cartularization», 176-86.

⁴¹ Peterson, «Reescribiendo», 676.

⁴² Ubieto Arteta, *Cartulario*, nº 193 and 288. On the apocryphal nature of these records, see Dutton in his edition of Berceo, *Vida de san Millán*, 52-7. On the other hand, Gonzalo Martínez does not question the authenticity of the 1053 record: Gonzalo Martínez, «Monasterio de San Millán». *Becerro Galicano Digital*, doc. 34 (www.ehu.es/galicano/idX accessed 13/09/2023). It should be noted that these two charters contradict each other and only the first one was also copied in the *Becerro Galicano*.

⁴³ Ilzarbe López, «Hagiografía». *Tercias* is the term used to refer to a payment calculated as two ninths of tithes. García de Cortázar, «De los diezmos».

⁴⁴ Asensio Jiménez, *Libro de Traslación*; García de Cortázar, «La construcción», 471-3.

Units	Folio	Date	Description	Dossiers
1 th	1r	10 ^o año	G(regorius) pape de protectione et confirmacione omnium bonorum monasterii	1 ^o : papal privileges
	1r-1v	10 ^o año	G(regorius) pape de indulgentia generalis interdicti	
	1v	4 kal sept	A(lexander) pape de libera electione	
	1v-2r	1199	I(nocentius) pape ad prelatos ut subveniant in necessitatibus	
	2r-4v	1199	I(nocentius) pape de protectione et confirmacione omnium bonorum monasterii et de cuibusdam allis indulgentiis	
	4v-6r	1219	A(lexander) pape de eodem	
	6r	1216	S(parragus) archiepiscopi de indulgentia XL dierum in festibitatibus sancti Petri et Sancti Emiliani	
	6r-6v	s.f.	Arzobispo Hugo – H(ugo) archiepiscopi de eodem	2 ^o : About Calahorra
	6v-7r	1163	Transactio Roderici episcopi super terciis et cenis	
	7r-8r	1164	Confirmacio H(ugo) archiepiscopi	
	8r	1199	Confirmacio I(nocentius) pape	
	8r-8v	1196	Confirmacio R archiepiscopi	
	8v-9r	1228	Compromisum I episcopi et I abatis super iuribus episcopalibus	
	9r-10r	1228	Sentencia arbitrorum	
	10r-11r	1244	Appellacio I abbatis de gravamine A episcopi	
	11r	1245	De procuratore episcopi et capituli	
	11r-11v	1246	Commissio vicis M petrus Archidiaconi	
	11v-18r	1245	Transactio ab episcopi et I Abbatis super iuribus episcopalibus	
	18r-19v	1246	Confirmacio P(etrus) arcchiepiscopus	
	19v-20r	1247	Confirmation I(nocentius) pape	
	20r-20v	1246	Litera a episcopi ad dominum papam	
	20v-21r	1246	Litera iudicum testimonialis	
	21r-22r	1163	Trasnsactio P episcopi burgensis et G abbatis super tertiis	3 ^o : About Burgos
	22r	1199	Confirmacio I(nocentius) pape	4 ^o : About Oña
	22r-22v	1155	Iudicium J(acintus) cardinalis super ecclesia parrochiali de Artable	
	22v-23r	1173	Litera eiusdem ab abbates sancti emiliani et onie	
	23r	s.f.	Litera eiusdem ad rusticos de Artable	
	23r-23v	III ^o kal. Sept	Confirmacio A(lexander) pape	
	23v	s.f.	Litera A(drianus) pape ad abbatem oniensis	
	23v-24r	s.f.	Litera G(regorius) cardinalis ad abbatem de Buyezo et ad archidiaconum de Salas super causa que vertebatur inter abbates santi emiliani et onie	
	24r-24v	1194	Conposicio facta per eodem	
	24v	1199	Confirmacio I(nocentius) papa	
24v-25v	1215	Compromissum I abbatis et clericorum de Artable in arbitros super ecclesiam sancte Marie et arbitrium eorudem		
End of Bullary				
	25v-56v	1085-1279	Miscellaneous dossier	
2 th	57r-62v	1030-1163	Executive summary about Calahorra	
3 th	63r-72v	1285-1288	Sancho's IV microcartulary	
4 th	73r-82r	1220-1222	Chamberlain Pedro's microcartulary	About Badarán
	83v-84r	929	Donation of Santa María de Badarán	
	86r-87v	Visigothic Binion		

Table 2. Contents Structure.

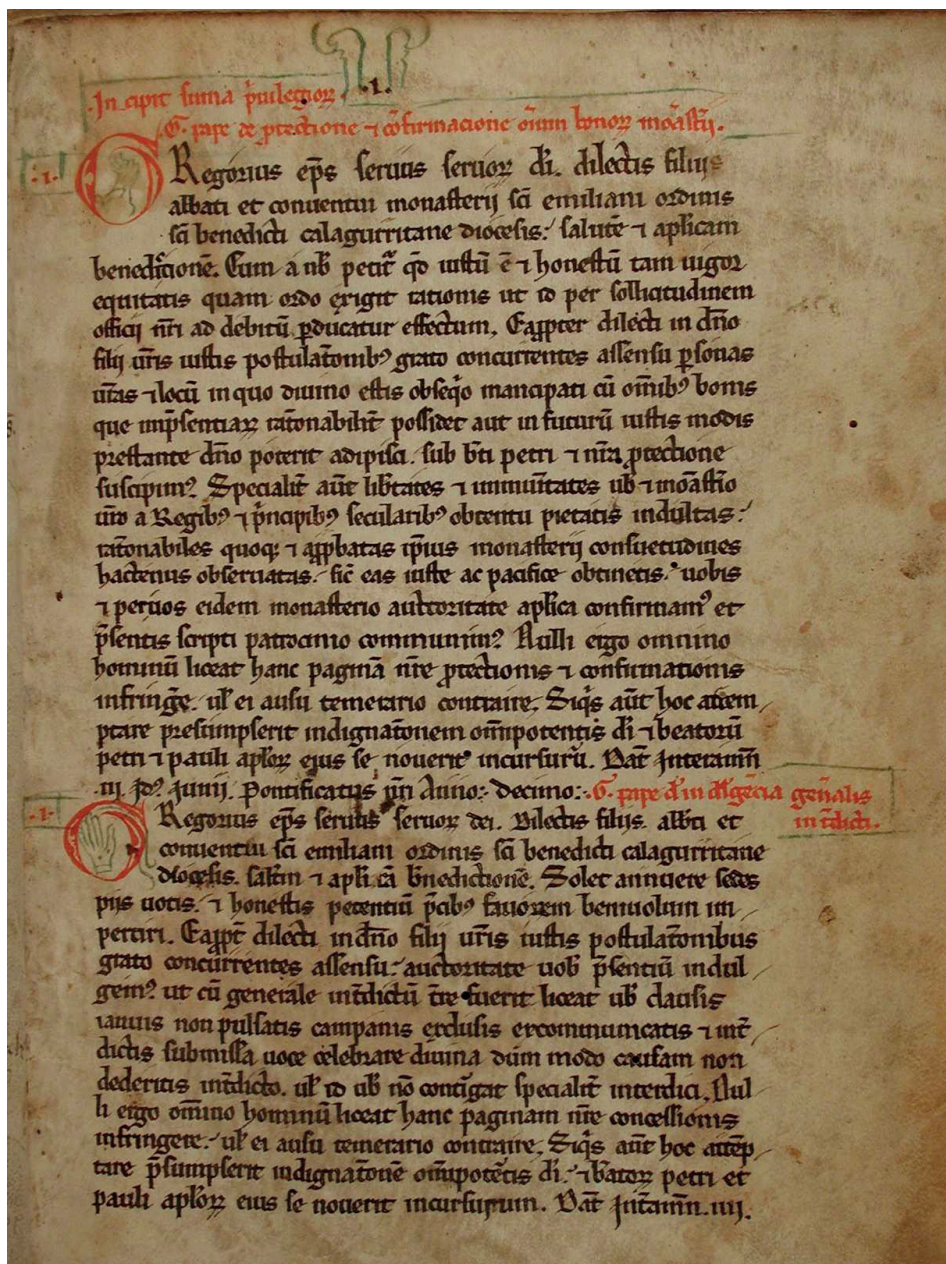


Figure 2. Folio 1r.

has been identified by David Peterson as the main reason for the production of the *Becerro Galicano*⁴⁵. Indeed, this dossier may be regarded as an executive summary of the contents of the second cartulary regarding the rights of San Millán de Cogolla over the claims of Calahorra, together with a series of forgeries or interpolated documents in the 13th century. The creation of this dossier may have been related to its presentation in the reopening of the lawsuit with the Calahorra See in 1228, in which, according to Dutton, the charters about the transalation of the relics were exhibited⁴⁶.

3. (Folios 63r-72v) The third section is a quite homogeneous corpus in its material production, written only in black ink with some incomplete initials, including a series of diplomas granted by King Sancho IV of Castile from 1285 to 1288, together with one by Diego López de Haro in 1286 about the village of Grañón. The benevolent policy of the monarch towards the monastery is evident in this dossier as it includes specific privileges for protection and concessions, such as those referring to Tera, Tejadiello and Sajazarra, among other places. Others are of more general character, like one that alludes to the contents of the famous «Votos de San Millán» (ff. 63-64)⁴⁷. In 1289 the king issued a confirmation *in extenso* of the famous forged privilege that implied the true recognition and triumph of the monastic community over the aspirations projected in that charter and which was used as the basis for future confirmations by other monarchs. Folios 69 recto to 72 verso were later reused between the late thirteenth and early fifteenth century, and contain, among other texts, a series of donations in Azofra and in Hormilla from private individuals to the monastery, and a list of properties in Villarica, Davaliello, San Ascencio and Nájera.

4. (Folios 73r-87v) The fourth dossier is a less homogeneous one from the point of view of its materiality; it extends over several quires and contains texts with dates between 922 and 1222, some of which have been identified as forgeries. The criterion that gives coherence to this corpus is the acquisition and defence of a series of properties and rights of the monastery in the nearby town of Badarán, including the church of Santa María⁴⁸. Within this dossier, a first section between folios 73 and 82 contains a number of purchases made by the monastery chamberlain, Pedro, from 1220 to 1222. As explained by Claudio García Turza and Javier García Turza, «owing to the vacillations in the graphic characteristics of its alphabet (little regularity in the lines, the letters of opposite curves do not merge together, use of both straight and uncial d, etc.), it may have been written at the same time as the operations that it records»⁴⁹. A second section between folios 82v and 85v includes some blank folios (84v-85r-v), others that have been cut (between folios 82-83 and 84-85) and one (folio 82v) reused to copy the donation of Barrionuevo by King Alfonso VI in 1102. The remaining folios (86r-87v) contain a series of concessions and donations in favour of San Millán which took place in the tenth

⁴⁵ Peterson, «Reescribiendo», 680.

⁴⁶ Berceo, *Vida de san Millán*, 51 (ed. Dutton).

⁴⁷ Peterson, «Génesis».

⁴⁸ Regarding the importance of these areas in the construction of the monastic domain, see García de Cortázar's studies. García de Cortázar, «Aldea y comunidad» and «Una aldea».

⁴⁹ García Turza and García Turza, *Una nueva visión*, 38.

century. One of these charters was also preserved in the *Becerro Gótico* and most of them can also be found in the *Becerro Galicano*⁵⁰. Among these texts an especially notable one was placed at the end of the ternion (folio 83-84r); this is the donation of Santa María de Badarán with all its estates and appurtenances by King García Sánchez I and his mother Queen Toda⁵¹. The inclusion of this final binion written in Visigothic script in the third cartulary is more difficult to explain; these folios did not act as flyleaves, as this was the function of the above-mentioned hymnal; nor do their contents present a clear connection with those of the preceding ternion. It is possible that their inclusion was due to an interest in preserving exceptionally old documents. The origin of the fourth and final dossier in the manuscript can probably be explained bearing in mind the monks' interests in the area of Badarán, especially regarding tithes and vineyards⁵².

It is quite likely that these quires were brought together in a single manuscript when it was being bound in modern times. The bullary, which up to folio 25 can be recognised as a coherent and specialised cartulary would have been augmented with other documentary dossiers mostly also made in the thirteenth century, (except for the Visigothic dossier), which functioned as micro-cartularies displaying a fairly well-defined chronological or thematic rationale. Of the charters now preserved in the *Becerro III*, only 16 are also in the *Becerro Galicano* and five were in the *Becerro Gótico*⁵³. Most of these charters are in the final folios of the third codex and deal with the church of Santa María de Badarán. Two charters are repeated within the *Becerro III*: the one dated 1163 which establishes the agreement with the diocese of Calahorra (folios 6 and 57), also copied in the two previous cartularies, and the confirmation of the agreement by Archbishop Hugo of 1164 (folios 7-8 and 57-58), also in the *Galicano*⁵⁴. Of the 159 texts on the folios of the codex, 86 have been edited, all dated before the thirteenth century⁵⁵, therefore practically half of the charters remain unpublished.

2.2 Context and rationale

For the purposes of the present study, out of the four sections of the manuscript which have been described, only the first one, containing what can be identified properly as a bullary, will be studied in detail to reconstruct its production context and the possible reasons for its creation. The chronological framework of the charters in this section

⁵⁰ *Becerro Galicano Digital*, doc. 41, 43, 65 and 87 (www.ehu.es/galicano/idX accessed 06/09/2023).

⁵¹ Martínez Díez, «El monasterio de San Millán», 36.

⁵² As García de Cortázar explains, the difficulties of the monks regarding this area only increased, as shown by the privilege of 15 May 1326 of King Alfonso XI of Castile. This informed that, owing to the abuses committed by local aristocrats, the abbot of San Millán had decided to bring together the inhabitants of Villagonzalo, Terrero, Villadolquit and Badarán in Badarán, which he ordered to protect with the construction of a surrounding fortification. García de Cortázar, «Aldea y comunidad», 191.

⁵³ *Becerro Galicano Digital*, doc. 10, 21, 34, 39, 43, 44, 53, 90, 522, 681, 733, 734, 735, 736, 737 and 738 (www.ehu.es/galicano accessed 08/09/2023)

⁵⁴ *Becerro Galicano Digital*, doc 737 (www.ehu.es/galicano - accessed 08/09/2023); Peterson, «El Becerro Gótico», 137.

⁵⁵ Ledesma Rubio, *Cartulario*; García Turza and García Turza, *Nueva visión*; Ubieto Arteta, *Cartulario*.

suggests 1247 as the *terminus post quem*, although some of them are either only dated by the year of the pontificate or provide no chronological information at all. The charter of 1452 added on folio 37v, which mentions a procession with the bodies of St Aemilian and his maestro St Felices will not be taken into account, as it is an obvious later addition. However, if the miscellaneous dossier which follows on folios 26-56 is considered, the date would be moved forwards to 1279.

The decision to gather all the papal documents addressed to the monastery in a single dossier is the rationale behind the opening of this first corpus, most likely in response to the fact that no papal privileges had been included in either of the earlier cartularies produced by the same community. The main reason for their absence from the *Becerro Galicano*, made in *c.* 1195, is simply that they had not been granted (or forged) yet. As in the case of other monastic cartularies, the monks at San Millán could have added quires to the *Galicano* but, given the size, organisation criteria and rationale underlying the production of that cartulary, its re-opening for such a voluminous corpus would have involved a significant alteration of the previous work. Instead, the monks decided to repeat the endeavour by producing a third cartulary that would demonstrate the papal concessions and privileges that they had allegedly received since 1199. The policy of claiming papal protection began late at San Millán, if compared with examples from other Hispanic monasteries⁵⁶. It was especially after the second quarter of the thirteenth century when relations with Rome began to be beneficial for this monastic community.

Since the twelfth century the monks had sought, and even fabricated, documentary guarantees as a way to gradually extract the monastic domain from the surrounding episcopal jurisdictions and avoid the interference of laymen in a context of economic difficulties which could have seriously harmed the integrity of the possessions of the monastery. In the face of these threats, the monastic community responded with a policy of defensive concentration of the domain between 1167 and 1226, as shown by García de Cortázar⁵⁷. From the second quarter of the thirteenth century, the worsening situation led the monks to initiate an active search for papal protection in the form of a privilege of liberty and exemption as a new instrument of guarantee and authority. However, as García de Cortázar notes, the aim was not only to consolidate the success of San Millán in the dispute with the bishoprics of Calahorra and Burgos, or the monastery of Oña «but also to ensure the total integrity of all the monastic properties and, if possible, a jurisdiction over its domain completely exempt from ecclesiastical and secular authorities»⁵⁸.

This aspiration was recognised in 1236 when Gregory IX received the monastery of San Millán under the protection of the Roman see with a document of protection and confirmation of its properties, and another of general indulgence, with which the bullary

⁵⁶ We can take as a point of reference, for example, the case of the monastery of Sahagún, which in the late eleventh century had earned the protection of Pope Gregory VI, which is reflected in the opening folios of the first cartulary produced by that community, the *Becerro Gótico*.

⁵⁷ García de Cortázar, *Dominio*, 327-37.

⁵⁸ *Ibidem*, 337.

opens⁵⁹. The next great landmark in the Roman hopes of the monastery was granted by Pope Alexander IV with a document only dated *IIII Kalendas septembris*, which gave it the privilege of the free election of the abbot by the monks; this was also copied on the first folio of the manuscript. On 30 April 1259, the same pope issued a bull confirming the Roman protection that contained a detailed list of privileges and exemptions and which was an enlargement of the jurisdictional exemption of the monastery from the Bishop of Calahorra. It is copied between folios 4 and 6. As Luciano Serrano notes with reference to the degree of freedom granted in the papal bulls of exemption, the total exemption (*nullius*) in favour of the monastery only pertained to its properties within the diocese of Calahorra⁶⁰.

Two bulls of Innocent III dated 1199 were copied between the two documents of Alexander IV. In the first, Innocent addressed the bishops and abbots, with special attention to the abbot of San Millán, to whom he pronounced rules to follow against those who challenged the security and properties of the monastery⁶¹. Some authors have raised doubts about the authenticity of the second bull, or at least some of its contents. This document, which acquires the form of a *pancarte*, does not mention explicitly the rights recognised in 1236 but it hints at them⁶². In fact, the relation of this bull with the famous forgery of the «Votos de San Millán», which it mentions in a final clause after the subscriptions, raises some suspicions, at least regarding this added portion⁶³. The opening section of the manuscript, which reaches folio 6v, ends with the affirmation by the archbishop of Tarragona, Espárago de la Barca, previously bishop of Comminges and of Pamplona, of an indulgence of 40 days for the benefactors of the monastery on the festivities of St Peter and St Aemilian. The same indulgence had been previously granted by the archbishop of Tarragona, Hugo Cervelló (1164-1171); this appears in the manuscript immediately afterwards.

After this first section, the dispute with the bishopric of Calahorra occupies all the attention as far as folio 21. The agreement reached in 1163 between the two institutions for the receipt of tithes and *tercias* at corresponded to the monastery was an early triumph for the monks and originated a series of confirmations from Archbishop Raimundo of Tarragona in 1196 and by Pope Innocence III in 1199. It is not by chance that the need for these validations of the agreement reached thirty years earlier coincided with the production of the *Becerro Galicano*, whose contents also attest to the memory of the dispute. The sentence and the compromise reached in October 1228 demonstrate the re-opening of the lawsuit that, in the opinion of García de Cortázar⁶⁴, was not so much about a conflict of jurisdictions, which was still rumbling on, but an aspiration towards the income from rural parishes. This problem was derived from the migration of

⁵⁹ These documents are unpublished.

⁶⁰ Serrano, *El obispado*, 277-8.

⁶¹ Ledesma Rubio, *Cartulario*, n° 481.

⁶² On the contents of this document, see Serrano, *El obispado*, 278-9.

⁶³ This bull was copied again on folios 59r-61v. About this bull, Luciano Serrano thought that the legal original, still preserved in the monastery, is in fact an imitative copy of the second half of the thirteenth century. For more details, see CSM, XCIII, note 1, and Sainz Ripa, «Patrimonio».

⁶⁴ García de Cortázar, *El dominio*, 335-6.

inhabitants to the south, due to a process of repopulation of the territories gained from the Muslim powers: «As the income from other (villages) declined, there was not enough to balance the episcopal accounts, so they sought an increase by receiving the *tercias* from those towns that the 1163 agreement had ceded to San Millán»⁶⁵. In 1246, a new sentence ratified the same year by Archbishop Pedro of Tarragona and the following year by Pope Innocence IV, recognised that, for 80 years, the monastery had exercised over the churches in question the right of clergy designation, their correction and substitution, ecclesiastical censure, knowledge of matrimonial causes and the exemption from attending diocesan synods, among other prerogatives. The papal confirmation of 1247 put an end to this dispute through a new acknowledgement of monastic rights over episcopal aspirations and it is the latest document in the section that contains the actual bullary as described above.

The theme of this section continues over two more folios (21-22) with the agreement reached with the Burgos see regarding the receipt of *tercias* in 1163, of which a copy was made also in the two earlier cartularies. The agreement was ratified by Pope Innocence III in 1199. According to this pact, Abbot García ceded all the monastic possessions in Villasilos and Cítores together with 200 maravedis and in exchange retained the right to receive the *tercias* of all its churches in the diocese of Burgos. The monastery of San Millán did not belong to that diocese, but was two kilometres from its eastern boundary and its domain extended inside it. According to the forgery about the relic translation of 1030, the bishop of Burgos was one of those that had renounced their right to that income. As well as this documentary fiction, the bullary preserves the memory of the bishop's claims, especially about the *tercias* from Ribaredondo although, unlike the lawsuit with Calahorra, this jurisdictional conflict did not last long⁶⁶. The last thematic section in the *Bullario* refers to the prolonged dispute with the abbot of the monastery of San Salvador de Oña about the rights of Artable, a town over which there was a double jurisdiction because the town itself depended on the abbot of Oña and the church on the abbot of San Millán. This conflict began in 1155 with the intervention of Cardinal Giacinto, the future Pope Celestine III, and despite the abbatial renunciation of 1209, it continued until 1215 because of resistance from the townspeople themselves⁶⁷.

As García de Cortázar points out⁶⁸, recourse to papal authority was a new and efficient way to protect the monastic domain from the systematic attacks of secular and ecclesiastical authorities. He maintains that these difficulties emerged out of the economic

⁶⁵ *Ibidem*, 336.

⁶⁶ It is necessary to point out that the organisation of the documentary block referring to the disputes about the receipt of the *tercias* and other rights can also be seen in the miscellaneous section. To be precise, between folios 35 and 37, which contain the documents about the church of Santa María de Tera, that is the object of the dispute with the diocese of Osma. García de Cortázar, *El dominio*, 316. As this scholar notes, the case of Santa María de Tera is complicated because the abbot of San Millán had given it on loan to Bishop Miguel of Tarragona before 1122, while Osma claimed its jurisdiction. To guarantee their rights, the monks forged two documents, one attributed to King García Sánchez dated 927 and the other to Alfonso VI dated 1106.

⁶⁷ García de Cortázar, *El dominio*, 315-7.

⁶⁸ *Ibidem*, 338.

and social tensions caused in Castille by the progressive re-conquest and re-population of the south of the Iberian Peninsula, and by the impact on the rural economy of the introduction of wages and monetary circulation. Appealing to papal mediation as the highest authority was also coherent with the steadily increasing interventions of the Roman pontiff in the affairs of the Iberian Christian kingdoms, which is especially evident in the thirteenth century through the growing number of papal documents related to inter-diocesan and intra-diocesan disputes arising from the Christian advance across the peninsula and as a reflection of the Fourth Lateran Council⁶⁹. The reception of documents from the papal curia and other ecclesiastical authorities was a fairly efficient strategy in the first four decades of the thirteenth⁷⁰, during which the monastic community was able to preserve the integrity of its properties. To achieve this, together with papal favour, the monks at San Millán unfurled an ambitious campaign to recover and bring up to date the memory of their patron saint, which materialised in hagiographic works and documentary forgeries, most clearly seen in the famous «Votos de San Millán» and the charters on the relics translation⁷¹.

Indeed, according to Luis Javier Fortún Pérez de Ciriza, «from the mid-thirteenth century, monastic lordships tended, in any of their models, to maintain a fierce struggle between the erosion and conservation of their property»⁷². The example of San Millán de la Cogolla did not escape from that steady deterioration, as shown in the fifteenth century by the difficulties surrounding abbatial election⁷³. To address the difficulties that characterised the second half of the thirteenth century, some Benedictine monasteries resorted to written texts as an instrument of defence and took up again or brought up to date their earlier cartularisation endeavours⁷⁴. These new examples, unlike their predecessors, were organised in defensive dossiers that emphasised the disputes and the immediate needs of jurisdictional defence of the institution, as occurred with the *Bullario* of San Millán de la Cogolla.

3 CONCLUSIONS

As the above study has shown, the factitious character of the third cartulary at San Millán de la Cogolla reveals that the actual *Bullario* only occupies the first 25 folios of the manuscript, which is a relatively small corpus if compared with the great bullaria of the Modern Age. However, like the proto-cartularies studied by David Peterson in this

⁶⁹ Domínguez Sánchez, «Documentación eclesiástica», 380; Linehan, *La Iglesia española*. It must be acknowledged that the more frequent papal interventions in the Iberian Peninsula were also due to the increasing demands of the monarchy. See Villarroel González, «Reyes».

⁷⁰ García de Cortázar, *El dominio*, 338 defines it as «a period of general euphoria in Castile».

⁷¹ García de Cortázar, «La construcción», 471-3. The scholar maintains that the period from 1225 to 1240 can be seen as a third stage in the construction of the institutional memory of the monastery, based on the prestige of its patron saint and the defence of its domain.

⁷² Fortún Pérez de Ciriza, «El señorío monástico», 243.

⁷³ Diago Hernando, «Inestabilidad», 143-5.

⁷⁴ Agúndez San Miguel, «Estudio», 50-3.

special issue, which can be seen as the initial stage in the production of the great Castilian cartularies, the *Bullario* of San Millán de la Cogolla can be regarded as a thirteenth-century precursor in the development of the genre towards a new, more specialised typology. The composition of this micro-cartulary can be seen as another written manifestation of the defensive policy embraced by the monks from the middle of the century. It was a new project that not only completed the earlier cartularisation enterprise of the twelfth-century monastic scriptorium, but was also complemented with the production of other dossiers or micro-cartularies, governed by a thematic or chronological criterion, such as the ones devoted to King Sancho IV and the church of Badarán.

Unlike its predecessors, the *Becerro Gótico* and the *Becerro Galicano*, which had based their discourse on royal and comital support, the *Bullario* became the reflection of papal protection as a new resource for the monks' aspiration to defend their rights and privileges. The gathering of almost exclusively papal documents in a single cartulary responded to the absence of this document typology in the monastic community's earlier projects and was made possible by the outstanding number of such diplomas which were issued in less than half a century. It might be thought that obtaining and keeping these papal bulls in the monastic archive would have been effective enough as a mechanism of guarantee, as it indeed seems to have been the case during the first half of the thirteenth century. However, differently from loose single sheets, the copying of this corpus of documents in a new cartulary allowed the monks to provide a deliberate and irrefragable narrative of the triumphs of the monastery over all the claims of its most serious competitors, furthermore, strengthened by the addition of several forgeries. The instrumentalisation of papal authority demonstrated by this *bullarium* is a revealing sign of the gradual intervention of Rome in the affairs of the Iberian kingdoms, as a reflection of the intensified centralism of the papacy, but also as a symptom of the growing demands on the Roman chancery of an hitherto peripheral region, resulting from a new geographical and jurisdictional situation.

The *Bullario* of San Millán de la Cogolla is currently one of the first known examples of such specialised cartularies in the Iberian Peninsula. For the thirteenth and fourteenth centuries other examples from Toledo Cathedral and the Augustine Order in Portugal may be studied as pioneers in this progressive specialisation, especially considering the high number of papal bulls preserved in some of these manuscripts. The identification of these micro-cartularies or dossiers devoted exclusively or mainly to the preservation of papal documents in factitious manuscripts may be the first step in the recognition of the emergence of this new typology which would become most common in the Modern Age. The example from San Millán should therefore not be seen as an exception but rather as the earliest evidence for the production of «proto-bullaries» that anticipated by several centuries the definition and diffusion of a new type of cartulary.

4 WORKS CITED

- Agúndez San Miguel, Leticia. «Estudio de las transformaciones formales y funcionales en el género de los cartularios: el ejemplo de los becerras del monasterio de Sahagún (siglos XI-XIV)». *Journal of medieval Iberian studies* 7/1 (2015): 44-56 <https://doi.org/10.1080/17546559.2015.1012646>
- Asensio Jiménez, Nicolás. *Libro de la translación y milagros de San Millán*. San Millán: Ediciones Emilianenses, 2016.
- Barrenas Alonso, Ramón, «Calahorra y el cisma de la provincia Tarraconense». *Kalakorikos* 21 (2016): 155-86
- Barret, Sébastien. *La mémoire et l'écrit: l'abbaye de Cluny et ses archives (X^e-XVIII^e siècle)*. Paris: École Pratiques des Hautes Études, 2004.
- Becerro Galicano Digital*, <http://www.ehu.es/galicano/>
- Berceo, Gonzalo de. *La vida de San Millán* (Dutton, Brian, ed.). Madrid: Tamesis, 1984.
- Bertrand, Paul. *Documenting the Everyday in Medieval Europe*. Turnhout: Brepols, 2019. <https://doi.org/10.1484/M.USML-EB.5.116383>
- Chastang, Pierre. «Cartulaires, cartularisation et scripturalité médiévale: the structuration d'un nouveau champ de recherche». *Cahiers de Civilisation Médiévale* 49 (2006): 21-31. <https://doi.org/10.3406/ccmed.2006.2928>
- Deswarte, Thomas. *Une Chrétienté romaine sans pape: l'Espagne et Rome (586-1085)*. Paris: Classiques Garnier, 2015.
- Diago Hernando, Máximo. «Inestabilidad en los monasterios riojanos en el tránsito entre el mundo medieval y moderno». *En la España Medieval* 42 (2019): 137-80. <https://doi.org/10.5209/ELEM.64083>
- Domínguez Sánchez, Santiago. «La documentación pontificia y su influencia en la documentación medieval hispana». In *IV Congreso Internacional de Latim Medieval Hispánico*, Farmhouse, Paulo (ed.), 379-92. Lisboa: Universidad de Lisboa, 2006.
- Domínguez Sánchez, Santiago. *Los procuradores de los reinos hispanos ante la curia romana en el siglo XIII*. León: Universidad de León, 2007.
- Domínguez Sánchez, Santiago. «Las bulas pontificias altomedievales y su transmisión documental en los archivos leoneses». In *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media*, Domínguez Sánchez, Santiago and Herbers, Klaus (eds.), 91-108. León: Universidad de León, 2009.
- Domínguez Sánchez, Santiago. «Los cartularios de la catedral de Astorga y la recuperación de bulas asturicensis anteriores a 1198», In *Erinnerung - Niederschrift - Nutzung: das Papsttum und die Schriftlichkeit im mittelalterlichen Westeuropa*, Herbers, Klaus (ed.), 63-92. Berlin: De Gruyter, 2011. <https://doi.org/10.1515/9783110253719.63>
- Domínguez Sánchez, Santiago. *El primer manual de diplomática pontificia*. León: Universidad de León, 2016.
- Domínguez Sánchez, Santiago. «Obispos y cabildos bajomedievales ante el documento pontificio ¿admiración, veneración, idolatría?». In *Obispos y catedrales. Arte en la Castilla bajomedieval*, Herráez Ortega, María Victoria et al. (eds.), 13-32. Bern: Peter Lang, 2018.
- Domínguez Sánchez, Santiago. *La colección de pergaminos de San Pablo de Valladolid (1276-1605): un vademécum para la diplomática procesal pontificia*. León: Universidad de León, 2020.
- Domínguez Sánchez, Santiago. «Documentación eclesiástica pontificia». In *La diplomática y sus fuentes documentales*, Ávila Seoane, Nicolás (ed.), 187-202. Madrid: Universidad Complutense, 2020.
- Escalona, Julio and Sirantoine, Hélène (eds.). *Chartes et cartulaires comme instruments de pouvoir: Espagne et Occident chrétien (VIII^e-XII^e siècles)*. Toulouse-Madrid: Université Toulouse II-CSIC, 2013. <https://doi.org/10.4000/books.pumi.30743>

- Escalona, Julio, Pérez-Alfaro, Cristina and Bellettini, Anna. «Two Graphical Models for the Analysis and Comparison of Cartularies». *Digital Medievalist* 11 (2017), <https://doi.org/10.16995/dm.55>
- Fleisch, Ingo. «Legados papales como intermediarios de normas jurídicas y valores culturales». In *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media*, Domínguez Sánchez, Santiago and Herbers, Klaus (eds.), 135-56. León: Universidad de León, 2009.
- Fortún Pérez de Ciriza, Luis Javier. «El señorío monástico altomedieval como espacio de poder». In *Los espacios de poder en la España Medieval*, De la Iglesia Duarte, José Ignacio (ed.), 181-243. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2002.
- Frenz, Thomas. *Papsturkunden des Mittelalters und der Neuzeit*. Stuttgart: Steiner Franz Verlag, 2000.
- Furtado, Rodrigo and Moscone, Marcello (eds.). *From Chartes to Codex. Studies on Cartularies and Archival Memory in the Middle Ages*. Turnhout: Brepols, 2019.
- García de Cortázar, José Ángel. *El dominio del monasterio de San Millán de la Cogolla (siglos X a XIII): Introducción a la Historia rural de Castilla altomedieval*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1969.
- García de Cortázar, José Ángel. «Aldea y comunidad en La Rioja medieval: el caso de Villagonzalo (Badarán)». *Príncipe de Viana* 2-3 (1986): 191-211
- García de Cortázar, José Ángel. «Una aldea en la Rioja medieval: aproximación metodológica al caso de Badarán». In *Segundo Coloquio sobre Historia de La Rioja*, 247-56. Logroño: Colegio Universitario La Rioja, 1986.
- García de Cortázar, José Ángel. «La construcción de la memoria histórica en el monasterio de San Millán de la Cogolla (1090-1240)». In *Los monasterios riojanos en la Edad Media*, Cordero, Juan (ed.), 71-94. Logroño: Ateneo Riojano, 2005.
- García de Cortázar, José Ángel. «De los diezmos señoriales al diezmo eclesiástico y las tercias reales en Castilla en los siglos X al XIII». In *Fisco, legitimidad y conflicto en los reinos hispánicos (siglos XIII-XVII)*, Laliena, Carlos (ed.), 31-66. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2019.
- García Turza, Claudio and Francisco Javier García Turza. *Una nueva visión de la lengua de Becerro a la luz de la documentación emilianense del siglo XIII*. Logroño: Universidad de La Rioja, 1996.
- García Turza, Francisco Javier. «San Millán de la Cogolla, entre la historia y el mito: la elaboración de una memoria histórica». In *Mundos medievales. Espacios, sociedades y poder. Homenaje al Profesor José Ángel García de Cortázar y Ruiz de Aguirre*, Arizaga Bolumburu, Beatriz et al. (eds.), vol. I, 557-72. Santander: Universidad de Cantabria, 2012.
- Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.). *Les cartulaires*. Paris: École Nationale des Chartes, 1993.
- Herbers, Klaus. «Las relaciones ibéricas con el papado en la Alta Edad Media». In *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media*, Domínguez Sánchez, Santiago and Herbers, Klaus (eds.), 13-28. León: Universidad de León, 2009.
- Ilzarbe, Isabel. «Hagiografía y memoria: las traslaciones oficiales como generadoras de memoria histórica en el ámbito monástico castellano». In *Nuevos trabajos en estudios medievales: historia, arte, filología, arqueología*, Negri, Manuel (ed.), 213-32. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela, 2021.
- Johrendt, Jochen. *Papsttum und Landeskirchen im Spiegel der päpstlichen Urkunden (896-1046)*. Leipzig: Harrassowitz Verlag, 2004.
- Lamazou-Duplan, Véronique and Ramírez Vaquero, Eloísa (eds.). *Les cartulaires médiévaux. Écrire et conserver la mémoire du pouvoir, le pouvoir de la mémoire*. Pau: Université de Pau et des Pays de l'Adour, 2013.

- Le Blévec, Daniel, (ed.). *Les Cartulaires méridionaux*. Paris: École Nationale des Chartes, 2006. <https://doi.org/10.4000/books.enc.1357>
- Ledesma Rubio, María Luisa. *Cartulario de San Millán de la Cogolla (1076-1200)*. Valencia: Anubar, 1989.
- Linehan, Peter. *La Iglesia española y el papado en el siglo XIII*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 1975.
- Martínez Díez, Gonzalo. «El monasterio de San Millán y sus monasterios filiales: documentación Emilianense y diplomas apócrifos». *Brocar* 21 (1997): 7-54. <https://doi.org/10.18172/brocar.1743>
- Peterson, David. «Reescribiendo el pasado. El Becerro Galicano como reconstrucción de la historia institucional de San Millán de la Cogolla» *Hispania* 233 (2009): 653-82. <https://doi.org/10.3989/hispania.2009.v69.i233.116>
- Peterson, David. «La arquitectura del Becerro Galicano como clave para su comprensión». In *Mitificadores del pasado, falsarios de la Historia*, Munita Loinza, José Antonio (ed.), 285-308. Bilbao: Universidad del País Vasco, 2011.
- Peterson, David. «El Becerro Gótico de San Millán. Reconstrucción de un cartulario perdido». *Studia Historica. Historia Medieval* 29 (2012): 147-73.
- Peterson, David. «Génesis y significado de los Votos de San Millán». In *De Ayer y Hoy: Contribuciones multidisciplinares sobre pseudoepígrafos literarios y documentales*, Mikel Labiano, Mikel (ed.), 223-38. Madrid: Ediciones Clásicas, 2019.
- Rodríguez Díaz, Elena and García Martínez, Antonio Claret (eds.). *La escritura de la memoria: los cartularios*. Huelva: Universidad de Huelva, 2011.
- Sainz Ripa, Eliseo. «El patrimonio emilianense según la bula de protección del Papa Inocencio III de 1199». In *Investigación humanística y científica en La Rioja*, 137-48. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2000.
- Sanz Fuentes, María Josefa, «La influencia de la cancillería pontificia en las cancillerías reales castellano-leonesas». In *Roma y la Península Ibérica en la Alta Edad Media*, Domínguez Sánchez, Santiago and Herbers, Klaus (eds.), 81-90. León: Universidad de León, 2009.
- Serrano, Luciano. *El obispado de Burgos y Castilla primitiva desde el siglo v hasta el XIII* (Madrid: Instituto de Valencia Don Juan, 1935).
- Sirantoine, Hélène. «Letters in Iberian Cartularies (12th-13th centuries)». In *Epistola. 2, La lettre diplomatique: écriture épistolaire et actes de la pratique dans l'Occident latin médiéval*, Sirantoine, Hélène (ed.), 151-70. Madrid: Casa de Velázquez, 2018. <https://doi.org/10.4000/books.cvz.6741>
- Sirantoine, Hélène. «Cartularization and Genre Boundaries: Reflection on the Nondiplomatic Material of the Toledan Cartularies (End of the Twelfth to the Fourteenth Century)». *Speculum* 98/1 (2023): 164-212. <https://doi.org/10.1086/722625>
- Tucker, Joanna. *Reading and Shaping Medieval Cartularie. Multi-scribe Manuscripts and their Patterns of Growth*. Woodbridge: The Boydell Press, 2020. <https://doi.org/10.1086/722625>
- Ubieto Arteta, Antonio. *Cartulario de San Millán de la Cogolla (759-1076)*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 1976.
- Villarroel González, Oscar. «Reyes, obispos y papas en Castilla: el papel de los preladados en las relaciones con el papado (siglos XIII y XV)». *Anuario de Estudios Medievales* 51/1 (2011): 29-72. <https://doi.org/10.3989/aem.2021.51.1.02>
- Zutshi, Patrick. *The Avignon Popes and their Chancery*. Florence: Sismel, 2021.

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme202342193115>

I CARTULARI DUECENTESCHI DEI VESCOVI DI CITTÀ DI CASTELLO

The Thirteenth-Century Cartularies of the diocese of Città di Castello

Cristina CARBONETTI VENDITTELLI

Dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società. Università Roma Tor Vergata. Via Columbia, 1 00133 Roma (Italia). C.e.: cristina.carbonetti@uniroma2.it. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2800-5298>

Recibido: 2023-11-20

Revisado: 2024-02-05

Aceptado: 2024-02-15

RASSUNTO: *Riassunto:* Nel saggio si considerano i nove cartulari del vescovato di Città di Castello, la cui ricchezza e importanza sono state per la prima volta messe in luce da Robert Brentano nel 1960. Esso si focalizza sui fascicoli prodotti nel XIII secolo, sulla loro particolare struttura codicologica, sulla tradizione e organizzazione interna dei testi nonché sull'apparato ipertestuale, con lo scopo di far luce sulla cronologia e le modalità con le quali, a partire dagli inizi del Duecento, i vescovi di Città di Castello attuarono la loro «rivoluzione documentaria», e di illustrare una tipologia di cartulari ecclesiastici diversa dalle compilazioni prodotte nei secoli precedenti e fino al XII inoltrato: nuova nelle forme, nelle modalità redazionali e, soprattutto, nelle funzioni assolute.

Paroli chiavi: cartulari medievali; cartulari italiani; cartulari ecclesiastici; cartulari del XIII secolo; Città di Castello; Umbria cartularies.

ABSTRACT: The essay considers the nine registers of the diocese of Città di Castello, whose richness and importance were highlighted for the first time by Robert Brentano in 1960. It focuses on the gatherings produced in the thirteenth century, their particular codicological structure, the tradition and internal organization of the texts, and the hypertextual apparatus, intending to shed light on the chronology and how the bishops of Città di Castello implemented their «documentary revolution», starting from the beginning of the thirteenth century. At the same time, a typology of ecclesiastical cartularies is illustrated, presenting forms, editorial methods, and different functions from the cartularies produced in previous centuries and up until well into the twelfth century.

Keywords: medieval cartularies; Italian cartularies; ecclesiastical cartularies; Thirteenth-Century cartularies; Città di Castello; Umbria.

SUMARIO: 0 Introduzione. 1 I registri. 2 I cartulari veri e propri. 3 I fascicoli. 4 L'uso dei registri nel prosieguo di tempo. 5 I notai. 6 I registri come strumenti di governo. 7 Bibliografia.

0 INTRODUZIONE

Quando nel 1960 Robert Brentano scrisse per la prima volta dei registri del vescovato di Città di Castello¹, i nove voluminosi codici che si conservano nell'archivio diocesano² erano già noti all'erudizione ottocentesca castellana, che ne conosceva bene la ricchezza e l'aveva utilizzata³; tuttavia, il focus che lo studioso statunitense puntò su di loro diede ai registri una visibilità che non avevano avuto prima nella comunità scientifica. Solo qualche anno dopo il caso di Città di Castello fu nuovamente considerato dallo stesso Brentano nel suo libro *Two Churches*, dove lo studioso, mettendo a confronto la Chiesa inglese del XIII secolo con quella coeva italiana, arrivò a sostenere in maniera fin troppo perentoria l'inefficienza amministrativa di quest'ultima, basandosi sostanzialmente sull'assunto che mancassero per l'Italia testimonianze di pratiche documentarie mirate a una efficace razionalizzazione del governo diocesano sia nell'ambito politico-istituzionale sia in quello patrimoniale. In altre parole, Città di Castello con i suoi registri avrebbe rappresentato per Brentano un *unicum*, un modello isolato nel generale deserto delle diocesi italiane del Duecento⁴.

Gli studi apparsi successivamente in Italia, intensificatisi soprattutto a partire dalla metà degli anni Novanta del secolo scorso, hanno in gran parte ricalibrato le categoriche asserzioni dello storico statunitense: nuove indagini archivistiche hanno messo in luce l'esercizio di pratiche documentarie diffuse da parte dei governi diocesani italiani nel corso del XIII e del XIV secolo, smentendo sostanzialmente l'opinione di Brentano, e hanno dato vita ad altri, innovativi studi e riflessioni sulla gestione dei patrimoni e dei diritti temporali e spirituali dei vescovi, i quali, contrariamente a quanto riteneva Brentano, fecero spesso della tenuta dei registri un vero e proprio strumento di governo, promuovendo la produzione di una massa di scritture documentarie cospicua e varia sia dal punto di vista contenutistico sia da quello delle forme, spesso proprio in concomitanza con quanto stava accadendo nelle diocesi inglesi⁵.

¹ Brentano, «The Bishops' Books».

² Città di Castello, Archivio diocesano, Registri I-IX, d'ora in avanti citati con le sigle R1, R2, R3 ecc.

³ Muzi, *Memorie ecclesiastiche*; Magherini Graziani, *Storia*. I nove registri sono stati recentemente sottoposti a un importante intervento di restauro che ha interessato le carte e le legature; per i dettagli tecnici si vedano Mastriforti, «Il restauro», e Martinelli, «Gli interventi conservativi», 165-7.

⁴ Secondo Brentano «la differenza più ovvia fra i documenti delle due Chiese» andrebbe individuata proprio nei registri dei vescovi, i quali «esistevano in Inghilterra, ma non in Italia»; e ancora «la sola diocesi di cui conosciamo qualcosa di simile ai registri episcopali inglesi o pontifici è Città di Castello. Nel vuoto circostante, l'operato di Città di Castello è di particolare rilievo» (Brentano, *Two Churches*, 307 e 308 della traduzione italiana).

⁵ Un impulso importante alla ripresa d'interesse nei confronti della documentazione vescovile italiana in registro è venuto dal convegno *I registri vescovili*, tenutosi a Monselice nel novembre del 2000 (dunque, trent'anni dopo la pubblicazione del volume di Robert Brentano). I contributi pubblicati affrontano il tema

Tornando ai registri di Città di Castello, bisogna aggiungere che, nei decenni successivi agli studi di Brentano, si è tornati a compulsare il ricco giacimento documentario che essi tramandano, un patrimonio che copre ben cinque secoli, dall' XI al XV. Nel 1989 Giovanna Casagrande ha dato una prima, sommaria descrizione dei registri (formato, numero delle carte e dei documenti trascrittivi) e ha fornito il regesto degli atti concernenti le istituzioni religiose di Città di Castello e della diocesi tifernate⁶. I successivi lavori di Federica Barni⁷ e di Sonia Merli⁸ hanno brillantemente messo a fuoco e analizzato le vicende della sede vescovile nella prima metà del Duecento, concentrandosi in particolare sull'operato dei presuli Giovanni II (1206/07-1226) e Matteo (1229-1234), due figure di spicco nella storia della diocesi castellana di quel secolo; in particolare Sonia Merli ha sviluppato anche interessanti riflessioni sulla svolta documentaria che si ebbe con il primo dei due. Più recentemente Maureen Miller⁹ ha invece riconsiderato i più antichi cartulari di Città di Castello, che furono prodotti sia dal Comune che dal capitolo della cattedrale e dal vescovato, con uno sguardo più squisitamente volto alla storia della produzione documentaria e, nello specifico, a quella delle pratiche di scrittura che portarono nello snodo di fine XII secolo-inizi XIII all'adozione dei libri documentari e alla transizione dai documenti redatti e conservati su pergamene sciolte a quelli su libro. Risalendo con precisione ai diversi momenti in cui le due istituzioni religiose e quella comunale diedero avvio ai rispettivi programmi di messa a registro della propria documentazione —rispettivamente nel 1192 il capitolo, nel 1207 il vescovato e solo nel 1221 il Comune—, la studiosa americana ha voluto mettere un primo tassello per scardinare la narrazione dominante che vede nei governi comunali del XIII secolo gli attori principali della cosiddetta «rivoluzione documentaria» verificatasi nell'Italia del XIII secolo¹⁰.

Nelle pagine che seguono si tornano a considerare i registri del vescovato di Città di Castello in una duplice ottica. La prima (principale) mira alla comprensione dei modi e dei tempi in cui i presuli tifernati del Duecento, a partire proprio da Giovanni II, attuarono la loro «rivoluzione documentaria», utilizzando come chiavi di lettura la struttura codicologica dei volumi, la tradizione e l'organizzazione dei testi, l'apparato ipertestuale di cui essi furono dotati, nonché i notai ai quali i vescovi si rivolsero e che supportarono

del convegno da diversi punti di vista (la produzione e la conservazione delle scritture e la razionalizzazione di entrambe queste pratiche, il rapporto dei vescovi col notariato locale e il ruolo svolto da quest'ultimo nelle prassi di registrazione, la formazione di strutture cancelleresche, ecc.) e offrono un'ampia panoramica delle molteplici tipologie documentarie su registro prodotte e conservate da alcune diocesi piemontesi (Olivieri, «I registri»), lombarde (Gardoni, «I registri»), trentine (Curzel, «I registri», e Frioli, «L'esperienza») e marchigiane (Cameli, «Studi preliminari»). Per altre ricerche che prendono in conto la documentazione vescovile su registro del XIII secolo, apparse negli anni di poco precedenti o successivi al convegno di Monselice, si vedano: Calleri, «Per la storia»; Cameli, «Note»; Cancian, «Scrivere per conservare»; *Codex Wangianus*; Gardoni, «Notai»; Leoni, «Privilegia»; Rovere, «Libri iurium-privilegiorum». Per l'Umbria, in particolare, si vedano Merli, «*Qui seminat*»; Miller, «The Bishops' books»; Riccetti, «Il laboratorio» e «La cronaca».

⁶ Casagrande, *Chiese e conventi*.

⁷ Barni, *Giovanni II*.

⁸ Merli, «*Qui seminat*».

⁹ Miller, «The Bishops' Books».

¹⁰ Tesi che la stessa Miller ha poi ulteriormente sviluppato (Miller, «Reframing»).

l'intera operazione¹¹. La seconda, più generale, è volta invece a mostrare come questi registri costituiscano l'esempio di una ulteriore tipologia di cartulari, diversa dalle compilazioni prodotte nei secoli precedenti e fino al XII inoltrato e nuova nelle forme, nelle modalità redazionali e, soprattutto, nelle funzioni assolute. Come hanno mostrato infatti i risultati del censimento dei cartulari ecclesiastici italiani (*Les cartulaires ecclésiastiques de l'Italie médiévale*)¹², nel corso del XIII secolo fanno la loro apparizione in Italia cartulari che si potrebbero a ragione definire «di seconda generazione»¹³, esito di operazioni che rispondevano a scopi più prettamente pragmatici, finalizzate cioè ad approntare utili strumenti di gestione e affidate non più alla mano di scribi interni alle istituzioni ecclesiastiche, ma alla capacità autenticatoria dei notai, e che alle copie autentiche (e non più semplici) di documenti affiancavano anche la trascrizione di originali. Le nuove modalità redazionali, delle quali i registri di Città di Castello che qui si illustrano sono testimoni, non sono un'eccezione all'interno del panorama documentario italiano, ma furono adottate, proprio a partire dal Duecento, anche da altre istituzioni religiose, prima timidamente (anche affiancandole alla compilazione di cartulari tradizionali) e poi con sempre maggiore frequenza. Esse riflettono l'incidenza che ebbe —in particolare sulle sedi vescovili e sui capitoli di cattedrali che erano fortemente radicate nel tessuto cittadino— la nuova cultura documentaria urbana, dove diritto e scrittura avevano trovato il loro saldo punto d'incontro nel notariato pubblico, e mostrano la misura in cui il processo di crescita delle prassi amministrative e di gestione dei patrimoni ecclesiastici, intensificatosi soprattutto nel XIII secolo, stimolò di fatto un parallelo progresso delle prassi di scrittura e di messa a registro, dando vita a una grande e variegata mole di documentazione su libro che chiese e monasteri produssero con finalità plurime¹⁴.

¹¹ Argomento, quello dell'apporto notarile alle pratiche documentarie messe in atto dai presuli in territorio italiano, anch'esso al centro del dibattito storiografico. Già Robert Brentano nel 1968 definiva la chiesa vescovile italiana come «chiesa notarile» (Brentano, *Two Churches*, 309), mettendo l'accento proprio sulla pratica diffusa tra le istituzioni ecclesiastiche locali del XIII secolo di rivolgersi al notariato locale per provvedere alle proprie esigenze documentarie e sottolineando anche in questo la differenza con la chiesa inglese. Trentacinque anni dopo, un importante incontro di studio svoltosi a Padova (*Chiese e notai*) ha nuovamente affrontato il tema dei rapporti tra vescovi e notariato cittadino attraverso la presentazione di concreti casi di studio aperti anche all'esame delle tipologie di scritte che venivano prodotte. Per quanto riguarda gli studi precedenti, un rinvio obbligato va tuttavia al lavoro di Giorgio Chittolini, incentrato sulle pratiche di scrittura delle curie diocesane e sui notai al servizio dei vescovi nei secoli XIII-XV (Chittolini, «*Episcopalis curiae notarius*»), e al volume *La memoria delle chiese*. Per una sintesi storiografica si veda anche Borghero, «Notai».

¹² Il progetto, mirato a censire i cartulari prodotti dalle istituzioni religiose italiane entro la fine del XV secolo, è nato per iniziativa della sottoscritta e di Jean-Marie Martin († 2021) per creare uno strumento utile a condurre un'indagine comparativa e la base di partenza per una riflessione generale sulla declinazione italiana di questo fenomeno europeo, sul quale non era stata fino a quel momento prestata particolare attenzione. In proposito si veda da ultimo Carbonetti Vendittelli e Martin, «Progetto di ricerca».

¹³ Carbonetti Vendittelli *et al.*, «*Les cartulaires ecclésiastiques*».

¹⁴ Carbonetti Vendittelli, «I cartulari ecclesiastici».

1 I REGISTRI

Basta sfogliare con attenzione i nove registri tifernati per accorgersi, non solo che R1 non è il più antico di quelli che furono redatti per la sede vescovile —come del resto aveva già acutamente notato Maureen Miller¹⁵— ma anche che nel loro insieme essi sono lo specchio di un quadro conservativo alterato e decisamente confuso e che solo procedendo a uno spoglio globale di tutti i registri si può pensare di provare a mettervi ordine. Questo è quanto è emerso dalla loro analisi. Quasi tutti i nove volumi oggi conservati nell'archivio diocesano e conosciuti come «Registri del vescovato di Città di Castello» presentano un grande disordine nella legatura dei singoli fascicoli, i quali a loro volta sono di consistenza e dimensioni molto diversi, spesso mutili o incompleti; ma soprattutto essi raccolgono in maniera indiscriminata materiale molto eterogeneo sia dal punto di vista codicologico sia da quello contenutistico. Insomma, così come si presentano oggi, i Registri non sono altro che il risultato di un'operazione di assemblaggio incoerente e casuale, che non ha tenuto conto né dell'ordine che i fascicoli avevano avuto in origine né del fatto che si trattasse di unità archivistiche di natura e contenuto diversi, ma che molto probabilmente ha inteso riunire l'insieme di fascicoli e di fogli conservati disordinatamente nell'archivio diocesano al fine di preservarli da ulteriori disfacimenti. Ciò dev'essere avvenuto in vari momenti, certamente quando la documentazione trascritta nelle oltre 1500 carte degli attuali registri —1586 per la precisione— aveva perso la funzione per la quale era stata raccolta.

Particolarmente esemplificativo di questa operazione di ricondizionamento caotico è R9, frutto dell'accostamento di almeno due blocchi di fascicoli molto distanti cronologicamente tra loro. Infatti, a parte il primo fascicolo, cartaceo —contenente l'indice settecentesco dell'intero volume— i fascicoli 2-15 (cc. 10-148) e 20 (cc. 174-189) contengono atti di varia natura degli anni 1444-1493 (conferimenti di benefici, visite alle chiese diocesane, soluzioni di censi ecc.). Quelli intermedi, al contrario, sono tutti di redazione duecentesca¹⁶ e hanno inoltre dimensioni molto ridotte: i fascicoli 16, 17 e 19 (cc. 149-151, 152-155 e 162-165) sono binioni (il primo oggi di sole tre carte per la caduta di una delle due centrali), il 18 (cc. 157-161) è un ternione di sole cinque carte per la caduta della sesta; vi sono poi quattro fogli legati di seguito al fascicolo 19 (cc. 166-167, cc. 168-169, cc. 170-171 e cc. 172-173) e un quinto (cc. 190-191), che chiude il registro, subito dopo il fascicolo 20.

Anche la presenza di numerazioni discordanti, apposte a margine delle carte da mani e in tempi diversi, conferma che l'attuale sequenza dei fascicoli e dei fogli non rispecchia quella originaria e che probabilmente gli stessi sono stati soggetti a reiterati spostamenti. Il caso più eclatante è quello delle carte 82-136 di R2 (attuali fascicoli 13-20), che presentano quattro cartulazioni diverse: tre in numeri arabi e una, quasi certamente di XIII secolo, tracciata con piccole e sottili cifre romane sullo spigolo in alto a destra del *recto*. Quelle in cifre arabe sono state apposte, la prima, nel secolo XVII al margine

¹⁵ Miller, «The Bishops' Books».

¹⁶ Unica eccezione una carta, la 156, inserita in maniera posticcia tra i fascicoli XVII e XVIII e utilizzata per trascrivervi due atti quattrocenteschi.

superiore destro del *recto*, la seconda nel secolo successivo al centro del margine superiore del *recto*; entrambe numerano consequenzialmente tutte le carte del registro, anche se con uno scarto che oscilla tra le dieci e le venti unità a causa della caduta di alcune carte intervenuta nello spazio di tempo intercorso tra i due interventi di cartulazione; la terza, infine, è opera recente, è segnata a matita sia al *recto* che al *verso* delle carte e le numera tutte consequenzialmente¹⁷. Quella in cifre romane, invece, compare solo in questo blocco di carte ed è evidentemente stata apposta prima che esso venisse rilegato all'interno del registro, poiché le numera da uno a sessanta. Inoltre l'attuale posizione dei fascicoli non è affatto in sintonia con questa prima cartulazione, dalla quale si desume che al momento in cui le carte furono numerate la successione dei fascicoli era la seguente: 17, 15, 14, 18, 16, 19, 20, 21.

Analoga situazione si riscontra anche in R9, dove —come s'è detto— la presenza di due distinti blocchi di scritture è resa evidente dall'ampio iato cronologico dei documenti trascrittivi. Anche qui, a fronte di una cartulazione in numeri arabi —più volte corretta— che interessa l'intero volume e che fu apposta evidentemente dopo la sua composizione fattizia, le carte dei fascicoli duecenteschi presentano anche una propria autonoma cartulazione in piccole e sottili cifre romane, —anch'esse emendate e ritoccate almeno una volta— molto simili a quelle apposte sulle cc. 82-136 di R2.

Inoltre, solo i diciotto fascicoli di R1 e altri cinquantuno dei centottantuno che oggi compongono i restanti codici presentano effettivamente la *facies* dei cartulari; altri invece hanno l'impostazione e la fisionomia dei *libri instrumentorum* —ossia libri contenenti rogiti notarili di esclusiva pertinenza dell'episcopio, redatti per lo più in forma di imbreviatura da notai al suo servizio¹⁸—; altri ancora sono lacerti di protocolli notarili

¹⁷ È a quest'ultima cartulazione (l'unica completa) che si farà riferimento nei rinvii alle carte dei registri.

¹⁸ Corrispondono a questa tipologia alcuni fascicoli degli anni Sessanta-Novanta del Duecento, come quelli legati nella seconda parte di R4 (fasc. 7-11, cc. 42-89), opera del notaio Rinaldo *Armanni* contenenti, come scrive lo stesso Rinaldo nell'intestazione, *protocolla et contractus episcopatus Civitatis Castellii seu spectantes ipsum episcopatum* degli anni 1273-1275; e ancora molti dei fascicoli di R5 (cc. 61-84, 91-223) degli anni 1275, 1278, 1280-1283, 1285-1294 del notaio Benencasa *Rainerii*, nonché i fascicoli 26 e 28 di R6 (cc. 196-204 e 211-217), rispettivamente dei notai Pietro *de Canusio* (dell'anno 1266) e Benencasa *Rainerii* (dell'anno 1278). I fascicoli contengono soprattutto negozi relativi alla gestione delle proprietà dell'episcopato, ma anche alcuni atti concernenti l'amministrazione *in spiritualibus*; uno in particolare è definito dallo stesso notaio con questa intestazione: *Quaternus locationum et concessionum possessionum, domorum et rerum pertinentium ad episcopatum Castellianum scriptarum publica manu mei Benencasa Rainerii notarii* (R7, fasc. 14, cc. 101-103). Per esempi simili, anche se decisamente più tardi, si possono vedere i primi due registri oggi conservati dei vescovi ascolani, degli anni 1330-1336 e 1351-1364, che appaiono organizzati nello stesso modo di quelli tifernati: atti registrati in ordine cronologico, indicazione dell'anno al centro del margine superiore della pagina e quella del giorno e del mese all'inizio dell'atto, sostituita dalle espressioni *eodem die* o *eodem loco et die* tipiche dei protocolli notarili. Una accurata descrizione dei registri dei vescovi di Ascoli in Cameli, «Studi preliminari». Sono duecenteschi, invece, i registri di imbreviature della Chiesa di Mantova (con atti conservati a partire dal 1214); anche qui i notai redigevano la documentazione vescovile su quaderni e libri che erano destinati ad essere conservati presso il vescovado, diversamente dai protocolli sui quali gli stessi notai imbreviavano i documenti per la loro clientela privata, che invece conservavano presso di sé (Gardoni, «I registri» 152-6). Efficace, a proposito di questa differenziazione tra protocolli riservati esclusivamente agli atti dell'istituzione che li conservava e quelli dove il notaio imbreviava i negozi della propria clientela privata, la nota aggiunta a margine di un testamento dal redattore del cosiddetto «cartulario» di S. Pietro di Perugia

che raccolgono insieme imbreviature di negozi stretti tra privati cittadini (vendite, prestiti, restituzioni, promesse di pagamento, accordi ecc.) e quelle di documenti vescovili (ammonizioni, nomine di rettori e pievani, assoluzioni da scomunica ecc.)¹⁹; altri infine sono registri del tribunale vescovile, dunque, veri e propri registri d'ufficio contenenti registrazioni di denunce, testimonianze, sentenze e in generale atti attinenti le funzioni giudiziarie dei vescovi tifernati²⁰. Ci sono addirittura quattro fascicoli totalmente estranei all'amministrazione vescovile, provenienti da un registro di riformanze del comune di Città di Castello redatto dal notaio Francesco del fu Bartolomeo tra l'8 febbraio 1260 e il 10 gennaio 1261, al tempo della podesteria del perugino Andrea *Tiberii*²¹.

Questa promiscuità non è affatto un *hapax* tifernate, anzi. Molti archivi oggi conservano documentazione in registro le cui forme denunciano palesemente il risultato di interventi di assemblaggio effettuati a partire in genere dal XVIII secolo, allorché l'interesse storico-erudito per queste fonti e una più cosciente cura conservativa spinse gli archivisti a raccoglierne le *membra disiecta* e a rilegarle per evitarne la dispersione e scongiurare ulteriori danni, senza tuttavia porsi eccessivi scrupoli per restituire loro la struttura originaria²². E non è del tutto da escludere, tra l'altro, che originariamente non esistessero veri e propri registri, ma piuttosto —come vedremo— diverse serie di fascicoli sciolti prodotti con funzioni diverse e conservati a lungo separatamente, per essere poi rilegati solo più tardi e senza rivolgere una cura particolare al loro ordinamento. È sostanzialmente per queste ragioni pratiche che oggi nella multiforme congerie di documenti e tipologie documentarie raccolti nei registri tifernati si possono riconoscere lacerti di serie archivistiche diverse, che tra l'altro, nella loro varietà di forme, riflettono pratiche di scrittura e funzioni documentarie che sembrano andare di pari passo con le trasformazioni intervenute, in particolare nel corso del secolo XIII e nei primi decenni del XIV, nell'attività di governo spirituale e temporale dell'episcopato tifernate e al contempo nella cultura e nelle pratiche notarili che lo supportarono e alle quali esso fece ricorso.

(contenente unicamente le imbreviature dell'abbazia benedettina): *positum fuit hic per errorem cum debuisset poni in alio libro meorum contractuum ad monasterium non pertinentium* (*Liber contractuum*, doc. 105).

¹⁹ Ad esempio il fascicolo 7 di R3 (cc. 45-50), contenente imbreviature di Pietro de *Canusio* del 1251, o ancora nello stesso registro, i fascicoli 10-16 (cc. 65-120), anch'essi con imbreviature del medesimo notaio, ma degli anni 1266-1269. Per analoghi casi di promiscuità si vedano il protocollo del vescovo di Torino Tedisio degli anni 1318-1319 «misto di rogiti vescovili o relativi al governo vescovile e rogiti per privati» (Olivieri, «I registri», 13s) e i registri 1 e 2 del vescovato di Ascoli degli anni 1330-1336 e 1351-1364 (Cameli, «Studi preliminari», 394).

²⁰ Esclusivamente atti processuali della curia vescovile risalenti al periodo compreso tra il gennaio 1278 e l'aprile 1284 (con una lacuna tra la fine del 1281 e l'inverno del 1284) contengono ad esempio alcuni fascicoli di R7 (cc. 1-8, 13-26, 35-60, 85-90, 224-229) redatti dal notaio Benencasa *Rainerii*; e ancora due fascicoli di R3 (cc. 37-44 e cc. 57-64) redatti tra il 1261 e il 1268 dal notaio Pietro de *Canusio*.

²¹ Si tratta dei primi cinque fascicoli di R3 (cc. 2-36) che si aprono con la seguente intestazione *Liber consiliorum et impositionum et reformationum factus tempore potestarie domini Andree condam domini Andree Tiberii Perusini civis potestatis Civitatis Castellii*.

²² Si vedano a titolo di esempio i casi analizzati da Cameli, «Note», e da Gardoni, «I registri». Stesse condizioni di conservazione caratterizzano inoltre molta documentazione in registro di ambito comunale in merito alla quale si veda Carbonetti Venditelli, *Documenti*.

2 I CARTULARI VERI E PROPRI

Come ho detto, soltanto i diciotto fascicoli di R1 e un'altra cinquantina di fascicoli e fogli singoli oggi rilegati nei restanti registri presentano struttura, articolazione interna, modalità di trascrizione e tipologie documentarie tali da poter essere considerati veri e propri cartulari²³, anche se qui alle copie si affiancano moltissimi originali, secondo un modello sicuramente più vicino ai *libri iurium* comunali —con i quali condividono il sistema di registrazione *in progress*²⁴— piuttosto che ai più antichi cartulari ecclesiastici di sole copie.

Essi si distinguono vistosamente dal restante materiale documentario conservato nei registri tifernati non solo per la regolarità dell'impaginato e per l'accuratezza formale (accentuata dall'adozione di una grafia ordinata e dal *ductus* posato), ma anche per le modalità redazionali adottate:

- 1) tutti i documenti sono trascritti *in extenso* e non vi figurano mai formule compendiate o ceterate;
- 2) ognuno di essi è completo del *signum* e della sottoscrizione del redattore;
- 3) tranne in un numero molto limitato di casi, infine, le copie sono autentiche e presentano sempre in calce le sottoscrizioni di due, o più raramente tre, notai che hanno preso parte alla convalida e che certificano la conformità della copia all'originale²⁵.

²³ Il *Vocabulaire Internationale de Diplomatique* definisce il cartulario «un recueil de copies de ses propres documents, établis par une personne physique ou morale, qui, dans un volume ou plus rarement dans un rouleau, transcrit ou fait transcrire intégralement ou parfois en extraits, des titres relatifs à ses biens et à ses droits et des documents concernant son histoire ou son administration, pour en assurer la conservation et en faciliter la consultation. Un tel recueil, étant établi par l'intéressé lui-même, ne présente pas nécessairement une présomption de sincérité pour les actes qui y sont transcrits, et pas davantage de valeur authentique, à moins que, après collation, des marques extérieures d'authenticité n'y soient portées par une autorité habilitée à les leur conférer». Si veda anche la definizione di cartulario in *CartulR. Répertoire des cartulaires médiévaux et modernes* (<https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>): «Le cartulaire est un recueil de copies de chartes médiévales et/ou modernes: sous la forme d'un codex, ce registre contient donc à la suite des copies d'actes dont les originaux sont souvent aujourd'hui perdus. La valeur de ces recueils est donc essentielle: ce sont là parmi les premières sources des historiens». Sulla più aggiornata definizione di cartulario si veda però quanto scriveva Dino Puncuh nel 1999: «Senza riprendere il tema della vecchia distinzione tra cartulario e registro, ormai superata, sia pur per i *libri iurium* comunali [...], credo [...] che tale superamento possa essere esteso anche ad altri prodotti simili, siano essi di natura vescovile, capitolare, monastica o familiare. Usiamo quindi pure, almeno formalmente, il termine di «cartulari», intesi come contenitori di documenti, non necessariamente in copia, avendo però sempre ben presente che in essi, accanto a documenti di cui l'ente è destinatario, se ne trovano anche altri di cui è autore» (Puncuh, «Cartulari monastici», 341s). Una disamina sul significato attribuito al termine cartulario prima e, soprattutto, dopo il convegno di Parigi del 1991 (*Les cartulaires*), che ha avuto il merito di dare nuovo impulso agli studi su questa tipologia documentaria, si veda anche il saggio di Joanna Tucker in questo numero monografico.

²⁴ Sui *libri iurium* comunali si veda Rovere, «I *libri iurium*».

²⁵ Va segnalato che le convalide non accennano mai a un mandato emesso dall'autorità e presentano formulazioni standard che si limitano a dichiarare che il controllo di conformità è stato fatto alla presenza del notaio che ha redatto la copia e dell'altro autenticatore intervenuto: ad esempio (SN) *Ego Matheus notarius huic transumptioni sive transcriptioni instrumenti facti a Tedaldo notario et transcripti per Martinum notarium in presentia dicti Martini et Guidonis notariorum* [l'altro notaio autenticatore] *utroque instrumento diligenter perlecto et viso quod eadem est continentia utriusque subscripti et signum meum posui* (R1, c. 38v).

Le differenze più macroscopiche, tuttavia, riguardano le caratteristiche codicologiche:

1) le carte sono tutte rigate e marginate, cosicché l'allineamento e lo specchio di scrittura si mantengono sempre regolari;

2) l'impaginato è arioso e i margini ampi, anche per consentire l'aggiunta di annotazioni marginali, in massima parte relative all'oggetto o al soggetto del documento;

3) non c'è continuità tra un fascicolo e l'altro né tra una pagina e la successiva; queste ultime, infatti, rappresentano ciascuna un'unità testuale autonoma e i documenti non ne oltrepassano mai lo spazio, restando circoscritti a una singola facciata di ogni carta²⁶; di conseguenza le pagine presentano spesso spazi bianchi, che in alcuni casi sono stati utilizzati nel corso degli anni successivi per aggiungere altri documenti;

4) i fascicoli sono costruiti giustapponendo i fogli secondo la regola di Gregory, affrontando cioè sempre facce omogenee: lato carne-lato carne e lato pelo-lato pelo, e presentano il lato pelo all'esterno; tuttavia, nella preparazione della pergamena è stata riservata una cura assai minore alla lavorazione dei lati-pelo dei fogli, che infatti sono caratterizzati da una pigmentazione molto più scura rispetto a quella dei lati-carne, il che accentua notevolmente il dimorfismo cromatico delle due facce della pergamena; ciò però non riduce la leggibilità delle singole carte, poiché

5) tutti i fascicoli —fatta eccezione, come vedremo, soltanto per i più antichi— sono strutturati secondo il sistema cosiddetto «acarnario» o —meglio— «non opistografo»²⁷, che utilizzava per la scrittura il solo lato carne della pergamena (e quindi soltanto le due facciate contigue del foglio), dando vita a un susseguirsi di due facce scritte affrontate alternate a due bianche ugualmente affrontate.

È un sistema, questo di scrivere soltanto su due facce del foglio a sua volta disposto in modo che si affrontino sempre le due pagine scritte (dal lato carne) e le due bianche (dal lato pelo), molto diffuso nella prima metà del Duecento in area umbra e nelle zone limitrofe della Tuscia meridionale e delle Marche per i *libri iurium* comunali, ma anche per i cartulari di istituzioni ecclesiastiche; sono strutturati in questo modo, ad esempio, i *libri iurium* dei comuni di Assisi, Città di Castello, Orvieto, Todi, Cortona²⁸, i fascicoli-dossier del comune di Viterbo²⁹ e quelli di Fabriano³⁰, così come il più antico dei

²⁶ Soltanto in un caso il testo del documento prosegue alla carta successiva (RG, cc. 15v-16r), ma proprio per questo motivo il documento è stato cassato e riscritto dal notaio più avanti, a c. 17v, e una nota di mano dello stesso notaio, aggiunta a margine della prima trascrizione, avverte *cassata est carta, quia est posita in infrascripto quaterno melius et plenius*.

²⁷ La definizione di codici «acarnari» si deve per primo a Fumi, *Codice diplomatico*, XXXIV. Sull'origine di questo neologismo e sulla incongruità del termine ha recentemente speso interessanti pagine Antonio Ciaralli che ha fornito anche indicazioni su come il termine è stato utilizzato dai diplomatisti italiani sulla scorta di Fumi, senza tuttavia formulare una proposta che possa risolvere la questione terminologica, se non quella forse di definire questi codici «non opistografi» (Ciaralli, «Luigi Fumi»). Qui si è deciso di adottare quest'ultima locuzione.

²⁸ Informazioni sulla composizione di questi cartulari e sui tempi e i modi di produzione in *Cartulari comunali*.

²⁹ Carbonetti Vendittelli, *Documenti e «I Libri iurium»*.

³⁰ *Il Libro Rosso*.

registri del vescovato di Orvieto —il Codice B³¹—, i fascicoli duecenteschi dei vescovi di Ascoli³² e due piccoli registri dell'abbazia di S. Martino al Cimino (nel viterbese) redatti a partire dal 1225³³. Ma se ne riscontra l'uso anche in alcuni contesti dell'Italia settentrionale, in ambito sia vescovile che comunale, tra fine XII e inizi XIII secolo³⁴. Si vedano ad esempio il cartulario del vescovo di Cremona Sicardo (1185-1215), noto come *Codex Sicardi*, o quello che fu realizzato per iniziativa del vescovo di Trento, Federico Wangia (1207-1218), a partire dal 1215 (il *Liber Sancti Vigili* o *Codex Wangianus*), o ancora i due *Libri iurium* del comune di Cremona: il Codice A (il cui nucleo originario si colloca tra la fine del XII e gli inizi del XIII secolo) e il Codice *Iesu*³⁵.

Ricorrere a fascicoli composti di fogli scritti esclusivamente sul lato carne, avendo cura di non far mai sconfinare il testo dei documenti alla pagina successiva, circoscrivendolo allo spazio chiuso di una sola facciata della carta, voleva dire costruire un cartulario «aperto» o, meglio, fascicoli passibili di ulteriori inclusioni, e va fatta, dunque, risalire alla volontà di perseguire una migliore organizzazione della documentazione, funzionale a una sua maggiore fruibilità. Questo espediente infatti permetteva in qualsiasi momento di aggiungere o sottrarre un foglio in qualsiasi punto del fascicolo senza compromettere l'integrità degli altri documenti che vi erano già stati trascritti, ma anche di accostarli e giustapporli secondo le necessità del momento³⁶.

Tutto ciò ovviamente non facilita la comprensione dell'assetto originario dei registri: la presenza, ad esempio, di fascicoli anche molto difforni tra loro per dimensioni (di sei, quattro o anche solo due fogli) o, addirittura, di singoli fogli oggi cuciti sovrapposti gli uni agli altri all'interno dei registri (e dunque, non a formare fascicoli) spinge a credere che solo in un momento successivo alla loro realizzazione si sia deciso di rilegare fascicoli

³¹ Sommarientemente descritto da Luigi Fumi («Di una falsificazione»), il registro contiene atti degli anni 1024-1338. Interessanti considerazioni su questo registro e sui due vescovi che ne promossero la realizzazione in Riccetti, «Il laboratorio».

³² Cameli, «Note», 17ss.

³³ Conservati in Biblioteca Apostolica Vaticana, Archivio capitolare di S. Pietro, capsula 16, fasc. 69 e abbazia n. 1A; sui due registri si veda Carbonetti Vendittelli, *Documenti*, 116s.

³⁴ Manca a tutt'oggi un censimento completo dei libri documentari scritti con questa modalità. Un elenco —basato per lo più sulla bibliografia— in Ciaralli, «Luigi Fumi», 202s. L'autore ne elenca ventiquattro distribuiti cronologicamente tra fine XII e XIV secolo e originari per lo più dell'Italia centrale, con le punte più meridionali a Viterbo, Tarquinia e Tuscania. Uniche eccezioni note a questa distribuzione geografica sono i codici di Trento e di Cremona (citati qui appresso). La lista, tuttavia —anche a detta del suo stesso estensore— è parziale e dev'essere integrata almeno con l'aggiunta dei Codici A e C dell'Archivio vescovile di Orvieto e del *Codex Sicardi* del vescovo di Cremona; inoltre andrebbe meglio precisato il numero dei registri che compongono alcune delle serie elencate, come per esempio, all'item 4, i Registri della Cancelleria di Città di Castello, o, al n. 5, i *Libri instrumentorum canonice Castellane*.

³⁵ Sui quattro cartulari si vedano rispettivamente Leoni, «Privilegia»; *Codex Wangianus*; Leoni, «Il Codice A».

³⁶ Questa pratica è uno degli indizi forse più evidenti di come tra la fine del XII secolo e gli inizi del XIII fossero cambiate anche in Italia le funzioni originarie dei cartulari, e di quanto le nuove esigenze gestionali delle istituzioni religiose condizionassero la loro redazione e le modalità con le quali essi venivano realizzati. A questi cambiamenti accenna in questo numero monografico anche Robert K. Berkhof, con particolare riferimento alle osservazioni di Paul Bertrand (*Les écritures ordinaires*) in relazione alle pratiche di scrittura testimoniate nel corso del XIII secolo nel nord della Francia e nei territori degli antichi Paesi Bassi meridionali.

e singoli fogli che in origine erano invece stati prodotti per essere conservati separatamente —magari semplicemente giustapposti—, e che, almeno nella fase iniziale, essi costituissero unità codicologiche a sé stanti. Ciò è reso evidente dallo stato stesso delle carte esterne: prive di scrittura, esse presentano in alcuni casi annotazioni che richiamano il contenuto del fascicolo e inoltre sono sciupate, ingiallite e macchiate, a riprova che rimasero a lungo esposte alla luce e agli agenti esterni e che costituirono per molto tempo la camicia dei rispettivi fascicoli.

Ne consegue in definitiva che, per comprendere con quali modalità e in che tempi fu realizzato nel corso del XIII secolo il «trasferimento su registro» della documentazione dell'episcopato di Città di Castello, è indispensabile innanzi tutto prescindere dall'attuale composizione dei registri e considerare i fascicoli come singole e autonome unità archivistiche, senza tenere conto del contesto codicologico nel quale sono attualmente collocati, e, in second'ordine, valutare la possibilità che anche i fogli che oggi li compongono possono aver subito dei riposizionamenti, così come quelli che oggi si presentano come singoli fogli possono originariamente aver fatto parte di interi fascicoli, magari anche di qualcuno di quelli ancora conservati e che oggi ci appaiono mutili. Allo stato attuale della ricerca è possibile soltanto prendere in esame i singoli fascicoli, dato che una ricostruzione totale dell'assetto originario non potrebbe prescindere dall'esame del contenuto e della cronologia di tutti i documenti. Ma non è questo ciò che interessa in questa sede, quanto piuttosto mettere in luce come nel corso del Duecento si procedette alla «messa a libro» e ricostruirne le diverse fasi.

3 I FASCICOLI

Oggi i fascicoli duecenteschi che rispondono ai requisiti dei cartulari sono in totale sessantanove e sono così distribuiti:

R1: diciotto fascicoli, vale a dire l'intero codice oggi di diciassette fascicoli con l'aggiunta di un diciottesimo che in occasione del restauro fu rilegato all'inizio di R2 per garantirne una migliore conservazione³⁷,

R2: dieci fascicoli (fasc. 8, 9, 13-20),

R3: un fascicolo (fasc. 8),

R4: sette fascicoli (fasc. 1-6 e 12),

R5: tre fascicoli (fasc. 15-17),

R6: venticinque fascicoli (fasc. 2-25 e 27 più un foglio inserito tra i fasc. 16 e 17),

R7: un fascicolo (fasc. 2),

R9: quattro fascicoli (fasc. 16-19 più 5 fogli, di cui 4 tra i fasc. 19 e 20 e 1 dopo il fasc. 20).

³⁷ Come avvertono due note a stampa inserite nella legatura di restauro di R1 (tra c. 89 e c. 96) e all'inizio di R2. Il fascicolo in questione è infatti di dimensioni maggiori rispetto agli altri (mm 452x306 contro i 432/442x240/244) e rischiava di essere danneggiato da una legatura più piccola. In queste pagine lo si considera comunque come tredicesimo di R1.

I sessantanove fascicoli presentano, tuttavia, caratteristiche codicologiche diverse così come è diversa la tradizione dei documenti trascrittivi, il che denuncia che essi sono l'esito di due distinti momenti del programma di «messa a libro». Quelli di redazione più risalente, infatti, sono scritti su tutte le facce delle carte e contengono documenti in originale e in copia; gli altri invece sono redatti in modalità «non opistografa» e, tranne rarissime eccezioni, tramandano esclusivamente documenti originali. Tutti però —come si è accennato— sono accomunati dalla scelta di circoscrivere il testo dei documenti all'interno dello spazio di una sola pagina.

Iniziamo dai primi. Si tratta di soli undici fascicoli: uno rilegato in R1 (fasc. 5, cc. 34-43), otto in R2 (fasc. 13-20, cc. 82-136) e due in R9 (fasc. 16 e 17, cc. 149-155).

I primi in ordine di tempo ad essere stati redatti furono gli otto fascicoli di R2 per un totale di cinquantaquattro carte (la cartulazione duecentesca ne numera sei in più perché sei carte sono cadute). Vi sono trascritti centosessantasei documenti, quarantanove dei quali —degli anni 1079-1206— sono in copia e centodiciassette in originale; questi ultimi risalgono, rispettivamente, due all'anno 1195, uno al 1205, quattordici al 1207, quarantasette al 1208, trentuno al 1209, diciotto al 1210, uno al 1211 e due al 1212; ve n'è infine uno non datato perché acefalo³⁸: le copie invece sono state realizzate per la maggior parte negli anni 1207 e 1208 (rispettivamente undici e ventisei) con code poco significative del 1209 (una), 1210 (una) e 1214 (una); sette infine sono copie semplici e due sono copie autentiche non datate.

I documenti non sono disposti in ordine cronologico (in alcuni casi sulla stessa pagina un documento può essere addirittura preceduto da uno più recente), ma piuttosto sembrano raggruppati in base al tipo di negozio (molte le locazioni di terre di proprietà dell'episcopato) o topograficamente; inoltre non c'è divisione tra gli originali e le copie. Esemplificativo tra tutti il caso di cinque originali trascritti dal notaio Martino a c. 128. Sul *recto* trovano posto due atti rispettivamente del 24 giugno e del 25 marzo 1208. Sul *verso* invece i documenti si susseguono in quest'ordine: 22 aprile 1208, 24 novembre 1207, 12 luglio 1208. Nonostante i salti cronologici, tuttavia, i cinque documenti furono messi a registro nello stesso torno di tempo. Bisogna considerare, infatti, che la data degli originali non è dirimente e non indica necessariamente il momento della loro trascrizione nel registro, poiché i notai potevano estrarli dalle proprie imbreviature anche a distanza di tempo dalla data dell'atto³⁹. Inoltre, la presenza di molte carte scritte solo nella metà superiore, fa pensare che si sia volutamente lasciato spazio per l'inserimento di altri documenti e, quindi, non si può escludere che alcuni degli atti più recenti siano stati effettivamente aggiunti in momenti successivi alla redazione dei fascicoli. Ciò significa comunque che la «messa a registro» seguì una *ratio* diversa da quella meramente cronologica: in alcuni casi sembra che il principio guida sia stato quello dell'affinità tematica o topografica, in altri invece l'accostamento dei documenti sembra essere stato dettato

³⁸ Un ulteriore originale —del 30 marzo 1219— fu aggiunto più tardi sul verso della carta iniziale di un fascicolo che originariamente era stata lasciata in bianco.

³⁹ Ciò avvenne anche nella redazione del Libro Nero I del comune di Città di Castello: Miller, «The Bishops' books», 226s.

dal caso, come se il criterio seguito fosse stato piuttosto quello di riunire insieme tutti i documenti a disposizione in quel momento.

Gli altri tre fascicoli opistografi contengono invece quasi esclusivamente documenti originali.

I due di R9 (cc. 149-151 e 152-155) sono binioni (il primo oggi di sole tre carte per la caduta di una delle due centrali); vi sono trascritti trentasei originali degli anni dal 1208 al 1214, e precisamente quattro del 1208 e del 1209, sette del 1210, diciassette del 1211 e quattro ancora del 1214. Quattordici di questi documenti attengono al governo spirituale del vescovo (per lo più nomine di rettori di pievi della diocesi), gli altri sono tutti relativi al patrimonio dell'episcopato e alla sua gestione (donazioni, permutate, concessioni a livello, ricognizioni di diritti).

Il fascicolo 5 di R1 (cc. 34-43), infine, è un quinterno e contiene la trascrizione di quaranta originali degli anni 1201-1215⁴⁰ e la copia semplice di tre documenti del 1076, 1166 e 1167; gli atti riguardano in massima parte la gestione patrimoniale del vescovato, a eccezione di uno che attiene invece al governo spirituale.

Passiamo ora all'analisi dei molto più numerosi fascicoli non opistografi. Si tratta di cinquantotto fascicoli e sei fogli singoli dove in totale sono stati trascritti novecentotré documenti, ottocentottantacinque dei quali sono in originale e diciotto in copia, e di queste tre sono semplici, nove autentiche ma senza data e sei, infine, realizzate rispettivamente nel 1215, 1216, 1232, 1236, 1256 e 1261. Anche qui le trascrizioni non seguono alcun ordine cronologico, si va facilmente avanti di uno, due o più anni e poi si torna indietro con atti più risalenti. In alcuni casi è più che evidente che i documenti più recenti sono stati aggiunti in un secondo momento; tuttavia, la struttura dei fascicoli, realizzati in modalità non opistografa, non consente facilmente di appurare se le aggiunte sono state realizzate in spazi che inizialmente erano stati lasciati bianchi o grazie all'inserimento di nuovi fogli in fascicoli preesistenti. Come gli altri, anche questi fascicoli si trovano frammisti a scritture documentarie di diversa natura e spesso anche molto distanti cronologicamente.

Il contenuto degli atti è eterogeneo, elemento che fra l'altro accomuna questi fascicoli a compilazioni realizzate anche altrove⁴¹; essi sono per lo più connessi alla gestione del patrimonio dell'episcopato —moltissime le concessioni a livello effettuate dal vescovo Giovanni II, e poi permutate, donazioni, acquisti di terre, nomine di arbitri, arbitrati, oblazioni, definizioni di confini, ricognizioni patrimoniali— ma ve ne sono molti relativi anche all'amministrazione *in spiritualibus*, come nomine o conferme di custodi, rettori, pievani e abati, o anche rimozioni di quelli che erano stati eletti illecitamente senza il consenso vescovile e conseguenti nuove nomine, interventi nei confronti di chiese, monasteri e ospedali, comminazioni di scomuniche, ecc. Vi sono anche alcuni documenti connessi alla sfera più propriamente giurisdizionale, come ad esempio concessioni di terre in feudo e atti di *homagium* resi al vescovo dagli abitanti di alcuni castelli. Tuttavia

⁴⁰ Gli anni più attestati sono il 1214 e il 1215, rispettivamente con dieci e otto originali, seguono poi il 1212 con sette, il 1211 con cinque, il 1213 con quattro, e infine il 1201, 1202 e 1203, rispettivamente con tre, due e uno.

⁴¹ Si veda ad esempio il caso dei registri della Chiesa di Mantova descritto da Gardoni, «I registri».

non c'è separazione tra i diversi ambiti. Solo quattro fascicoli fra tutti sono interamente dedicati a un tema specifico: il diciottesimo di R1 (con documenti redatti dal notaio Urso tra il 1229 e il 1234 in occasione delle visite pastorali effettuate dal vescovo Matteo in diverse pievi della diocesi); il secondo e il sesto di R4 (con atti redatti dal notaio Guido tra il 1270 e il 1273, anch'essi relativi esclusivamente alle visite pastorali effettuate però dal vescovo Nicola); infine l'ottavo di R2 (con documenti riguardanti affitti e pagamenti di censi, redatti dal notaio Diotigiuardi negli anni 1281-1288).

Cronologicamente, invece, gli originali trascritti nei fascicoli non opistografi evidenziano due grossi blocchi ai quali corrispondono significativamente due diverse pratiche redazionali. Anche considerando che in alcuni casi documenti più recenti possono essere stati aggiunti in un secondo momento a fascicoli contenenti trascrizioni di altri più risalenti e inoltre che alcuni più antichi possono esservi stati trascritti a distanza di qualche anno dagli stessi notai che avevano a suo tempo raccolto il rogito, al primo gruppo appartengono venti fascicoli risalenti agli anni Dieci, Venti e Trenta del secolo (a partire dal 1214), e sono tutti realizzati da più notai (nello stesso fascicolo ne compaiono fino a sei diversi); essi sono, dunque, frutto di una stretta collaborazione tra i notai cittadini che rogavano anche atti per il vescovato. Del secondo gruppo, invece, fanno parte trentotto fascicoli contenenti documenti della seconda metà del secolo (anni Cinquanta-Ottanta) e ognuno di essi è stato realizzato principalmente da un singolo notaio che vi ha trascritto più documenti (anche oltre due decine)⁴². I due gruppi di fascicoli sono i seguenti:

Primo gruppo. Originali del secondo, terzo e quarto decennio del secolo: R1, fasc. 1-4, 6-18; R2, fasc. 9; R9, fasc. 18, 19 e i 5 fogli legati tra i fasc. 19 e 20 e dopo il fasc. 20 (cc. 166-167, 168-169, 170-171, 172-173, 190-191);

Secondo gruppo. Originali degli anni Cinquanta, Sessanta, Settanta e Ottanta del secolo: R2, fasc. 8; R3, fasc. 8; R4, fasc. 1-6 e 12; R5, fasc. 15-17; R6, fasc. 2-25, 27 e 1 foglio legato tra i fasc. 16 e 17 (cc. 122-123); R7, fasc. 2.

4 L'USO DEI REGISTRI NEL PROSEGUITO DI TEMPO

Si è già detto che comune a tutti i fascicoli duecenteschi è il perfetto allineamento delle righe di scrittura e l'impaginato arioso che dà alla pagina un aspetto volutamente ordinato e preciso, senza sbavature di sorta. La stessa accuratezza traspare dalle note apposte a ogni documento negli ampi margini esterni delle carte, in alcuni casi dagli stessi redattori e, dunque, contemporaneamente alla trascrizione dei documenti, più spesso invece da altre mani, anch'esse più o meno coeve e comunque di XIII secolo. Si tratta di annotazioni molto stringate, poche parole limitate per lo più ai nomi delle persone delle

⁴² Poche le eccezioni e del tutto irrilevanti, vista la proporzione della paternità dei documenti. Ad esempio nel fascicolo 17 di R2 sono trascritti trenta originali del notaio Pietro *de Canusio* e uno di Uguccone di Andrea; o, ancora, nel fascicolo 18 dello stesso registro ne compaiono trentotto di Pietro *de Canusio* e uno del notaio Giovanni. Vi è poi qualche caso in cui la proporzione è meno stridente, ad esempio il fasc. 23 di R6 con sedici documenti di Pietro *Bonaionte* e sette di Pietro *de Canusio*, entrambi però, come si vedrà più avanti, legati al vescovato da un rapporto di tipo funzionariale.

quali si parla o comunque coinvolte nell'azione giuridica, come per esempio *Rainaldus Parte et Ugolinus filii Ugonis Adamuli* (R1, c. 31r) oppure *presbiter Bonus* (ibid.), *Bernardinus* (ivi, c. 32v), *Bonusdies filius Çacki* (ibid.), *Girardus Berte de Verna* (ibid.). A queste fin troppo succinte notizie, evidentemente resesi insufficienti nel prosieguo di tempo, sono state però aggiunte nel XIV secolo altre brevi note esplicative degli argomenti trattati nei documenti; le note appena citate, ad esempio, sono state completate, rispettivamente, con le seguenti precisazioni: *hec loquitur de facto Verne, de facto de Arcione, de facto Arcionis, de ecclesia Sancti Paterniani, homo episcopatus*. Ciò ha reso certamente più fruibile la documentazione trascritta nei registri e con essa il ricco patrimonio di informazioni contenutovi, e testimonia anche che essa venne in effetti indagata e utilizzata anche nei decenni successivi alla redazione dei fascicoli (quanto meno durante il XIII e il XIV secolo), per scopi legati all'amministrazione corrente degli *iura spiritualia* e *temporalia*.

Nel corso dei decenni seguenti, poi, via via che la situazione patrimoniale si modificava, alcuni documenti furono cassati o aggiornati. Significativa in proposito è la lunga nota apposta a margine di un atto che era stato redatto dal notaio Martino nel marzo 1209 (R2, c. 132v, doc. 1). Si trattava della locazione a tre generazioni di alcune terre del vescovato che era stata fatta dal vescovo Giovanni a favore di un tale Andrea *Bastardi*; i diritti acquisiti da quest'ultimo, però, furono in seguito ceduti da suo figlio Cambio al rettore della chiesa di S. Maria Nova, cosicché il 28 gennaio 1270 s'interveniva sul registro per cassare l'atto e per aggiungere una nota che spiegasse le ragioni del suo annullamento:

C In Christi nomine, amen. Anno Domini MCCLXX, indictione XIII, Ecclesia romana pastore vacante, die martii IIII exeunte mense ianuarii. Cancellatum fuit hoc instrumentum mandato domini Nicholai episcopi Castellani, quia Cambius Andree Bastardi vendidit terram contentam in instrumento domino Ranuccio rectori ecclesie Sancte Marie Nove, set postmodum dictus Cambius dedit dicto domino episcopo XX libras denariorum de quibus emit quandam petiam terre pro episcopatu per allodium a Rusignolo Dominici de Ussano, positam in Vingonie iuxta domum episcopatus, ut patet scriptum manu Petri notarii.

Sicuramente inoltre, al volgere del XIII secolo e poi ancora nel XIV, molti fascicoli furono sottoposti a uno spoglio sistematico e a una totale risistemazione, forse da mettere in relazione con interventi di ricognizione patrimoniale della mensa vescovile. Su molte delle carte esterne dei fascicoli si leggono ancora annotazioni come *Nichil* (R2, c. 59v) o *Nichil ad causam* (ivi, c. 55r) —in quanto evidentemente i documenti trascrittivi erano ritenuti non interessanti— o, al contrario, *habeatur iste quaternus pro facto domini episcopi* (R9, c. 161r); inoltre molte *maniculae* disegnate in corrispondenza delle annotazioni apposte ai margini dei documenti ne evidenziano il contenuto.

Ma l'intervento senz'altro più importante è quello di un ignoto ordinatore che nel XIV secolo riorganizzò gran parte dei fascicoli non opistografi che erano stati prodotti negli anni Cinquanta, Sessanta e Settanta del Duecento. La sua azione si rileva nei fascicoli 2-25 di R6 e 1-6 di R4. I ventiquattro di R6 presentano sulla carta esterna che fungeva da camicia (dunque, il lato pelo) una numerazione progressiva che li ordina da uno a ventiquattro (*quaternus primus, secundus, tertius* ecc., e poi più semplicemente XV,

XVI, XVII ecc.); al di sotto si trovano titoli come *Iste sunt rubrice cartarum episcopatus contentarum in hoc quaterno*, o *Quaternus instrumentorum episcopatus scriptorum manu Rainaldi domni Armanni notarii tempore domini Nicolai episcopi Castellani*, ai quali fanno seguito gli elenchi dei documenti contenuti nel fascicolo. Nei sei di R4 non compare una numerazione progressiva, ma come negli altri è presente un titolo seguito dall'elenco dei documenti trascritti nel fascicolo: *Quaternus instrumentorum scriptorum per dominum Guidonem Iohannis notarium pertinentium ad episcopatum Castellenum* (fasc. 1, c. 1r); *Quaternus instrumentorum episcopatus Castellenum scriptorum per dominum Guidonem olim Iohannis notarium* (fasc. 4 e 5, cc. 25r e 32r); *Quaternus visitationum plebium et aliarum ecclesiarum diocesis Castellane* (fasc. 2 e 6, cc. 9r e 38r).

Ciò significa che i fascicoli venivano ancora compulsi a distanza di decine di anni dalla loro realizzazione⁴³ e anche sottoposti a continue azioni di riordino e razionalizzazione (con l'aggiunta di note marginali e di commenti, e con l'approntamento di elenchi) che nel complesso riconducono a una cura archivistica determinata evidentemente dall'esigenza di organizzare in maniera più razionale ed efficace l'intero sistema informativo che essi costituivano e l'insieme delle scritture conservate all'interno dell'archivio allo scopo di renderle maggiormente fruibili e di poterne disporre più agevolmente per il governo dell'ente e per la gestione ordinaria del suo patrimonio. Segno di una gestione attenta e razionale del patrimonio documentario conservato, finalizzata non soltanto alla salvaguardia della memoria scritta e identitaria dell'istituzione, ma anche e soprattutto alla creazione di strumenti validi per una più efficace amministrazione.

5 I NOTAI

Nel mettere a confronto la Chiesa inglese e quella italiana, in *Two churches* Robert Brentano sottolineava la rilevanza che nella seconda ebbe il notariato cittadino sia per le forme documentarie adottate dai presuli sia per i professionisti ai quali essi si affidavano. Anche a Città di Castello, infatti, come altrove in Italia, nei secoli XIII e XIV, non solo i documenti vescovili, ma l'intero sistema di organizzazione della documentazione della sede episcopale fu di matrice notarile.

All'attuazione della prima fase del grande progetto giovaniano presero parte diciassette notai: Alberto, Aveduto, Benencasa, Bonavolia, Cittadino, Diotalvi, Giacomo, Giovanni I, Giovanni II, Girardino, Guglielmo, Guido, Martino, Matteo, Mercatore, Raniero e Rigo. Per alcuni di essi si trattò però di un coinvolgimento soltanto occasionale: Benencasa, Cittadino, Diotalvi e Guglielmo intervennero soltanto per trascrivere uno, due o al massimo tre originali; altri parteciparono anche alla produzione di copie autentiche, ma lo fecero soprattutto in qualità di autenticatori, apponendo il proprio *signum* e sottoscrivendo la dichiarazione di concordanza tra originale e copia. Infatti, a parte cinque copie —di mano dei notai Matteo, Guido e Giacomo—, le altre quarantaquattro

⁴³ Sui ripetuti interventi fatti sui cartulari nei decenni successivi alla loro realizzazione ad opera di scribi diversi e sull'importanza che la loro individuazione e il loro studio può rivestire ai fini della comprensione dell'utilizzo dei cartulari stessi si veda David Peterson in questo stesso volume.

6 I REGISTRI COME STRUMENTI DI GOVERNO

Si è visto come la redazione dei fascicoli documentari più antichi abbia avuto inizio negli ultimi anni del primo decennio del Duecento su impulso del vescovo Giovanni II, il quale, appena ottenuta la carica vescovile nel 1207, diede avvio all'imponente operazione di trasferimento di documenti su libro che proseguì per quasi tutto il Duecento. Egli ebbe un ruolo centrale nella storia dell'episcopato tifernate del XIII secolo; interprete tenace della politica di recupero territoriale attuata da Innocenzo III nel Patrimonio di san Pietro, Giovanni si fece infatti promotore di importanti riforme amministrative e, forte anche dell'appoggio manifestatogli a più riprese dal pontefice⁴⁶, riuscì ad affermare nuovamente l'autorità vescovile dopo un periodo di forte declino, impegnandosi fin dal suo insediamento in una incisiva azione di risanamento dei diritti spettanti alla giurisdizione temporale e spirituale dell'episcopato tifernate nonché nell'opera di recupero del patrimonio della sede vescovile⁴⁷, che, proprio stando alle sue parole, era stata defraudata di decime e di lasciti nonché di gran parte delle sue terre a causa del malgoverno dei suoi predecessori e delle ruberie di chierici e laici. Non è un caso che Giovanni fino a due anni prima della sua elezione a vescovo fosse stato camerario del capitolo, dove già all'inizio degli anni Novanta era stato avviato un programma di recupero e di trascrizione dei documenti più antichi: ciò vuol dire infatti che egli non era affatto digiuno delle pratiche attinenti la gestione patrimoniale e, inoltre, che già aveva sperimentato l'innovativo sistema di organizzazione documentaria su registro che era stata avviata dal capitolo almeno nel 1192⁴⁸. Giovanni doveva avere ben chiaro che un uso strumentale e intelligente della documentazione sarebbe stato di supporto all'esercizio del proprio potere vescovile, tanto da affermare di essersi impegnato a far mettere per iscritto i beni e i diritti dell'episcopato, proprio per evitare che i futuri presuli, seguendo l'esempio di qualche suo predecessore, stringessero contratti perniciosi e alienassero i beni della loro sede⁴⁹.

La prima fase dell'ambizioso piano redazionale ideato da Giovanni prevedeva, da un lato, il recupero e la copia su registro dei documenti più antichi conservati nell'archivio dell'episcopato e, dall'altro, la contestuale trascrizione in originale di quelli dei quali il vescovo era autore o destinatario e che venivano rogati nel frattempo (contratti di donazioni, d'acquisto, di permuta, di livello, ecc.). L'operazione ebbe inizio nel gennaio 1207 (data dell'autentica più risalente) e il grosso di questa prima fase si protrasse fino al 1208,

⁴⁶ Merli, «*Qui seminat*», p. 280. Maureen Miller ipotizza che Innocenzo III finanziò il progetto di Giovanni volto alla riorganizzazione della documentazione vescovile e osserva acutamente che l'intervento papale «was likely not the result of Innocent III's compassion for the new bishop alone: the diocese was directly dependent upon the Holy See and it bordered the pro-Imperial Tuscan see of Arezzo making it a frontier of the papal state. Aiding the see of Città di Castello was an investment in retaining lordship over it» (Miller, «The Bishops' books», 242).

⁴⁷ Sull'operato del vescovo Giovanni II si vedano in particolare Barni, «Giovanni II» e Merli, «*Qui seminat*».

⁴⁸ Miller, «The Bishops' books», 241.

⁴⁹ R2, c. 106r: *Castellani episcopatus status et qualitatem in scriptis redigi studuimus, ut futuris temporibus episcopi predecessorum inertiam et alienationes atendentis pigritiam vitent, pravos et destabiles fugiant contractus, nec sub spetie pietatis bona episcopatus alienando impietatis crimen incurrant*. In proposito anche Miller, «The Bishops' books», 242 s.

con la realizzazione degli otto fascicoli oggi legati in R2, dove furono copiati quarantasei documenti (undici nel 1207 e ventisei nel 1208, più nove senza data) e trascritti sessantuno originali (quattordici del 1207 e quarantasette del 1208); a questi ultimi ne vanno aggiunti altri tre (due del 1195 e uno del 1205), che furono messi a libro dagli stessi notai che avevano a suo tempo raccolto i rogiti. Il che porta il numero degli originali messi a registro in questi due primi anni a sessantaquattro.

Il lavoro, tuttavia, non si concluse lì. Nei quattro anni immediatamente successivi, da un lato, si proseguì con la realizzazione di tre nuovi fascicoli dove si continuarono a trascrivere documenti originali secondo un sistema solo parzialmente *in progress* e, dall'altro, si provvide ad aggiungere negli otto fascicoli che erano stati realizzati nel primo biennio altri documenti attinenti per materia a quelli che vi erano già stati trascritti in precedenza, andando a occupare spazi che in un primo momento erano stati lasciati appositamente in bianco in previsione di integrazioni future. Gli originali aggiunti furono in totale cinquantadue (trentuno del 1209, diciotto del 1210, uno del 1211, due del 1212); un ulteriore originale —del 30 marzo 1219— fu trascritto sul verso della carta iniziale di un fascicolo che in origine era stata lasciata in bianco. Le copie, al contrario, furono soltanto tre, realizzate rispettivamente nel 1209, 1210 e 1214⁵⁰. Anche nei fascicoli di nuova realizzazione furono trascritti quasi esclusivamente originali⁵¹: trentasei nei due fascicoli di R9 e quaranta nel fascicolo 5 di R1, e precisamente tre del 1201, due del 1202, uno del 1203, quattro del 1208, quattro del 1209, sette del 1210, ventidue del 1211, sette del 1212, quattro del 1213, quattordici del 1214 e otto del 1215.

Una volta terminati, prima, il trasferimento su fascicoli dei documenti più antichi (o comunque di quelli che erano stati selezionati per essere messi a registro) con la contestuale trascrizione degli originali del primo decennio del XIII secolo e, poi, la realizzazione dei tre nuovi fascicoli dove furono messi a registro atti dei primi cinque anni del secondo decennio, l'operazione avviata dal vescovo Giovanni proseguì ad opera sua e dei suoi successori fino al termine degli anni Ottanta del secolo con la trascrizione di altri settecentosessanta documenti (ormai quasi esclusivamente originali) mano a mano che questi venivano rogati per il vescovato. Tuttavia, l'organizzazione del lavoro subì un cambiamento significativo: si decise infatti di adottare la modalità di scrittura «non opistografa» che lasciava in bianco due carte su quattro per ogni foglio. Quale fu il motivo di questo cambiamento? E da cosa fu dettata la scelta?

Sicuramente un ruolo decisivo fu giocato proprio dai notai tifernati e dalla loro sperimentazione di sistemi sempre più funzionali alla crescente esigenza dell'episcopato di perseguire una migliore organizzazione dei documenti. Questa pratica redazionale permetteva infatti una gestione più fluida delle scritture che si mettevano «a registro», consentendo di creare più o meno nutriti dossier mobili, composti di un numero variabile di fogli, dove ogni facciata «carne» costituiva uno spazio di scrittura chiuso e invalicabile, senza cioè che il testo dei documenti potesse sconfinare in quella seguente. Dossier, dunque, che rimanevano «aperti» e slegati e che potevano accrescersi senza limitazioni nel prosieguo di tempo con l'aggiunta di altri fogli (quindi, con la trascrizione di altri

⁵⁰ R2, cc. 135v, 83v, 93r.

⁵¹ Gli unici documenti non originali sono tre (del 1076, 1166 e 1167) e tutti in copia semplice.

documenti) secondo le necessità che si presentavano di volta in volta, il che può in parte spiegare anche i salti cronologici che si rilevano tra un documento e l'altro. Come ho già detto, si tratta di un sistema molto diffuso nell'Italia centrale nel corso del XIII secolo per la «messa a registro» della documentazione, e va sottolineato che, come in altre città dell'Italia centrale (e non solo), anche a Città di Castello, questa pratica coinvolse sia le istituzioni religiose che le amministrazioni comunali⁵². E ciò non meraviglia affatto, visto che gli operatori erano gli stessi, ossia i notai cittadini⁵³.

Frutto di questa seconda fase dell'operazione di «messa a registro» dei documenti dell'episcopato castellano appaiono essere oggi diciassette fascicoli di R1 (fasc. 1-4 e 6-18), due fascicoli di R2 (fasc. 8 e 9), uno rispettivamente di R3 (fasc. 8) e di R5 (fasc. 2), ventiquattro di R6 (fasc. 2-25 più il foglio legato tra i fascicoli 16 e 17), nonché due di R9 (fasc. 18 e 19 più i cinque fogli rilegati tra i fascicoli 19 e 20 e dopo quest'ultimo).

Le due diverse modalità redazionali adottate dai notai di Città di Castello non sono in contrapposizione; esse sono semplicemente lo specchio di quella costante sperimentazione che ha caratterizzato la cultura notarile, in particolare tra la fine del XII e i primi decenni del XIII secolo, e allo stesso tempo appaiono conseguenti alle ragioni per le quali tutta l'operazione ideata da Giovanni era stata pensata; motivazioni che andavano oltre la volontà di creare monumenti scritti con finalità ideologiche e memorative che aveva dato vita ai più antichi cartulari ecclesiastici. I fascicoli duecenteschi legati nei nove registri dell'archivio diocesano di Città di Castello sono infatti la testimonianza del processo di crescita delle prassi amministrative e di gestione dei *temporalia* e *spiritualia* attuate dai presuli tifernati; processo che, facendo maturare la consapevolezza della necessità di affinare i propri strumenti di governo, stimolò la prassi di scrittura e di messa a registro e portò a migliorare e ottimizzare i sistemi che consentivano il pieno utilizzo della documentazione.

⁵² Proprio nei primi anni Venti del Duecento, infatti, il Comune di Città di Castello stava avviando un proprio progetto di «messa a registro» della documentazione con la redazione del primo *Liber iurium*, noto come Libro Nero, dove oggi si trovano legati fascicoli e fogli singoli non accorpati in fascicoli, ma semplicemente piegati e sovrapposti e redatti con lo stesso sistema «non opistografo». Sulla cronologia dell'operazione messa in atto dal Comune tifernate si veda Miller, «The bishops's books»; più in generale sul Libro Nero si veda Scharf, «I libri neri». Analogamente a quanto stava succedendo a Città di Castello, anche a Orvieto la tecnica di redigere i documenti su fascicoli «non opistografi» fu utilizzata, in pratica contemporaneamente, oltre che dal vescovato (a partire dal 1211), anche dal Capitolo (dal 1215) e dal Comune (dal 1220) (Ricetti, «Il laboratorio», 90). Redazione su fascicoli «non opistografi» organizzata sia dalle istituzioni comunali sia da quelle vescovili si ebbe anche a Cremona, con la realizzazione del Codice A del Comune e del *Codex Sicardi* (cfr. Leoni, «Privilegia» e «Il Codice A»).

⁵³ Così come accadeva in altre città vescovili nel XIII secolo, anche a Città di Castello i notai che lavorarono alla messa a registro della documentazione vescovile erano infatti gli stessi che nei medesimi anni operavano anche per il Comune e i loro nomi compaiono in calce ai documenti trascritti sia sui registri dell'episcopato sia su quelli del Capitolo sia, infine, sui Libri Neri del Comune. Maureen Miller cita il caso del notaio Girardino («The Bishops' books», 244), ma si possono fare anche altri nomi, come ad esempio quelli di Benecasa, Giovanni I e Mercatore, solo per ricordarne alcuni.

7 BIBLIOGRAFIA

- Barni, Federica. *Giovanni II restauratore del vescovato di Città di Castello (1206-1226)*. Perugia: Università degli studi di Perugia, 1991.
- Bartoli Langeli, Attilio, Irace, Erminia e Maiarelli, Andrea (eds.). *Il Libro Rosso del comune di Fabriano*. Fabriano: Fondazione Cassa di Risparmio di Fabriano e Cupramontana, 1998.
- Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.). *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*. Roma: Herder, 2003.
- Bartoli Langeli, Attilio e Scharf, Gian Paolo (eds.). *Cartulari comunali: Umbria e regioni contermini (secolo XIII)*. Perugia: Deputazione di storia patria per l'Umbria, 2007.
- Bertrand, Paul. *Les écritures ordinaires. Sociologie d'un temps de révolution documentaire (entre royaume de France et empire, 1250-1350)*. Paris: Publications de la Sorbonne, 2015. <https://doi.org/10.4000/books.psorbonne.29449>
- Bertrand, Paul and Helias-Baron, Marlène (eds.). *Cartul R: Répertoire des cartulaires médiévaux et modernes*. Orléans: Institut de Recherche et d'Histoire des Textes, 2006. <https://telma-repertoires.irht.cnrs.fr/cartulr/page/presentation>
- Borghero, Francesco. «Notai al servizio degli enti ecclesiastici e mobilità sociali in Italia nel Basso Medioevo (XII-XV secolo). Storiografia recente, casi di studio e prospettive di ricerca». *RiMe. Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea* 9/1 (2021): 43-70. <https://rime.cnr.it>
- Brentano, Robert. «The Bishops' Books of Città di Castello». *Traditio* 16 (1960): 241-54. <https://doi.org/10.1017/S0362152900006073>
- Brentano, Robert. *Two Churches. England and Italy in the Thirteenth Century*. Princeton: Princeton University Press, 1968 (traduzione italiana, con introduzione di C. Violante, *Due chiese. Italia e Inghilterra nel XIII secolo*. Bologna: il Mulino, 1972).
- Calleri, Marta. «Per la storia del primo registro della curia arcivescovile di Genova. Il manoscritto 1123 dell'archivio storico del comune di Genova». *Atti della Società Ligure di Storia Patria* 35 (1995): 22-57.
- Cameli, Martina. «Studi preliminari sui registri vescovili di Ascoli Piceno». In *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*, Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.), 373-401. Roma: Herder, 2003.
- Cameli, Martina. «Note di diplomatica vescovile duecentesca. Frammenti di registri vescovili nell'Archivio Capitolare di Ascoli Piceno». *Rassegna degli Archivi di Stato* n.s. 1 (2005): 170-201.
- Cancian, Patrizia. «Scrivere per conservare, scrivere per agire: attività documentaria delle Chiese cittadine nei secoli IX-XIII». In *La memoria delle Chiese. Cancellerie vescovili e culture notarili nell'Italia centrosettentrionale (secoli X-XIII)*, Cancian, Patrizia (ed.), 7-16. Torino: Scriptorium, 1995.
- Cancian, Patrizia (ed.). *La memoria delle Chiese. Cancellerie vescovili e culture notarili nell'Italia centrosettentrionale (secoli X-XIII)*. Torino: Scriptorium, 1995.
- Carbonetti Vendittelli, Cristina. *Documenti su libro. L'attività documentaria del comune di Viterbo nel Duecento*. Roma: Istituto storico italiano per il medio evo, 1996.
- Carbonetti Vendittelli, Cristina. «I Libri iurium di Viterbo». In *Comuni e memoria storica. Alle origini del Comune di Genova. Atti del Convegno di studi (Genova 24-26 settembre 2001)*, 113-30. Genova: Società Ligure di Storia Patria, 2002.
- Carbonetti Vendittelli, Cristina, Cervi, Arianna, De Bianchi, Marta e Martin, Jean-Marie. «Les cartulaires ecclésiastiques de l'Italie médiévale». *Mélanges de l'Ecole Française de Rome. Moyen-Age* 127/2 (2015): 489-97. <https://doi.org/10.4000/mefrm.2655>

- Carbonetti Vendittelli, Cristina. «I cartulari ecclesiastici dell'Italia medievale: primo bilancio della ricerca». In *Il Meridione di Jean-Marie Martin. Atti della giornata di studio*. Roma: École Française de Rome (in corso di stampa).
- Carbonetti Vendittelli, Cristina e Martin, Jean-Marie. «Progetto di ricerca sui cartulari ecclesiastici dell'Italia medievale». *Studi di Storia Medioevale e di Diplomatica* n.s. 2 (2018): 229-36. <https://doi.org/10.54103/2611-318X/11543>
- Carcel Ortí, María Milagros (ed.). *Vocabulaire international de la diplomatique*. Valencia: Collecció Oberta, 1997 (2ª ed.).
- Casagrande, Giovanna. *Chiese e conventi degli ordini Mendicanti in Umbria nei secoli XIII-XIV. Inventario delle fonti archivistiche e Catalogo delle informazioni documentarie. Gli archivi ecclesiastici di Città di Castello*. Perugia: Protagon, 1989.
- Chiese e notai (secoli XI-XV)*. Caselle di Sommacampagna (VR): Cierre, 2004.
- Chittolini, Giorgio. «Episcopalis curiae notarius. Cenni sui notai di curie vescovili nell'Italia centro-settentrionale alla fine del medioevo». In *Società, istituzioni, spiritualità. Studi in onore di Cinzio Violante*, 221-32. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1994
- Ciaralli, Antonio. «Luigi Fumi e i codici acarnari. Per la fortuna di un'invenzione lessicale, con l'aggiunta di qualche modesta proposta». In *Cartulari comunali: Umbria e regioni contermini (secolo XIII)*, Bartoli Langeli, Attilio e Scharf, Gian Paolo (eds.), 181-218. Perugia: Deputazione di storia patria per l'Umbria, 2007.
- Curzel, Emanuele. «I Registri vescovili trentini (fino al 1360)». In *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*, Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.), 189-98. Roma: Herder, 2003.
- Curzel, Emanuele e Varanini, Gian Maria (eds.). *Codex Wangianus. I cartulari della Chiesa trentina (secoli XIII-XIV)*. Bologna: il Mulino, 2007.
- Frioli, Donatella. «L'esperienza dell'episcopato tridentino: il *Liber Sancti Vigili*». In *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*, Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.), 199-229. Roma: Herder, 2003.
- Fumi, Luigi. *Codice diplomatico della città di Orvieto. Documenti e registi dal secolo XI al XV*. Firenze: Deputazione di storia patria per le province di Toscana, dell'Umbria e delle Marche, 1884.
- Fumi, Luigi. «Di una falsificazione contenuta nell'antico Regestum della Chiesa di Orvieto». *Bollettino della regia Deputazione di storia patria per l'Umbria* 16 (1910): 391-408.
- Gardoni, Giuseppe. «I registri della chiesa vescovile di Mantova nel secolo XIII». In *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*, Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.), 141-87. Roma: Herder, 2003.
- Gardoni, Giuseppe. «Notai e scritture vescovili a Mantova fra XII e XIV secolo». In *Chiese e notai (secoli XII-XV)*, 51-85. Caselle di Sommacampagna (VR): Cierre, 2004.
- Guyotjeannin, Olivier, Morelle, Laurent and Parisse, Michel (eds.). *Les cartulaires*. Paris: École Nationale des Chartes, 1993.
- Leoni, Valeria. «Il Codice A del Comune di Cremona». In *Comuni e memoria storica. Alle origini del Comune di Genova*, 171-93. Genova: Società Ligure di Storia Patria, 2002.
- Leoni, Valeria. «*Privilegia episcopii Cremonensis*. Il cartulario vescovile di Cremona e il vescovo Sicardo (1185-1215)». *Scrineum. Rivista* 3 (2005): 1-48.
- Magherini Graziani, Giovanni. *Storia di Città di Castello*. Città di Castello: Lapi, 1890-1910.
- Martinelli, Rosella. «Gli interventi conservativi negli archivi storico comunale e diocesano di Città di Castello». In *Fonti documentarie per l'alta Valle del Tevere. Scritti di e in ricordo di Olita Franceschini*, 148-67. Perugia: Soprintendenza archivistica per l'Umbria, 2005.

- Mastriforti, Stefano. «Il restauro dei registri della cancelleria vescovile di Città di Castello (secoli XIII-XVII)». *Pagine altotiberine* 13/38 (2009): 87-104.
- Merli, Sonia. «*Qui seminat spiritualia debet recipere temporalia*. L'episcopato di Città di Castello nel»la prima metà del Duecento». *Mélanges de l'École Française de Rome. Moyen-Age* 109/2 (1997): 269-301. <https://doi.org/10.3406/mefr.1997.3579>
- Miller, Maureen. «The Bishops' books of Città di Castello in context». *Traditio* 76 (2021): 215-46. <https://doi.org/10.1017/tdo.2021.1>
- Miller, Maureen. «Reframing the *Documentary Revolution* in Medieval Italy». *Speculum* 98/3 (2023): 673-694. <https://doi.org/10.1086/725192>
- Muzi, Giovanni. *Memorie ecclesiastiche e civili di Città di Castello*. Città di Castello: Francesco Donati, 1842-44.
- Olivieri, Antonio. «I registri vescovili del Piemonte medievale (secoli XIII-XIV). Tipologia e confronto». In *I registri vescovili dell'Italia settentrionale (secoli XII-XV)*, Bartoli Langeli, Attilio e Rigon, Antonio (eds.), 1-41. Roma: Herder, 2003.
- Puncuh, Dino. «Cartulari monastici e conventuali». In *Libro, scrittura, documento della civiltà monastica e conventuale nel basso medioevo (secoli XIII-XV)*, Avarucci, Giuseppe, Borraccini Verducci, Rosa Marisa e Borri, Giammario (eds.), 341-80. Spoleto: Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 1999
- Riccetti, Lucio. «La cronaca di Ranerio vescovo di Orvieto (1228-1248). Una prima ricognizione». *Rivista di storia della Chiesa in Italia* 43 (1989): 480-509.
- Riccetti, Lucio. «Il laboratorio orvietano: i vescovi Giovanni (1211-1212) e Ranerio (1228-1248) e i loro notai». In *Chiese e notai (secoli XII-XV)*, 87-115. Caselle di Sommacampagna (VR): Cierre, 2004
- Rovere, Antonella «*Libri iurium-privilegiorum, contractuum-instrumentorum* e livellari della Chiesa genovese (sec. XII-XV). Ricerche sulla documentazione ecclesiastica». *Atti della Società ligure di storia patria* n.s. 24 (1984): 107-70.
- Rovere, Antonella. «I *libri iurium* dell'Italia comunale». In *Civiltà comunale: libro, scrittura, documento*, 159-99. Genova: Società ligure di storia patria, 1989.
- Scharf, Gian Paolo. «I libri neri di Città di Castello». In *Cartulari comunali: Umbria e regioni contermini (secolo XIII)*, Bartoli Langeli, Attilio e Scharf, Gian Paolo (eds.), 26-34. Perugia: Deputazione di storia patria per l'Umbria, 2007.
- Tabarelli, Costanzo O.S.B. (ed.). *Liber contractuum (1331-32) dell'abbazia benedettina di San Pietro in Perugia*. Perugia: Deputazione di storia patria per l'Umbria, 1967.

VARIA

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme.31106>

COMERCIO COLONIAL Y GESTIONES COMUNITARIAS: LA VENTA DE LA PASA DE LOS MORISCOS DE IZNATE (MÁLAGA), 1487-1520¹

Colonial Trade and Communal Management: The Collective Sale of Raisin of the Moriscos from Iznate (Málaga), 1487-1520

Juan Manuel DÍAZ SIERRA

Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana, Facultat de Filosofia i Lletres, Universitat Autònoma de Barcelona, Campus Bellaterra, Edifici B, 08193, Barcelona. C.e: jmds95@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-0255-0121>

Recibido: 2022-12-02

Revisado: 2023-02-14

Aceptado: 2023-03-21

RESUMEN: Tras la conquista castellana del emirato de Granada, Iznate, una alquería de la tierra de Vélez-Málaga, sufrió numerosas transformaciones a raíz de la colonización y la huida de buena parte de la población local. En las primeras décadas de dominio cristiano, la imposición de un nuevo régimen fiscal sobre los indígenas del reino de Granada los abocó a la producción de una serie de cultivos comerciales, entre estos la pasa, con los que satisfacer las imposiciones que pesaban sobre ellos. A pesar de su participación en las dinámicas comerciales europeas, esta comunidad conservó algunos de los rasgos fundamentales de su organización socioeconómica, como la venta colectiva de la producción de pasa a mercaderes urbanos. Así lo atestigua la fortaleza de la cohesión grupal que caracterizó a los habitantes moriscos de Iznate a lo largo del pleito que se analiza en este trabajo.

Palabras clave: moriscos; colonialismo de población; cultivo comercial; Reino de Granada; Iznate.

¹ Esta investigación forma parte del proyecto I+D+i *Órdenes agrarios y conquistas ibéricas (siglos XII-XVI). Estudios comparativos*, del Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación 2017-2020, del Ministerio de Ciencia e Innovación (PID2020-112764GB-I00). El autor quiere expresar su agradecimiento por sus comentarios y recomendaciones a Félix Retamero, a Ignacio Díaz Sierra, a Esteban López García y a los revisores anónimos.

Abreviaturas: AHPM: Archivo Histórico Provincial de Málaga; ARCHGR: Archivo de la Real Chancillería de Granada; C: Caja; P: Pieza; D: Documento; v: verso; r: recto.

ABSTRACT: In the wake of the Castilian conquest of the Emirate of Granada, Iznate, an Islamic hamlet under the jurisdiction of Vélez-Málaga, underwent deep transformations due to colonization and the flight of a portion of its native population. During the first decades of Christian rule, the imposition of a new tributary regime upon the indigenous population forced them into the production of cash crops, raisin among them, to satisfy the more burdensome levies. Notwithstanding their participation in European commercial dynamics, this community preserved some of the main characteristics of its socioeconomic organization, such as the collective sale of raisin production to urban merchants. The continuity of Andalusí social norms under colonial rule is proven by the strong cohesion the Morisco community of Iznate demonstrated throughout the lawsuit analysed in this paper.

Keywords: moriscos; settler colonialism; cash crop; Kingdom of Granada; Iznate.

SUMARIO: 0 Introducción. 1 La formación de una comunidad colonial, 1487-1520. 2 El comercio de la pasa, ca. 1510-1520. 3 El legado andalusí y la resistencia morisca. 4 Conclusiones. 5 Referencias bibliográficas.

0 INTRODUCCIÓN

Hace ya tres décadas que Robert Bartlett definió la expansión de la Cristiandad Latina, que se puso en marcha a partir del siglo XI, como un proceso de conquista y colonización. Su desarrollo y características, argumentó Bartlett, guardaban un alto grado de afinidad con el colonialismo moderno que llevó a la expansión ultramarina de las sociedades europeas, del que, de hecho, era su precedente directo. No obstante, en el uso de esta terminología Bartlett advirtió que el colonialismo medieval era diferente del imperialismo de los siglos XIX y XX, pues mientras el primero consistía fundamentalmente en replicar en los nuevos territorios sistemas sociales homólogos a los del lugar de origen, el segundo se basaba en una relación asimétrica en la que la metrópolis usaba a la colonia como fuente de materias primas y mercado para su producción industrial².

El contraste que presenta Bartlett es, de hecho, el que desde mediados de los años 1990 se ha venido señalado entre lo que se entiende como colonialismo *clásico*, con una escasa presencia colonial sobre el terreno, frente al colonialismo *de población*, en que un gran número de colonos se desplaza a un territorio para establecerse y generar un nuevo orden político que reproduzca las formas de organización social de la metrópolis³. Las conquistas ibéricas medievales, comprendidas dentro de la expansión europea definida por Bartlett⁴, encajan dentro de este marco interpretativo, y su consideración como procesos de colonización tiene un recorrido de décadas⁵. La relevancia de adoptar este

² Bartlett, *La formación*, 399-407.

³ Para un recorrido historiográfico sobre la cuestión, ver Veracini, «*Settler Colonialism*».

⁴ Ver especialmente Bartlett, *La formación*, 28-30.

⁵ Basten a modo de muestra, además de la obra de Josep Torró [especialmente *El naixement d'una colònia*], la multitud de estudios publicados en los siguientes libros: Bartlett y Mackay, *Medieval Frontier Societies*; Muldoon y Fernández-Armesto, *The Medieval Frontiers*; Balard y Ducellier, *Coloniser au Moyen Âge*.

esquema interpretativo se debe en buena medida a que evita entender el caso ibérico como una excepción ajena a los fenómenos que le eran contemporáneos a lo largo de la Edad Media⁶, a la vez que aporta suficiente perspectiva a la conquista del continente americano, que se emprendió desde la última década del siglo xv, y que no es sino una continuación de las dinámicas practicadas a lo largo de cientos de años en Europa⁷.

Es dentro de esta tradición historiográfica que se encuadra el presente trabajo. Este se centra en comprender las problemáticas y contradicciones asociadas a la permanencia de la población indígena dentro del orden colonial establecido tras la invasión del emirato nazarí de Granada. Se trata de un ejemplo significativo de este tipo de procesos, así como de las problemáticas que plantea al poder conquistador, en este caso, Castilla. Por un lado, el cuerpo social indígena constituye una importante fuente de riquezas para el nuevo orden establecido; por otro, es, a la vez, una continua amenaza para este, al obstaculizar el acceso de los colonos al territorio y al ser un recuerdo vivo de la ilegitimidad del nuevo régimen⁸. En Granada, esta problemática se zanjó definitivamente con la expulsión de toda la población de origen andalusí del reino tras la rebelión de 1568-71. Se trata de una solución que ya se había llevado a cabo en otros episodios del proceso de conquistas y colonizaciones ibéricas sobre al-Ándalus, como sucedió en Mallorca, algunas partes de Valencia y la Andalucía Oriental en el siglo xiii, y que sería finalmente la adoptada a nivel general en 1609-13 en todos los reinos hispánicos⁹.

Entre la conquista del emirato de Granada, en 1482-92, y la expulsión de la población morisca mediaron unos 80 años en que colonos y colonizados coexistieron. En un primer momento, tras los acuerdos de las capitulaciones, los andalusíes, ya entonces *mudéjares*, pudieron conservar su religión a cambio de someterse a un régimen fiscal mucho más gravoso que el de sus vecinos cristianos; sin embargo, con el estallido de la revuelta de 1499-1501 y la consiguiente conversión general de todo el reino, pasaron a ser jurídicamente indistinguibles de sus nuevos correligionarios, por lo que a partir de entonces las cargas impositivas para los ahora llamados *moriscos* o cristianos nuevos fueron las mismas que para los cristianos viejos¹⁰.

Con todo, esta situación no duró, y al menos desde 1504 se puso en funcionamiento una lucrativa política fiscal discriminatoria centrada en los moriscos, sometidos a una explotación que ha sido definida como «sistemática» por parte del nuevo orden¹¹. La aportación a la cámara real de los moriscos granadinos era muy superior a su peso demográfico en el conjunto del reino¹², por lo que es fácil comprender la preocupación

⁶ Ver Barceló, «Feudalismo», 40-2 y Torró Abad, *El naixement*, 19-20.

⁷ Retamero y Torró Abad, «One Conquest»; para una discusión en profundidad sobre el colonialismo de población y los procesos de conquista ibéricos, ver Díaz Sierra, «El colonialismo» y *Eliminació*, 13-51.

⁸ Tal y como ha señalado Wolfe, «*Settler colonialism*», 388: «to get in the way of settler colonization, all the native has to do is stay at home. Whatever settlers may say [...] the primary motive for elimination is not race (or religion, ethnicity, grade of civilization, etc.) but access to territory. Territoriality is settler colonialism's specific, irreducible element».

⁹ Barceló, «Arqueología», 91-2; González Jiménez, «Frontier», 66; Torró Abad, «Guerra», 210-24.

¹⁰ López de Coca, *El Reino de Granada*, I, 188-90.

¹¹ Galán Sánchez, «La consolidación», 103-6.

¹² Galán Sánchez, *Una sociedad*, 33.

de los Reyes Católicos por asegurar la permanencia de estas comunidades, a pesar de la incompreensión de los colonos y los habituales choques entre ellos y los moriscos. Dan fe de esto los continuos intentos de apropiarse de tierras mudéjares y moriscas que los cristianos viejos llevaron a cabo durante aquellos primeros años, además de las repetidas huidas de los moriscos al norte de África y los asaltos magrebíes a la costa, que en muchos casos contaban con colaboradores andalusíes¹³.

Una situación análoga se dio, durante un periodo mucho más largo, en el reino de Valencia, donde la creación de reservas mudéjares en régimen de reproducción separada de las comunidades de colonos cristianos se mantuvo desde que concluyó la conquista en el siglo XIII hasta la expulsión general de principios del XVII. Allí, la población musulmana nunca representó menos de un tercio del total¹⁴ y fue objeto de una explotación muy superior a la que padecían los campesinos cristianos. Igual que sucedió en Granada, la obligatoriedad de la conversión al cristianismo, establecida con las disposiciones de 1525, no alteró esta situación, sino que la segregación social y la discriminación fiscal de los moriscos se prolongaron inalteradas hasta su completa extinción¹⁵. El caso de Valencia contrasta con el de las islas de Mallorca y Menorca, en las que la rápida expulsión de los indígenas musulmanes generó un crónico despoblamiento durante los primeros siglos de dominio cristiano¹⁶.

La conservación de una parte de la población morisca resultaba ser un hecho extremadamente beneficioso para las élites coloniales, a costa de mantener grupos rigidos por unas lógicas socioeconómicas muy distintas a las de los colonos. En efecto, así fue en el caso de las aljamas del reino de Valencia¹⁷, y así se ha visto también en algunos casos del occidente del reino de Granada estudiados recientemente, donde se ha podido comprobar que la población morisca seguía unas estrategias productivas muy diferentes a las de los cristianos viejos. Si bien entre los primeros abundaban las posesiones fragmentadas, formadas por campos comparativamente pequeños y dispersos que limitaban la acumulación y concentración de tierras, y parecían primar siempre una gestión orientada a reducir riesgos a través de la diversificación de espacios y de cultivos, que garantizase la reproducción de la comunidad, entre los segundos, con desigualdades mucho más marcadas, predominaba la maximización de beneficios mediante el cultivo de especies con una alta demanda comercial¹⁸.

¹³ López de Coca, *El Reino de Granada*, I, 107-11; Galán Sánchez, «Algunos rasgos», 363 y «Notas», 276-7; Peinado Santaella, «Cristianos».

¹⁴ Torró Abad, «La conquista», 10.

¹⁵ Torró Abad, «Vivir».

¹⁶ Retamero, «Lo que el tamaño importa», 299-300.

¹⁷ Torró Abad, «La conquista»; Torró Abad, «Vivir»; Esquilache Martí, «Sobre la rigidez».

¹⁸ Díaz Sierra, *Eliminació*, 521-39; López García, Díaz Sierra y Retamero, «One land»; López García y Retamero, «Segregated»; López García y Retamero, «Hasta el día»; López García, «Usos ganaderos». Por supuesto, esto no niega que en el emirato nazarí existiesen también explotaciones ligadas a la dinastía o incluso a linajes enriquecidos ajenos a la administración político-militar, del mismo modo que una parte de esta élite participó con éxito en el nuevo orden castellano; véase al respecto, por ejemplo, Suárez García, «*Aristoi*», especialmente 387-9, «El heredamiento»; Trillo San José, «Un espacio». Pero difícilmente estos casos debieron afectar más que a una pequeña parte de la población, sobre todo localizada en la Vega de Granada.

Es en este contexto en el que se encuadra la presente investigación, que analiza estas formas diferenciales de organización en la comunidad morisca de Iznate (Málaga) a principios del siglo XVI. En Iznate, como en la mayor parte del reino de Granada, los moriscos producían uva pasa, un cultivo muy apreciado por los mercaderes y que ya en época nazarí se exportaba hacia diferentes regiones del norte de Europa¹⁹. Sin embargo, los cultivos destinados a la exportación, tales como el azúcar, los higos, las almendras, las moreras para la seda o la misma uva, tuvieron en época andalusí un peso más limitado en el régimen agrícola del campesinado musulmán, especialmente respecto a la situación posterior a la conquista²⁰. De hecho, si pudo tener una mayor importancia durante el emirato Nazarí que en periodos anteriores fue por las parias que impuso Castilla al sultanato granadino, que obligó a este a integrarse en los circuitos comerciales europeos gracias a una alianza con la república de Génova²¹. Similar, aunque sin duda mucho más extrema, era la situación del campesinado morisco, que presionado por las obligaciones tributarias castellanas se volcaba en estas producciones.

Como se expone más abajo, la documentación consultada refleja la estrecha relación entre la venta de la pasa y la discriminación fiscal sufrida por los moriscos. Las élites sociales del reino de Granada eran plenamente conscientes de ello a principios del siglo XVI. Lo expuso abiertamente la Corona en una cédula de agosto de 1525, en que disponía la reserva de una serie de barcos para exportar la pasa de los moriscos de la tierra de Vélez-Málaga, alegando que *los cristianos nuevos que biben en la costa de la mar [...] no tienen otra cosa mas preñcipal para nos pagar el serviçio e mas alcavalas e otros derechos salvo la pasa que cogen y se carga para nuestro condado de Flandes*²². Esta «coerción comercializadora» empujó al campesinado morisco a participar en una economía especulativa, aunque, como se verá a continuación, esto no fue suficiente para disolver su estructura organizativa.

Esta investigación se ha basado en la lectura y análisis crítico de diferentes fuentes documentales inéditas. La principal ha sido las actas de un pleito dirimido en 1520 por la justicia de la ciudad de Vélez-Málaga y apelado a la instancia real de Granada, que enfrentó a la mayoría de los vecinos del lugar de Iznate con su alguacil. Esta documentación se conserva actualmente en el Archivo de la Real Chancillería de Granada²³, junto con las actas de otro pleito posterior que ha sido parcialmente consultado para la elaboración de este trabajo y en el que estuvieron involucrados numerosos vecinos de Iznate, Vélez y Benamocarra²⁴. Finalmente, también se han consultado los protocolos notariales del escribano Alonso Cano, de 1541-2, conservados en el Archivo Histórico Provincial de Málaga²⁵.

¹⁹ Galán Sánchez, «Algunos rasgos», 359; López de Coca, *El Reino de Granada*, II, 10; López Beltrán, «Un impuesto».

²⁰ Fábregas García, «Azúcar», 142; Trillo San José, «El mundo», 144-5; Malpica Cuello, «Economía», 305.

²¹ Fábregas García, *Producción*, 121-4.

²² López de Coca, *El Reino de Granada*, II, 166.

²³ Identificado con la siguiente signatura: ARCHGR,C.1578,P.010.

²⁴ Cuya signatura es ARCHGR,C.1452,P.008.

²⁵ Con la signatura AHPM,P.5001.

1 LA FORMACIÓN DE UNA COMUNIDAD COLONIAL, 1487-1520

En abril de 1487, la ciudad de Vélez-Málaga (actual provincia de Málaga) capituló ante Fernando el Católico, y con ella se rindieron también las alquerías y lugares de su tierra. Se inició entonces un largo proceso de transformación durante el cual toda la población andalusí del núcleo urbano de Vélez fue expulsada y substituida por colonos llegados de los diferentes reinos cristianos de la Península²⁶.

Una de las alquerías cercanas a Vélez es Iznate (ver Figura 1), situada a unos 10 km de la ciudad. Al contrario de otras poblaciones de la zona, que con la conquista parece que quedaron deshabitadas, Iznate se mantuvo poblada desde el inicio de la dominación castellana²⁷. Con todo, y a pesar de la indudable continuidad de muchos de sus vecinos originarios, Iznate y el resto de lugares del término fueron objeto de numerosos cambios y reasentamientos como consecuencia de la acción de los conquistadores, así como por las frecuentes huidas de muchos andalusíes hacia otras regiones, especialmente, al norte de África²⁸. Esta política colonial de los castellanos no fue novedosa, sino una estrategia de gestión de poblaciones indígenas frecuentemente empleada en conquistas anteriores, como la de Valencia, en el siglo XIII²⁹, o la de Tortosa, en el XII³⁰. El reasentamiento de comunidades indígenas es habitual en contextos de colonialismo de población, ya que es una forma de neutralizar la legitimidad de los derechos que la población aborigen ostenta sobre la tierra apropiada por los colonos³¹.

A pesar de las dificultades para profundizar en las circunstancias en que se formó la comunidad iznateña de principios del siglo XVI, entre las fuentes consultadas hay elementos que atestiguan esta intensa movilidad. Hay, en primer lugar, un traslado realizado en enero de 1541 de un documento originario de septiembre de 1504³². En este se recogen, entre otras cosas, un mandamiento del corregidor de Vélez de septiembre de 1497 en el que se explica que en Lagos (ver Figura 1), lugar situado junto al mar, había un establecimiento de mudéjares. Esto había sido expresamente prohibido por la monarquía para prevenir huidas y la posible colaboración de los andalusíes en los asaltos magrebíes a la costa, por lo que se les reubicó más hacia el interior, en Iznate. En este caso no se especifica la procedencia de estos mudéjares, si eran los habitantes de Lagos ya antes de la conquista o si formaban parte de las 6.000 personas en que se ha estimado la población del centro urbano de Vélez de antes de la llegada de los castellanos, que fueron obligados a abandonarlo³³. En cambio, en los interrogatorios de un pleito posterior al que se analiza en este trabajo, fechado en junio de 1535, se recoge el caso de un tal Diego Alpuaypi, de unos 54 años, que declara que, cuando la ciudad cayó en manos de los castellanos,

²⁶ López de Coca, *El Reino de Granada*, I, 68-9.

²⁷ Galán Sánchez, «Algunos rasgos», 355.

²⁸ *Ibidem*, 353.

²⁹ Torró Abad, *El naixement*, 181-2.

³⁰ Virgili Colet, *Ad detrimentum*, 118.

³¹ Veracini, *Settler Colonialism*, 35.

³² AHPM, P.5001, D.047.

³³ López de Coca, *El Reino de Granada*, I, 66.

él tenía unos 8 años, vivía con su madre en Vélez y, tras la capitulación, se trasladaron a Iznate³⁴.

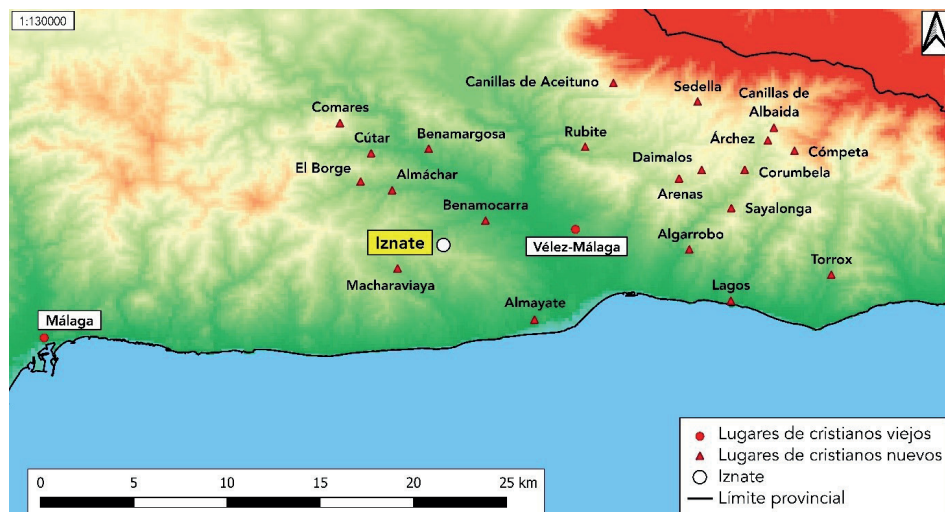


Figura 1. Mapa de la tierra de Vélez-Málaga con Iznate y los principales lugares con mayoría de población morisca a principios del siglo XVI. Fuentes: Elaboración propia a partir del programa QGIS mediante datos geográficos de acceso abierto del Instituto Geográfico Nacional. Elaboración propia a partir de la documentación y de la bibliografía analizada en esta investigación (especialmente los trabajos de José Enrique López de Coca y de Ángel Galán sobre la tierra de Málaga y de Vélez).

Está claro, pues, que durante los años 1490 el poblamiento de la tierra de Vélez se caracterizó por una gran inestabilidad, circunstancia que no cambió durante las primeras dos décadas del siglo XVI. Así, de entre las fugas de moriscos de entonces hay noticias de una parcial en 1507 en la que participaron algunos vecinos de Iznate³⁵. De hecho, el despoblamiento en la vicaría de Vélez-Málaga en estos años fue de los más marcados del Reino de Granada, tal y como prueba la caída de los ingresos extraordinarios que cobraba la Corona a los moriscos, que entre el ejercicio de 1504 y el de 1517 se redujo en un 30,96%³⁶. No obstante, tal y como puede verse en la Tabla 1, en Iznate no parece haberse dado una bajada demográfica significativa. Los datos disponibles para los años 1490, procedentes de los padrones del pago del impuesto de la farda, muestran unos números muy similares a la cantidad de vecinos que son citados a lo largo del pleito de 1520. El sostenimiento demográfico, además, no parece deberse a la llegada compensatoria de un

³⁴ ARCHGR,C.1452,P.008: 136r-7v. Este podría ser el mismo Diego Alpuaypi el viejo, uno de los líderes de la causa aquí estudiada, o, más probablemente, su pariente Diego Alpuaypi el joven, también citado en este proceso.

³⁵ Galán Sánchez, «Notas», 277.

³⁶ Galán Sánchez, «La consolidación», 121.

cuerpo significativo de cristianos viejos al lugar, pues, de los 53 vecinos contabilizados³⁷, solamente ha sido posible confirmar el caso de uno, Diego de Lerma, como cristiano viejo. De los restantes 52, Juan de Soto podría serlo también, por la falta de referencias específicas, por su nombre y por su presencia como testigo en documentación de la parte del alguacil. En cualquier caso, aunque hay que tener en cuenta que los cristianos viejos de Iznate debieron estar infrarrepresentados en las actas del pleito de 1520, sin duda eran una minoría dentro de la población del lugar a principios del siglo XVI.

Así parecen confirmarlo los datos disponibles para justo antes de la sublevación de las Alpujarras de 1568-71, cuando solo 15 de los 80 vecinos del lugar eran cristianos viejos (18,75%). Los cristianos nuevos de Iznate no participaron en la rebelión, que, sin embargo, llevó a su aniquilación. En efecto, para 1571 más del 99% de los moriscos de la Axarquía habían sido expulsados, estaban muertos o habían sido vendidos como esclavos, situación de la que Iznate no fue una excepción a pesar de la propuesta inicial de mantener a dos vecinos moriscos en el lugar junto con sus familias durante un año, periodo tras el cual no quedó nada de esta comunidad andalusi³⁸.

	1492-3	1497	1520	1568
Iznate	55	55	53	80

Tabla 1. Número de vecinos documentados en Iznate. Para los datos de los años 1492-3 y 1497, realizado a partir de Galán Sánchez, «Algunos rasgos», 356; para 1520, realizado a partir de ARCHGR,C.1578,P.010; para 1568, realizado a partir de Pereiro Barbero, «Incidencia», 405.

2 EL COMERCIO DE LA PASA, CA. 1510-1520

Cuando los vecinos de Iznate se reunieron el 12 de mayo de 1520 para designar a los encargados de ir a encontrar a un comprador para la pasa³⁹ de todo el pueblo, eligieron

³⁷ De los que se excluye a Gonzalo de Paterna, el beneficiado de Iznate, pues no se especifica que sea vecino.

³⁸ Pereiro Barbero, «Incidencia», 404-5 y 410.

³⁹ En el obispado de Málaga se producían dos variedades de uva pasa, la de *sol*, que se elaboraba poniendo la uva bajo la luz solar durante 15 o 20 días, y la de *lexia* (lejía), en la que este tiempo se podía acortar mediante la cocción de agua con ceniza, que aceleraba el secado de la fruta dejando en 5 o 6 días el tiempo que debía pasar bajo el sol. Este proceso reducía la calidad de la mercancía (y, por lo tanto, tenía un valor inferior en el mercado), pero también minimizaba el riesgo de perder el producto por efecto de la lluvia (Espejo Lara, *Factores*, 274-5). A lo largo del pleito analizado (ARCHGR,C.1578,P.010), hay varias ocasiones en que tanto Fernando de Córdoba como el alguacil y su procurador se refieren a la pasa de Iznate como de *sol e lexia* (por ejemplo, 27v, 28r y 30v), que puede hacer pensar que en Iznate se producían ambas variedades. Sin embargo, en el contrato firmado con de Córdoba se habla de *pasa de lexia de sol redonda* (33r), que parece indicar que se trataba exclusivamente de la variedad de menor calidad. En este sentido, las declaraciones de algunos testigos y encausados, que hacen referencia exclusivamente a la variedad de lejía (por ejemplo, en 19v, 20r y 20v), sumado al hecho de que en el contrato no se presentan dos precios diferentes ni se contempla la posibilidad de recibir pasa de sol, cabe concluir que la pasa de Iznate era de lejía. Por otro lado, sí se especifica en la condición 9 del contrato (36r) que si los vecinos hacían pasa de lejía *larga*, en oposición a la *redonda*, también se la debían vender a de Córdoba.

al alguacil, Alonso de Escobar, a un regidor, Juan Moguer, y a Diego Alpuaypi el viejo, otro vecino destacado de la localidad. En el documento se especificaba, además, que el poder se lo otorgaban a los tres *juntamente e no al uno syn los otros*⁴⁰, circunstancia que, por incumplirse, causó una crisis y el inicio de un proceso judicial entre, por un lado, los habitantes de Iznate (o, al menos, la gran mayoría de ellos) y, por otro, el alguacil y Diego Haron, otro vecino del lugar.

Estos últimos fueron los que establecieron una contratación con un acaudalado hombre de negocios de Málaga y judeoconverso, Fernando de Córdoba, firmada el 6 de junio de 1520⁴¹. El acuerdo establecía que cada carga de pasa se pagaría a 10 reales y, entre otras condiciones que más adelante se explorarán, se contemplaba que el contrato estuviese vigente durante 6 esquilmos, hasta 1525. Algunas semanas después, a finales de julio, Juan Moguer y Diego Alpuaypi, en representación de la mayor parte de los vecinos del lugar, llegaron a un acuerdo alternativo con un genovés para venderle la pasa de Iznate⁴². En este caso, al no haberse incluido el contrato entre los documentos del pleito, no se conocen las condiciones y detalles, pero se sabe que tenía validez solo para la cosecha de 1520 y que la carga se pagaba a 1 ducado (11 reales)⁴³.

Durante el mes de agosto y principios de septiembre se desarrolló el proceso entre ambas partes, y a lo largo de los interrogatorios y en las declaraciones de los diferentes individuos que participaron se leen, en primer lugar, las estrategias comerciales que usaban los mercaderes para alterar los precios del mercado de la pasa, ampliando sus márgenes de beneficio; y, en segundo, la respuesta que dio la comunidad morisca de Iznate a todas estas prácticas, así como la continuidad de algunos rasgos sociales y políticos andalusíes tras aquellas primeras décadas de dominio castellano.

En lo que se refiere a la primera cuestión, en las preguntas mismas del interrogatorio a los testigos ya se hace referencia a estas prácticas mercantiles de los años anteriores a 1520 por parte de los mercaderes que se acercaban a los lugares de moriscos de la Axarquía a comprar pasa. Así, en la quinta interrogación⁴⁴ se habla de *ligas e monipodios entre los mercaderes* a través de los cuales se conseguía que *no valiera cada carga de pasa seys reales*. Igualmente, la pregunta también cita, entre otras *estorsyones* de los comerciantes, lo habitual que era comprar adelantada la pasa a un precio rebajado, así como que en muchas ocasiones la pagaban, no en dinero, sino en mercancías, *en tal manera que no valia vendida a cinco reales*.

Estas afirmaciones coinciden plenamente con lo que responden los 15 testigos, de los cuales 8 han participado ellos mismos de estas prácticas⁴⁵ al haberse dedicado a la compra de la pasa producida en los lugares de moriscos de la Axarquía, al menos 5 de ellos específicamente en Iznate (para las referencias sobre los testigos, ver Tabla 2). Algunas de las respuestas son especialmente elocuentes, como el primer testigo, Sebastián

⁴⁰ ARCHGR,C.1578,P.010: 91v.

⁴¹ Sobre el carácter judeoconverso de Fernando de Córdoba, López Beltrán, «Redes».

⁴² ARCHGR,C.1578,P.010: 17r.

⁴³ ARCHGR,C.1578,P.010: 19r y 20v.

⁴⁴ ARCHGR,C.1578,P.010: 44r.

⁴⁵ Diego de Jerez, el decimoquinto testigo, ha sido señalado como uno de los principales comerciantes de pasa en el obispado de Málaga durante esta época; Espejo Lara, *Factores*, 276.

Abiaya, un cristiano nuevo de Canillas de Albaida (ver Figura 1) que pone como ejemplo el año anterior, 1519, en que al principio de la temporada la pasa se vendía a un ducado y hasta a 12 reales la carga, y que apenas 10 días después los mercaderes ya no daban más de 9, 8 o incluso 7 reales por carga. A muchos cristianos nuevos, según Abiaya, se les quedó pasa por vender.

El segundo testigo, Diego de Lerma, habla de 5 reales por carga de pasa en los años anteriores, y el tercero, Diego de Escaladas, no solo comenta también lo de la venta adelantada de la fruta a precio reducido, sino que, además, dice que en ocasiones los mercaderes tardaban hasta un mes y medio en acudir a los lugares donde se producía la pasa, seguramente con el objetivo de poder imponer precios más bajos a voluntad. Igual que ellos, las explicaciones del resto de los interrogados coinciden con la situación que se plantea en la pregunta.

Es, pues, en un contexto marcado por este proceder depredador de los mercaderes de la región, algunos de los cuales, como se ha visto, lo declaraban desacomplejadamente en el pleito, donde se enmarcaba la contratación para la compra de la pasa de Fernando de Córdoba. Para entender los objetivos que de Córdoba perseguía con esta contratación, son claves tres de las condiciones⁴⁶ del documento que firmó con el alguacil y Diego Haron: la primera, ya comentada, es la duración de 6 años del acuerdo; las otras dos especificaban que, si no se sometían a un acuerdo equivalente todos los lugares del obispado de Málaga, quedaba a criterio de Fernando de Córdoba (con plazo hasta finales de julio de 1520) decidir si el trato tenía o no validez, y que, en caso de que el concejo de Iznate quisiera deshacer el acuerdo, tendría que ser una vez hubieran transcurrido los tres primeros años del mismo, y para ello sería necesario no solo que este lugar lo decidiera, sino que lo hicieran todos los lugares del obispado de forma unánime.

Como se ve, el objetivo era adquirir un monopolio sobre la pasa en el obispado de Málaga y eliminar la competencia, algo que de Córdoba llevaba intentando al menos desde 1496 y que en 1520 puso en marcha como el capitalista principal en una compañía junto a otros dos mercaderes⁴⁷. Otra prueba de que este era el fin que perseguía es el hecho de que, cuando el pleito llegó a Granada apelado por los vecinos de Iznate y los magistrados de la Chancillería levantaron cautelarmente el embargo que la justicia de Vélez había impuesto a la pasa del lugar, la parte de Córdoba presentó una queja a pesar de que los moriscos habían pagado fianzas⁴⁸. El riesgo, pues, no era no cobrar en caso de ganar la causa, sino que, tanto si la ganaba como si no, la competencia se habría llevado la mercancía.

Por desgracia, la sentencia final no se ha conservado, pero las intenciones del mercader malagueño están claras. Para ello, ofrecía un buen precio y unas condiciones muy buenas si se comparan con las de la situación previa, ya que se comprometía a pagar por los vecinos de Iznate y los otros lugares que le vendían la pasa los derechos a los que estaban obligados, que son *los pechos e guardas de la mar e alcavalas*. También les ofrecía

⁴⁶ ARCHGR,C.1578,P.010: 33r y 37v-r.

⁴⁷ López Beltrán, «Un impuesto», 107; López de Coca, *El Reino de Granada*, II, 163-5; Fábregas García, *Producción*, 269.

⁴⁸ ARCHGR,C.1578,P.010: 13r.

Nº	Nombre	Vecino de	Cargo	Cristiano nuevo	Edad	¿Los vecinos de Iznate estaban contentos con la contratación?	¿Ha comprado pasa otros años?	¿Escribe?	Referencia (ARCHGR.C.1578.P.010)
1	Sebastián Abiaya	Canillas de Albaida		Sí	50/55 años	Sí		No	46v-48r
2	Diego de Lerma	Iznate		No	48 años			Sí	48r-50r
3	Diego de Escaladas	Vélez	Escribano público	No	38 años	No lo sabe	Sí	Sí	50r-53r
4	Bartolomé Vara	Vélez	Mayordomo	No	Ca. 40 años		Sí, en Iznate también	Sí	60r-62v
5	Diego de Cazorla	Vélez		No	Ca. 45 años		Sí	Sí	62v-63r
6	Rodrigo de Jerez	Málaga		No	Ca. 50 años		Sí, en Iznate también; en 1520 lo intenta y no encuentra vendedores	Sí	69r-71v
7	Gonzalo de Antequera	Málaga		No	Ca. 65 años	Sí	Sí; compraba la seda de Iznate cuando se hizo la contratación	Sí	71v-72r
8	Francisco del Castillo	Málaga	Procurador	No	Ca. 30 años			Sí	72r-74v
9	Diego Beltrán	Málaga		No	35 años	Sí	Sí, en Iznate también	No	74v-75r
10	Pedro Alonso	Málaga		No	26/27 años		Sí, en Iznate también	Sí	75r-76r
11	Diego de la Reina	Almachar Alhayat	Escribano público	Sí	Ca. 25 años	Sí		Sí	76r-78v
12	Pedro el Lobo	Almachar Alhayat	Alguacil	Sí	Ca. 50 años	Sí		En árabe	78v-79r
13	Diego Alatas	El Borje		Sí	Ca. 40 años	Sí		En árabe	79r-81v
14	Juan Sánchez	¿Málaga?	Escribano público	No	Mayor de 25 años			Sí	81v-82r
15	Diego de Jerez	Málaga		No; sabe árabe ⁴⁹	Mayor de 45 años	Sí	Sí	Sí	82r-84v

Tabla 2. Los testigos interrogados en el pleito de Iznate de 1520.

⁴⁹ En ARCHGR.C.1578.P.010: 93v fue intérprete junto al testigo Pedro el Lobo en la carta de poder que otorgaron los vecinos de Iznate a Alonso de Escobar, Diego Alpuaypi y Juan Moguer, comentada al principio del apartado 3.

Nº	Nombre	Vecino de	Cargo	Cristiano nuevo	¿Le parece bien la contratación?	¿Los vecinos de Iznate estaban contentos con la contratación?	¿Recuperó las obligaciones fiscales cuando se firmó la contratación?	¿Escribe?	Referencia (ARCHGR,C.1578,P.010)
1	Diego Alpuaypi el viejo	Iznate		Sí	Sí, buena y útil	No	Sí, a Diego de Lerma, el pecho	No	53r-55v
2	Alonso Çayde	Iznate		Sí	No	No		No	55v-56v
3	Juan Moguer	Iznate	Regidor	Sí	No, pero dice que es buena para la gente pobre	No		No	56v-57v
4	Juan Archidoni	Iznate		Sí	No	No		No	57v-58v
5	Juan Hamama	Iznate		Sí	No	No		No	58v-59v
6	Diego Algayti	Iznate	Regidor	Sí	No			No	59v-59r
7	Pedro de Salamanca	Iznate		Sí	Sí, buena y útil	No	No, pero hace referencia a ello y a Diego de Lerma	No	59r-60r

Tabla 3. Los encausados interrogados en el pleito de Iznate de 1520.

la posibilidad de adelantar el dinero antes de la cosecha al mismo precio⁴⁹. Estas dos circunstancias habían sido hasta ese momento una importante causa de endeudamiento de los vecinos de Iznate, pues, como explica el noveno testigo, Diego Beltrán, para pagar *los pechos e alcavalas e derechos que* [los nuevamente convertidos] *pagavan vendian adelantada la dicha fruta a çinco e a seys reales e quando mucho las avian hera a syete reales*⁵⁰. Se ve, pues, la relación comentada en la Introducción entre la producción de pasa y las cargas fiscales que pesaban sobre los moriscos: su vulnerabilidad los convertía en un blanco fácil para los mercaderes. Es en este sentido que la venta de la pasa de Iznate debe entenderse como comercio colonial, pues es desde su inescapable posición subalterna y presionados por la discriminación fiscal que los moriscos participaban en el mercado.

Los interrogatorios tanto a los testigos como a los encausados (ver referencias en Tabla 3) parecen revelar que, salvo por el caso de Iznate y, por palabras del testigo Diego

⁴⁹ ARCHGR,C.1578,P.010: 34v.

⁵⁰ ARCHGR,C.1578,P.010: 75v.

de Lerma⁵¹, Benamocarra, Fernando de Córdoba consiguió inicialmente su objetivo y logró monopolizar sin demasiados problemas la pasa en el obispado de Málaga, pues todos coinciden en que muchos o todos los lugares de moriscos de la zona habían firmado la contratación. Más significativo todavía es lo que dijo Rodrigo de Jerez, el sexto testigo, quien afirmó haber intentado sin éxito comprar pasa ese año porque en todos los lugares del obispado en que probó ya se la habían vendido a Fernando de Córdoba⁵².

Así pues, parece que, con la contratación, Fernando de Córdoba consiguió neutralizar a la competencia al menos en un primer momento⁵³. Por su parte, la respuesta conjunta de los vecinos de Iznate en su contra pudo hacerla peligrar, aspecto que ante todo revela algunas cuestiones fundamentales sobre las relaciones internas en la comunidad morisca tras tres décadas de dominio castellano.

3 EL LEGADO ANDALUSÍ Y LA RESISTENCIA MORISCA

En el momento en que se produjo este pleito los cristianos nuevos de la región todavía conservaban muchos de los rasgos organizativos que tradicionalmente habían caracterizado a las comunidades andalusíes. La designación del alguacil (Alonso de Escobar), de un regidor (Juan Moguer) y del que seguramente era un cabeza de familia (Diego Alpuaypi el viejo) como representantes indivisos de la comunidad para vender conjuntamente la pasa de todos los vecinos es una continuidad de la gestión colectiva que era habitual en el extinto Emirato Nazarí.

Así queda patente en los interrogatorios del pleito, pues la octava pregunta dice *que asy en tiempo de moros como de cristianos syenpre los alguaziles de cada lugar an vendido e vendieron a los mercaderes la fruta que tienen los vecinos de sus lugares e espeçialmente el dicho alguazil de Yznate*⁵⁴. Los 15 testigos coinciden en esto, y en los casos de Rodrigo de Jerez y de Gonzalo de Antequera, ambos vecinos de Málaga de 50 y 65 años cada uno, aseguran que lo saben por llevar más de 20 y más de 30 años respectivamente comerciando con las pasas y otras mercancías de los lugares moriscos del obispado. Se trata, pues, del mantenimiento de unas prácticas que son previas a la conversión general de 1500, e incluso anteriores a la caída de Granada. En este sentido, particularmente útil es la aportación de los cuatro testigos moriscos, entre ellos Pedro el Lobo, de 50 años de edad, que no solo era alguacil de Almáchar en 1520 sino que había visto que funcionaba como se dice en la pregunta desde hacía al menos 35 años, es decir, antes de la toma de Vélez. También Diego Alatas, de 40 años, dijo que ya era así hacía más de 30 años, y que recordaba que *en tiempos de moros e cristianos se a fecho e guardado e usa e guarda entre los*

⁵¹ ARCHGR,C.1578,P.010: 50v.

⁵² ARCHGR,C.1578,P.010: 70r.

⁵³ Tanto López Beltrán, «Un impuesto», 107, como López de Coca, *El Reino de Granada*, II, 166-7, han señalado que en 1522 la compañía se disolvió por la muerte de uno de los capitalistas de la sociedad de Fernando de Córdoba. López de Coca también ha apuntado que en los años siguientes pudo haber problemas con algunos de los lugares de moriscos que producían para él.

⁵⁴ ARCHGR,C.1578,P.010: 45v.

*nuevamente convertidos deste obispado de Malaga e en el dicho lugar de Yznate lo contenydo en la dicha pregunta*⁵⁵.

Es especialmente significativa esta tendencia a vender en grupo la fruta de todos los integrantes de la comunidad, representados por el alguacil, algunos regidores o, en palabras del testigo Diego de Lerma en su respuesta a la octava pregunta del interrogatorio, por *dos o tres moros viejos*⁵⁶. Se trata, parece, de una forma viciada, pero aún funcional, de la misma lógica que estaba detrás de los consejos de ancianos, que habían tenido un papel social principal en diferentes periodos de al-Ándalus, entre ellos en el emirato nazarí, y que entre los mudéjares y moriscos del reino de Valencia también conservaba una gran relevancia⁵⁷.

Además, esta gestión comunal de la venta de la pasa parece que también debía darse con otros cultivos comerciales tal y como revela el testigo Gonzalo de Antequera en su respuesta a la segunda interrogación; según dice, se hallaba presente en Iznate en el momento en que se firmó la contratación con Fernando de Córdoba por estar *sellando la seda del dicho lugar*⁵⁸. Pese a la vaguedad de la referencia, las palabras del testigo sugieren una venta en bloque de la seda de todos los vecinos. Asimismo, el caso de Iznate no es el único en que se ha visto esta situación, pues en la villa de Casarabonela, en el oeste del obispado de Málaga, hay documentación notarial de 1522⁵⁹ en que se hace referencia a la venta conjunta de la pasa de todos los cristianos nuevos del lugar precisamente a Fernando de Córdoba. En este caso se incluían también los higos, otro importante cultivo comercial.

Esto contrasta radicalmente con lo que puede inferirse de la documentación sobre la relación que tuvieron los cristianos viejos de la región con respecto a la contratación, pues en la condición 11 de esta se contempla que en caso de que algún cristiano viejo de Vélez o su tierra quiera venderle su pasa o parte de ella a Fernando de Córdoba puede hacerlo sometiéndose a las mismas condiciones⁶⁰. Sin embargo, al contrario de lo que sucede con los moriscos, se trata de ventas ejecutadas por personas individuales, no por comunidades. Asimismo, en estos casos, parece que Fernando de Córdoba no pretendía (o no podía) establecer un monopolio aglutinando la pasa de todos los cristianos viejos, como sí intentaba con los nuevos⁶¹. Más adelante en el pleito tres de los testigos, Diego

⁵⁵ ARCHGR,C.1578,P.010: 81v.

⁵⁶ ARCHGR,C.1578,P.010: 50r.

⁵⁷ Trillo San José, «El mundo», 159; Torrò Abad, «Les regions», 151 y «Formas», 202; Barceló, «Vespres», 244.

⁵⁸ ARCHGR,C.1578,P.010: 71r.

⁵⁹ AHPM.LEG.4079: 241v-243r. Este caso está actualmente siendo analizado por Esteban López García en una investigación que promete arrojar más detalles sobre la economía de esta comunidad campesina. Le agradezco que haya compartido conmigo esta información.

⁶⁰ ARCHGR,C.1578,P.010: 37v.

⁶¹ López Beltrán, «Un impuesto», 97-8 y 106-7 ha apuntado que Fernando de Córdoba, en sus intentos por establecer un monopolio sobre la pasa del obispado previos a la compañía que fundó en 1520, adquirió, en 1518, los derechos exclusivos de exportación a través de la recuperación del «mucharan», un antiguo impuesto nazarí que gravaba la salida de frutos secos por vía marítima. Sin embargo, esta medida, que contaba con la oposición de la oligarquía local, reconocía como excepción a los cristianos viejos que fueran productores de pasa, que sí podían competir con De Córdoba con su propia fruta. Con todo, esto no parece

de Lerma, Diego de Escaladas y Diego de Cazorla, mencionaron vagamente la participación de cristianos viejos en contrataciones equivalentes con Fernando de Córdoba en todo el obispado, aunque la falta de detalles no permite profundizar más en la cuestión.

De todos modos, como se ha adelantado en la Introducción, está claro que se trata de dos grupos, el de los cristianos nuevos y el de los cristianos viejos, con una relación con el mercado distinta. La principal diferencia está en la cohesión de grupo que caracteriza a los moriscos, que no solo se aprecia en este contraste con los cristianos viejos, sino que se hace patente en algunas de las respuestas que dan en el interrogatorio los encausados. Lo cierto es que de los siete que son interrogados, solamente cuatro consideran que la contratación es totalmente negativa. Así, Diego Alpuaypi, quien encabeza con el regidor Juan Moguer la causa conjunta del pleito, considera que la contratación es *muy buena e vtil e provechosa*, pero que *por parescer a todos los vezinos del dicho lugar que no es buena que este que declara no puede faser otra cosa sino conformarse con ellos*⁶². También Pedro de Salamanca dice que la contratación es *buena e vtil e provechosa a todos los vezinos del dicho lugar de Yznate*⁶³, mientras que Juan Moguer dijo que *es buena para la gente pobre porque le socorren con sus neçesidades*, aunque él sí la rechazó⁶⁴.

Llama la atención que algunos de los que dan una respuesta menos radical y favorable a la contratación son precisamente aquellos que están encabezando la causa procesal en nombre de todos los vecinos, lo que revela una supeditación de los intereses individuales de estas personas en pro de lo acordado de forma general por el grupo. De hecho, en el momento de enterarse de la contratación hecha por el alguacil y Diego Haron, Diego Alpuaypi fue junto a algunos otros vecinos a reclamar a Diego de Lerma, quien cobraba en Iznate el pecho, el dinero que ya le habían dado, pues, como se ha comentado, Fernando de Córdoba se había comprometido a pagar estos derechos por los vecinos del lugar⁶⁵. Es un dinero que seguramente habría tenido que abonar de nuevo en caso de que la justicia hubiera dado la razón a su parte.

ser un hecho relevante para las aspiraciones de De Córdoba, pues los colonos cristianos viejos no controlaban demasiado bien el proceso de pasificación, así que esta producción permaneció durante las primeras décadas tras la conquista en manos de las poblaciones moriscas; Espejo Lara, *Factores*, 273.

⁶² ARCHGR, C.1578, P.010: 54r.

⁶³ ARCHGR, C.1578, P.010: 60v-r.

⁶⁴ ARCHGR, C.1578, P.010: 56r. Al respecto del comentario de Moguer sobre la utilidad de la contratación para los *pobres*, vale la pena notar que hay dos elementos en la documentación que permiten contextualizar en alguna medida la posición de este regidor y, en general, de los vecinos de Iznate: el primero consiste en la respuesta que dio el mismo Moguer preguntado sobre las fechas en que se acostumbra a echar la pasa al sol en el lugar, a lo que él justifica su respuesta diciendo que lo sabe porque *es vezino del dicho lugar e este testigo la tyene de hechar* (ARCHGR, C.1578, P.010: 20v). Esto no excluye la segura existencia de disimetrías económicas entre el regidor y el resto de vecinos, o incluso la posibilidad de que él contratase mano de obra asalariada, pero sin duda aparece directamente involucrado en el proceso productivo. Igualmente, el segundo elemento se encuentra en las disquisiciones entre los procuradores de ambas partes sobre la ampliación de un cuarto plazo en la entrega de documentación para el proceso, y el 10 de septiembre el representante de los vecinos dijo que *en el terminio que fue recibido a prueba no pudo faser su provança por estar los testigos cojiendo sus panes* (ARCHGR, C.1578, P.010: 86v).

⁶⁵ Así lo declaró Diego de Lerma en ARCHGR, C.1578, P.010: 49r, y lo admitió Diego Alpuaypi en 54v.

Pero, más allá de estos ejemplos, existe la posibilidad de hacer una aproximación a nivel cuantitativo del vigor de esta cohesión interna entre los moriscos de Iznate, pues del total de 53 vecinos mencionados a lo largo del pleito, 40 son citados explícitamente en un momento u otro como parte de la causa, mientras que de los 13 restantes solamente Alonso de Escobar (el alguacil), Diego Haron y Diego de Lerma están abiertamente en contra del resto de la comunidad. En el caso de los dos primeros es así por razones obvias pues, a pesar de ser moriscos, son los que han tomado la decisión unilateral de comprometer la pasa de todos durante seis años; pero el segundo caso es diferente, pues al ser el único vecino de Iznate que es cristiano viejo (al menos que haya sido posible de confirmar), su relación con sus cohabitantes no es la misma que la del resto. Por el contrario, parece más bien vivir al margen de los demás, pues, como dice en el interrogatorio, a los encausados principales del pleito los conoce *de vista e contratación que con ellos a tenido*⁶⁶, es decir, de verlos y tratar con ellos en negocios, tales como cobrarles el pecho. Diego de Lerma no participó de la venta de la pasa, al menos no junto al resto habitantes del lugar, pero sí consideraba que el bien que Fernando de Córdoba traía a los moriscos de Iznate con su compra era *tan grande [...] que un padre a su hijo propio no puede fazer mayor beneficio ni tanto como el dicho Fernando de Cordova haze*⁶⁷. Varios testigos cristianos viejos de Málaga y Vélez hacen referencia a hechos de los que han oído hablar por boca de Diego de Lerma, lo que también sugiere que el entorno principal de socialización de de Lerma no era con sus vecinos, sino que estaba mucho más vinculado a las comunidades de cristianos viejos de las proximidades.

Así pues, y vista la persistencia de estos lazos comunitarios, es necesario explicar la naturaleza del conflicto. En sus declaraciones en los interrogatorios, seis de los siete⁶⁸ encausados coinciden en explicar que la reacción de la mayoría de vecinos al enterarse de la contratación fue la de enfadarse y *reñir* con Alonso de Escobar y Diego Haron. En este punto entran en contradicción con lo que afirman varios testigos, que dicen que al menos en un primer momento el acuerdo fue celebrado por todos. Para esto no hay resolución posible, pero lo que está claro es que, al menos mientras se desarrollaba el pleito sí se había generado un ambiente de tensión contra el alguacil y su causa; se hace patente cuando el escribano de Vélez-Málaga Sebastián de Toledo fue el 3 de agosto a Iznate a notificar la entrega por parte del procurador del alguacil del contrato con Fernando de Córdoba ante el alcalde mayor, en que dos de los vecinos encausados, el regidor Juan Moguer y Alonso Çayde, se negaron a abrir las puertas de sus casas para oírlo y tuvo que leerse desde la calle. Al día siguiente, el procurador del alguacil, mandó que se le notificase al regidor en persona, así que el escribano volvió y esta vez sí pudo hacerlo⁶⁹.

Había una crisis, pero no parece ser una ruptura en el seno de la comunidad, sino una entre esta y el alguacil, cosa que, por otra parte, no era rara. Al contrario, la figura del alguacil se convirtió bajo los Reyes Católicos en un personaje controvertido que generó

⁶⁶ ARCHGR,C.1578,P.010: 48r.

⁶⁷ ARCHGR,C.1578,P.010: 49r-50v.

⁶⁸ El que no, Diego Algayti, se limitó a negar el contenido de casi todas las preguntas, sin declarar prácticamente nada.

⁶⁹ ARCHGR,C.1578,P.010: 40v.

numerosos conflictos entre los moriscos y contra las instituciones castellanas. Aunque no era algo uniforme en todo el territorio (la Alpujarra, por ejemplo, funcionaba de forma distinta al resto por la falta de ciudades), en época nazarí los alguaciles eran los lugartenientes de los alcaldes y cadíes en los núcleos de población dependientes de las ciudades, y como tales cumplían diferentes funciones de política local, como la recaudación de impuestos o la persecución de criminales; pero tras la conquista (y todavía más tras la conversión general) pasaron a ser los representantes de la comunidad ante la Corona, disfrutando, además, de importantes exenciones fiscales. No obstante, todavía era más problemática la designación real de este cargo, que era además vitalicio; tras las protestas de 1513, la monarquía autorizó la elección de los oficios que quedasen vacantes a partir de ese momento, pero incluso entonces era necesaria la confirmación del corregidor⁷⁰.

Con la información disponible no es posible saber si Alonso de Escobar había obtenido la merced de alguacilazgo por designación real o si, por el contrario, fue elegido por la comunidad. Aun así, está claro que en la contratación de 1520 no estaba hablando en representación de los vecinos de Iznate, sino más bien en su contra. El caso, pues, debe ser interpretado, no como síntomas de la desintegración de la colectividad morisca, sino como una respuesta conjunta de esta contra las instituciones y dinámicas del nuevo orden social y político que se les impuso tras la conquista. En este, las prácticas depredadoras de los mercaderes exploradas en el apartado anterior, especialmente centradas en los cristianos nuevos, son indisolubles del sistema de explotación fiscal del que se ha hablado en la introducción de este trabajo⁷¹.

No hay que olvidar que, en la Baja Edad Media y en la Alta Edad Moderna, la estructura fiscal estaba principalmente en manos de privados que arrendaban el derecho a cobrar en nombre de la monarquía⁷², por lo que los ejecutores de esta explotación tributaria eran los miembros de la misma oligarquía que monopolizaba las magistraturas locales y que marcaban los precios del mercado. Fernando de Córdoba es ejemplo de esta superposición de roles, pues había sido también recaudador y, como ha señalado José Enrique López de Coca, entendía, igual que la monarquía, la vinculación que había entre la exportación de fruta por parte de los moriscos del Reino con la satisfacción de sus obligaciones fiscales⁷³. Se trata de una dinámica de extracción de la riqueza morisca de la que se beneficiaban ampliamente todos los estratos de la élite colonial. Como ha

⁷⁰ Galán Sánchez, *Una sociedad*, 34-5 y «Notas», 311-2; Arcas Campoy, «Poder», 4-5; Trillo San José, «Agentes», 285.

⁷¹ Evidentemente no debe entenderse aquí que los cristianos viejos no eran víctimas de este tipo de estrategias mercantiles. Al contrario, tal y como el autor ha estudiado en otra parte (Díaz Sierra, «Magnates»), el endeudamiento y la especulación tuvieron un gran impacto sobre los colonos de Vélez en los primeros años del siglo XVI.

⁷² Ladero Quesada, «Estructuras», 117-8.

⁷³ López de Coca, *El Reino de Granada*, II, 166; Fernando de Córdoba hizo negocios en numerosos ámbitos, siendo arrendador del cobro de diferentes derechos en Málaga, pero también comerciante de todo tipo de productos y propietario de fincas, casas, molinos y explotaciones agrícolas con esclavos, contando con un vasto patrimonio que también incluyó intereses en América; López Beltrán, «Redes».

escrito Ángel Galán, los moriscos «eran el principal objeto de la explotación económica por parte de los nobles, los concejos y la Corona»⁷⁴.

Aun así, es necesario tener en cuenta que precisamente por el carácter individual de estos roles era habitual que el enfrentamiento de los intereses privados de unos y otros pudiese acabar, en ocasiones, beneficiando indirectamente a los moriscos⁷⁵. En este sentido debe interpretarse el levantamiento del embargo de la pasa por parte de la Chancillería granadina, comentada más arriba, que podría ser consecuencia de las influencias que los mercaderes genoveses todavía tenían en la capital del reino.

4 CONCLUSIONES

Este trabajo ha mostrado a través del caso de Iznate los efectos que tuvo sobre la población morisca la discriminación fiscal que ha sido definida para el Reino de Granada. Las implicaciones de su implantación y ejecución, se ha visto, son consecuencia de la multiplicidad de agentes involucrados, tratándose de una explotación sistemáticamente realizada por todos los ámbitos de poder de la sociedad colonial, desde la monarquía hasta las oligarquías locales, a través del cobro directo de unas cargas impositivas desproporcionadas, así como de estrategias especulativas con las que se condicionaban los precios del mercado. Estas obligaciones probablemente debieron propiciar una nueva dimensión de la producción para el mercado respecto a la época anterior a la conquista, en que cultivos como la uva pasa ya tenían un cierto peso entre las especies cultivadas por el campesinado nazarí.

Por otra parte, una cuestión clave a retener de esta investigación es sin duda el peso de la comunidad en la organización de los moriscos. Se trata de una problemática que en los últimos años ha ocupado un punto central en los estudios sobre el reino de Granada durante el siglo XVI, pues se ha propuesto que la estructura social del campesinado nazarí y, consiguientemente, la de los cristianos nuevos del reino de Granada mostraba un cierto debilitamiento de la cohesión denominada «tribal» respecto a periodos anteriores de al-Ándalus. En base a esta lectura, se defiende que se podría haber iniciado un lento proceso de transformación en detrimento de las formas de «propiedad clánica», marcado principalmente por cambios en las herencias y una cierta proliferación de la exogamia que se manifestaría, entre otras cosas, en la fragmentación del parcelario agrícola andalusí. Estos cambios se atribuyen a la influencia de las relaciones mercantiles derivadas de la inclusión del emirato en los circuitos comerciales europeos⁷⁶.

Otros autores han interpretado, en cambio, la fragmentación de los campos moriscos como una estrategia de diversificación orientada a reducir el riesgo de pérdidas de cosechas, lo que implicaría que la cohesión grupal de los moriscos no estaría desintegrándose,

⁷⁴ Galán Sánchez, «Notas», 309.

⁷⁵ *Ibidem*, 298.

⁷⁶ Fábregas García, «Azúcar», 178-9; Trillo San José, «El mundo», 131-8 y «La alquería», 251, 256 y 259; Malpica Cuello, «Economía», 299 y 308-9.

sino que, por el contrario, persistiría bajo el dominio castellano⁷⁷. Igualmente, en la villa de Tolox (Málaga), al oeste del obispado, se ha visto esta diferenciación morisca respecto a las formas productivas castellanas también en la ganadería. En este caso, las comunidades de cristianos nuevos de esta villa y de la vecina Monda se enfrentaron a las ciudades de Ronda y Marbella, así como, más tarde, a la autoridad del marqués de Villena para mantener las prácticas ganaderas y la gestión de los montes comunales que conservaban desde antes de la conquista cristiana⁷⁸.

Estas investigaciones ofrecen unos resultados que son congruentes con lo que se sabe de los mudéjares y moriscos del reino de Valencia. Allí se ha visto igualmente el mantenimiento de estas formas organizativas radicalmente diferentes respecto a la de los campesinos cristianos, herederas también de las prácticas previas a la imposición del régimen colonial⁷⁹. Asimismo, el estudio de la disposición de las casas en algunas aljamas rurales ha podido identificar las arquitecturas distintivas de estas comunidades andaluzas, que fueron, a lo largo de los siglos que mediaron entre la conquista del XIII y la expulsión de 1609, una evolución de las formas previas, basadas en la co-residencia de parientes casados. Adaptadas al nuevo orden y a las adversidades que este imponía a las comunidades campesinas andaluzas, muchas de las aljamas conservaron hasta su destrucción los mismos principios rectores que habían caracterizado a estos asentamientos antes de la conquista cristiana⁸⁰. Contrasta con esto el caso de las ciudades, como la misma Valencia, en que desde un primer momento el parcelario andalusí fue sustituido por uno adaptado a las características de la familia nuclear propia de la cristiandad latina⁸¹.

El hecho de que los moriscos de Iznate conservasen esta organización colectiva de los intercambios, que, como se ha discutido en este trabajo, parece haber sido general para los moriscos del reino de Granada, debe entenderse como una forma de resistencia en el marco de esta continuidad de prácticas previas a la colonización. El antagonismo de estas dinámicas con las desarrolladas prioritariamente tras la conquista ha sido señalado como uno de los elementos principales de la fricción generada por la coexistencia de formas en buena medida divergentes de concebir y organizar las producciones y los intercambios, que se resolvió en última instancia con la expulsión⁸². Además, hay que tener en cuenta que la supeditación o disolución, más o menos acelerada, de las gestiones comunitarias en favor de intereses individuales no fue en absoluto una particularidad propia de las conquistas ibéricas, sino una circunstancia que se ha dado continuamente en diferentes contextos de conquista y colonización a lo largo de los últimos siglos⁸³.

⁷⁷ López García y Retamero, «Segregated», 636-7.

⁷⁸ López García, «Usos ganaderos».

⁷⁹ Esquilache Martí, «Sobre la rigidez» y «L'evolució».

⁸⁰ Torró Abad, «Formas»; Donoso Jiménez, «Hàbitat».

⁸¹ Torró Abad, «La conquista», 21-2 y «Formas», 211-2.

⁸² Díaz Sierra, *Eliminació*, 555-7; Torró Abad, «Vivir», 40; López García y Retamero, «Hasta el día», 261.

⁸³ Así lo ha señalado, por ejemplo, Wolfe, «Settler Colonialism», 397, quien, hablando de la expulsión de las llamadas «cinco tribus civilizadas» al oeste del río Mississippi, en los años 1830, explica que aquellos indios a los que se les permitió quedarse en el este, como algunos Choctaw, lo fueron en tanto que se habían convertido en «individuos»: «What distinguished Ross and the removing Choctaw from those who stayed behind was collectivity. Tribal land was tribally owned —tribes and private property did not mix».

En cualquier caso, la presente investigación no puede aportar más avances a esta cuestión en el estado actual. Dos cosas sí quedan claras con lo dicho: 1) incluso aceptando la posible transformación del modelo social nazarí respecto a fases anteriores de al-Ándalus, su oposición al cristiano en el 1500 seguía conservando la misma fuerza que la que tuvo en los siglos anteriores en otros episodios de colonización, como en el reino de Valencia, donde la cohesión de las comunidades campesinas no ha sido puesta en cuestión por nadie⁸⁴; 2) a pesar de estas pervivencias, a la hora de trasladar cualquier análisis sobre grupos colonizados a la situación previa a la conquista, no se debe perder de vista que, si bien los moriscos de 1520 conservaban muchos rasgos fundamentales de la sociedad nazarí, las comunidades objeto de estudio habían sido reconstruidas por el poder colonial mediante aportaciones desordenadas de población, víctimas de una radical y violenta reordenación de su forma de vida. El caso de Iznate es, sin duda, un buen ejemplo de ambos hechos.

5 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arcas Campoy, María. «Poder, rango y economía de las autoridades y *hombres principales* de la Taha de Vera en el reino nazarí (s. xv)». *Al-Andalus Magreb: Estudios Árabes e Islámicos* 28 (2021): 1-14. <https://doi.org/10.25267/AAM.2021.v28.05>
- Balard, Michel y Ducellier, Alain (dirs.). *Coloniser au Moyen Âge*. París: Armand Colin, 1995.
- Barceló, Miquel. «Vespres de feudals. La societat de Sharq al-Ándalus just abans de la conquesta catalana». *Estudi General* 5 (1986): 237-51.
- Barceló, Miquel. «Feudalismo e historia medieval». En *Arqueologia medieval. En las afueras del «medievalismo»*, Barceló, Miquel *et al.*, 21-51. Barcelona: Crítica, 1988.
- Barceló, Miquel. «Arqueología e historia medievales como historia». En *La materialidad de la historia: La arqueología en los inicios del siglo XXI*, Quirós, Juan Antonio (coord.), 67-99. Madrid: Akal, 2013.
- Bartlett, Robert. *La formación de Europa. Conquista, colonización y cambio cultural, 950-1350*. Valencia: Universitat de València y Universidad de Granada, 2003.
- Bartlett, Robert y MacKay, Angus (eds.). *Medieval Frontier Societies*. Oxford: Oxford University Press, 1992. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198203612.001.0001>
- Díaz Sierra, Ignacio. «El colonialismo de población y la apropiación del trabajo indígena. El caso de Olvera (Cádiz) y sus conexiones con la colonización del Atlántico. Siglos XIV-XVI». En *La herencia reconstruida. Crecimiento agrario y transformaciones del paisaje tras las conquistas de al-Andalus (s. XI-XVI)*, Esquilache, Ferran y Baydal, Vicent (eds.), 93-134. Castellón: Universitat Jaume I, 2023.
- Díaz Sierra, Ignacio. *Eliminació i creixement. Colonialisme de població i sistemes agraris a Olvera (Cadis) i Agüimes (Gran Canària). Segles XIV-XVI*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona, 2020 (Tesis doctoral inèdita).
- Díaz Sierra, Juan Manuel. «Magnates, crédito y desposesión en Vélez-Málaga (1487-1523): una primera aproximación». *En la España Medieval* 45 (2022): 383-406. <https://doi.org/10.5209/elem.81446>

⁸⁴ Ver, por ejemplo: Torró Abad, «Les regions»; Trillo San José, «El mundo», 124-5; Barceló, «Vespres».

- Donoso Jiménez, Isaac. «Hàbitat morisc a la vall d'Alcalà». En *Actes del 4t Congrès d'Estudis de la Marina Alta. Volum I*, 177-208. Alicante: Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert, 2007.
- Espejo Lara, Juan Luis. *Factores de cambio en el paisaje agrario malagueño (1487-1540)*. Málaga: Universidad de Málaga, 2015 (Tesis doctoral inédita). <http://hdl.handle.net/10630/12670>
- Esquilache Martí, Ferran. «Sobre la rigidez de los sistemas hidráulicos y la evolución del parcelario en las huertas de moriscos. El caso de la acequia de Alèdua». En *Actas XI Simposio Internacional de Mudejarismo*, 379-92. Teruel: Centro de Estudios Mudéjares, 2009.
- Esquilache Martí, Ferran. «L'evolució del paisatge agrari andalusi i feudal de les grans hortes fluvials. Les sèquies de Quart i del Comuner d'Aldaia a l'horta de València». *Recerques: Història, Economia, Cultura* 62 (2011): 5-36.
- Fábregas García, Adela. *Producción y comercio de azúcar en el Mediterráneo medieval. El ejemplo del Reino de Granada*. Granada: Universidad de Granada, 2000.
- Fábregas García, Adela. «Azúcar e italianos en el Reino Nazarí de Granada. Del éxito comercial a la intervención económica». *Cuadernos del CEMYR* 22 (2014): 133-53.
- Galán Sánchez, Ángel. «Notas para el estudio del origen de la «cuestión morisca». Las bases socioeconómicas: el obispado de Málaga (1500-1515)». *Historia. Instituciones. Documentos* 9 (1982): 273-326. <https://doi.org/10.12795/hid.1982.i09.07>
- Galán Sánchez, Ángel. «Algunos rasgos de la propiedad mudéjar en la Ajarquía de Vélez-Málaga». *Baetica. Estudios de Arte, Geografía e Historia* 11 (1988): 353-65.
- Galán Sánchez, Ángel. «La consolidación de una fiscalidad diferencial: los servicios moriscos al inicio del reinado de Carlos V». *Chronica Nova* 31 (2005): 99-146. <https://doi.org/10.30827/cn.v0i31.1802>
- Galán Sánchez, Ángel. *Una sociedad en transición: los granadinos de mudéjares a moriscos*. Granada: Universidad de Granada, 2010.
- González Jiménez, Manuel. «Frontier and Settlement in the Kingdom of Castile (1085-1350)». En *Medieval Frontier Societies*, Bartlett, Robert y MacKay, Angus (eds.), 48-74. Oxford: Oxford University Press, 1992. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198203612.003.0003>
- Ladero Quesada, Miguel Ángel. «Estructuras y políticas fiscales en la Baja Edad Media». *Edad Media: Revista de Historia* 2 (1999): 169-94.
- López Beltrán, María Teresa. «Un impuesto sobre la exportación de frutos secos en el Reino de Granada: el mucharan». *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos. Sección Árabe-Islam* 32-33 (1983-1984): 95-110.
- López Beltrán, María Teresa. «Redes familiares y movilidad social en el negocio de la renta: el tándem Fernando de Córdoba — Rodrigo Álvarez de Madrid y los judeoconversos de Málaga». *Revista del CEHGR* 24 (2012): 33-72.
- López de Coca, José Enrique. *El Reino de Granada en la época de los Reyes Católicos. Repoblación, comercio y frontera*. Granada: Universidad de Granada, 1989 (2 vols.).
- López García, Esteban. «Usos ganaderos en la Sierra de las Nieves (Málaga) tras la conquista castellana. La villa de Tolox (1485-1572)». En *Ganadería y Arqueología Medieval*, Villar, Sonia y García, Marcos (eds.), 171-96. Granada: Alhulia, 2017.
- López García, Esteban y Retamero, Félix. «Hasta el día que sacaron los moriscos. Campos de cultivo de moriscos y de castellanos en la Serranía de Ronda (siglo XVI)». En *II Congreso Internacional de Historia de la Serranía de Ronda: Entre al-Andalus y los inicios de la Edad Moderna*, Martínez Enamorado, Virgilio y Siles Guerrero, Francisco (eds.), 259-90. Ronda: La Serranía, 2019.

- López García, Esteban y Retamero, Félix. «Segregated Fields. Castilian and Morisco Peasants in Moclón (Málaga, Spain, Sixteenth Century)». *International Journal of Historical Archaeology* 21 (2017): 623-40. <https://doi.org/10.1007/s10761-016-0390-1>
- López García, Esteban, Díaz Sierra, Ignacio y Retamero, Félix. «One Land, Two Peasantries». En *Settlement Change Across Medieval Europe. Old Paradigms and New Vistas*, Brady, Niall y Theune, Claudia (eds.), 405-11. Leiden: Sidestone Press, 2019.
- Malpica Cuello, Antonio. «Economía rural en el Reino de Granada. De la sociedad andalusí a las modificaciones castellanas». *Chronica Nova* 30 (2003-2004): 265-316. <https://doi.org/10.30827/cn.v0i30.1895>
- Muldoon, James y Fernández-Armesto, Felipe (eds.). *The Medieval Frontiers of Latin Christendom. Expansion, Contraction, Continuity*. Londres: Routledge, 2008.
- Peinado Santaella, Rafael. «Cristianos y moriscos en el obispado de Málaga a comienzos del siglo XVI: apuntes historiográficos y aportaciones documentales». *Revista del CEHGR* 30 (2018): 195-224.
- Pereiro Barbero, M.^a Presentación. «Incidencia de la expulsión de los moriscos de la Axarquía. Aspectos demográficos y urbanísticos». *Baetica. Estudios de Arte, Geografía e Historia* 11, (1988): 403-16. <https://doi.org/10.24310/BAETICA.1988.v0i11.768>
- Retamero, Félix. «Lo que el tamaño importa. Cuándo y por qué se modificaron los antiguos sistemas hidráulicos andalusíes». *Arqueología Espacial* 26 (2006): 293-310.
- Retamero, Félix y Torró Abad, Josep. «One Conquest, Two Worlds: An Introduction». En *From Al-Andalus to the Americas (13th-17th Centuries)*, Glick, Thomas F. et al. (eds.), 1-16. Leiden: Brill, 2018. https://doi.org/10.1163/9789004365773_002
- Suárez García, Sandra. «El heredamiento de Daralgazi: una propiedad aristocrática en la Vega de Granada». *Studia Historica. Historia Medieval* 36/2 (2018): 149-70. <https://doi.org/10.14201/shhme2018362149170>
- Suárez García, Sandra. «Aristoi o el gobierno de los mejores. Un nuevo acercamiento a las élites nazaríes». *Medievalismo* 32 (2022): 379-403. <https://doi.org/10.6018/medievalismo.551171>
- Torró Abad, Josep. *El naixement d'una colònia. Dominació i resistència a la frontera valenciana (1238-1276)*. València: Universitat de València, 2006.
- Torró Abad, Josep. «Guerra, repartiment i colonització al regne de València (1248-1249)». En *Repartiments a la Corona d'Aragó (segles XII-XIII)*, Guinot, Enric y Torró, Josep (eds.), 201-76. València: Publicacions Universitat de València, 2007.
- Torró Abad, Josep. «Formas de poblamiento y urbanismo. Cómo se organizaron los lugares de habitación de los musulmanes del reino de Valencia (siglos XIII-XVI)». En *Entre tierra y fe. Los musulmanes en el reino cristiano de Valencia (1238-1609)*, Piqueras, Norberto (coord.), 201-18. Valencia: Universitat de València, 2009.
- Torró Abad, Josep. «Vivir como cristianos y pagar como moros. Genealogía medieval de la servidumbre morisca en el reino de Valencia». *Revista de Historia Moderna* 27 (2009): 11-40. <https://doi.org/10.14198/RHM2009.27.01>
- Torró Abad, Josep. «La conquista del reino de Valencia. Un proceso de colonización medieval desde la arqueología del territorio». En *La conquista de Al-Andalus en el siglo XIII*, Eiroa, Jorge (ed.), 9-40. Murcia: Universidad de Murcia, 2012.
- Torró Abad, Josep. «Les regions orientals d'al-Àndalus abans de la conquesta catalanoaragonesa. Una visió general». *Catalan Historical Review* 5 (2012): 143-157, <https://doi.org/10.2436/20.1000.01.76>
- Trillo San José, Carmen. «El mundo rural nazarí: una evolución a partir de Al-Andalus». *Studia Historica. Historia Medieval* 18-19 (2000-2001): 121-61.

- Trillo San José, Carmen. «La alquería y su territorio en Al-Andalus: estrategias sociales de organización y conservación». *Arqueología Espacial* 26 (2006): 243-62.
- Trillo San José, Carmen. «Agentes del estado y mezquitas en el Reino Nazarí». *Historia. Instituciones. Documentos* 34 (2007): 279-91.
- Trillo San José, Carmen. «Un espacio del rey en la ciudad nazarí de Granada: la huerta de la Alberzana». En *Ciencias de la Naturaleza en al-Andalus. Textos y Estudios, VIII*, García Sánchez, Expiración y Álvarez de Morales, Camilo (eds.), 337-50. Granada: Centro Superior de Investigaciones Científicas, 2008.
- Veracini, Lorenzo. *Settler Colonialism. A Theoretical Overview*. Londres: Palgrave Macmillan, 2010. <https://doi.org/10.1057/9780230299191>
- Veracini, Lorenzo. «Settler Colonialism: Career of a Concept». *The Journal of Imperial and Commonwealth History*, 41/2 (2013): 313-33. <https://doi.org/10.1080/03086534.2013.768099>
- Virgili Colet, Antoni. *Ad detrimentum Yspanie. La conquesta de Turtusa i la formació de la societat feudal (1148-1200)*. València: Universitat de València y Universitat Autònoma de Barcelona, 2001.
- Wolfe, Patrick. «Settler Colonialism and The Elimination of the Native». *Journal of Genocide Research* 8/4 (2006): 387-409. <https://doi.org/10.1080/14623520601056240>

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme.31142>

¿EMPERADOR POR GRACIA DE MADRE? LA VERDADERA INSTRUMENTALIZACIÓN DE LA FIGURA DE BEATRIZ DE SUABIA

Emperor by Grace of Mother? The Authentic Exploitation of the Figure of Beatrice of Swabia

Giovanni COLLAMATI

Departamento de Humanidades. Universidad San Pablo-CEU, CEU Universities. C/ Julián Romea n. 20, Madrid, 28003. C.e: giovanni.collamati@ceu.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7140-0939>

Recibido: 2022-12-23

Revisado: 2023-03-14

Aceptado: 2023-05-23

RESUMEN: Se suele creer que una de las principales razones por las que Alfonso X, rey de Castilla y León, se propuso como *rex romanorum* y emperador, fue su ascendencia materna de la casa de Hohenstaufen. De hecho, gracias a su madre Beatriz de Suabia, el soberano podía presumir de unir en sí mismo tanto la sangre de la familia imperial germánica como la de la dinastía de los Comnenos de Constantinopla. Una lectura más atenta de las fuentes revela, en cambio, cómo Alfonso nunca empleó este argumento en las numerosas negociaciones que caracterizaron el *fecho del imperio*. Algunos gibelinos italianos, en particular Bandino Lancia de Pisa y el rey Enzo de Cerdeña, último hijo de Federico II, hicieron un uso instrumental de la figura de Beatriz de Suabia. Si Alfonso mencionó su ascendencia alemana, lo hizo solo en el contexto de la disputa sobre sus derechos al ducado de Suabia. Este artículo analiza cómo se presenta la figura de la reina Beatriz en las diferentes fuentes (alfonsinas, italianas gibelinas y papales) en relación con el fecho del imperio y la sucesión al ducado de Suabia.

Palabras clave: Alfonso X de Castilla y León; Beatriz de Suabia; Imperio; gibelinos italianos; legitimidad dinástica.

ABSTRACT: It is generally assumed that one of the main reasons why Alfonso X, King of Castile and Leon, proposed himself as King of the Romans and Emperor was his maternal descent from the House of Hohenstaufen. Thanks to his mother Beatrice of Swabia, in fact, the sovereign united in himself both the blood of the Germanic imperial family and that of the Comnen dynasty of Constantinople. A closer reading of the sources, however, reveals how Alfonso never employed this argument in the numerous negotiations that characterised his imperial plan. It was some Italian Ghibellines who made instrumental use of the figure

of Beatrice of Swabia, in particular Bandino Lancia from Pisa and King Enzo of Sardinia, Frederick II's youngest son. If Alfonso mentioned his German descent, he did so only in the context of the dispute concerning his rights over the duchy of Swabia. This article analyses how the figure of Beatrice is presented in the different sources (Alfonsine, Ghibelline Italian and papal) in relation to his son's imperial pretensions and the succession to the Swabian duchy.

Keywords: Alfonso X of Castile and León; Beatrice of Swabia; Empire; Italian ghibellines; dynastic legitimacy.

SUMARIO: 0 Introducción. 1 Beatriz según la «propaganda imperial» de Alfonso X. 2 Beatriz según los gibelinos italianos. 3 Beatriz según el papa: el caso del ducado de Suabia. 4 Conclusión: la descendencia imperial suaba, un invento gibelino. 5 Referencias bibliográficas.

0 INTRODUCCIÓN

Este artículo no trata la historia y los hechos de las pretensiones imperiales de Alfonso X, tema sobre el que ya se han vertido ríos de tinta¹. En cambio, nos interesa analizar el papel real que tuvo la figura de Beatriz de Suabia en el *fecho del imperio*², en cuanto

¹ Para ello, me remito a algunos títulos bibliográficos básicos sobre el *fecho del imperio*. Estepa Díez, «Alfonso X»; Estepa Díez, «El *fecho del Imperio*»; Iturmendi Morales, «En torno a la idea»; Socarrás, *Alfonso X*; Wolf, «El proyecto imperial». Para una bibliografía completa sobre el tema, véase Pagani, «El Imperio» y Bartolomé Bellón, «La idea imperial».

² Con *fecho del imperio* los historiadores se suelen referir al intento de Alfonso X de alcanzar el trono imperial, tras la rápida decadencia de la dinastía Staufen. El *fecho* empezó en marzo de 1256, cuando una embajada pisana encabezada por Bandino Lancia alcanzó al soberano en Soria para ofrecerle la corona imperial, y terminó en agosto de 1275, con el encuentro de Beaucaire donde el papa Gregorio X comunicó al rey castellano su negativa definitiva sobre la cuestión. Durante estas dos décadas Alfonso entrelazó estrictas relaciones con algunas comunas gibelinas italianas. Estudiado desde el punto de vista de las relaciones con los aliados italianos, el *fecho del imperio* puede ser dividido en tres fases. La primera fase (1256-1257) está caracterizada por la alianza político-comercial con Pisa y Marsella, una triple intente que termina cuando, en la Pascua de 1257, Carlos de Anjou anexiona el puerto provenzal y los primeros días de abril del mismo año los pisanos se someten voluntariamente a la Sede Apostólica para liberarse del interdicto que esta había lanzado sobre la ciudad tras la batalla del Giglio (1241). En esos mismos días, cuatro de los siete príncipes electores alemanes, dentro de la ciudad de Frankfurt, elegían a Alfonso como rey de los romanos. Esto habría podido poner fin al *fecho*, si no fuese porque, contextualmente, los representantes de los otros tres príncipes, más el de Ottokar II (quien voto dos veces), se reunieron fuera de las murallas para elegir al príncipe inglés Ricardo de Cornualles, quien se convertiría en la némesis del castellano durante los años sucesivos. Caído el apoyo pisano y marsellés, se abrió la que podemos considerar la segunda fase (1258-1259) del *fecho*, protagonizada por Ezzelino III da Romano (1194-1259). Este buscaba en Alfonso aquel respaldo político que antes había tenido en Federico II, Conrado IV y Manfredo de Sicilia. El rey mostró agradecimiento por el apoyo de Ezzelino, tanto que el cronista Rolandino da Padova (1200-1276), en su crónica (*Cronica in factis*, XI, 2), escribe que fue testigo de la visita de delegados hispanos que anunciaban la inminente llegada del rey a Lombardía. Esta fase también terminó con la desaparición del aliado italiano, cuando Ezzelino, con fuerte apoyo castellano, entró en guerra y perdió ante Martino della Torre, muriendo poco después. Siguió unos diez años de atenuación, durante los cuales Alfonso no pudo contar con el apoyo estable de ningún aliado italiano. Esto hasta 1269, cuando el castellano volvió a invertir tiempo, dinero y fuerzas militares en la contienda por el Imperio. Esta tercera y última fase (1269-1275) se caracterizó por la alianza con Guillermo VII de Monferrato (1240-1292), con quien

heredera de la dinastía imperial alemana (por parte de padre) y de la constantinopolitana (por parte de madre). Eso sí, no nos referimos al papel que desempeñó Beatriz, sino al que representó su figura. Como suele ocurrir con la mayoría de las mujeres de la Edad Media, sabemos poco de Beatriz y lo poco que nos ha llegado nunca la describe como «sujeto» sino como «objeto» de los acontecimientos. Las fuentes, por tanto, no nos permiten, desgraciadamente, conocer el pensamiento de la princesa suaba y reina castellana respecto a las aspiraciones imperiales de su hijo mayor; podemos, sin embargo, analizar si su linaje fue utilizado como arma retórico-política en aquella ocasión y de qué manera.

Es una opinión bastante extendida entre los estudiosos que Alfonso utilizó la ascendencia suaba como argumento fundamental para sus pretensiones al trono y que fue esto lo que perjudicó irremediablemente su camino hacia el Imperio. Así, de hecho, Carlos Estepa Díez en una contribución publicada en 1984, que hasta el día de hoy constituye un punto de partida fundamental para quien quiera dedicarse al estudio del *fecho*, afirma:

«Las pretensiones de Alfonso X al trono imperial se basaban en su vinculación a la familia Staufen. Su madre, Beatriz de Suabia, era hija del duque Felipe de Suabia, hermano del emperador Enrique VI. Esta situación no fue favorable para nuestro monarca, ya que siempre se podría esgrimir tal vinculación con un linaje maldito para el papado [...]»³.

La de Beatriz parece haber sido una herencia envenenada, que habría condenado a su hijo a perseguir un sueño imposible, como se verá repetidamente más adelante. Para Estepa Díez, Alfonso no solo utilizó su linaje materno como argumento durante el proyecto imperial, sino que lo convirtió en su propio caballo de batalla; un formidable semental, pero, por desgracia, cojo.

De la misma opinión es Manuel González Jiménez, uno de los mayores expertos en Alfonso X. En su famosa biografía del Rey Sabio, el estudioso describe con estas palabras el encuentro entre el soberano castellano y Gregorio X, celebrado en 1275 en la localidad francesa de Beaucaire (o Belcaire), con el que se concluyó definitivamente el *fecho del imperio*:

«Al final, la actitud inflexible del Papa acabó venciendo la resistencia del rey castellano a renunciar a uno de sus sueños más queridos. Con toda seguridad, el rey repetiría los argumentos tantas veces recordados que avalaban su candidatura: haber sido elegido por la mayor y mejor parte de los electores alemanes; ser el único descendiente de la dinastía imperial alemana; haberse mantenido fiel al Papado durante la crisis que le enfrentó a los últimos Staufeu; los servicios prestados a la Cristiandad en la lucha contra los musulmanes de España.»⁴.

el rey estableció relaciones políticas y matrimoniales y que sería el último italiano en participar en el *fecho*. Finalmente, a pesar del apoyo de este último y de un nutrido grupo de gibelinos lombardos, el sueño imperial se vio truncado en agosto de 1275, cuando el papa Gregorio X aceptó coronar a Rodolfo I de Habsburgo (1218-1291) y se interpuso físicamente entre Alfonso y sus partidarios subalpinos, obligándole a renunciar a la corona. Para las relaciones entre el rey castellano e Italia véase Demontis, *Alfonso X*; mientras que para el contexto político italiano de la época véase Grillo, *La falsa inimicizia*.

³ Estepa Díez, «Alfonso X», 47.

⁴ González Jiménez, *Alfonso X*, 321.

El biógrafo describe con confianza a un Alfonso que, hasta el final, con infatigable obstinación, repite ante el sucesor de Pedro que es digno del trono imperial en cuanto descendiente de los suabos a los que pertenece por sangre, pero no por costumbres, ya que siempre se ha mantenido alejado de sus posiciones antipapales. Con algo menos de confianza, en un artículo mucho más reciente dedicado enteramente a Beatriz, Eduardo Baura García reitera lo que parece haberse convertido ya en un *topos* historiográfico:

«De hecho, como es de sobra conocido, Alfonso X dio un paso más en sus aspiraciones, y utilizó su vinculación con los Staufen por parte materna para reclamar durante muchos años el trono imperial, en lo que se ha venido a llamar «el fecho del imperio», cuestión que ha sido largamente debatida por la historiografía y que aún hoy sigue mereciendo una atención inusitada»⁵.

Baura demuestra que el matrimonio entre Beatriz y Fernando no fue planeado con la intención de proporcionar al hijo mayor la base legal y política para reclamar el trono imperial, pero no duda ni por un momento que Alfonso se aprovechó de su sangre Staufen. Pero ¿fue realmente así? ¿Hizo el gobernante castellano un uso instrumental de la figura de su madre? No podemos dejar de constatar que, en realidad, el soberano empleó su linaje suabo como argumento solo en un caso específico, separadamente a sus pretensiones imperiales. En cambio, fueron otros ajenos a la corte alfonsina los que dieron relevancia a este hecho, utilizándolo unos como argumento a favor de la candidatura de Alfonso y otros como base jurídica para su reclamación del ducado de Suabia.

Es necesario, por tanto, aclarar cuál fue realmente, a la luz de las fuentes, el papel desempeñado por Beatriz como figura de enlace entre las dinastías castellana y suaba dentro de la dinámica y las negociaciones del *fecho*. Por ello, el análisis se dividirá en las siguientes partes: 1) El uso de la figura de Beatriz en la «propaganda imperial» de Alfonso X; 2) El uso de la figura de Beatriz por los gibelinos italianos; 3) El papado y Beatriz, heredera del ducado de Suabia.

1 BEATRIZ SEGÚN LA «PROPAGANDA IMPERIAL» DE ALFONSO X

El *fecho del imperio* duró casi veinte años. Durante este periodo, las arcas castellanas financiaron envíos de hombres armados y plata a los aliados italianos —que se revelarán sustancialmente inútiles—, pero fueron sobre todo veinte años de comunicaciones: de papeles, cartas y bulas intercambiadas entre la cancillería de Alfonso, las de las comunas italianas y la Sede Apostólica. A esta documentación⁶ se añaden las crónicas y otras obras mandadas escribir por el propio rey en vida (*Estoria de España*, *General Estoria*, *Libro de Ajedrez*, *Setenario*). Todas estas obras nos dan una idea bastante clara de la manera en que quería ser representado Alfonso, como rey y candidato a emperador, constituyendo

⁵ Baura García, «Beatriz de Suabia».

⁶ Este material documental constituye la base de los estudios de los historiadores españoles ya mencionados. Para un estudio diplomático más extenso sobre la entera producción documental alfonsí, además de los de Schwab y Demontis, véase Kleine, *La cancillería real*.

lo que podemos definir como un aparato de propaganda imperial. Si nos ponemos a buscar la figura de Beatriz en este *corpus* de fuentes, no podemos sino sorprendernos de su relativa ausencia.

Los orígenes doblemente imperiales de Beatriz eran evidentemente conocidos en la corte castellanoleonese, como atestigua el pasaje de la *Estoria de España* dedicado a su matrimonio con Fernando:

Et otrossi cuenta la estoria: porque era cosa desapuesta de tan gran príncep como este don Fernando, rey de Castiella, ueuir desordenado et por casar et sin mugier linda, la Reyna donna Berenguella su madre, quel siempre quiso guardar de las cosas desapuestas et non conuenientes, penso en como casasse esse rey don Fernando, su fijo; et casol con donna Beatriç, que era fija de don Felipe, rey de Alemanna, et despues electo en emperador de los romanos, et essa donna Beatriç otrossi fija de donna Maria fija de don Corsac, emperador de Costantinopla⁷.

Dicho pasaje es, sin embargo, solo una ampliación de aquello que podemos encontrar en la *Historia de Rebus Hispaniae*⁸ de Rodrigo Jiménez de Rada y en la *Chronica Latina Regum Castellae*⁹. Si los orígenes de Beatriz hubiesen aparecido solamente en la crónica alfonsina, tendría sentido hablar de propaganda imperial (aunque dirigida a una audiencia puramente hispana, público al que iba dirigida de la crónica). Sin embargo, el hecho de que tanto el arzobispo de Toledo como el autor de la *Chronica latina* citen la descendencia alemana y constantinopolitana de la mujer desmonta esta hipótesis, ya que ambas crónicas fueron escritas décadas antes del comienzo del *fecho*. En este caso el cronista alfonsino se limitó a transmitir (y traducir) lo escrito por otros anteriormente.

Tras este pasaje ya no encontramos ninguna referencia a los orígenes familiares de la reina en las crónicas y, desde luego, no podemos decir que su figura se instrumentalizara de cara al proyecto imperial. El tema reaparece fugazmente solo en el *Setenario*, cuando se explicitan las siete razones por las que Alfonso estaba agradecido a su padre: entre estas la de haber «elegidor» una mujer de tan alto linaje:

La primera, que nos fizo omne; ca quiso Dios que él fuese nuestro padre e por él viniésemos al mundo. La ssegunda, que nos fizo en noble logar e en mugier de grant linaje, a quien fizo Dios muchas mercedes en que quiso que ffuese buena en todas las bondades que duenna lo deuya ser¹⁰.

⁷ *Estoria de España*, 718b. Para un estudio sobre la boda entre Beatriz y Fernando III, véase Colmenero López, «La boda».

⁸ *Set quia indecens erat ut tam magnus princeps extraordinariis preulanciis traberetur, mater sua, qua semper voluit eum ab illicitis custodire, procata este in uxorem nomine Beatricem, que fuit filia regis Philippi in Romanorum imperatorem electi et Marie filie Corssac Constantinopolitani imperatoris, que fuit optima, pulcra, sapiens et púdica; Historia de Rebus Hispaniae, 290-1.*

⁹ *Anno secundo domina Berengaria, cuius intencio tota et desiderium summum erat honorem filii modis omnibus procurare, cepit tractare de querenda uxore filio suo. Sed, cum diuersi diuersa sentirent, placuit predicta regine de illius matrimonio tractare que sibi uidebantur in tota cristianitate precellere ceteris in generis nobilitate. Erat autem tunc in Alemania puella nobilissima, pulcra ualde, moribus et ut in tali etate, honesta, filia scilicet Philippi, regis Alemanie, electi in imperatorem Romanorum, filii Frederici magni, Romanorum Imperatoris. Mater uero predictae puelle filia fuerat Ysaac, Imperatoris Constantinopolitani, et sic ipsa neptis erat fuorum imperatorum, qui maiores et preclariores habentur in uniuerso mundo; Chronica Latina, 58-9.*

¹⁰ *Setenario*, Ley IV, 10; Martínez, *Alfonso X el Sabio*, 47.

Aparte de estas pocas palabras —que ciertamente no son suficientes para hablar de una instrumentalización de la figura de la reina— no encontramos en las obras alfonsinas ninguna otra referencia útil para nuestra investigación. Por otro lado, tiene más sentido orientar el estudio hacia aquellos documentos destinados a un público externo (como el italiano o, en general, el europeo) y no a uno interno (como el castellano), donde la figura de la madre podía resultar de mayor valor político para Alfonso. Sin embargo, incluso en esa dirección los resultados obtenidos son más bien escasos.

El 18 de marzo de 1256, Alfonso recibe en Soria una embajada pisana, encabezada por el *sindicus* Bandino Lancia. Este, tomándose la libertad de hablar en nombre de toda la *Christianitas*, entrega al rey castellano la corona de rey de los romanos, dando comienzo al *fecho del imperio*. En el documento que los pisanos redactan ese mismo día —y que leeremos en detalle más adelante— la familiaridad con la casa de los Staufen constituye el argumento central de la oferta. Aun así, a excepción de dicho documento conservado hoy en el Archivo di Stato di Pisa¹¹, ninguno de los otros tres textos elaborados en esa ocasión por la cancillería alfonsina a favor de la comuna toscana menciona la ascendencia suaba o, por lo menos, la doble ascendencia imperial (occidental y oriental)¹². Una posible explicación es que, al estar estos textos directa y cronológicamente relacionados con el de Bandino, no se considerara necesario mencionar los argumentos que habían llevado a la elección de Alfonso como emperador, o que al tratarse de diplomas dispositivos relativos a cuestiones prácticas (privilegios, envío de tropas y dinero), quizá no constituyeran el lugar adecuado para estas manifestaciones retóricas de legitimidad imperial. El problema es que, como se verá más adelante en el caso de Siena, la cancillería alfonsina aprovechaba a menudo este tipo de documentos para reiterar las razones que hacían de Alfonso un emperador ideal¹³. Por lo tanto, parece increíble que, en los primeros textos redactados en calidad de emperador (elegido), omitiera este elemento como si fuera un detalle innecesario.

Una evolución similar, aunque no exactamente igual, se encuentra en la documentación relativa a Marsella, cuyas negociaciones con Castilla tuvieron lugar en paralelo a las de Pisa¹⁴. En efecto, el 30 de octubre de 1255, Alfonso había encomendado a García de Pedro, arcediano de Marruecos, la tarea de ocuparse de las negociaciones con la ciudad provenzal y esta, el 16 de junio siguiente, había nombrado a su vez representantes con el fin de concluir acuerdos con Castilla. Estas negociaciones condujeron a la firma de dos

¹¹ Archivo di Stato di Pisa, Diplomatico Atti Pubblici, transcrito en Demontis, *Alfonso X*, n. 2.

¹² Además del documento de Bandino, el mismo día se redactaron otros dos textos en los que Alfonso X confirmaba ciertos privilegios pisanos y prometía apoyo militar (Demontis, *Alfonso X*, n. 3 y n. 4). A estos hay que añadir un tercer documento fechado el 16 de abril (*Ibidem*, n. 5).

¹³ Para los cambios estructurales en la cancillería alfonsina durante el *fecho* véase Kleine, *La cancillería real*, 236-48.

¹⁴ Después de Pisa, Marsella también reconoció rápidamente la elección imperial de Alfonso. En el verano de 1256, Alfonso, la ciudad provenzal y la comuna toscana celebraron una serie de tratados destinados a asegurar ciertos privilegios comerciales y confirmar la elección imperial. Como señala Ingo Schwab, casi una cuarta parte de la tradición documental alfonsina (imperial) se concentra en los dieciocho meses que van de octubre de 1255 hasta abril de 1257. Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, IX.

documentos el 13 de septiembre de 1256, en los que los representantes de Marsella reconocían a Alfonso como emperador y éste aceptaba formalmente la elección.

Las primeras líneas del texto redactado por los embajadores de Marsella recuerdan las razones que llevaron a la elección de Alfonso, destacando su triple linaje imperial: romano, constantinopolitano e hispano.

*Nos, inquam, dicti syndici considerantes et attendentes nobilitatem, industriam, strenuitatem, sapientiam et preudentiam, fidem et potentiam et claram famam prefati domini regis ac ipsum dominum regem esse christianissimus ac processisse de stirpe imperiali tam Romana et Constantinopolitana quam Yspana*¹⁵.

El primero proviene de la herencia materna, mientras que el segundo se refiere a ese particular fenómeno que la historiografía conoce como el imperio asturleonés, por el que entre el siglo x y la primera mitad del xii aparece el título de *imperator* en cierta documentación concerniente a los soberanos de León (luego Castilla-León)¹⁶. Este recuerdo imperial estaba bien presente en Alfonso X, que también se refiere a ello en el citado *Setenario* al hablar de su padre como heredero de la susodicha tradición imperial¹⁷, utilizándose con más frecuencia que el recuerdo de su madre y de la dinastía suaba. En efecto, mientras que en el texto redactado por los marseleses aparecen los orígenes imperiales continentales del rey, no se puede decir lo mismo del documento con el que aceptó la elección¹⁸, ni de los cinco documentos entre Alfonso y Marsella que siguieron¹⁹.

Todo esto nos muestra cómo, aunque el argumento de la ascendencia imperial fue utilizado tanto por Pisa como por Marsella, Alfonso y su cancillería no lo utilizaron como instrumento de legitimación. No solo no lo emplearon en el momento, sino que tampoco aparece en la documentación alfonsina posterior. Para corroborar esta consideración presentamos el caso de la carta dirigida por Alfonso a la ciudad de Siena en busca de un mayor apoyo gibelino en la Toscana y fechada el 21 de octubre de 1258. En el texto, el rey no menciona la embajada pisana, sino que se basa en su reglamentaria elección como rey de los romanos, que tuvo lugar en Frankfurt el 1 de abril de 1257, lo que le otorga la

¹⁵ Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, n. 12.

¹⁶ Cabe especificar que hasta Alfonso VI ningún rey leonés emplea en primera persona el título imperial en su documentación; hasta entonces *imperator* aparece bien referido al padre difunto, bien referido al soberano en vida por parte de un privado. Algunos títulos fundamentales para el estudio del imperio asturleonés: García-Gallo, «El imperio medieval»; Menéndez Pidal, *El Imperio*; Sánchez-Candeira, «El Regnum-Imperium»; Isla Frez, «El imperium»; Sirantoine, *Imperator Hispaniae*; Gamba, «El imperio medieval»; Montenegro Valentín y Del Castillo, «Los títulos»; Monsalvo Antón, *La construcción*.

¹⁷ *En razón del imperio*, [el rey don Fernando] *quisiera que fuese así llamado su señorío e non regno, e que fuese coronado por emperador segunt que lo fueron otros de su linaje*, *Setenario*, Ley X.

¹⁸ Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, n. 13.

¹⁹ Además del documento de la elección y el de la aceptación, en las semanas siguientes se redactaron otros cinco documentos entre la corte castellana y la ciudad de Marsella. Dos en el mismo 13 de septiembre (Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, n. 14 y 15), uno el 18 de septiembre (*ibidem*, n. 16), uno el 28 de septiembre (*ibidem*, n. 17) y uno el 7 octubre (*ibidem*, n. 18).

legitimidad que Bandino Lancia nunca podría haberle dado²⁰. Tampoco se menciona a Beatriz en este documento, pero sí sus orígenes familiares, según podemos leer:

Accedit ad hoc, quod ab infantie nostre cunabulis inmenso desiderio fuimus emulati, ad instar gloriosissimorum progenitorum et genitorum nostrorum imperatorum et regum Yspanie, Agarene gentis perfidiam exertis potentie nostre viribus persequendo, imperium illius, per quem regnamus, sumus et vivimus, multiplicatis auxiliis augmentare²¹.

Se pueden dar dos lecturas diferentes de este pasaje. La primera es aquella según la cual la frase *gloriosissimorum progenitorum et genitorum nostrorum imperatorum et regum Yspanie* se refiere a los emperadores (suabos y constantinopolitanos) y a los reyes de España (es decir, Castilla-León), distinguiendo las dos dinastías y el doble origen según el título —emulando a los grandes reyes por parte de padre y a los grandes emperadores por parte de madre. La segunda lectura, en cambio, no ve ninguna distinción en esta frase, sino que la interpreta como referida a los emperadores y reyes de España, aquellos soberanos asturleoneseos que en la memoria viva de Alfonso y los suyos habían dominado la península ibérica en años pasados. El hecho de que la frase siguiente (*Agarene gentis perfidiam exertis potentie nostre viribus persequendo*) contenga una clara referencia al contexto peninsular y a la lucha contra el musulmán nos hace inclinarnos por la segunda lectura.

Recordemos que a día de hoy la mayoría de los estudiosos coinciden con la tesis, expuesta inicialmente por Carlos de Ayala Martínez, de que el *fecho del imperio* no fue más que una campaña política concebida por Alfonso para ver reconocida su supremacía por los demás monarcas hispanos²². Al postularse para la corona del imperio romano, el rey castellano habría podido mostrarse ante la Europa de la época como el más poderoso de los soberanos peninsulares, mereciendo así efectivamente el título de *rex Hispaniae* que sus interlocutores continentales ya le habían concedido. Alfonso nunca obtuvo este reconocimiento formal del papa —la cancillería apostólica en siglos anteriores había tenido la costumbre de definir a todos los reyes hispanos como *rex Hispaniae*—, pero es posible, como afirma de Ayala, que este fuese uno de los objetivos del encuentro de Beaucaire²³. Esta teoría parece estar corroborada por los temores de su suegro Jaime I de Aragón, de quien sabemos que el 23 de septiembre de 1259 había nombrado al obispo de Zaragoza como su procurador ante el papa para evitar que Alfonso fuera reconocido como emperador de España²⁴. En cualquier caso, fueran cuales fuesen las verdaderas intenciones del

²⁰ Solo la elección como *rex Romanorum* podía dar a Alfonso la legitimidad necesaria para presentarse en el contexto europeo como aspirante a emperador. De hecho, resulta significativa que solamente a partir de la elección alemana empiece a aparecer en los documentos la intitulación imperial, como evidencia Kleine, *La cancillería real*, 240.

²¹ Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, n. 27.

²² Ayala Martínez, *Directrices fundamentales*.

²³ Ayala Martínez, «Alfonso X», 11-5.

²⁴ [C]onstituimus vos venerabilem et dilectum Nostrum A. Dei gratia episcopum Cesaragustanum certum et specialem procuratorem nostrum in curia d[omini] pape ad agendum, d[efendendum], [expic]iendum et recipiendum et [ad] omnia alia faciendum [que licite] possit facere quilibet legitimus procurator contra nuncios regis Castelle, etiam si dicti nuncii voluerint obtinere ex parte dicti regis Castelle quid si ymperator hispanie vel quod nos sive regna et terras nostras ponerentur subiectione racione imperii vel qualibet alia racione, et quidquid per

rey castellano, lo cierto es que el linaje suabo no se menciona en la carta dirigida a Siena, aunque el parentesco con Beatriz podría haber sido un buen argumento para ganarse el apoyo de la ciudad gibelina.

La de Beatriz queda así atestiguada como la figura de una madre políticamente ausente en los momentos más importantes de la vida de su hijo. No es citada, como hemos visto, cuando Alfonso acepta la elección pisana, o comunica a Siena la elección legítima por parte de los príncipes alemanes, y tampoco aparece en lo que es el último documento del *fecho*, la carta dirigida a la comuna de Pavía al día siguiente de su encuentro con Gregorio X en Beaucaire. En este texto, que ha llegado hasta nuestros días como parte de los *Annales Placentini Gibellini*, el soberano informa a sus partidarios de su deseo de rebelarse contra el papa que, siendo fuente de justicia, había sido injusto con él ([...] *ille qui fons iusticie debetur esse in terra, iustitiam nobis denegat sic lucidam* [...]), y reitera que quiere marchar a Italia para ser coronado ([...] *imperiale negocium tam de iure quam de facto prosequi volumus modis omnibus, personaliter et potenter in Lombardiam venire penitus absque dilatione aliqua*)²⁵.

A pesar del rechazo papal, Alfonso seguía contando con un importante apoyo político en el norte de Italia. Podría haber abandonado por fin su actitud prudente ante la dinámica güelfa-gibelina —calificada por los historiadores como gibelinismo descafeinado²⁶—, desequilibrándose en posiciones claramente antipapales, sabiendo que estas podrían haber reforzado sus relaciones con sus partidarios italianos. ¿Qué mejor momento para recordar su sangre suaba? Sin embargo, ni sangre ni madres se mencionan en este documento. La única referencia a los orígenes familiares del rey se encuentra en las primeras líneas del texto al describir el encuentro en Beaucaire:

*Quamquam ex deliberato concilio ad summum pontificem nuper accesserimus secum habituri colloquium prout intelligere potuistis, nullatenus tamen potuimus asperirir quod erga nos mansuetudinem paternam ostenderet, quam in ipso patre patrum nos utpote devotionis et obedientie filius meruimus invenire, tam progenitorum nostrorum quam nostris exigentibus meritis, qui in cunctis diebus nostris exaltandam matrem ecclesiam pro catholica fide pugnavimus*²⁷.

Una vez más, Alfonso se presenta destacando sus propios méritos y los de sus predecesores y, de nuevo, parece que con «progenitores» el rey se refiere a los que lucharon por la Santa Madre Iglesia y, con ello, a la familia paterna y no a la materna²⁸. Por lo tanto, podemos afirmar que ninguno de los documentos redactados por la cancillería

vos inde actum sirve procuratum fuerit ratum habebimus atque firmum. Et ut hec procuracimus sigillari. Datum apud Moram. IX^o. Kalendas octobris anno Domini M^oCC^oL^o; transcrito en Linehan, Spain 1157-1300, 129.

²⁵ *Annales Placentini Gibellini*, a. 1275, 561.

²⁶ Ayala Martínez, *Directrices fundamentales*, 173-4.

²⁷ *Annales Placentini Gibellini*, a. 1275, 561, 12-7.

²⁸ Nótese cómo el término «progenitores» es empleado tanto en la carta a la comuna de Pavía, como en aquella dirigida a los sieneses. Además, en los dos casos, hay una clara conexión entre los antepasados y la lucha por la fe cristiana, aunque en la carta toscana se mencione más explícitamente el contexto bélico peninsular, mientras que en la otra se afirme más generalmente *pro catholica fide pugnavimus*. Aunque no aparezca referencia alguna a la herencia imperial hispánica, resulta claro que, incluso en el acto final del *fecho*, la descendencia paterna supera a la materna en Alfonso.

alfonsina y dedicados al *fecho del imperio* trata el tema de la descendencia materna y que, en consecuencia, es poco probable que Alfonso lo utilizara como argumento a favor de su candidatura a la corona de Carlomagno. Pero si no fue el rey castellano, ¿quién «utilizó» a Beatriz como instrumento de legitimación política? Los datos de que disponemos nos llevan fuera de España, a la Italia gibelina.

2 BEATRIZ SEGÚN LOS GIBELINOS ITALIANOS

Analicemos ahora cuánto y qué espacio se dedica realmente al linaje materno en el texto redactado en Soria por orden de Bandino Lancia el 18 de marzo de 1256²⁹. El documento se abre con una lista de atributos que hacen de Alfonso un candidato perfecto para la corona, (*excellentissimum et invictissimum et triumphatorem [...] excelsiorem [...] pacem, veritatem, misericordiam et iustitia diligentem*), y de inmediato especifica la devoción del rey a la Iglesia de Roma. Una devoción en la que el joven Alfonso parece haber sido educado desde su nacimiento, o, mejor dicho, desde la cuna: *a primis fere cunabulis devotissimum et fidelem*. Esta expresión recuerda textualmente aquella encontrada en la carta a Siena, fechada en 1258, en la que habíamos leído una referencia a la familia paterna. Sin embargo, no se mencionan aquí los orígenes imperiales hispanos, que en cambio se enfatizan en la carta redactada por la cancillería alfonsina.

Tras el solemne inicio, el documento hace referencia a la situación en la que se encontraba la corona imperial en ese mismo año. En el vacío de poder debido al Gran Interregno, el título de rey de los romanos fue disputado por varios pretendientes culpables de desgarrar el Imperio (*ab emulis dilaniatum*). Le toca a Alfonso restaurar la institución más antigua de la humanidad, por la siguiente razón:

...et vos cognoverint esse natum de progenie domus ducatus Svevie, ad quam de privilegio principum et de concessione Romane Ecclesie pontificum imperium iuste et digne dignoscitur pertinere et successisse ad vos qui ex ea domo descendetis recta linea...

El rey castellano era el heredero del ducado de Suabia, al que los príncipes (supuestamente alemanes) y los pontífices romanos habían concedido el imperio, que ahora pasaba a Alfonso (*et successisse ad vos*). Evidentemente, el imperio no pertenecía al ducado de Suabia, solo mediante un astuto juego político los Staufén —que lograron poner a los príncipes electores de su lado— habían podido mantener la corona en la familia. Igualmente irreal es esta relación armoniosa que uniría a la casa alemana con los pontífices romanos, con quienes estaban en abierta hostilidad en ese momento. Es evidente que los pisanos querían embellecer la realidad de los hechos para transmitir a Alfonso un cierto sentido de la predestinación divina (y humana). Lo interesante, sin embargo, es que, desde su punto de vista, imperio y ducado de Suabia eran inseparables, y era precisamente su sucesión directa (*qui ex ea domo descendetis recta linea*) lo que convertía a Alfonso en el

²⁹ Demontis, *Alfonso X*, n. 2.

candidato ideal, mientras que, para el soberano, como hemos visto, no es así en absoluto. El texto continúa diseccionando las posibilidades que ofrece el linaje materno:

...et per vos, cum succedatis excelso Manuelli olim Romanie imperatori imperia abusive divisa in unum videantur posse colligi et in vobis divinitus cohnui, sicut tempore Cesaris et Constantini christianissimi fuit unum et propter predicta motus animorum et oculi sanctorum et discretorum hominum et principum et baronum et dominorum et comunium et totius populi Ytalici et etiam Teotonicorum et aliorum de impero in habendo vos dignum in Romanorum regem et in imperatorem sunt directi.

Los pisanos no solo conocían la historia familiar de Alfonso, sino también la de Beatriz y aprovecharon para ofrecer al castellano una oportunidad a la que ningún suabo había siquiera aspirado. Aprovechando la ascendencia bizantina de su madre, los pisanos «venden» a Alfonso no solo el imperio de Occidente, sino también el de Oriente. Se llega incluso a evocar el supuesto parentesco con el emperador Manuel Comneno, con quien el soberano estaría vinculado a través de su abuela materna Irene Ángel, hija de Isaac II Ángel. La farsa parece haber llegado al clímax, pero en realidad, si se sitúa en el panorama político de la época, puede no resultar tan increíble. Isaac II es quien vio cómo el Imperio bizantino se desintegraba temporalmente a causa de la Cuarta Cruzada en 1204, y si tenemos en cuenta que hasta 1261, con la llegada de los Paleólogos, el trono del Imperio Oriental estaba técnicamente vacante, la propuesta de Bandino —por increíble que sea— era técnicamente factible. En el documento, Alfonso se convierte en un héroe providencial para la cristiandad, en el que confluye la sangre de los linajes más nobles de Occidente y Oriente. El Rey Sabio se presenta como el candidato perfecto para llenar el vacío de poder creado en los dos imperios y sanar la grieta que los había dividido injustamente (*imperia abusive divisa*). Alfonso puede reconstruir el Imperio de Roma. Los ojos de todo el mundo están, pues, puestos en el nuevo César, ejemplo máximo de valor militar, y en el nuevo Constantino, primer modelo para todo gobernante cristiano³⁰.

Por tanto, podemos afirmar con seguridad que los pisanos hicieron un uso decididamente instrumental de la figura de Beatriz como vínculo con las dos dinastías imperiales cristianas y, por tanto, como vehículo de legitimidad. En este punto resulta aún más interesante relacionar este documento con el homólogo marsellés ya mencionado con el que los embajadores provenzales eligieron a Alfonso emperador. También allí se recuerda, de forma mucho más apresurada, el doble origen imperial del rey (*Romana et Constantinopolitana*), al que, sin embargo, se añade el tercero, completamente omitido por los pisanos, el origen hispano (*Yspana*). Los marselleses emplearon efectivamente el argumento de la ascendencia imperial, pero, como ya señaló Schwab, nunca mencionaron el ducado de Suabia, su linaje y el hecho de que Alfonso descendiera de él³¹, ¿por qué razón? Una explicación plausible es que, para los pisanos, la sangre suaba que corría por sus venas era, efectivamente, la razón por la que su ciudad, gibelina, le había elegido.

³⁰ Esta no es la única vez que se establece un paralelo entre Julio César y las aspiraciones imperiales del Rey Sabio. Se piense, por ejemplo, en la manera en la cual es tratada la figura de César en la *Estoria de España*, véase Funes, «La crónica».

³¹ Schwab (ed.), *Alfonsi Castiliensis*, XII.

Alfonso se presentaba como un Staufen menor, no tan desagradable para el papado, que podía defender los intereses de la *pars* gibelina italiana. Probablemente los marseleses no necesitaban plantearse este problema. También es posible que la memoria del Imperio asturleonés estuviera más presente —por razones geográficas y diplomáticas— en Marsella que en Pisa. Lo que sí es cierto es que ambos utilizan el tema de la ascendencia imperial, que, explícita o no, llegó a Alfonso por línea femenina.

Pasados los primeros años de entusiasmo, el *fecho del imperio* tuvo que enfrentarse a la dura realidad política y, una vez finalizada la alianza con las dos ciudades, la figura de Beatriz también parece haber desaparecido de las negociaciones entre el rey y los gibelinos italianos. De hecho, no la menciona Rolandino da Padova —que se limita a contar la llegada de las misivas de Alfonso, sin dar más detalles— ni tampoco se la menciona en los ya citados *Annales Placentini Gibellini*. El silencio de dichas fuentes sobre este punto no significa necesariamente que sus autores desconocieran el dato: podrían haberlo conocido y deliberadamente decidido omitirlo. Se podría pensar también que para los gibelinos lombardos la ascendencia suaba por línea femenina no era suficiente para elegir un candidato imperial, y que por ello decidieron no mencionarla siquiera, pero la realidad es un poco más compleja.

Tras la ejecución pública de Conradino, no se tardó en encontrar un nuevo líder para la *pars* imperial. En los anales mencionados, de hecho, la noticia de la muerte del último Staufen va seguida inmediatamente de una carta de Federico Tercero (*Fredericus tertius*) a Ubertino Landi, en la que anuncia su decisión de bajar a Italia para arrancar Sicilia de las manos de Carlos de Anjou. Federico es hijo de Alberto de Turingia y de Margarita de Suabia —hija a su vez del último matrimonio de Federico II, el celebrado con Isabel Plantagenet— y, de hecho, se presenta como *Ierusalem et Sicilie rex, dux Suevie, lantigravius Dhurengie et Saxonie comes palatinus*³², ostentando así primero los títulos de la familia de su madre y luego los de su padre. De la carta se deduce la principal intención del joven príncipe: redimir la herencia territorial de los suabos. Al situarse esta carta temporalmente después de la batalla de Tagliacozzo, lo que está en juego parece ser Sicilia y los otros títulos «menores» (el reino de Jerusalén y el ducado de Suabia), pero el hecho de que se llame a sí mismo Federico «Tercero» podría sugerir que deseaba sustituir por completo a su abuelo materno, quizás aspirando también al Imperio, única posesión no realmente heredable. Imperio o no, para los gibelinos del norte de Italia Federico era un nuevo líder en potencia, más aún si prometía, como hizo en esta carta, enviar tropas. Federico afirmaba haber reunido un número considerable de príncipes imperiales y estar listo para descender a Italia, pero nada de esto sucedió y lo que parecía la estrella ascendente de la dinastía Staufen pronto se convirtió en una estrella fugaz³³.

³² *Annales Placentini Gibellini*, a. 1269, 536, 27-8.

³³ Los duques de Brunswick, Sajonia y Polonia, los arzobispos de Maguncia y Salzburgo, el obispo de Constanza, los marqueses de Mandeburgo y Laudesburgo y, finalmente, el rey de Bohemia Ottokar II se aliaron con Federico Tercero. Tantas fueron las fuerzas movilizadas que resultó imposible para Federico coordinarlas y el plan nunca pudo llevarse a cabo: *Annales Placentini Gibellini*, a. 1269, 536; Hampe (ed.), *Beiträge*, 33, 47.

Inmediatamente después de esta carta encontramos otras dos, la de su padre y la de su madre, que pasa así de ser un mero eslabón dinástico (como Beatriz) a participar activamente en las maquinaciones políticas. Margarita muestra todo su apoyo a su hijo y a su intención de redimir la *hereditaria regna sua Ierusalem et Sicilie*³⁴, asegurando a Ubertino el respaldo de los príncipes de Alemania. Si la mención de la ascendencia alemana de Alfonso no aparece en los anales, se debe a dos posibles razones: 1) el propio rey nunca hizo uso de ella en sus comunicaciones hacia la península itálica, al menos en lo que respecta al *fecho del imperio*; 2) al autor de la fuente no le interesó presentar este dato, en cuanto partidario de Federico Tercero. Frente a los silencios de las fuentes como este solo se puede hacer suposiciones: la presencia de las cartas de Federico y de Margarita sugiere que la sangre suaba, incluso cuando provenía de la línea femenina, era un factor que daba juego político y que tenía un gran arraigo entre el público gibelino italiano. El hecho de que este aspecto no sea mencionado en el caso de Alfonso me hace propender, personalmente, por la primera de las razones presentadas, según la cual el rey castellano no se presentó como descendiente Staufeu. ¿Solo Bandino y —en menor medida— los embajadores de Marsella explotaron la figura de Beatriz? No. La referencia a Alfonso como miembro de la familia suaba aparece en un último texto del mundo gibelino italiano: el testamento del rey Enzo de 1272.

Hijo natural de Federico II, y ya señor de Torres, Enzo fue capturado en Fossalta en 1249 por la ciudad de Bolonia, que al principio se negó a liberarlo a cambio de un rescate, quizá esperando negociar el precio³⁵. Lo que iba a ser una situación transitoria se convirtió en veintitrés años de cómodo encarcelamiento al final de los cuales, el llamado «rey» decidió redactar un testamento. En este texto —cuyo original se ha perdido— Enzo designa a cuatro herederos. Los dos primeros son sus sobrinos Enrico y Ugolino, nacidos de la unión entre el conde Guelfo di Ugolino della Gherardesca y su hija Elena³⁶, a quien deja sus posesiones en Cerdeña. Los otros dos, en cambio, pueden heredar sus derechos sobre el patrimonio familiar de Suabia a partes iguales y son Alfonso X de Castilla y Federico Tercero de Turingia.

*In regno autem Sicilie, regno Arelatensi, ducatu Suevie, et in omnibus iuribus, dignitatibus, et honoribus, ad nos in Imperio Romano spectantibus, et generaliter in omnibus aliis bonis nostris, iuribus et actionibus presentibus et futuris illustrem dominum Alfonsum regem Castellae consanguineum, Federicum tertium Lantgravium Turingie nepotem nostrum nobis heredes instituimus, et ipsos equalibus portionibus eadem hereditate nostra decernimus potituros*³⁷.

La herencia es tan apetecible como insustancial. Enzo promete a los príncipes los derechos de sucesión sobre el reino de Sicilia, el reino de Arles, el ducado de Suabia y

³⁴ *Annales Placentini Gibellini*, a. 1269, 536, 13. Hay que decir que Margarita definió *hereditaria regna sua* solo el reino de Jerusalén y el de Sicilia y no el Imperio, y por lo que sabemos, Alfonso nunca aspiró a la corona siciliana (ni a la hierosolimitana).

³⁵ Para la relación entre Enzo y el municipio de Bolonia, véase: Frati, *La prigionia*; Trombetti Budriesi et al., *Bologna*; Roversi Monaco, *Il Comune*.

³⁶ Demontis, *Alfonso X*, 103.

³⁷ Tola (ed.), *Codice diplomatico*, n. CX.

todas las «dignidades» imperiales (*dignitatibus*), pero recordemos que este nunca tuvo ninguno de los títulos vinculados a ellas. Enzo juega la carta del último Hohenstaufen, el último hijo varón de Federico aún vivo y, por tanto, espiritualmente, el heredero universal del *Stupor Mundi*, que transmite la propiedad familiar a sus dos parientes: Alfonso *consanguineum* y Federico *nepotem nostrum*.

Dicha herencia estaba sujeta a una cláusula: el rey de Castilla y el landgrave de Turingia podían heredar su parte si, y solo si, aceptaban saldar personalmente las cuantiosas deudas que el suabo había contraído durante su encarcelamiento. Si se negaban, perderían, según el testamento, todos los derechos. Más allá de la extraña lista de deudas de Enzo (que van desde el reembolso de los gastos de la ciudad de Bolonia durante su encarcelamiento hasta la factura sin pagar con el zapatero y el coste de su propio funeral), nos interesa el hecho de que Alfonso sea reconocido a todos los efectos como pariente consanguíneo del linaje alemán y, por tanto, también como posible heredero. Sin embargo, hay que señalar que no es el único heredero (como atestigua la presencia de Federico) y que no se menciona explícitamente la corona imperial. El testamento se redactó cuatro años después de la ejecución de Conradino, es decir, en un momento en el que la incertidumbre sobre el trono imperial se combinaba con la falta de un líder suabo sólido que levantara la suerte de la *pars* gibelina italiana. Los dos posibles candidatos para este papel eran, efectivamente, Alfonso X y Federico Tercero, pero —como en los *Annales Placentini Gibellini*— también en este texto la distinción entre líder del partido gibelino y nuevo emperador es bastante borrosa.

Enzo no se pronuncia sobre el destino del gibelinismo italiano, ni sobre la corona imperial, sino que parece muy interesado en saldar sus cuentas antes de lo inevitable. Tampoco parece inclinarse a favor de uno de los dos parientes —hasta el punto de dividir idealmente los derechos en partes iguales (*equalibus portionibus*)—, sino que asigna a Alfonso una tarea particular, la de mantener a sus hijas, Maddalena y Costanza. Alfonso debía tanto pagar la herencia del padre a las hijas como concertar matrimonios ventajosos para ellas.

Item Magdalenam et Costantiam carissimas filias nostras nobis heredes instituimus, videlicet quamlibet ipsarum in mille uncis auri, quas exinde contentas esse volumus, et mandamus supplicantes illustri domino Alfonso regi Castelle consanguineo nostro, quatenus ipsas cum dote quantitatis iamdictae, nuptui tradere dignetur, quemadmodum suis, et nostris honoribus crediderit convenire.

Por tanto, no podemos dejar de concluir que también Enzo, al igual que Bandino años antes, aprovechó los lazos familiares que unían al rey de Castilla con la dinastía imperial para fines personales: acuerdos político-comerciales ventajosos para los pisanos y consolidación de las finanzas personales para el rey de Cerdeña. El testamento no fue atendido. No tenemos noticias de la recepción de este texto por parte de Alfonso, que también preparaba en ese momento la llamada «ida al imperio», ya que su principal contendiente, Ricardo de Cornualles, había muerto ese mismo año. Ninguna fuente nos dice que el rey castellano pagara las deudas de Enzo, pues para entonces Alfonso debía tener claro que no necesitaba el apoyo gibelino, sino un papa dispuesto a coronarle.

3 BEATRIZ SEGÚN EL PAPA: EL CASO DEL DUCADO DE SUABIA

Una vez analizadas las fuentes alfonsinas y gibelinas, solo queda mirar hacia Roma. Si Pisa y Marsella estaban al tanto del parentesco entre Alfonso y el linaje suabo, este detalle ciertamente no pudo escapar a la Sede Apostólica. En efecto, Beatriz aparece mencionada en la documentación intercambiada entre la cancillería papal y la castellana, pero nunca en relación con el *fecho del imperio*. En cambio, en el centro de estos contactos se encuentra otra cuestión: la sucesión del ducado de Suabia. En tiempos pasados, es decir, incluso antes de que se abriera el Interregno, nuestro aspirante a emperador también había intentado obtener para sí el título primario de la familia de su madre.

No disponemos de los textos de las misivas enviadas por Alfonso a los distintos pontífices, pero nos inclinamos a pensar que Beatriz fue mencionada en ellas por dos razones. La primera es que ella era a todos los efectos el vínculo legal que daba a Alfonso el derecho a un título que —a diferencia de la corona imperial— era realmente heredable. La segunda es que los documentos papales que tratan el tema —cuyos textos conservamos hoy— hacen referencia explícita a la reina de Castilla. En una carta fechada el 3 de mayo de 1246, escrita por Inocencio IV y dirigida a la corte de Fernando III, el pontífice reconoce los derechos de sucesión sobre el ducado al hijo mayor de este y lo hace con estas palabras:

*Nobili viro Alfonso primogenito carissimi in Christo filii nostri illustris regis Castelle et Legionensis. (...). Cum itaque tua, sicut asseris, ad hoc dirigatur intentio, ut ius, quod clare memorie Beatrix regina Castelle et Legionis, mater tua, in ducatu Suevie dicitur habuisse, ad te perveniat, ipsius heredem, de benignitate sedis apostolice te plenam volumus habere fiduciam, quod si dictum ius assumpseris legitime prosequendum vel eiusdem acquisitio tibi iusto modo provenierit, iamdicta sedes, quantum cum Deo et honestate posse dabitur, tibi super hoc benigni favoris auxilium largietur*³⁸.

Sin embargo, incluso en este caso, la historia se desarrolla de forma menos lineal de lo que cabría esperar. Muchos historiadores opinan que no era Alfonso el destinado a ese título, sino su hermano menor y segundogénito Fadrique, que no es de sorprender que llevara el nombre suabo por excelencia³⁹. De hecho, en los años anteriores a la llegada al trono de Alfonso, no menos de dos embajadas salieron de la corte castellana hacia la imperial: la primera en 1235, la segunda en 1240.

La *Chronica Regia Coloniensis* recoge cómo en noviembre de 1235 llegaron a la corte imperial embajadores castellanos cargados de regalos: *Ibidem nuntii regine Hyspaniae affluerunt, qui pulcherrimos dextrarios et magnifica munera Cesari attulerunt*⁴⁰. Como ya ha señalado Ana Rodríguez López, la fuente no informa de las intenciones de los embajadores, pero el momento de la expedición puede revelar su propósito. Justo un año antes,

³⁸ *Epistolae saeculi XIII*, n. 180, 136 f.

³⁹ Ballesteros Beretta, *Alfonso X*, 52 y 270; Socarrás, *Alfonso X*, 114-5; Diago Hernando, «La monarquía», 67-73; Meyer, «El desarrollo», 41-2; Rodríguez López, «El reino de Castilla», 622-33; Baura García, «Beatriz de Suabia», 88-9.

⁴⁰ *Chronica Regia Coloniensis*, a. 1235.

de hecho, había fallecido Enrique VII, rey de los romanos, hijo mayor del emperador y último poseedor del título de duque de Suabia⁴¹. El ducado quedó, por tanto, vacante, prefigurando lo que iba a ocurrir unos años después con el Imperio. Que este era el propósito de la embajada lo confirma una carta de 1239 de Fernando III a Gregorio IX, en la que se recuerdan las negociaciones para obtener el ducado para su hijo Fadrique (y no para Alfonso):

*[...] quod cum tempore dulcis memorie regine Beatricis filiole vestre bona, que sibi iure successionis competebant, ab imperatore, qui ea detinebat, pro Frederico filio nostro sepe et sepius petissemus, quia ipse reddere recusabat, ad paternitatem vestram recursum habuimus vestrum super hoc consilium et auxilium implorantes [...] respondistis quod vestrum nobis non desset consilium, promittendo nichilominus quod feceritis nobis exhiberi iustitie complementum [...]*⁴².

Corroboramos esta hipótesis la segunda embajada castellana a la corte imperial en la que sabemos que participó el propio infante Fadrique. De hecho, disponemos de una carta en la que Federico II informa a Fernando III de que había recibido a su hijo (*carissimum nepotem nostrum*) en su reunión de la corte en Foggia y el encuentro también se recoge en la *Chronica* de Ricardo de San Germán⁴³. Por último, Fadrique aparece como testigo en numerosos documentos otorgados por el emperador durante un periodo comprendido entre mayo de 1240 y junio de 1245⁴⁴. Entre 1245 y 1246, probablemente en relación con la deposición de Federico II por Inocencio IV, Fadrique perdió la esperanza de heredar el ducado y fue en esta coyuntura cuando su hermano mayor —entonces aún no era rey— obtuvo del pontífice la carta antes mencionada. La península italiana se adentraba en unos años tumultuosos de luchas y divisiones, en los que los asuntos relacionados con los ducados lejanos quedaban inexorablemente al margen. No fue hasta 1255 cuando un pontífice volvió a mostrar su apoyo a Alfonso. De hecho, el 4 de febrero de ese año, Alejandro IV hizo un llamamiento a los obispos, abades y nobles de Suabia para que reconocieran al ahora joven rey castellano como su duque, precisamente por su herencia materna (*ex materna successione*).

*Cum igitur, sicut intelleximus, idem rex ad acquirendum ducatum Suevie et quedam alia iura sibi in illis partibus ex materna successione competentia ea qua convenit circumspectione et potentia desideranter intendat, nos, vestrum in hoc procurari honorem et eiusdem ducatus statum prosperum attendentes, devotionem vestram rogamus et hortamur attente [...]*⁴⁵.

Este respaldo tuvo lugar en una circunstancia muy concreta, es decir, en el breve periodo vacacional entre la muerte de Conrado IV y el ascenso de Conradino. Es de suponer, por tanto, que Alfonso, por entonces solo rey de Castilla y aún no aspirante a

⁴¹ Rodríguez López, «El reino de Castilla», 622.

⁴² González (ed.), *Reinado y diplomas*, vol. III, n. 660.

⁴³ *Historia Diplomatica Frederici Secundi*, 991-2; «Eadem mense (Aprilis) filius regis Castellae ad imperatorem apud Fogiam venit»: Rycardi de Sancto Germano Notarii Chronica, 379.

⁴⁴ Rodríguez López, «El reino de Castilla», 626.

⁴⁵ *Epistolae saeculi XIII*, n. 372, 336.

emperador (la embajada pisana no llegaría hasta un año después), apareciera a los ojos del papa como un mal menor o un Staufen de segunda categoría, con todas las credenciales para heredar el ducado, pero no demasiado peligroso. De hecho, las relaciones con la Sede Apostólica se complicaron cuando el soberano decidió aceptar la propuesta pisana y postularse como rey de los romanos. A partir de ese momento, Beatriz y el ducado desaparecieron de las comunicaciones castellano-papales. Todas las cartas que conservamos de este periodo se refieren a la doble elección (de Alfonso y Ricardo) y los distintos pontífices de la época intentaron presentarse como mediadores en esta compleja situación. Solo con la reunión de Beaucaire vuelve a surgir la cuestión suaba. Tanto Manuel González Jiménez como Carlos de Ayala sostienen que los derechos del ducado de Suabia fueron puestos en la mesa de negociaciones por Alfonso y así lo corroboran las fuentes⁴⁶. Desde la misma Beaucaire, Gregorio X escribió a Rodolfo de Habsburgo para que devolviera a Alfonso el ducado que le pertenecía por sucesión materna (*ad ipsum pertinentem ex successione materna*)⁴⁷.

Por lo tanto, podemos concluir que la Sede Apostólica no solo conocía los orígenes suabos de Alfonso, sino que los reconocía como un argumento válido en la disputa por la sucesión del ducado de Suabia. Asimismo, del análisis anterior podemos deducir que el propio Alfonso esgrimió este argumento en su intento de que se le reconocieran sus derechos sobre esas tierras. Sin embargo, del estudio de las fuentes no parece desprenderse que la ascendencia suaba fuera considerada un elemento igualmente válido en la carrera por la corona imperial y, de hecho, no fue utilizada ni a favor ni en contra, ni por la cancillería alfonsina ni por la papal.

4 CONCLUSIÓN: LA DESCENDENCIA IMPERIAL SUABA, UN INVENTO GIBELINO

Una vez concluido el análisis de las fuentes, solo queda exponer las conclusiones generales de este estudio. Ahora parece claro que, a pesar de la idea comúnmente aceptada entre los estudiosos, Alfonso X de Castilla y León nunca hizo realmente uso político de su linaje suabo en lo que respecta al *fecho del imperio*. Ningún documento de su cancillería, ni ninguna de las obras producidas en su corte, lo han destacado deliberadamente como perfecto candidato a la corona imperial en cuanto descendiente de la dinastía Hohenstaufen. En cambio, hemos podido comprobar cómo en estas mismas fuentes —concretamente en el *Setenario* y en la carta a la comuna de Siena— otra posible tradición imperial era mencionada por el rey castellano, la asturleonese. Su linaje paterno le vinculaba estrechamente a la larga lista de quienes defendieron a la Iglesia contra el enemigo islámico, y en particular a aquellos de entre los muchos soberanos ibéricos que

⁴⁶ González Jiménez, *Alfonso X*, 321; Ayala Martínez, «Alfonso X», 15-6.

⁴⁷ *Hec, princeps inclite, inter te et carissimum in Christo filium Nostrum, regem Castelle ac Legionis illustrem, quo tuam et ipsius concordiam mundo utiliore credimus, eo intensiori desideramus effectu. Ne igitur tibi et eidem regi ex eo turbationis detur occasio quoad, sicut habet ejusdem regis assertio, ducatus Suevie ad ipsum pertinentem ex successione materna, per te occupatus injuriose tenetur, serenitatem regiam rogamus in Domino[...]; Registre de Gregoire (1272-1276), vol. I, n. 719.*

habían alcanzado cierta superioridad política y moral. Este argumento de los méritos bélicos de sus antepasados vuelve a aparecer a menudo en la documentación alfonsina, a veces acompañado del recuerdo de un pasado imperial totalmente ibérico, pero no se dedica ni una palabra a desempolvar el linaje alemán que debería haberle convertido en el nuevo *Stupor Mundi*.

Si no fue Alfonso, ¿quién vio en Beatriz el vínculo entre este rey periférico y la corona de Carlomagno? Las fuentes hablan claro y señalan a dos exponentes del mundo gibelino italiano: Bandino Lancia y el rey Enzo. Son los únicos que mencionan el parentesco germánico en relación con la heredabilidad del Imperio y sería un error acusar a toda la *pars* gibelina italiana de instrumentalizar la figura de la reina castellana. Como hemos visto, ni Rolandino de Padua ni el autor de los *Annales Placentini Gibellini* —que también concedía gran importancia a los orígenes suabos de Federico Tercero— parecen interesarse por esta cuestión. Para ellos, Alfonso es un rey poderoso, dispensador de plata y tropas, interesado en los asuntos italianos y posible defensor de la causa gibelina, pero en ningún momento se habla de sus orígenes familiares, que ni siquiera se mencionan testimonialmente.

El caso de Enzo debe ser distinguido del de Bandino. El testamento es un intento desesperado de saldar las cuentas de una vida de prisión, y el hecho de que el autor recurra a Alfonso X y a Federico Tercero solo nos demuestra que era consciente del panorama político del momento y sabía que eran los dos hombres fuertes que se enfrentaban en ese momento. La «inclinación» de Enzo hacia Alfonso en la elección de un tutor para sus hijas también debe leerse desde un punto de vista utilitario: un rey con su red establecida de contactos y uniones dinásticas podría haber tutelado a Maddalena y Constanza más fácil y ventajosamente que el landgrave de Turingia. También hay que recordar que, incluso en su desesperación, Enzo nunca llega a hablar explícitamente de la corona del rey de los romanos o de la corona imperial (como sí hace Bandino). Por lo tanto, no podemos considerar el testamento de Enzo como un documento político, ya que su valor jurídico real es mínimo —si no nulo para la parte relativa a Alfonso y Federico— y no provocó ningún tipo de reacción.

Esta es la diferencia fundamental entre el testamento de Enzo y la elección imperial de Bandino. Ambos carecen de valor jurídico, ya que el Imperio no es ni heredable por un lejano pariente ni asignable por una comuna toscana, pero a diferencia de la última voluntad del rey de Cerdeña, la ceremonia por la que Bandino Lancia y su pueblo eligieron a Alfonso tuvo realmente repercusión, hasta el punto de que no es casualidad que hoy sea considerada por los historiadores como el momento del inicio del *fecho*. Esto nos lleva a nuestro tema inicial. Desde el primer momento en que se sugirió a Alfonso como nuevo emperador, el principal argumento a favor parecía ser su consanguinidad con la dinastía de los Staufen. En realidad, Alfonso, *per se*, no tenía más derechos que cualquier otro príncipe cristiano, pero fue con este preciso pretexto que los pisanos pudieron mover a mejor su ánimo y empujarle hacia veinte años de exasperante conflicto. Sin embargo, el propio rey nunca hizo uso de este argumento, ¿por qué?

La escasa información de que disponemos solo nos permite proponer algunas interpretaciones posibles. La primera interpretación es que el propio Alfonso no daba

demasiada importancia a su origen suabo y esto parece ser respaldado por el hecho de que quería mostrarse más como heredero de los reyes (y emperadores) hispanos que de los continentales. La segunda es que el rey, sabiendo muy bien a quien correspondía realmente la tarea de elegir al emperador, decidió abandonar desde el principio un argumento que podría haber sido fácilmente desmontado. En este caso fue él quien aprovechó el pretexto dado por Bandino y los suyos para tomar el camino de la elección imperial canónica. Por último, no podemos dejar de pensar en lo arriesgado que era, para un hijo fiel de la Iglesia como él se consideraba, mostrarse demasiado cercano a esa dinastía que había causado tantos problemas a la Sede Apostólica. Alfonso podría haber visto como una fortaleza ese gibelinismo descafeinado que los estudiosos de hoy consideran, en cambio, su talón de Aquiles. La idea podría haber sido la de mostrarse lo suficientemente Staufen para los gibelinos, pero no demasiado para los papas. Desde este punto de vista, la figura de Beatriz era casi incómoda y difícil de manejar y hubiera sido más prudente dejarla de lado.

Se trata, en definitiva, de una cuestión de puntos de vista: el punto de vista del castellano y el punto de vista de los pisanos. Ambos se plantean la misma pregunta: ¿cuáles son las características del candidato ideal? Para Alfonso, lo que le convertía en el mejor candidato era su idea de bien común, su devoción a la Iglesia de Roma y sus orígenes paternos (no maternos) de los que heredó la gloria adquirida por sus predecesores en la guerra santa contra los enemigos de la cristiandad. Para Bandino y los suyos, el mejor candidato era un príncipe cristiano con un innegable «pedigrí gibelino» que, respetando la función espiritual de la Iglesia, conociera los orígenes ancestrales de la institución imperial y los encarnara. Este príncipe debía combinar la prosperidad económica y la capacidad de acción con una descendencia suaba directa. En resumen: lo que marca la diferencia entre el punto de vista del rey y el de los pisanos es precisamente la presencia/ausencia de la figura de Beatriz y su linaje. Lo paradójico es que Alfonso nunca hizo un uso instrumental de la figura de su madre para defender su causa, pero si Bandino y los suyos no lo hubieran hecho, quizás, nunca hubiera iniciado el *fecho*; pero aquí ya hemos entrado en el terreno de las especulaciones.

Por último, no tenemos más que preguntarnos, entonces, ¿por qué la gran mayoría de los historiadores creen que Alfonso hizo de su doble linaje (suabo y comneno) el principal argumento para el *fecho*? Personalmente no creo que la diferencia esté tanto en el *corpus* de fuentes elegido para este breve estudio. De hecho, afirmar que los demás estudiosos han dejado deliberadamente a un lado las cartas dirigidas a las comunas y el testamento de Enzo sería falso e injusto. Estos historiadores han leído, estudiado y citado dichas fuentes y, a pesar de esto, han llegado a una conclusión diferente. Creo que nos encontramos frente a un problema de interpretación: más específicamente ante la interpretación de la relación que hubo entre *fecho del imperio* y la querrela por el ducado de Suabia. Parece que ambas cuestiones se solapan, pero no es así. Sobre el ducado Alfonso tenía derechos reales en virtud de la sucesión de su madre; una sucesión que probablemente reclamó ya antes de ser rey y que los papas incluso le reconocieron varias veces. Por otra parte, en lo que respecta al imperio, la herencia materna, desde el punto de vista del rey, más que un argumento a favor podía considerarse una espada de doble filo,

especialmente en las relaciones con el propio papado. El hecho de que los dos frentes (la carrera por el Imperio y la del ducado) se mantuvieran abiertos al mismo tiempo podría haber llevado a que las reivindicaciones del ducado se vieran como una especie de subtrama del *fecho*. Por el contrario, nos inclinamos a pensar que en los planes de Alfonso las dos cuestiones eran claramente distintas, como muestran las fuentes, donde se tratan por separado. Aquí también la figura de Beatriz es dirimente. En cada caso Alfonso hace uso de diferentes argumentos y la diferencia está en la presencia/ausencia de la figura de su madre y su linaje: en la contienda por el Imperio no aparece, pero en la del ducado sí⁴⁸.

En general, sin embargo, hay que decir que la idea de un rey joven y poderoso, heredero no de una, sino de tres tradiciones imperiales diferentes —la alemana, la constantinopolitana y la hispánica—, postulándose como reunificador de los *imperia abusive divisa*, probablemente siga encendiendo hoy los corazones de los estudiosos como lo hizo entre los que estuvieron presentes aquel día en Soria en 1256. De vez en cuando puede ocurrir que, dejándose llevar por su justa pasión, el historiador confunda los hechos y las interpretaciones, dando quizá demasiado espacio a lo que ha imaginado y alejándolo de lo que realmente se conoce. En este sentido y por última vez, el caso de Beatriz es ejemplar. De su aspecto físico sabemos muy poco; solo podemos basarnos en las palabras de Rodrigo Jiménez de Rada quien la describe como: *domicellam nobilem, pulchram, compositam et prudentem*⁴⁹. Y, sin embargo, incluso un eminente estudioso como Antonio Ballesteros Beretta, supremo conocedor del Rey Sabio, llegó a imaginar el color de los ojos de la princesa, sin el menor rastro de pruebas, movido únicamente por su visión personal y romántica del personaje: «suponemos sus ojos de color azul nórdico»⁵⁰.

⁴⁸ La sucesión al ducado constituía para la época una usual disputa legal, que tenía como objeto de la contienda una herencia. El *fecho* es, por lo contrario, una operación política, dentro de la cual el componente jurídico tiene un valor reducido y secundario respecto a la fuerza de una legitimación simbólica, como era la idea de ser descendiente de la dinastía Staufen. Los dos problemas fueron tratados de forma diferente, con argumentos y lenguajes distintos. Otro ejemplo de esto es la aparición/desaparición del nombre de la reina alemana, que solo algunas veces es citado explícitamente. El nombre de Beatriz aparece manifiestamente solo en algunas fuentes narrativas castellanas en los pasajes ya citados (en la *Historia de España*, la *Historia de Rebus Hispaniae* de Rodrigo Jiménez de Rada y no, por ejemplo, en la *Chronica Latina*, donde solo se habla de *puella nobilissima*) y en los documentos relativos a la sucesión del ducado de Suabia (de la cancillería papal y castellana, pero solo en los tiempos de Fernando III). Esto permite concluir que Beatriz sea tratada más bien como un contenedor o, mejor, un vehículo de derechos (derechos reales sobre el ducado y simbólicos sobre el Imperio). El nombre de la reina aparece cuando los derechos que su existencia conlleva son reales y jurídicamente válidos (como en el caso del ducado de Suabia), mientras desaparece cuando se tratan las pretensiones imperiales. En este segundo caso, de hecho, la ascendencia suaba de Alfonso, a pesar de tener sin duda una fuerte carga simbólica, no tiene ningún valor legal, y cuando el valor simbólico de la sangre alemana supera en importancia al codicilo legal constituido por la misma Beatriz, esta última pasa a un segundo plano hasta el punto de desaparecer. Esto demuestra aún más la instrumentalización llevada a cabo por los pisanos y por Enzo, los cuales por razones contingentes (políticas y comerciales los primeros y personales el segundo) se aprovecharon de Beatriz como figura de conexión, pero sin nombrarla nunca explícitamente.

⁴⁹ *Historia de Rebus Hispaniae*, 291.

⁵⁰ Ballesteros Beretta, *Alfonso X*, 39.

5 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ayala Martínez, Carlos de. *Directrices fundamentales de la política peninsular de Alfonso X*. Madrid: Aldecoa D.L., 1986.
- Ayala Martínez, Carlos de. «Alfonso X: Beaucaire y el fin de la pretensión imperial». *Hispania* 165 (1987): 5-35.
- Ballesteros Beretta, Antonio. *Alfonso X el Sabio*. Barcelona: El Albir, 1984.
- Bartolomé Bellón, Gabriel. «La idea imperial leonesa (ss. IX-XII)». *Ab Initio* 9 (2014): 61-117.
- Baura García, Eduardo. «Beatriz de Suabia: su vida y su influencia en los reinados de Fernando III y Alfonso X». *Alcanate. Revista de Estudios Alfonsíes* 11 (2018-2019): 61-95.
- Charlo Brea, Luis (ed.). *Crónica latina de los reyes de Castilla*. Madrid: Akal, 1999.
- Colmenero López, Daniel. «La boda entre Fernando III el Santo y Beatriz de Suabia. Motivos y perspectivas de una alianza matrimonial entre la Corona de Castilla y los Staufer». *Miscelánea Medieval Murciana* 34 (2010): 9-22. <https://doi.org/10.6018/j133341>
- Demontis, Luca. *Alfonso X e l'Italia: rapporti politici e linguaggi di potere*. Alessandria: Edizioni dell'Orso, 2012.
- Diago Hernando, Máximo. «La monarquía castellana y los Staufer. Contactos políticos y diplomáticos en los siglos XII y XIII». *Espacio, Tiempo y Forma, Serie III, Historia Medieval* 8 (1995): 51-84. <https://doi.org/10.5944/etfiii.8.1995.3590>
- Estepa Díez, Carlos. «Alfonso X y el fecho del Imperio». *Revista de Occidente* 43 (1984): 43-54.
- Estepa Díez, Carlos. «El «fecho del Imperio» y la política internacional en la época de Alfonso X». En *Estudios Alfonsíes, Jornadas: Lexicografía, lírica, estética y política de Alfonso el Sabio*, Mondéjar, José (ed.), 189-205. Granada: Universidad de Granada, 1985.
- Fernández Valverde, Juan (ed.). *Roderici Ximenii de Rada, Historia de Rebus Hispaniae sive Historia Gothica, de los hechos de España*. Turnhout: Brepols, 1987.
- Fiorese, Flavio (ed.). *Vita e morte di Ezzelino*. Rolandino da Padova. *Cronica in factis et circa facta Marchie Trivixane*. Milán: Fondazione Lorenzo Valla, 2004.
- Fрати, Lodovico. *La prigionia di Re Enzo a Bologna*. Sala Bolognese: Arnaldo Forni Editore, 1974.
- Funes, Leonardo. «La crónica como hecho ideológico: el caso de la *Estoria de España* de Alfonso X». *La Corónica: A Journal of Medieval Hispanic Languages, Literatures, and Cultures* 32, 3 (2004): 69-89. <https://doi.org/10.1353/cor.2004.0047>
- Gambra, Andrés. «El imperio medieval hispánico y la *Chronica Adefonsi Imperatoris*». *e-Spania* 15 (2015). <http://journals.openedition.org/e-spania/25151>
- García-Gallo, Alfonso. «El imperio medieval español». *Arbor* 4/11 (1945): 199-234.
- Giraud, Jean (ed.). *Registres de Gregoire X (1272-1276) recueil des bulles de ce pape*. París: Thorin & Fils. Editeurs, 1892.
- González, Julio (ed.). *Reinado y diplomas de Fernando III*. Córdoba: Monte de Piedad y Caja de Ahorros de Córdoba, 1980.
- González Jiménez, Manuel. *Alfonso X el Sabio*. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2021 [primera edición Barcelona: Ariel, 2004].
- Grillo, Paolo. *La falsa inimicizia. Guelfi e ghibellini nell'Italia del Duecento*. Roma: Salerno Editrice, 2018.
- Hampe, Karl (ed.). *Beiträge zur Geschichte der letzten Staufer. Ungedruckte Briefe aus der Sammlung des Magister Heinrich von Isernia*. Leipzig: Quelle und Meyer, 1910.
- Huillard-Breholles, Jean Louis Alphonse (ed.). *Historia Diplomática Frederici Secundi*. París: Plon Frates, 1852.
- Isla Frez, Amancio. «El imperium de Alfonso VI. Tradición e innovación». En *Memoria, culto y monarquía hispánica entre los siglos X y XII*, 131-84. Jaén: Universidad de Jaén, 2006.

- Iturmendi Morales, José. «En torno a la idea de Imperio en Alfonso X el Sabio». *Revista de Estudios Políticos* 182 (1972): 83-157.
- Kleine, Marina. *La cancellería real de Alfonso X el Sabio, actores y prácticas en la producción documental*. El Puerto de Santa María: Universidad de Sevilla / Cátedra de Alfonso X el Sabio, 2015.
- Linehan, Peter. *Spain 1157-1300. A Partible Inheritance*. Malden-Oxford-Carlton: Wiley-Blackwell, 2008. <https://doi.org/10.1002/9780470696538>
- Martínez, H. Salvador. *Alfonso X el Sabio. Una Biografía*. Madrid: Polifemo, 2003.
- Meyer, Bruno. «El desarrollo de las relaciones políticas entre Castilla y el Imperio en los tiempos de los Staufen». *En la España Medieval* 21 (1998): 29-48.
- Menéndez Pidal, Ramón. *El Imperio Hispánico y los Cinco Reinos: dos épocas en la estructura política de España*. Madrid: Espasa-Calpe, 1950.
- Menéndez Pidal, Ramón (ed.). *Primera Crónica General de España que mandó componer Alfonso el Sabio y se continuaba bajo Sancho IV en 1289*. Madrid: Seminario Menéndez Pidal, UCM, 1977 [primera edición Madrid: Bailly-Bailliere e Hijos, 1906].
- Monsalvo Antón, José M.^a. *La construcción del poder real en la monarquía castellana (siglos XI-XV)*. Madrid: Marcial Pons, 2019.
- Montenegro Valentín, Julia y Del Castillo, Arcadio. «Los títulos de los reyes de León en los documentos medievales como reflejo de la continuidad del reino visigodo de Toledo», *Estudios de Historia de España* 12 (2018): 13-36.
- Pagani, Gianluca. «El Imperio en la agenda alfonsí. Una mirada bibliográfica». *Historia, Instituciones, Documentos* 31 (2004): 475-482.
- Pertz, Georg Heinrich (ed.). *Annales Placentini Gibellini*, MGH, *Scriptores*, 18. Hannover: Impensis Bibliopoli Aulici Hahniani, 1863.
- Pertz, Georg Heinrich (ed.). *Chronica regia Coloniensis (Annales Coloniesis maximi)*, MGH, *Scriptores*, 17. Hannover: Impensis Bibliopoli Aulici Hahniani, 1861.
- Pertz, Georg Heinrich (ed.). *Ryccardi de Sancto Germano Notarii Chronica*, MGH, *Scriptores*, 19. Hannover: Impensis Bibliopoli Aulici Hahniani, 1866.
- Rodenberg, Karl (ed.). *Epistolae saeculi XIII e regestis Pontificum Romanorum selectae per G. H. Pertz*, MGH, *Epistolae saeculi XIII*, 2. Berlín: Weidmannos, 1887.
- Rodríguez López, Ana María. «El reino de Castilla y el imperio germánico en la primera mitad del siglo XIII: Fernando III y Federico II». En *Historia social, pensamiento historiográfico y Edad Media: homenaje al Prof. Abilio Barbero de Aguilera*, Loring García, M.^a Isabel (ed.), 622-633. Madrid: Ediciones del Orto, 1997.
- Roversi Monaco, Francesca. *Il Comune di Bologna e Re Enzo: costruzione di un mito debole*. Bolonia: Bononia University Press, 2012.
- Sánchez-Candeira, Alfonso. «El Regnum-Imperium leonés hasta 1037». *Monografías de Ciencia Moderna* 27 (1951): 7-71.
- Schwab, Ingo (ed.). *Alfonsi Castiliensis Diplomata*, MGH, *Diplomata*, 19, I, *Die Urkunden der Deutschen Könige und Kaiser, Die Urkunden Alfons' von Castilien*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2016.
- Sirantoine, Hélène. *Imperator Hispaniae. Les idéologies impériales dans le royaume de León (IX-XII^e siècles)*. Madrid: Casa de Velázquez, 2012. <https://doi.org/10.4000/books.cvz.769>
- Socarrás, Jose. *Alfonso X of Castile: A Study of Imperialistic Frustration*. Barcelona: Hispam, 1976.
- Tola, Pasquale (ed.). *Codice diplomatico della Sardegna*. Sassari: Carlo Delfino Editore, 1984.
- Trombetti Budriesi, Anna Laura et alii. *Bologna, Re Enzo e il suo mito*. Bolonia: CLUEB, 2002.
- Vanderford, Kenneth H. (ed.). *Setenario*. Barcelona: Crítica, 1984.
- Wolf, Armin. «El proyecto imperial de Alfonso X». En *Alfonso X y su época: el siglo del rey sabio*, Rodríguez Llopis, Miguel (ed.), 153-74. Barcelona: Carroggio, 2001.

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme.30104>

ON THE WAY TO THE EMPIRE: THE PORTUGUESE DIPLOMACY OF THE LATE MIDDLE AGES

De camino al Imperio: la diplomacia portuguesa al final de la Edad Media

Diogo FARIA

Centro de Investigação Transdisciplinar Cultura, Espaço, Memória de la Universidade do Porto. C/Via Panorâmica, s/nº, 4150-564- PORTO (Portugal). C.e: diogopintofaria@gmail.com. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4640-6394>

Recibido: 2022-08-15

Revisado: 2022-12-21

Aceptado: 2023-04-21

ABSTRACT: At the end of the Middle Ages, the kings of Portugal broadened their network of diplomatic contacts while several navigators, on their behalf, were exploring the Atlantic. In this work, based on empirical research on 15th-century embassies and ambassadors, the outlines of the Portuguese diplomacy of that time are presented, giving an account of who the interlocutors were, characterising the ways in which connections were established, addressing the importance of writing and the typology of the documents involved in the contacts, socially characterising the representatives of the monarchs and looking at the relevance of the ceremonies and rituals in these connections. It is intended, therefore, to point out what the external relations of the kings of Portugal of this period had in common with the diplomacy of the medieval West in general and to identify the specificities of the Portuguese case.

Keywords: Portugal; Middle Ages; diplomacy; embassies; ambassadors; maritime expansion.

RESUMEN: A finales de la Edad Media, los reyes de Portugal ampliaron su red de contactos diplomáticos al mismo tiempo que varios navegantes, en su nombre, exploraban el Atlántico. En este trabajo, basado en investigaciones empíricas sobre embajadas y embajadores del siglo xv, se presentan las líneas generales de la diplomacia portuguesa de la época, dando cuenta de quiénes eran los interlocutores, caracterizando las formas de establecer conexiones, abordando la importancia de la escritura y la tipología de los documentos involucrados en los contactos, caracterizando socialmente a los representantes de los monarcas y observando la relevancia de las ceremonias y rituales en estas conexiones. Se pretende, por tanto, señalar

qué tenían en común las relaciones exteriores de los reyes de Portugal de este período con la diplomacia del occidente medieval en general e identificar las especificidades del caso portugués.

Palabras clave: Portugal; Edad Media; diplomacia; embajadas; embajadores; expansión marítima.

SUMARIO: 0 Introduction. 1 The framework of relations. 2 Institutions and laws: how diplomacy was managed. 3 Writing as a support for external Connections. 4 When the kings met. 5 The men who showed up for kings. 6 The rituals that ordered the world. 5 Works cited.

0 INTRODUCTION

A small country in the confines of the Iberian Peninsula, geographically semiperipheral, without great demographic expression and almost always relatively poor when compared to the main European states, Portugal is a country whose name is inscribed in most universal history manuals: in the 15th and 16th centuries, a series of navigations carried out on behalf of their sovereigns contributed decisively to what has been conventionally designated as the first global age. The maritime expeditions of the Portuguese, their impact on world knowledge and on the connection between the different continents, as well as the scientific developments from which they resulted and gave rise to, are all themes that have been valued by historiography for many years. Less well known, however, is an important aspect that cannot be dissociated from the expansion: the political relations developed by the kings of Portugal with rulers of foreign political entities.

This work aims to present an overview of the Portuguese diplomacy of the 15th century, highlighting how it converged with the generality of the medieval West and how it distinguished itself. It is based on an extensive empirical investigation that sought to exhaustively identify the documents, events and agents involved in these contacts¹. From that information, the list of states with which the kings of Portugal had relationships is drawn up and it is analysed how those political affairs were developed in practice, trying to understand aspects such as the influence on these contacts of the dynastic transition at the end of the 14th century and of the military and maritime expansion, which began in 1415.

This text also seeks to frame the Portuguese case in what has been, in the recent decades, the renewal of the diplomatic history of the Middle Ages, due to studies in which, as authors such as Catherine Fletcher and Isabella Lazzarini have already pointed out, the analysis framework has become more complex, insofar as the examination of *high-level negotiations* between kings, emperors and popes shifted to an attempt to understand social and cultural phenomena that involved, in formal and informal contacts, a greater

¹ The main result of that investigation is a doctoral thesis: Faria, *A diplomacia*. Other theses produced in recent years have contributed to a deeper knowledge of Portuguese medieval diplomacy: Faria, *The Politics*; Lima, *A diplomacia*; Marinho, *Os embaixadores*; Santos, *A sociologia*.

plurality of actors in a wider geographical framework². The synthesis that Jean-Marie Moeglin and Stéphane Péquignot published in 2017 on the diplomacy of the West between the 9th and 15th centuries is the greatest testimony and state of the art of these developments, which have contributed to the reinterpretation of several ancient problems and to the recognition of the existence of a *complex diplomatic Middle Ages*³.

1 THE FRAMEWORK OF RELATIONS

The Portuguese 15th century was still strongly marked by the dynastic transition that took place at the end of the previous century. When, in 1383, King Fernando (r. 1367-1383) died, he left his daughter Beatriz, married to King Juan I of Castile, as legitimate heir. The succession was not accepted by important sectors of the Portuguese political society, which provoked a crisis that culminated in the accession to the throne of João de Avis (r. 1385-1433), illegitimate son of King Pedro (r. 1357-1367). Thus began the second dynasty of the kings of Portugal —known as the Avis dynasty—, under the sign of illegitimacy and of the war with Castile⁴.

The development of this conflict implied the alignment of each of the parties with one of the opposing blocs in the Hundred Years' War. While the kingdom of Castile was an ally of France, the new king of Portugal approached England, benefiting from British military aid and formalising an alliance through the Treaty of Windsor, of 1386. The following year, João I married Philippa, daughter of the Duke of Lancaster and granddaughter of Edward III of England. As a consequence of this marriage, the descendants of this couple, among them all the kings of Portugal of the 15th century, were relatives of the English, Scottish, Danish and even Castilian monarchs.

The enlargement of the diplomatic framework is one of the essential characteristics of the foreign relations of the kings of Portugal from the late Middle Ages, and it persisted under the successors of João I. The lists of formulae of address, greeting and farewell that should be used in the correspondence addressed to foreign sovereigns are testimony to this⁵. During the reign of King Duarte (r. 1433-1438), among the potential interlocutors of the Portuguese monarch appear: the Emperor, the Kings of England, Castile, Aragon, Navarre, Scotland, Poland and Granada, and also the Dukes of Burgundy, Brittany, Austria, Milan and Venice —who were joined by various holders of positions in the curia, mercantile communities and urban authorities⁶. With King Afonso V (r. 1438-1481), the monarchs of France, Hungary, Naples, Denmark and Cyprus had already been added to the list, as well as, among others, the Dukes of Modena, Savoy and Genoa and the Marquis of Ferrara⁷. Naturally, these references, by themselves, do not testify to concrete

² Fletcher, *Diplomacy*, 7; Lazzarini, *Communication*, 2.

³ Moeglin and Péquignot, *Diplomatie*.

⁴ Bartlett, *Blood*, 169-75.

⁵ The production of this type of document was common in the chancelleries of the late Middle Ages, as it is pointed out in Senatore, «*Uno mundo de carta*», 375-8.

⁶ Duarte, *Livro dos conselhos*, 181-200.

⁷ Serra, *Livro vermelho*, 402-19.

contacts nor do they clarify their regularity and intensity, but allow an approximation to the range of powers that, at least, were on the political horizon of the kings of Portugal.

Different is the meaning of the data on the matrimonial alliances and on the embassies which were promoted by the same monarchs, insofar as they account for interactions that were not simply projected or conceived as possibilities, but that actually took place.

From the early decades of the 13th century to the late 14th century, the weddings of the Portuguese royal family have been all negotiated within the Iberian Peninsula. The scenario changed with the new dynasty, during which marriages that connected the family of Avis to the royal houses of England, Burgundy, Empire and Cyprus —besides, of course, Castile and Aragon— were promoted⁸. These alliances were simultaneously a cause and a consequence of the widening of the Portuguese monarch's contact framework, as the integration of members of the Portuguese royal family into some of the main foreign courts provided new connections. The most prominent case is that of Isabel de Portugal, who while Duchess of Burgundy played a determining role in the marriages of Leonor de Portugal with Emperor Frederick III and of João de Coimbra with Charlotte of Cyprus.

With regard to embassies, what is known about this aspect between the end of the 14th century and the end of the 15th century corroborates the tendency of expanding the number of powers with which the kings of Portugal were related —from nine between 1385 and 1433, they increased to 20 between 1433 and 1495—, but it also demonstrates that, essentially, the core of the spaces with which contacts were strong was relatively restricted: Castile and the Papacy stood out clearly, being the destination of 53,1% of the embassies. Even so, the connections to trans-Pyrenean spaces such as France, the Empire and the Italian states became stronger. The great novelty of this enlargement, however, is the establishment of political contacts with African entities, especially during the reign of King João II (r. 1481-1495), who sent six embassies to Fez, Eguafó, Mali and Congo (two), as part of a commitment to exploring the West African coast and establishing alliances with local leaders, with a view to creating Portuguese outposts, promoting commerce and spreading the Christian faith. In the previous decades, in Africa, there had been only sporadic contacts with the kingdom of Fez and the sultan of Cairo⁹. In the following century, the development of the Portuguese maritime empire would also include contacts of the same type in diverse areas of Asia¹⁰. This diplomatic dimension of the Portuguese expansion, so often subordinated in relation to the importance of navigations, is one of the foundations of an idea recently presented by Luís Filipe Thomaz: the Portuguese expansion can be characterised as «of Greek or Carthaginian type» —that is, with a discontinuous profile, which implied interaction with populations and political

⁸ Rodrigues, Silva and Faria, *Casamentos*.

⁹ An exhaustive catalogue of embassies sent by the kings of Portugal between 1433 and 1495 and an analysis of their data is available in Faria, *A diplomacia*, 209-460.

¹⁰ Serge Gruzinski addressed the importance of the diplomatic contacts of the Portuguese crown in China during the 16th century in Gruzinski, *L'Aigle*.

entities from different parts of the globe—, in contrast to the Spanish one, which would be of a «Roman type» and, therefore, much more territorial¹¹.

2 INSTITUTIONS AND LAWS: HOW DIPLOMACY WAS MANAGED

The level of formality and institutional solidity of the Portuguese diplomacy of the Middle Ages, if we use as indicators to assess it the existence of legislation and of administration offices dedicated to this area of governance, was more incipient than that of other areas in the West. In the 15th century, this scenario was not reversed, but there were some significant innovations.

As far as the structure of the kingdom's governance is concerned, it is not yet during this period that positions directly related to the *foreign affairs* appeared. While in England, for instance, at the end of the 14th century there was already an official exclusively dedicated to archiving documents relating to the conflict with France¹², in the Portuguese case it is not possible to detect, among the dozens of offices related to the management of the king's household and of the kingdom, a single one whose exclusive or main function was any task related to contacts with the outside world¹³. The conduction of foreign policy and the selection of its protagonists were prerogatives of the king, who did not act alone. Sporadically, the Parliament served to discuss and deliberate on matters of foreign policy, as happened in 1442, in Évora, where the three states pronounced themselves on the response to a number of embassies from Castile¹⁴. It was in the Royal Council, however, that these topics were most often dealt with, with plenty of examples of meetings in which it was decided what to answer to the embassies of other monarchs, established conditions on the conclusion of agreements or discussed possible matrimonial alliances. The choice of the ambassadors could also be the subject of discussion at these meetings¹⁵.

The profile of the royal representatives abroad is another indication of the importance of the Royal Council for the diplomacy. At least 40 of the 93 individuals selected for foreign missions between 1433 and 1495 served on that body¹⁶, which could suggest two things: on the one hand, this would happen because monarchs would choose as their advisors a group of men whom they most trusted personally and politically, and it would be natural that this trust would result in their being chosen for representative missions abroad; on the other hand, as Council meetings were moments when the preparation and composition of the embassies were regularly discussed, it would not be surprising if the debate and choices often ended up focusing on the personalities present.

¹¹ Thomaz, *A expansão*, 16-8.

¹² Moeglin and Péquignot, *Diplomatie*, 143.

¹³ Gomes, *The Making*; Homem, *O desembargo*.

¹⁴ Sousa, *As cortes*, 362-3.

¹⁵ Chaves, *Livro*, 214; Duarte, *Livro*, 69-73.

¹⁶ Faria, *A diplomacia*, 498.

Unlike in the neighbouring kingdom of Castile —where in the *Siete Partidas* of Alfonso X, from the 13th century, there was already a law about the ambassadors¹⁷— and in several other spaces¹⁸, diplomacy was almost on the margins of the legislative production of the medieval Portuguese monarchy. The few examples of norms dedicated to the matters of foreign relations appear precisely in the 15th century, but they are isolated and do not fit into a comprehensive effort to systematise procedures on the functioning of these activities.

In the *Ordenações Afonsinas*, a compilation of laws completed in 1448, there is a title on the figures who could not be cited for judicial purposes when at court, which included «whoever comes to court with an embassy from outside the kingdom», except in special circumstances. In addition, it was determined that any member of an embassy, from the moment he was in Portugal, should «be safe from any harm», thus formalising the principle of diplomatic immunity, which had ancient roots and was already observed in Portugal¹⁹.

There are a few more cases of rules that relate to the contacts with other powers. In King Afonso V's *Livro Vermelho* (*Red Book*), there are two examples of policies produced in meetings between the king and his advisors that concern two aspects of the diplomatic practice: at an unspecified date, it was drawn up a regiment on where foreign ambassadors should sit in the royal chapel²⁰; in 1473, the king decided on the supplies that would be paid to his representatives and to the members of the committees that were sent with them to other domains²¹. In some royal documentation preserved in municipal funds or archives, it is possible to find examples of rules established by the sovereigns regarding specific cases of diplomatic missions, such as those that King João II informed the municipality of Évora, on 12 October 1486, about the reception of the ambassadors from Venice who were travelling around the kingdom²². Even if they emanate from royal authority, the absence of a minimum constitutive, general and definitive character of these determinations does not allow them, presumably, to be considered laws.

The lack of further legislation on diplomacy can perhaps be explained by the *ad hoc* nature of the diplomatic missions, the absence of what would later come to be known as international law, the non-existence of offices devoted exclusively to foreign policy, and the fact that the conduction of contacts with other powers was a royal prerogative, with the king himself functioning as a *living law*, on the basis of practices and customs that were refined over time²³. Thus, the essential of the norms that somehow regulated the international relations of the kings of Portugal were contained in the treaties signed with other monarchs. These include: the Treaty of Windsor, which in 1386 defined the terms of an alliance between the sovereigns of Portugal and England and was successively renewed during the fifteenth century; the Treaty of Medina del Campo, which in 1431

¹⁷ *Las Siete Partidas*, Part II, tit. IX, law XXI.

¹⁸ See the well-studied case of Dubrovnik in Fejic, «Les relations».

¹⁹ Nunes and Costa, *Ordenações*, 13-5.

²⁰ Serra, *Livro*, 420-1.

²¹ *Ibidem*, 467-9.

²² ADE, *Fundo da Câmara*, livro 72, 42-43.

²³ Caetano, *História*, 463-4.

established peace with Castile, after decades of conflict and instability following the 1383-1385 succession crisis; the Treaty of Alcáçovas-Toledo, which in 1479 resumed and deepened the agreement of 1431, after a new war between Portugal and Castile; and the Treaty of Tordesillas, which in 1494 determined which parts of the world Portugal and Castile had the right to explore and conquer²⁴.

In what concerns to the other norms, there are not many testimonies to confirm or disprove the real applicability of royal decrees, which, even so, does not diminish the importance of those texts, since their mere existence has a meaning. The facts that, as far as is known, they have no antecedents and that they were elaborated in roughly the same chronology may be indications that the evolution of diplomacy engendered the necessity to start producing abstract norms, even if in an incipient way, to regulate some aspects of the relations with the outside world. Those norms could have the purposes of stabilising old practices, responding to new challenges of the functioning of foreign policy, standardising procedures and dispensing, in some cases, of the discretion and direct action of the king or his closest officials.

3 WRITING AS A SUPPORT FOR EXTERNAL CONNECTIONS

From the middle centuries of the Middle Ages onwards, there was a great quantitative and qualitative growth in the importance of writing for the governance of political entities, as shown, for example, by the enormous increase in the consumption of sealing wax in English chancery during the 13th century²⁵. Throughout the West, diplomatic relations did not escape this *document revolution*, which was associated with the development of bureaucratic apparatus and the complexity of the structures for administering territories. From the end of the 12th century, written friendship agreements between princes became regular. This was followed by the emergence of new types of texts, some of them without legal value but with an evident practical and pragmatic nature. In the 13th and 14th centuries, states were already living in what Isabella Lazzarini, from the cases of the Italian Peninsula, characterised as an *age of multiplied communication*, in which there is an amplification of the connections between various powers of the West through writing and an explosion of the production of sources related to those contacts²⁶.

The Portuguese reality was quite different from the Italian one, but it is still possible to identify a set of documents of various typologies that embodied the diplomatic relations²⁷. Among those with legal value, the treaties, marriage contracts, powers of attorney and laissez-passer stand out —there are also indirect references to letters of credence, but it has not been possible to identify a single one. In addition to these texts, the correspondence sent and received by the monarchs, members of the royal family and individuals

²⁴ Faria, *A diplomacia*, 112-29; Fonseca, *O essencial*.

²⁵ Clanchy, *From memory*, 62.

²⁶ Azzolini and Lazzarini, «Introduction», 1-7; Lazzarini, «La communication»; Moeglin and Péquignot, *Diplomatie*, 126-32.

²⁷ Vigil Montes, «La importancia»; Vigil Montes, «Diplomacia y diplomática».

who worked as ambassadors, as well as the letters of instruction to those who exercised functions abroad, played a fundamental role in international contacts. In terms of typology, general structure and objectives, especially regarding the documents with legal value, nothing of substance distinguished those produced in Portugal from those produced in other courts of the West²⁸. The most innovative aspect of this period is the emergence of new ways of preserving these diplomas, while what most distinguishes the Portuguese reality from that of other spaces is the list of languages in which the texts were written.

The scriptures that constituted the memory of the Portuguese monarchy were deposited in a tower of the Lisbon castle, which became known as the *Torre do Tombo*, perhaps since the reign of King Dinis (r. 1279-1325)²⁹. It is difficult to reconstruct the organisation of the documentation in this space in times before the earthquake of 1755, but the description instruments of the 16th and 17th centuries do not point to a special individualisation of the samples related to the international contacts. There is evidence, however, that in the 15th century it would not have been easy for the king to gain access to documents he needed to consult. This type of difficulty can be seen in a letter that King Afonso V sent to the Évora town council in 1451, requesting that the copy of the peace treaty with Castile, which was part of the municipal registry, be temporarily transferred to him³⁰. It was one of the most significant documents signed by a king of Portugal in the previous decades, but even so, whether due to the way it was filed at the *Torre do Tombo*, or to any other circumstance related to the royal itinerancy, the monarch had easier access to it through a copy that was in the possession of a city council. A few years later, in 1459, the «great expense» that was made «seeking some things» in the old tomes of the royal archive and the «great prolixity of scriptures» found there were targets of complaints from the people in Parliament sessions³¹.

One of the strategies that the men and institutions of the Middle Ages found to mitigate the problems of document management was the creation of cartularies. In the 15th century, the official amanuensis of the kings of Portugal prepared at least two volumes in which were compiled documents related to diplomacy, which were intended to facilitate their reading and research in the royal archives. The oldest was produced during the reign of King João I and was dedicated to relations with England. It originally included 16 documents, including the Treaty of Windsor (1386). Later, the blank folios were used to add the ratification of that agreement by King Duarte and King Henry VI of England, which, as Néstor Vigil Montes has already pointed out, reveals the nature of a *living book* that was attributed to the volume³². In the final decades of the century, Fernão de Pina was responsible for drawing up *Livro das Pazes* (*Peace Book*)³³. Dedicated to the relations with Castile, it contains 14 documents, divided into two parts: the first part includes texts relating to border disputes; the second one includes the treaties of Alcanizes (1297),

²⁸ These documents are analysed in Faria, *A diplomacia*, 111-58.

²⁹ Ribeiro, «Como seria», 1401.

³⁰ ADE, *Fundo da Câmara*, livro 72 (Livro II de Originais), 199-199v.

³¹ Marques, *Chancelarias*, 3.

³² Vigil Montes, «*Tractados*».

³³ ANTT, *Leitura Nova*, book 61 (*Livro das Pazes*). On the circumstances of the elaboration of this codex and its characteristics, there follows, once more, a study by Vigil Montes, «*Livro*».

Medina del Campo (1431) and Alcáçovas (1479). At a time when there were still no administration «departments» specifically dedicated to external relations, these cartularies bear witness to the importance of diplomacy within an increasingly complex government structure and its relative individualisation vis-à-vis other matters.

The languages used by the kings of Portugal in their relations with foreign countries are diverse and different from those used in the West in general. Castilian was the predominant language in the 15th century Peninsular contacts, and it was in this language that the kings of Portugal received correspondence from Aragon, Castile and Navarre. In the opposite direction followed communications written in Portuguese³⁴. The fact that Portuguese and Castilian were often used simultaneously in the same negotiation —with each side expressing itself in its own language —constitutes a singularity in the medieval West³⁵. This scenario can be explained by cultural and political reasons. On the one hand, the Iberian languages were so close that one of them would be easily understood by a native of the other³⁶. On the other hand, the use of the native language was a way of not acknowledging superiority to the other party and of making clear the existence of different entities and identities³⁷. This kind of political significance attributed to the choice of the language of the documents is solidly demonstrated, both in relation to other spaces³⁸ and to the early days of the Portuguese monarchy³⁹.

The contacts with the trans-Pyrenean spaces were mostly in Latin, but there were some exceptions. In the connections to Burgundy, at least in the lifetime of Isabel of Portugal, Portuguese also came into the equation, for the obvious reason that it was the Duchess's native tongue⁴⁰. With Brittany, there is a curious scenario of letters sent by King Afonso V in three different languages —Latin, Portuguese and Castilian⁴¹. The choice of the classic language is explained by the universality of its knowledge in the West. It is more difficult to understand why a king of Portugal would write in Portuguese to a Breton duke. Given the political connotation that could be attributed to the

³⁴ For example, Dinis, *Monumenta*, VI, 279-80, VII, 166-7, X, 250-1.

³⁵ Vigil Montes, «La importancia», 162. This phenomenon is also well observable in the case of the languages used in the international relations of the city Barcelona, Péguignot, «Les langues». The situation was different in other multilingual spaces, such as Flanders. In this case, although contacts with the authorities could be made in Latin, French and Dutch, the chancellery tended to adapt to the interlocutors' mother tongue, Prevenier and De Hemptine, «La Flandre».

³⁶ This provided, at least, semi-communication experiences, such as those described by Einar Haugen for the Scandinavian case, in which «languages that are closely related and mutually comprehensible serve as media of a partial understanding», Haugen, «Semi-Communication».

³⁷ The idea that different languages corresponded to different political entities is coeval with these events, as demonstrated by Philippe de Commynes' writings on the Iberian Peninsula, Péguignot, «Les Espagnes».

³⁸ For example, the kings of England stopped writing in French to the sovereigns of France during the Hundred Years' War, Autrand, «L'écrit», 311.

³⁹ Maria João Branco has already pointed out that the first Portuguese royal texts in vernacular, in the 13th century, were all politically important documents and drafted in contexts of crisis by men who mastered Latin and continued to write mostly in that language, it being evident that it was a political motivation that justified the writing of the diplomas in one language or the other, Branco, «Revisiting».

⁴⁰ For example, Paviot, *Portugal et Bourgogne*, 459-60.

⁴¹ Serrão, *Relações*, 150-4, 158-9.

language of international contact documents, it is likely that King Duarte's successor wanted to make clear the position of pre-eminence of a king over a duke. When he wrote to Francis II in Castilian, at a time when he was claiming the throne of Castile and calling himself the monarch of that kingdom, King Afonso V would have tried to show that he fully embodied the new title. In specific circumstances, Arabic texts were also produced as part of the diplomatic relations of the Avis monarchs⁴². In those cases, the use of this language results from the role played by the Muslim elites of the kingdom of Portugal in the contacts with the Islamic powers⁴³.

4 WHEN THE KINGS MET

Between the foundation of the kingdom of Portugal and the mid-14th century, conferences involving the Portuguese monarchs and other sovereigns, almost always from the neighbouring kingdoms of León and Castile, were very frequent. The slowdown in this practice has parallels on a Western scale⁴⁴ and, in the Portuguese case, can be explained by very clear political factors: the definition of the kingdom's borders in 1297; the decreasing of the level of friendship in Luso-Castile relations in the 14th century, which resulted in four military conflicts and fewer matrimonial alliances; and, complementarily, the processes of curialisation of the nobility and the development of the central administrative apparatus. During the reign of King Afonso V, the scenario changed.

After four reigns and more than 80 years in which there had only been a few encounters, Afonso V resumed the habit of the kings of Portugal meeting their counterparts from other powers. Between 1456 and 1477, that happened on seven occasions. If we extend the analysis to the interviews involving a sitting monarch and a leading member of a royal family from another kingdom, such as a prince or queen consort, these numbers increase: there are 11 *vistas* (*views*) between 1453 and 1488. The strengthening of relations with Castile, after decades marked by the wars and the mistrust that always follows them, and the unstable political situation that marked the life of that Crown for a large part of the 15th century are the factors that most directly contributed to this change.

It all started in 1453, when King Afonso V met in Monsaraz with Enrique, the Castilian prince who would succeed Juan II the following year⁴⁵. In that kingdom, the internal conflict between sectors of the aristocracy encouraged the search for allies abroad. The future King Enrique IV, who was living a fruitless marriage with Queen Blanche I of Navarre, looked at Portugal as a possible important support and saw a marriage with the Infanta Joana, sister of Afonso V, as an opportunity. It was within this framework that Afonso and Enrique got to know each other personally and laid the foundations for the meetings that would follow in the future. Always against a backdrop of conflicts between the Castilian nobility and monarchy, on the one hand, and the relationship between

⁴² Cenival, *Les sources*, I, 25-30.

⁴³ Barros, «A minoria».

⁴⁴ Schwedler, *Herrscher treffen*.

⁴⁵ Dinis, *Monumenta*, XI, 253.

Portugal and Castile, reinforced by Enrique's marriage to Joana, on the other, there were five more meetings with these protagonists⁴⁶.

The death of King Enrique IV in 1474 was followed by Afonso V's dispute for the Castilian throne, which would come to be at the genesis of an event that provided more royal *vistas*: the journey of Afonso to France. It was an unprecedented journey, since, apart from the campaigns in Morocco, no king of Portugal had ever left the Iberian Peninsula before. Besides, it would be necessary to wait for the second half of the 19th century and for the European tour of King Pedro V (r. 1853-1861) for another Portuguese monarch to visit again the trans-Pyrenean courts. In 1476 and 1477, in France, King Afonso V met twice with King Louis XI, from whom he was unable to obtain military support for the war with Castile, and with Charles *le Téméraire*, the Duke of Burgundy who was his cousin⁴⁷.

In 1479, it was also a meeting that launched the peace negotiations with Castile. Queen Isabel and the Duchess Beatriz, cousin and sister-in-law of Afonso V, met in the border village of Alcántara. On his behalf, she began to negotiate the terms of an agreement that would put an end to the conflict and normalise the relations between the two kingdoms⁴⁸.

During the reign of King João II, there was a return to the pre-Afonso V reality and no further meetings with other peninsular monarchs. The *Perfect Prince* would come to meet in person with a member of another royal family, but in a very different context. In 1488, King João II received in Setúbal the African prince Bemoim, from the kingdom of Jalofos, with whom there already existed contacts in the context of the exploration of the West African coast by the Portuguese. Over the course of a few weeks, the two discussed the military support that the king of Portugal could provide Bemoim in the context of the war that he was facing in his territories, safeguarding the African's conversion to Christianity as one of the essential conditions for the agreement to come to fruition⁴⁹.

11 meetings in the 35 years between 1453 and 1488, which corresponds to an average of one meeting every three years and two months, is equivalent to a kind of return to the times of King Dinis, who met with other monarchs at roughly the same rate between 1287 and 1314. The reigns of King Afonso V and King João II saw the innovations of one sovereign travelling outside the Iberian Peninsula to meet others and of his successor receiving a prince from another continent. Even so, in general, the purposes of the royal encounters did not differ significantly from those that motivated them in the 12th to 15th centuries: it was, above all, the issues of peace and war what was generally at issue. And, in the long run, the resumption of this practice during the reign of King Afonso V can be seen as exceptional. The costs of these meetings, the difficulty of organising them, the security risks they could entail, the complexity of the diplomatic affairs, the sedentary nature of the royal itinerancy, the development of the central government apparatus and Portugal's eccentric geographical position in relation to most of the powers with which

⁴⁶ Faria, *A diplomacia*, 178-87.

⁴⁷ *Ibidem*, 188-94.

⁴⁸ *Ibidem*, 194-6.

⁴⁹ *Ibidem*, 196-9.

it had relations are all reasons that help us to understand that the late Middle Ages were no longer exactly the time for royal meetings.

5 THE MEN WHO SHOWED UP FOR KINGS

As Françoise Autrand and Philippe Contamine have written from the French case, diplomatic negotiations progressively ceased to be a matter for princes and became primarily a matter for their representatives⁵⁰. In the 15th century, this type of task was not yet performed by professionals who dedicated a career exclusively to these matters, but the choice of the men who led the embassies, even though it was made *ad hoc* and involving personalities with very diverse profiles, was not discretionary: there were royal servants who were sent abroad on several occasions, and it is even possible to identify common characteristics that motivated their choice for those tasks⁵¹.

The composition of diplomatic missions could be very diverse. In Portugal, between 1433 and 1495, about two-thirds of the embassies had only one ambassador, while about a quarter of them included two⁵². Missions with three or more ambassadors were much rarer (around 10% of the total) and were reserved for more complex or solemn occasions, as was the case, for instance, with the Portuguese representation at the Council of Basel or the marriage of Leonor of Portugal to the Emperor Frederick III —it was also on these occasions that the simultaneous presence, on the same mission, of noble, clerical and literate ambassadors was recorded, which some authors have already pointed out as a kind of ideal composition of the medieval embassies⁵³.

If we adopt precisely this tripartition between nobles, clerics and literates to look at the set of 93 men who represented the kings of Portugal in this period —and this division, despite being a simplification of the reality that tends to devalue the permeability between the different categories, is based on the perceptions of that time on the organisation of the medieval society⁵⁴—, it can be witnessed that during the 15th century the nobility continued to be the main field for recruiting ambassadors, while the weight of clerics sharply fell and that of the literates increased considerably.

The noble group includes 46 of the 93 ambassadors identified, that is, 49,5% of the total. During this period, these individuals were always in the majority among the diplomats, but their weight has tended to decrease: in the reign of King Duarte, 77,8% of the embassies had nobles, while in that of King João II that number had already fallen to 54,5%. On average, each of these men took part in 1.5 missions, which had 13 destinations, with a notable predominance in the contacts with the African powers, France, England and Castile. The profile of these individuals was very heterogeneous —it ranged

⁵⁰ Autrand and Contamine, «Naissance», 108-11.

⁵¹ An up-to-date overview of the choice of ambassadors of the Iberian kingdoms in the Middle Ages is available in Nieto Soria, «Conclusiones», 343-7.

⁵² For a deeper approach to this subject, cf. Faria, «Os embaixadores».

⁵³ Beceiro Pita, «Embajadas», 196.

⁵⁴ Godinho, *Estrutura*, 75-109, 191-3.

from members of the royal family with noble titles to squires and court knights of a more modest status—, but almost all of them had close connexions to the court and the monarchs, and many of them were experienced in the administration of the royal household and the kingdom and had proven themselves in warfare. As Anne-Brigitte Spitzbarth has pointed out with regard to the appointment of noblemen to the embassies of the Dukes of Burgundy, their choice almost always seems to suggest a greater appreciation of the *savoir être* than of the *savoir faire*⁵⁵.

About a quarter of the ambassadors belonged to the ecclesiastical state. As with the nobles, their weight decreased, this time more markedly: during the reign of King Duarte, 44,4% of the diplomats were religious; in that of King João II, only 12,1% were. Each one took part, on average, in 1.3 missions, which had five destinations, with a strong focus on the Italian Peninsula. Also in this case, it is worth noting the diversity of profiles falling into this group: there were secular and regular clerics, in particular bishops and members of religious orders who served as royal confessors at the court. Simultaneously men of God and men of the king, the ecclesiastics often synthesized the attributes that were most recognized in the nobles and the literate, to whom they allied a moral authority and a spiritual charisma that only they could hold⁵⁶.

The group of the literates was the fastest growing in the 15th-century diplomacy⁵⁷, despite being, at first sight, the least numerous: 20 literates who acted as ambassadors between 1433 and 1495 (21,5% of the total) were identified, a lower number than that of the nobles and clerics. On average, each of these men participated in 2,8 missions. Between the reigns of King Duarte and King João II, the weight of the embassies that had individuals with this profile increased from 44,4% to 48,5% —in the other two groups, it should be remembered, the tendency was reversed. Among these 20 men, 15 had higher education and held offices in the central administration of the kingdom. It was not possible to identify the specialisation of all, but the studies in Laws are clearly the majority as opposed to Canons. Regarding the universities, there were men who studied in Bologna, Florence, Lisbon, Paris and Siena. The positions they held in the bureaucratic structure of the Crown were very diverse and covered both the *Desembargo* (the set of officials and services responsible for the preparation of documents for the administration of the kingdom) and the higher courts of the *Casa do Cível* and *Casa da Suplicação*. In general, these were men who were outstanding for their culture and legal knowledge, who spoke foreign languages and who, in many cases, travelled to distant lands at a young age, as well as belonging to social and administrative milieus very close to the monarchs⁵⁸.

Although one cannot speak of professional ambassadors looking at the Portuguese reality of the 15th century, there is evidence of the specialisation of a small core of individuals in foreign policy matters. The most relevant is the number of embassies in which

⁵⁵ Spitzbarth, «Le choix».

⁵⁶ Lazzarini, *Communication*, 132.

⁵⁷ A trend common to several spaces, Beceiro Pita, «La tendencia», 451; Cañas Gálvez, «La diplomacia», 713-4; Lazzarini, *Communication*, 125-32; Spitzbarth, «Le choix».

⁵⁸ A more in-depth overview of the role of literates in the Portuguese diplomacy of the late Middle Ages is available in Faria, «A participação».

each of the men chosen to be ambassadors participated. Practically two thirds of those identified were part of a single mission, which points to the sporadic nature of this type of service in the biography of each of them. Even so, there was a minority of about 14% of nominees for three or more missions, in relation to which it seems to be legitimate to note that the experience gained on previous occasions was recognized and valued —the most relevant case is that of João Fernandes da Silveira, a literate from the kingdom's administration who would become the first Portuguese baron and took part in at least 17 embassies. Among these individuals to whom the kings resorted most often there also seems to be some tendency towards geographical specialisation: Silveira, for example, went to Castile at least nine times, while Pedro de Sousa's three missions took place in France and Brittany.

From the analysis of the biographies of the group of 93 individuals who represented the kings of Portugal between 1433 and 1495, it appears that the criteria that would have weighed most heavily in their nomination were the proximity to the court, the social status and inherent financial capacity, the intellectual and literary skills, and the diplomatic, travel and foreign travel experience.

6 THE RITUALS THAT ORDERED THE WORLD

In the late Middle Ages, the practice of diplomacy was developed within the framework of a set of rituals, ceremonies and codes of behaviour that conferred some order on the diversity of the courts of the West. It was many years ago that authors such as Marc Bloch and Norbert Elias highlighted and interpreted gestures and events that were repeated in medieval monarchies, which were not all the same but tended towards a synchronisation, and which attributed predictability to social interactions and could be imbued with important meanings⁵⁹. The «ceremonialisation of international relations», according to José Manuel Nieto Soria, was one of the relevant points in the evolution of diplomacy in this period, marked by an attitude of ostentation that was aimed at the prestige of the sovereigns and that influenced the development of negotiations⁶⁰. The interactions involving the kings of Portugal and their representatives did not escape this scenario.

There are several testimonies of the importance given, in the 15th century, to ceremonial aspects related to diplomacy. One of the most evident is the way in which the precedence between the representatives of different powers was seen. Both in the documentation produced by the royal administration⁶¹ and in the ceremonies held in the King's Chapel⁶², foreign monarchs and their ambassadors were ordained according

⁵⁹ Bloch, *Les rois*; Elias, *The civilizing*; Elias, *The court*. New perspectives on the role of rituals in medieval monarchies are in evidence in works such as Althof, *Die macht*; Gauvard, «Le rituale»; Moeglin, «Performative turn».

⁶⁰ Nieto Soria, *Ceremonias*, 133-5.

⁶¹ Duarte, *Livro*, 181-200; Serra, *Livro*, 402-9.

⁶² Serra, *Livro*, 421.

to the order of precedence established among the various sovereigns of Christendom, who always had the Pope and the Emperor at their head. Sources such as the diary of the journey of the Count of Ourém to the Council of Basel —where there is a report of a conflict between English and Castilian ambassadors over the precedence⁶³—, the correspondence received by King Afonso V from a servant of him in Rome —reporting an incident with an Aragonese delegation about who would have the privilege of holding the Pope's robe at a wedding⁶⁴— and a letter sent by the same monarch to the ambassador João Fernandes da Silveira during a stay in Italy —with instructions on how to manage the precedence in the curia⁶⁵— confirm that the Portuguese sovereigns of the late Middle Ages and their delegates, as was the case in Christendom in general, placed great value on the question of the precedence of one over the other, which they would not fail to see as a mirror of a hierarchy of power and prestige.

Given the importance attached in the West to the ceremonial aspects of diplomacy, it is not surprising that the development of embassies followed a common, albeit flexible, ritual scheme, which was followed at the court of Avis and at almost all the courts visited by the Portuguese ambassadors. Stéphane Péquignot summed it up: on the first occasion, after the solemn reception or the announcement of the entourage's arrival, an audience would be held in which the ambassadors would present greetings, hand over credentials and gifts, and, sometimes, give an account of the objectives of the mission with which they had been entrusted; over the following days, weeks or even months, a series of hearings and meetings, usually more private, were held for negotiation purposes; at the end, a final farewell interview, which used to be less exuberant, was held⁶⁶. The implementation of this sequence of interactions could vary according to the protagonists involved, the circumstances and the particular objectives of each embassy.

As an example of this malleability, it should be noted how, in practice, the start of political interactions between princes and ambassadors could take place in very diverse circumstances, from some examples of the Portuguese court⁶⁷. In 1494, the representatives of the *Catholic Kings* who wanted to discuss the succession to the Portuguese throne with King João II had no difficulty: on the day they arrived in Setúbal, they presented themselves at the palace and asked that the monarch be informed of their arrival; perhaps because the matter in question was of special interest to João II, they were immediately received⁶⁸. The same fate would not have befallen the envoys of the same sovereigns to the King of Portugal in 1485, if an anecdotal episode were true. It had reached the ears of the king that the ambassadors had said that «Lisbon was nothing and that it was very small compared to other cities in Castile». In retaliation, the two noblemen were lodged in the Santos area, at a considerable distance from the royal palace, and the count in charge of bringing them to the monarch's presence was instructed to fetch them only

⁶³ Sousa, *Provas*, vol. V, pt. II, 284-5.

⁶⁴ BL, Ms. Add. 20952, 74v-75.

⁶⁵ BPE, *Manizola*, cód. 177, 44v-45.

⁶⁶ Péquignot, «Les diplomaties», 550-1.

⁶⁷ See examples from France, England, Denmark and Byzantium in Moeglin and Péquignot (eds.), *Diplomatie*, 449-51.

⁶⁸ Torre and Suárez Fernández, *Documentos*, II, 412-3.

after midday and not to take the shortest route. The result: the delegation arrived at the palace «already too late» and was not received. The incident would have been repeated for seven or eight days, until it drew protests from the diplomats. When he was informed, the king is said to have replied with an ironic question: «Will they still say that Lisbon is small?»⁶⁹. It is admissible that this did not happen like that, but we can admit that the royal goodwill towards foreign ambassadors was not always the same.

The audiences held in the context of embassies and meetings will have been, at least formally, the moments when information was exchanged, negotiations established and agreements discussed, but contacts between diplomatic agents in the late Middle Ages were far from restricted to these occasions. The conviviality between the protagonists of *international relations* also included a notable set of other interactions at court, abroad and in religious spaces. It is in the testimonies on some of these events that two of the particularities of the 15th-century Portuguese diplomacy can be distinguished: the organisation of great ceremonies that had a clear propagandistic nature associated with the affirmation before Christianity of a dynasty that had an origin that was not legitimate; the use of exoticism associated with the expeditions of discovery and the exploration of Africa and the Atlantic as a distinctive element of the Portuguese court.

The ceremonies that preceded the departure of the Infanta Leonor to Rome, where she married the Emperor Frederick III, were the subject of a detailed report by one of the German ambassadors who followed them in Portugal, Nicolau Lanckman of Valkenstein. According to this author, right after the first formalisation of the marriage, there was a great celebration that began with a supper which was followed by a whole night of feasting: there was music, dancing and «various games»; and there were dramatic performances involving the king himself, his brother, «nobles dressed as Germans», officers of arms with allegories to all the powers of Christendom, Moorish and Africans, and even a dragon-shaped machine⁷⁰. As was customary at that time, there were also held jousts during those days, in which what most impressed the German ambassador was: the serpent-, elephant- and dragon-shaped devices, which were used, for instance, to challenge King Afonso V to a fight; the magnificent robes of the king, others of those present and the horses, in these cases imitating a stag, a unicorn, an ox, a lion, a capricorn and a bear; the appearance of the square where the stage was installed, «longer and wider than Vienna's»; the «African boys», a symbol of exoticism, who «threw oranges at the people»; and the golden cup, the golden tube and the ring with a precious stone with which the winners were awarded⁷¹. The fascination that emanates from this report is in itself a testimony to the effectiveness of the propagandistic nature of these events.

In 1490, in Évora, a new marriage once again gave rise to impressive ceremonies. At issue was the connection between Prince Afonso, heir to the Portuguese throne, and Infanta Isabel, daughter of the *Catholic Kings*, the greatest symbol of the reconciliation between the two kingdoms after the war in which they had fought between 1475 and 1479. According to the testimonies of the period, what was most striking on this occasion was a set of banquets, large meals which, as Nicolas Offenstadt has already pointed out, in

⁶⁹ BA, 51-VII-31, 175-175v.

⁷⁰ Nascimento, *Leonor*, 33-5.

⁷¹ *Ibidem*, 41-7.

the Middle Ages were often related to demonstrations of reconciliation, functioning as real signs of peace and as representations of the normality of public order⁷². These ceremonies were described in detail by Garcia de Resende, a chronicler and member of the court of King João II who will have witnessed them. Firstly, the fact that they took place in a «wooden room» that had been built especially for the purpose and was decorated with «very large brocade dorsils» is highlighted. Among the aspects that most impressed the author were: the abundance of servers «richly dressed»; the «infinite and diverse delicacies and luxuries»; the parade that preceded each of the dishes brought to the royal table; the «blare of the trumpets, rattling drums, shawms, sackbuts and all the ministers»; the way various foods were presented, such as «two large roasted oxen, whole, with the horns and golden hands and feet», transported standing on a cart with wheels so low that «they looked as if they were alive and walking». Besides, everything was «in very great abundance and perfection», in a conviviality that lasted «almost the whole night» and included the representation of an episode played by a king of Guinea and «three amazing giants» and that involved more than 200 people⁷³. A few days later another banquet was held in the same place. Garcia de Resende guarantees that it included «many more inventions, abundance and courtesy» and was «much better served than the first one». In parallel, there took place a series of jousts in which the competition, the decoration and the quality of the prizes were once again in evidence, but what was most prominent was the magnificent lighting «with lights and fires burning», which made the night «clear and lighted, so that they could always compete as if it were daytime»⁷⁴. In either type of show or in the other, what was at stake was almost always the same: the ability to cause an impact through the activation of sensations, particularly visual and auditory, on a very large number of people, many of them foreigners and potential spreaders of messages about the greatness of the King of Portugal.

Another practice of international relations of the Middle Ages that had very old background and contributed to the stabilization of diplomatic language and the reinforcement of *amicitia* ties among the rulers was the exchange of gifts. The data for the Portuguese case is not very abundant, but witness the monarch's efforts to impress the interlocutors. In the 1440s, for example, a lion and a lioness, as well as horses, weapons and wood were offered to the Duke of Burgundy⁷⁵. Later, an ambassador from Venice received African slaves⁷⁶. It is evident that exoticism associated with maritime expansion was a theme of the propaganda with which the kings of Portugal intended to reinforce their image abroad.

⁷² Offenstadt, *Faire la paix*, 213-7.

⁷³ Resende, *Crónica*, 173-5.

⁷⁴ Pina, *Crónicas*, 978-80; Resende, *Crónica*, 177-87.

⁷⁵ Paviot, *Portugal et Bourgone*, 313-4, 319, 356-7, 372-3.

⁷⁶ Pina, *Crónicas*, 937.

7 CONCLUSION: SPECIFICITIES OF THE PORTUGUESE MEDIEVAL DIPLOMACY

In the conclusions of a colloquium on medieval diplomacy, Jean-Marie Moeglin advanced the idea that at that time there was a *common diplomatic culture*, which manifested itself in aspects such as the preponderance of kinship in the establishment and development of bonds of friendship between the princes, the existence of standard documents that supported interactions whose validity was *universally* accepted, the global recognition of principles such as diplomatic immunity, and a grammar of ceremonies, rituals and gestures that gave order to these relations and whose general features were shared⁷⁷. Although its location on the western edge of the Iberian Peninsula and the fact that it only had a land border with Castile were circumstances that made the Kingdom of Portugal semi-peripheral on a Western scale, the foreign relations of its monarchs fitted perfectly into this ecosystem of Christian diplomacy. Which did not mean, definitely, that they had no specificities.

Among the particularities of the contacts of the kings of Portugal with foreign countries is the resumption, in the middle of the 15th century, of the practice of holding meetings with other sovereigns—which had already slowed down and fallen into disuse in other areas in the previous centuries—and the bilingualism present in the links with the other Iberian kingdoms, in which in the same negotiation each party could speak its own language. But there are two other factors of a more structural nature that contribute more decisively to the singularity of the Portuguese diplomacy of this time. On the one hand, the fact that a new dynasty of illegitimate origin was founded at the end of the 14th century was an incentive for the Avis monarchs to seek legitimacy by projecting their achievements abroad, which is inseparable from the propagandistic nature associated, for example, with the lavish delegation sent by King Duarte to the Council of Basel and the exuberance of the celebrations of some royal weddings. On the other hand, the military and maritime expansion that began in 1415 with the conquest of Ceuta both opened new diplomatic horizons—as witnessed, for instance, by the embassies sent by King João II to the kingdoms of Eguafó, Mali and Congo, with a view to establishing bonds of political friendship, commercial relations and the spread of the Christian faith—and had an impact on the development of the relations of the kings of Portugal within Christendom—the more exotic elements present in the celebrations of the marriages of Infanta Leonor to Frederick III and of Prince Afonso to Isabel of Castile are evidence of this. Diplomacy was, in essence, an instrument at the service of a dynasty whose legitimacy was under threat, and which found in the maritime expansion a way of distinguishing itself and affirming itself in the wider framework of the West.

8 WORKS CITED

Alfonso X, rey de Castilla. *Las Siete Partidas del Rey Don Alfonso el Sabio*. Madrid: Atlas, 1972.
Althof, Gerd. *Die macht der Rituale*. Darmstadt: Primus Verlag, 2003.

⁷⁷ Moeglin, «Conclusions».

- Autrand, Françoise. «L'écrit et l'oral dans les négociations diplomatiques entre France et Angleterre, XIV^e et XV^e siècle». In *Negociar en la Edad Media*, Ferrer Mallol, María Teresa et alii (eds.), 303-19. Barcelona: Institució Milá y Fontanals, 2005.
- Autrand, Françoise and Contamine, Philippe. «Naissance de la France, naissance de sa diplomatie: le Moyen Âge». In *Histoire de la diplomatie française. I. Du Moyen Âge à l'Empire*, 39-177. Paris: Perrin, 2007.
- Azzolini, Monica and Lazzarini, Isabella. «Introduction». In *Italian Renaissance Diplomacy. A sourcebook*, Azzolini, Monica e Lazzarini, Isabella (eds.), 1-7. Toronto: PIMS, 2017.
- Barros, Maria Filomena Lopes de. «A minoria muçulmana do reino português e os contactos diplomáticos com o dār al-islām». In *Comunicación política y diplomacia en la Baja Edad Media*, Vigil Montes, Néstor (ed.). Évora: CIDEHUS, 2019. Available online in: <https://books.openedition.org/cidehus/6784>. <https://doi.org/10.4000/books.cidehus.6792>
- Bartlett, Robert. *Blood Royal. Dynastic Politics in Medieval Europe*. Cambridge: Cambridge University Press, 2021. <https://doi.org/10.1017/9781108854559>
- Beceiro Pita, Isabel. «La tendencia a la especialización de funciones en los agentes diplomáticos entre Portugal y Aragón (1412-1465)». In *XV Congreso de Historia de la Corona de Aragón: Actas, Vol. II*, 441-55. Zaragoza: Gobierno de Aragón, 1997.
- Beceiro Pita, Isabel. «Embajadas, viajes y relaciones culturales en el mundo ibérico (1370-1460)». In *Viajar en la Edad Media*. Iglesia Duarte, José Ignacio de la (ed.), 193-228. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos, 2009.
- Bloch, Marc. *Les rois thaumaturges*. Paris: Gallimard, 1983.
- Branco, Maria João. «Revisiting the Political Uses of Vernacular Language in Portugal during the Thirteenth Century: On Models, Motives and Modes». In *Contact and Exchange in Late Medieval Europe*, Skoda, Hannah (ed.), 103-26. Woodbridge: Boydell, 2012.
- Caetano, Marcello. *História do direito português*. Lisboa: Editorial Verbo, 1981.
- Cañas Gálvez, Francisco de Paula. «La diplomacia castellana durante el reinado de Juan II: la participación de letrados de la cancillería real en las embajadas regias». *Anuario de Estudios Medievales* 40/2 (2010): 691-722. <https://doi.org/10.3989/aem.2010.v40.i2.321>
- Cenival, Pierre de. *Les sources inédites de l'Histoire du Maroc. Archives et bibliothèques de Portugal*. Paris: Paul Geuthner, 1934.
- Chaves, Álvaro Lopes de. *Livro de apontamentos (1438-1489)*. Lisboa: Imprensa Nacional Casa da Moeda, 1983.
- Clanchy, Michael T. *From Memory to Written Record: England, 1066-1307*. Chichester: Wiley-Blackwell, 2013.
- Dinis, A. J. Dias. *Monumenta Henricina*. Coimbra: CECQCMIDH, 1960-1974.
- Duarte, rei de Portugal. *Livro dos conselhos de el-rei D. Duarte*. Lisboa: Estampa, 1982.
- Elias, Norbert. *The Civilizing Process*. Oxford: Blackwell, 1969.
- Elias, Norbert. *The Court Society*. Oxford: Blackwell, 1983.
- Faria, Diogo. «A participação de letrados laicos nas embaixadas portuguesas do final da Idade Média (1385-1495)». In *Comunicación política y diplomacia en la Baja Edad Media*, Vigil Montes, Néstor (ed.). Évora: CIDEHUS, 2019. <https://doi.org/10.4000/books.cidehus.7350>
- Faria, Diogo. *A diplomacia dos reis de Portugal no final da Idade Média (1433-1495)*. Porto: Universidade do Porto, 2021 [Ph.D. diss. unpublished].
- Faria, Diogo. «Os embaixadores dos reis de Portugal no final da Idade Média (1433-1495)». In *La Corona y sus servidores: individualidades, instituciones y estructuras curiales en los reinos hispánicos durante la Baja Edad Media (ca. 1340-1516)*, Cañas Gálvez, Francisco de Paula (ed.), 681-94. Sevilla: Editorial Universidad de Sevilla, 2021.

- Faria, Tiago Viúla de. *The Politics of Anglo-Portuguese Relations and Their Protagonists in the Later Middle Ages (c. 1369-c. 1449)*. Oxford: University of Oxford, 2012 [Ph.D. diss. unpublished].
- Fejic, Nenad. «Les relations diplomatiques au miroir des sources normatives: le cas de Dubrovnik (1272-1500)». In *Les relations diplomatiques au Moyen Âge. Formes et enjeux*, 99-109. Paris: Publications de la Sorbonne, 2011. <https://doi.org/10.4000/books.psorbonne.16403>
- Fletcher, Catherine. *Diplomacy in Renaissance Rome. The Rise of the Resident Ambassador*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. <https://doi.org/10.1017/CBO9781316256541>
- Fonseca, Luís Adão da. *O essencial sobre o Tratado de Windsor*. Lisboa: INCM, 1986.
- Gauvard, Claude. «Le rituel, objet d'histoire». In *Les tendances actuelles de l'histoire du Moyen Âge en France et en Allemagne*, Schmitt, Jean-Claude and Oexle, Otto Gerhard (eds.), 269-81. Paris: Éditions de la Sorbonne, 2003. <https://doi.org/10.4000/books.psorbonne.20752>
- Godinho, Vitorino Magalhães. *Estrutura da antiga sociedade portuguesa*. Lisboa: Edições 70, 2019.
- Gomes, Rita Costa. *The Making of a Court Society. Kings and Nobles in Late Medieval Portugal*. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
- Gruzinski, Serge. *L'Aigle et le Dragon. Démesure européenne et mondialisation au XVI^e siècle*. Paris: Fayard, 2012.
- Haugen, Einar. «Semi-Communication: the Language Gap in Scandinavia». *Sociological Inquiry* 36/2 (1966): 280-97. <https://doi.org/10.1111/j.1475-682X.1966.tb00630.x>
- Homem, Armando Luís de Carvalho. *O desembargo régio (1320-1433)*. Porto: INIC, 1990.
- Lazzarini, Isabella. «La communication écrite et son rôle dans la société politique de l'Europe méridionale». In *Rome et l'État moderne européen*, Genet, Jean-Philippe (ed.), 265-85. Rome: École Française de Rome, 2007.
- Lazzarini, Isabella. *Communication and Conflict. Italian Diplomacy in Early Renaissance, 1350-1520*. Oxford: Oxford University Press, 2015. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198727415.001.0001>
- Lima, Douglas. *A diplomacia portuguesa no reinado de D. Afonso V*. Rio de Janeiro: Universidade Fluminense, 2016 [Ph.D. diss. unpublished].
- Marinho, Duarte. *Os embaixadores portugueses nos reinos ibéricos (1431-1474): um estudo sociodemográfico*. Porto: Universidade do Porto, 2017 [Ph.D. diss. unpublished].
- Marques, A. H. de Oliveira. *Chancelarias portuguesas. D. Pedro I*. Lisboa: INIC, 1984.
- Moeglin, Jean-Marie. «Performative turn, communication politique et rituels au Moyen Âge. À propos de deux ouvrages récents». *Le Moyen Âge* 113 (2007): 393-406. <https://doi.org/10.3917/rma.132.0393>
- Moeglin, Jean-Marie. «Conclusions. Existe-t-il un ordre diplomatique médiéval?». In *Les relations diplomatiques au Moyen Âge. Formes et enjeux*, 303-17. Paris: Publications de la Sorbonne, 2011. <https://doi.org/10.4000/books.psorbonne.16487>
- Moeglin, Jean-Marie; Péquignot, Stéphane. *Diplomatie et «relations internationales» au Moyen Âge (IX^e-XV^e siècle)*. Paris: PUF, 2017.
- Nascimento, Aires. *Leonor de Portugal, Imperatriz da Alemanha. Diário de viagem do embaixador Nicolau Lanckman de Valckenstein*. Lisboa: Cosmos, 1992.
- Nieto Soria, José Manuel. *Ceremonias de la realeza. Propaganda y legitimación en la Castilla Trastámara*. Madrid: Nerea, 1993.
- Nieto Soria, José Manuel. «Conclusiones». In *El embajador: evolución en la Edad Media Peninsular*, Nieto Soria, José Manuel and Villarreal González, Óscar (eds.), 343-7. Gijón: Ediciones Trea, 2021.

- Nunes, Eduardo Borges and Costa, Mário Júlio de Almeida. *Ordenações Afonsinas*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1985.
- Offenstadt, Nicolas. *Faire la paix au Moyen Âge*. Paris: Odile Jacob, 2007.
- Paviot, Jacques. *Portugal et Bourgogne au XV^e siècle. Recueil de documents extraits des archives bourguignonnes, 1384-1482*. Paris: Centre Culturel Calouste Gulbenkian, 1995.
- Péquignot, Stéphane, «Les diplomaties occidentales et le mouvement du monde». In *Histoire du monde au XV^e siècle*, Boucheron, Patrick (ed.), 536-61. Paris: Pluriel, 2012.
- Péquignot, Stéphane. «Les Espagnes de Commynes». In *1511-2011, Philippe de Commynes. Droit, écriture: deux piliers de la souveraineté*, Blanchard, Joël (ed.), 225-46. Genebra: Droz, 2012.
- Péquignot, Stéphane. «Les langues des négociations au xv siècle. L'exemple de Barcelone». In *Les langues de la négociation. Approches historiennes*, Couto, Dejanirah and Péquignot, Stéphane (eds.), 97-127. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2017. <https://doi.org/10.4000/books.pur.155787>
- Pina, Rui de. *Crónicas*. Porto: Lello & Irmão, 1977.
- Prevenier, Walter and Hemptinne, Thérèse de. «La Flandre Au Moyen Âge. Un Pays de Trilinguisme Administratif». In *La Langue des Actes*, Guyotjeannin, Olivier (ed.), 1-16. ELEC, éditions en ligne de l'Ecole des Chartes, 2015. Available online in: <https://biblio.ugent.be/publication/382887>
- Resende, Garcia de. *Crónica de D. João II e Miscelânea*. Lisboa: INCM, 1991.
- Ribeiro, Fernanda. «Como seria a estrutura primitiva do Arquivo da Casa da Coroa (Torre do Tombo)?». In *Os reinos ibéricos na Idade Média. Livro de homenagem ao Professor Doutor Humberto Carlos Baquero Moreno*, Adão da Fonseca, Luís et alii (eds.), 1401-14. Porto: Civilização Editora, 2003.
- Rodrigues, Ana Maria, Silva, Manuela Santos and Faria, Ana Leal de (eds.). *Casamentos da Família Real Portuguesa. Diplomacia e cerimonial*. Lisboa: Círculo de Leitores, 2017-2018.
- Santos, Maria Alice Pereira dos. *A sociologia da representação político-diplomática no Portugal de D. João I*. Lisboa: Universidade Aberta, 2015 [Ph.D. diss. unpublished].
- Schwedler, Gerald. *Herrschartreffen des Spätmittelalters. Formen-Rituale-Wirkungen*. Ostfildern: Thorbecke, 2008.
- Senatore, Francesco. *Uno mundo de carta. Forme e strutture della diplomazia sforzesca*. Nápoles: Liguori Editore, 1998.
- Serra, José Correia da. *Livro vermelho do senhor rei D. Afonso V*. Lisboa: Academia das Ciências de Lisboa, 1793.
- Serrão, Joaquim Veríssimo. *Relações históricas entre Portugal e a França (1430-1481)*. Paris: Fundação Calouste Gulbenkian, 1975.
- Sousa, António Caetano de. *Provas da história genealógica da Casa Real portuguesa*. Coimbra: Atlântida, 1946-1954.
- Sousa, Armindo de. *As cortes medievais portuguesas (1385-1490)*. Porto: INIC, 1990.
- Spitzbarth, Anne-Brigitte. «Le choix des ambassadeurs bourguignons sous Philippe le Bon, troisième duc Valois de Bourgogne (1419-1467): la stratégie de la spécialisation, entre savoir-être et savoir-faire». *Études de Lettres* 3 (2010). <https://doi.org/10.4000/edl.251>
- Thomaz, Luís Filipe F. R. *A expansão portuguesa. Um prisma de muitas faces*. Lisboa: Gradiva, 2021.
- Torre, Antonio de la y Suárez Fernández, Luis. *Documentos referentes a las relaciones con Portugal durante el reinado de los Reyes Católicos*. Valladolid: CSIC, 1958-1963.

- Vigil Montes, Néstor. «*Livro de demarcações entre estes reinos e os de Castela e de contratos de pazes*, un cartulario para las relaciones lusocastellanas en la Baja Edad Media». *Documenta & instrumenta* 13 (2015): 133-65. https://doi.org/10.5209/rev_DOCU.2015.v13.49743
- Vigil Montes, Néstor. «La importancia del documento escrito en la génesis de la diplomacia monárquica: la diplomática en las relaciones luso-castellanas a fines de la Edad Media». *Documenta & instrumenta* 15 (2017): 145-63. https://doi.org/10.5209/rev_DOCU.2017.v15.56207
- Vigil Montes, Néstor. «Diplomacia y diplomática: un análisis de las fuentes documentales de la diplomacia bajomedieval». *Comunicación política y diplomacia en la Baja Edad Media*, Vigil Montes, Néstor (ed.). Évora: CIDEHUS, 2019. Available online in: <https://books.openedition.org/cidehus/7453>
- Vigil Montes, Néstor. «*Tractados de pazes, aliança e concordia entre as duas coroas de Portugal e Inglaterra*, un cartulario realizado a comienzos del siglo xv para consolidar el Tratado de Windsor entre los reinos de Inglaterra y Portugal (1386), la alianza permanente más prolongada de la historia». *Espacio, Tiempo y Forma. Serie III. Historia Medieval* 32 (2019): 469-98. <https://doi.org/10.5944/etfiii.32.2019.22403>

ISSN: 0213-2060

DOI: <https://doi.org/10.14201/shhme.31125>

EL IMPERIO MONGOL Y LA FORMACIÓN DE OCCIDENTE. UNA ACTUALIZACIÓN HISTORIOGRÁFICA

The Mongol Empire and the Formation of the West. An Historiographical Actualization

Antonio GARCÍA ESPADA

Departamento de Historia Medieval y Ciencias y Técnicas Historigráficas de la Facultad de Geografía e Historia de la UNED. C/ Senda del Rey, 7, 28040- MADRID. C.e: garcia.espada@geo.uned.es. ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1158-1018>

Recibido: 2022-12-15

Revisado: 2023-02-16

Aceptado: 2023-04-19

RESUMEN: Ante la exuberante producción historiográfica de la última década este artículo se propone identificar nuevos consensos, líneas de fuerza y posibles hipótesis sobre algunos de los principales puntos de contacto del Imperio mongol con el Occidente latino. Nuevos trabajos, algunos realmente rompedores, sobre la Horda Dorada y el Ilkhanato, sobre la praxis comercial y la sensibilidad religiosa de los khanes, su imaginación geográfica y sus concepciones antropológicas, aportan valiosas claves hermenéuticas con importantes implicaciones también para el estudio del éxito de las ligas y las repúblicas comerciales latinas, de la transformación de la cruzada a finales del siglo XIII o del origen de una auténtica ideología misionera con un futuro prometedor en la historia de Occidente. Estos nuevos planteamientos son posibles gracias también a una mirada oblicua, alentada por el estudio de fenómenos tan complejos como el Imperio mongol, y que con la producción de nuevas continuidades abre insospechadas posibilidades de ampliación y enriquecimiento historiográfico.

Palabras clave: Historiografía; imperio mongol; cruzadas; misiones; genoveses; franciscanos.

ABSTRACT: Before the invigorate historiographical production of the last decade, this article aims to identify new historiographical consensuses, lines of force, and possible hypotheses about some of the main points of contact between the Mongol Empire and the Latin West. New groundbreaking works on the Golden Horde and the Ilkhanate, on the commercial praxis and religious sensibility of the khans, their geographical imagination and their anthropological conceptions, provide valuable hermeneutical keys with important implications for the study of the emerging commercial leagues and republics in the western

Mediterranean, the transformation of the crusade at the end of the 13th century or the origin of a truly missionary ideology with a promising future in the history of the Latin West. The study of phenomena as complex as the Mongol Empire facilitate these new approaches by stimulating new continuities and vantage points with yet unsuspected possibilities for historiographical enrichment.

Keywords: Historiography; Mongol Empire; Crusades; Missions; Genoese; Franciscans.

SUMARIO: 0 Introducción. 1 Nuevos itinerarios metodológicos. 2 La formación de fronteras terrestres. 3 La formación de potencias comerciales. 4 La transformación de la cruzada. 5 El origen de las misiones. 6 Conclusión. 7 Referencias bibliográficas.

0 INTRODUCCIÓN

La actualización historiográfica en los estudios sobre el Imperio mongol es una necesidad sentida cada vez con más frecuencia. La aceleración de la producción académica comenzada en la década de los 90 del siglo xx y la inserción de la historia del Imperio en la perspectiva global fueron motivo de celebración y confección de ampliados estados de la cuestión, especialmente desde la primera década del xxi¹. Desde entonces el ritmo de publicaciones sobre mongoles se ha incrementado aún más rápidamente, hasta el punto de hacer prácticamente imposible el seguimiento sistemático.

La digitalización e internet han incidido especialmente en un campo de estudio que por lo general carecía de grandes concentraciones de investigadores en torno a centros de estudios especializados. Otro factor característico de la reciente producción académica sobre mongoles es su creciente multidisciplinariedad y capacidad de renovación epistémica. Las extraordinarias dimensiones del objeto de estudio, la escasez de documentos producidos por los propios mongoles y la dependencia de fuentes fuertemente sesgadas obligan a una continua renovación metodológica y hermenéutica: la puesta en valor la oralidad, la crítica al elitismo de las fuentes, la etnohistoria, el paradigma indiciario, el cruce de fuentes a una escala realmente global, la crítica de conceptos clave como religión, cultura, especialización, disciplinariedad, circulación y nomadismo, por supuesto la nueva arqueología y el laboratorio, etc.

Esta capacidad de renovación metodológica y hermenéutica tiene una clara utilidad didáctica capaz de mejorar las habilidades cognitivas de los historiadores en formación, poniéndolos en guardia ante numerosos tropos, chovinismos y atajos simplificadores. Pero no es este el propósito del presente artículo que se centrará más bien en algunos de los principales hitos de la producción historiográfica de la última década y su repercusión en el concepto al uso, especialmente en el medio académico español, de Historia universal de la baja Edad Media (una historia de hecho centrada en Europa, cada vez

¹ Biran, «Mongol», 1021-33; Claverie, «Nouvelles», 703-41. Este artículo sigue el sistema de transcripción propuesto por Atwood, *Encyclopedia*. Agradezco aquí los comentarios de los revisores puestos por la revista para este artículo.

más abierta al Mediterráneo y todavía en espera de abrirse también a los mundos extra-mediterráneos). Dentro de este vasto campo de posibilidades la discusión girará en torno a los efectos del Imperio en la formación territorial de Occidente, en el desarrollo del comercio, de las cruzadas y las misiones (en tanto expresiones privilegiadas de la apertura de Europa al mundo), así como el consiguiente aumento de espacio para nuevas preguntas e hipótesis, con capacidad de enriquecer también la producción de narrativas más generales e incluso manuales de historia.

1 NUEVOS ITINERARIOS METODOLÓGICOS

Entre los mejores frutos de la reciente renovación historiográfica sobre el Imperio mongol está, por supuesto, haber sacado a la luz la fluidez de las relaciones y el intercambio entre la China y la Persia premodernas². Las relaciones entre estas dos civilizaciones se retrotraen al principio de los tiempos, qué duda cabe, pero el efecto mongol fue decisivo. Su acción política estuvo fuertemente marcada por la voluntad de intensificar el intercambio cultural a gran escala. No se trata de un aspecto subsidiario de la acción de gobierno mongol ni de un rasgo virtuoso del carácter nómada expresado en forma de liberalismo y tolerancia religiosa como postuló una antigua tradición romántica que mantiene buen pulso editorial aun en nuestros días³. Se trata más bien de una de las prioridades de la estirpe chinggisida para quienes la circulación en sí misma es considerada una de las principales fuentes de poder espiritual y el talento humano una de las sustancias preferidas para alimentar dicho circuito⁴. Un circuito en extremo mimado por los mongoles mediante edictos imperiales, gigantescas obras públicas y cuantiosos recursos humanos y materiales puestos a disposición de una extensa red de carreteras, el llamado *yam* o *jam*, que constituye uno de los logros mongoles más temprana y universalmente reconocidos por la historiografía⁵.

Pero a la realización de una vía evolutiva abierta por los mongoles y compartida por China y Persia hay que añadir una realización si cabe aún más audaz que no solo requiere mayor sofisticación metodológica sino sobre todo emanciparse de un discurso identitario particularmente arraigado. La caracterización de los mongoles como dinastía extranjera que introduce un elemento extraño en la sucesión de dinastías autóctonas y legítimas desde una perspectiva nacionalista cuenta en algunos casos, como el de China, con siglos de tradición. Los sucesores inmediatos de los mongoles, la dinastía Ming, se sintieron particularmente incómodos con sus predecesores a los que se plantearon incluso borrar de los registros oficiales. De ahí el aspecto inacabado e inusualmente descuidado de los anales chinos de la dinastía Yuan (*Yuan shi*) comisionada por los Ming⁶.

² El inicio de esta renovación se atribuye a Thomas Allsen, *Culture*, considerado «un nuevo paradigma para entender el rol de los mongoles en la historia de Eurasia en la Edad Media», De Nicola, *Reseña*, 208.

³ Dos de los mejores: Weatherford y Man.

⁴ Lane, *Daily*, 120-2 y Faverau, *Horde*, 106-11.

⁵ Shim, «Jam».

⁶ Atwood, *Rise*, 123.

Frente a esta larga tradición, la nueva historiografía está proponiendo la continuidad de ambas dinastías y el sostén del gobierno Ming en los pilares levantados por los Yuan: una China unificada con capital en Pekín, una administración y una teología política común y la apuesta económica por la producción industrial. Los mongoles crearon el monstruo territorial que sigue siendo hoy y la apertura china al exterior no acabaría tanto con la «restauración» Ming como con la dinastía Qing en el siglo XVII⁷.

Un sentimiento similar domina una parte de la historiografía iraní para la que el ataque mongol al Occidente asiático tuvo catastróficas consecuencias para las principales formaciones políticas islámicas. Su capacidad destructora se ensañó con la otrora espléndida cultura persa generando un crisis demográfica e identitaria de la que aun hoy no se habría recuperado del todo⁸. Hay que reconocer que los hábitos mentales que animan estas emociones son antiguos y compartidos a escala hemisférica. Heródoto (s. V a.C.) en un extremo de la masa euroasiática y Sima Qian (s. II a.C.) en el otro iniciaron una venerable tradición de desconfianza y desprecio hacia el pastor nómada que tiene continuación hoy en día en vistosas teorías como la «Gran Divergencia» que postula, primero, el triunfo planetario del capitalismo moderno y, después, que su origen no pudo estar en otro lugar que Europa pues se libró antes que el resto de los pueblos euroasiáticos de las sucesivas olas de invasiones bárbaras, en especial la de los mongoles chinggisidas y timúridas de los siglos XIII, XIV y XV⁹.

Pero este eurocentrismo fatalista producido desde la historiografía modernista, que sitúa en la destrucción del Califato abasida en 1258 el fin de la era dorada del islam, también tiene enfrente una tradición no menos venerable que ve en la intervención mongola la posibilidad de lo contrario: una importante reconfiguración del islam, la más grande experimentada en toda su historia, de la que surgirá su expresión más madura y mejor acabada.

Ciertamente, la conquista del Imperio corasmio (Khwarazm) por Chinggis Khan completada hacia 1221 y la destrucción del Califato abasida en 1258 por su nieto Hulegu acabó con dos de los estados islámicos más poderosos de su tiempo. Ello forzó un repliegue, sobre todo de las elites militares, letradas y sufíes, hacia el Indico y el Mediterráneo donde, efectivamente, los sultanatos de Delhi y El Cairo experimentaron una notable revitalización, también de su fuerza expansiva, tanto en uno como en otro brazo del Océano¹⁰.

Mayor transcendencia tuvo la entrada de los propios mongoles en el islam. Entrada que sigue muy de cerca el complejo proceso de turquización de las elites chinggisidas que de alguna manera estaba ya inscrito en los orígenes del Imperio, con su declarado objetivo de unir a todos los pueblos de «las tiendas de fieltro», y que fue ganando en importancia con el avance conquistador hacia el occidente euroasiático. El primogénito de Chinggis, Jochi (1182-1227), recibió el encargo de llevar el Imperio de su padre «hasta

⁷ Brook, *Troubled*, 260-2.

⁸ Edalat, «Trauma».

⁹ Preiser, «Mounted», 16.

¹⁰ Eaton, *Rise*, 71.

donde alcancen los cascos de los caballos mongoles»¹¹. Sin embargo, la *Historia secreta de los mongoles* apenas menciona el *ulus* o khanato de Jochi quien parece haber sido marginado del resto de la familia por una pelea con su hermano Chagatai (1183-1241) alentada por el propio Chinggis¹². Este extrañamiento fue responsable de un mayor acercamiento entre la rama jochida y las elites cumanas (también llamados kipchak) del extremo occidental de la gran estepa euroasiática¹³.

La ola de conflictos familiares comenzados en 1250 con el golpe de estado dado por los hijos de Tolui (1191-1232, el pequeño de Chinggis) contra los descendientes de Ogodei (1186-1242, sucesor de su padre como Gran Khan) y Chagatai agudizaran aún más la autonomía del *ulus* de Jochi que, precisamente en el contexto de la rivalidad con sus primos toluidas, Mongke, Qubilai y Hulegu, y la caída del Califa de Bagdad, entra oficialmente en la historia del islam con la conversión de Berke (r. 1257-1266) hijo de Jochi y sucesor de su hermano mayor, Batu (r. 1227-1255).

Poco después llegaría el turno del Ilkhanato, el *ulus* creado por el Gran Khan Mongke (r. 1251-1259) y que bajo la administración de su hermano Hulegu (r. 1256-1265) extendería su dominio del Amu Daria al Éufrates y del Golfo Pérsico al Cáucaso y Anatolia, arrebatándose las estas dos últimas a sus primos jochidas. El primer Ilkhán en hacerse musulmán, Tegüder, duró poco y es por tanto a Ghazan (r. 1295-1304) a quien se atribuye el honor. Y, por último, la incorporación al islam del khanato Chagatai, con dominio desde la Transoxiana a los montes Altái y conocido en las fuentes latinas como Imperio Medio, que fue la más tardía de todas, a principios del siglo XIV, pero con los más extraordinarios resultados una vez surgido el fenómeno de Tamerlán (1336-1405). Solo los khanes de la dinastía Yuan, la China mongola, evitaron el islam, entrando oficialmente y definitivamente en la órbita del budismo a partir de Qubilai (r. 1260-1294).

La islamización de los tres khanatos es un proceso largo, complejo y envuelto en un debate historiográfico difícil de resolver dado la peculiar relación de los mongoles con el «hecho religioso». Por una parte, los khanes hicieron un uso pragmático de las conversiones, a menudo diseñadas como instrumento legitimador, para disputar el liderazgo a khanes rivales —probablemente el caso de Ghazan¹⁴— o para ganarse el favor de la población local, en especial de sus mercaderes y caravaneros— quizá el caso de Berke¹⁵. Pero por otra parte no hay duda tampoco del respeto e incluso admiración de los mongoles por determinadas expresiones de lo «religioso» y los favores derramados sobre comunidades o estamentos profesionales de unas y otras adscripciones rituales que a menudo eran eximidos de cargas fiscales¹⁶.

Bajo el Imperio mongol florecieron comunidades cristianas como la armenia y la georgiana que de la marginación y la discriminación fiscal pasaron a la igualdad con sus anteriores amos musulmanes y la exención de impuestos para sus elites clericales. Estos

¹¹ Juvaini, *SI*, 31.

¹² Edición en español de Ramírez Bellerín.

¹³ Favereau, *Horde*, 63-5.

¹⁴ Amitai, «The Resolution», 377-8.

¹⁵ Hautala, «Western», 221.

¹⁶ Brack, «Chinggisid».

carismáticos individuos libres de onerosas cargas (denominados *tharkan*) no tardaron en convertirse en objeto de deseo para otras elites menos favorecidas por el gobierno mongol. Así ocurrió mucho más al norte, con lo boyardos de Nóvgorod que, para participar del prestigio de los tarkhan y agradar a sus amos mongoles, se rodearon de monjes y construyeron numerosas iglesias de piedra; hasta 83 fueron levantadas en la ciudad a lo largo del siglo xv¹⁷. Este es el impulso que está detrás de los orígenes de la Iglesia rusa y de la iglesia serbia también; la transformación de hecho de una iglesia imperial (bizantina) en una iglesia de naciones (ortodoxa)¹⁸.

Para el caso islámico, el favor de los khanes se tradujo en un gran aumento de derviches sufíes (los *facarios* y *monachos sarracenos* de las fuentes latinas) en movimiento por toda la geografía del Imperio, así como de textos, estudiosos o meros *hajjis* (alguno de la fama de Ibn Battuta) que acabaron dando lugar a nuevos vectores de desarrollo sinérgico a lo largo de rutas, en ocasiones, de miles de kilómetros de una punta a otra de Eurasia¹⁹. En el caso de Persia, la dura competencia entre khanes toluidas (Ilkhanato) y khanes jochidas (Horda Dorada) supuso además un auténtico «renacimiento persa» en las ciencias, las artes y la teología política cuyos beneficios fueron extendidos por todo el occidente asiático haciendo uso de la lengua del también rescatado Ferdousi²⁰.

La islamización/turquización de los mongoles tuvo un fuerte impacto en la configuración de una suerte de modelo de estado turco-mongol replicado con cierta frecuencia a partir de finales del siglo xiv en todo el oeste asiático²¹. El contexto es de una fuerte competitividad y amplia movilidad social que ejerce de contrapeso a formas de liderazgo carismático y violento. El conflicto no era diferente al que había dado origen a las principales instituciones mongolas (como el *quraltai*) concebidas para ejercer un liderazgo fuerte pero sometidas a poderosas fuerzas centrifugas (la dispersión y agilidad de los pueblos nómadas)²². La amalgama turco-mongol dio continuidad al ideal islámico de imperio cosmopolita en medio de un contexto político, el de los estados sucesores del Ilkhanato de la segunda mitad del siglo xiv y todo el xv, siempre tendente a la fragmentación. Estas formas de autoridad compartida, compartimentada y negociada darán lugar a un «aparato simbólico altamente creativo»²³ que estimuló la innovación cultural e intelectual, así como la apuesta por las tendencias más favorables al pluralismo legal y la amalgama sufi-filosófica que sintetizaba el aristotelismo de Avicena, el neoplatonismo de Suhrawardí y el monismo de Ibn Arabí²⁴. El islam post-mongol es pluriétnico, políglota y está abierto a múltiples tradiciones, incluso al alcohol y la representación figurativa.

En el siglo xv este gigantesco paisaje político convierte el oeste de Asia en una suerte de laboratorio de experimentación política, fiscal y cultural con múltiples centros interconectados del que surgirán los tres grandes imperios modernos del Asia islámica: el

¹⁷ Favereau, *Horde*, 242.

¹⁸ Tanase, *Jusqu'aux limites*, 764.

¹⁹ Peacock, «Islamisation».

²⁰ Lane, «Chingiz»; Fragner, «Ilkhanid»; DeWeese, *Islamization*.

²¹ Van Steenberg, «From Temü», 27-82.

²² Hodous, «Quraltai».

²³ Van Steenberg, «From Temü», 82.

²⁴ Walbridge, *God*, 3-4.

otomano, el safávida y el mogol. Un continuo cultural, económico y político que algunos islamólogos denominan «complejo de los Balcanes a Bengala» y que reproduce fielmente una de las principales rutas de comunicación creadas por los mongoles (la ruta toluida, ver más adelante) a mediados del siglo XIII²⁵.

2 LA FORMACIÓN DE FRONTERAS TERRESTRES

El aspecto de la influencia del Imperio en la formación de Occidente más estudiado evidentemente es la invasión de Hungría y Polonia y la extraña frontera allí creada entre mongoles y latinos. En un ámbito así de concurrido es reseñable la capacidad de renovación historiográfica recientemente conseguida desde la arqueología, el cruce de fuentes y la lectura *al microscopio*²⁶ justo allí donde era más necesaria. A lo largo de su historia la Horda Dorada (Khanato jochida), preferirá mantener a sus súbditos sedentarios a distancia y evitar algunos de sus hábitos como las ciudades o la escritura, actuando también en esto de forma diferente a sus primos toluidas en China y Persia. La corte jochida fue siempre itinerante y particularmente renuente a la participación de nadie fuera de la familia real en sus instituciones. La historia de la Horda está por eso doblemente expuesta al sesgo de sus fuentes y, por tanto, a la proliferación de atajos cognitivos, tanto descendientes (*pax mongolica*) como denigrantes («yugo tártaro»), que en ningún caso deberían seguir funcionando como categorías analíticas.

Ante las campañas militares rusa, polaca y húngara, la tendencia generalizada en la reciente producción historiográfica es acercar a primeros planos las complejas relaciones entre mongoles y cumanos/kipchak en tanto factor desencadenante. Los rusos derrotados en la batalla del río Kalka (1223) actuaban como aliados de los cumanos. También perdieron todas sus ciudades (1240) como castigo por su protección a (y connivencia con) los nómadas. La huida del khan Köten con cuarenta mil cumanos y el asilo brindado por Bela IV de Hungría, que se hacía llamar rey de los cumanos, seguramente incidiera en algún aspecto sensible de la economía política (no solo simbólica) jochida. Las nuevas evidencias materiales sobre las rutas de desplazamiento y los destrozos causados refuerzan la teoría de que, si bien la campaña rusa fue llevada a cabo por el ejército imperial, con altos representantes de las cuatro ramas, la tarea de perseguir y acabar con Köten y su protector Bela respondía principalmente a los intereses privativos de Batu, el khan jochida²⁷. El resto de representantes de las familias chinggisidas actuaron como apoyo y para amasar botín. El resultado fue la destrucción del ejército polaco liderado por Enrique II de Silesia, de buena parte de Hungría (Buda, Pest, Estrigonia, etcétera) y de sus estados vasallos en los Balcanes (Croacia, Bosnia y Albania). El salto del Adriático o la toma de Viena pudieron parecer inminentes, pero probablemente nunca llegaron a estar en el horizonte mongol. Igualmente, la rápida retirada de los invasores parece tener

²⁵ «Persianate» y «Gunpowder Empires» los denomina Hodgson, *Venture*; «A world system» según Eaton, *Islamic*, 43; «Balkans-to-Bengal complex» según Ahmed, *What is Islam*.

²⁶ Pow, «Mongol».

²⁷ Szabó *et al.*, «Mongol», 203-18; Laszlovszky, «Contextualizing».

más que ver con las conflictivas relaciones entre las ramas chinggísidas que con la noticia de la muerte del Gran Khan Ogodei ocurrida en la remota Karakórum.

Acabada la ofensiva imperial contra el Occidente en marzo de 1242, Batu retrocede, pero solo hasta Ucrania. Es entonces cuando establece la Horda Dorada propiamente dicha, con dominio directo sobre más de medio millón de pastores cumanos y el vasallaje de las ciudades rusas al norte y los reinos de Valaquia, Bulgaria, Serbia, Galicia-Volinia, Polonia y Lituania al oeste. El centro de poder de la Horda fue desplazándose hacia el oriente, hasta el bajo Volga, fijando allí una corte estable que tras sucesivas refundaciones dará lugar al gran emporio de Sarai, al norte del Mar Caspio.

A propósito de la guerra entre la Horda y el Ilkhanato (ver más adelante), uno de los generales jochidas más destacados, Nogai, sobrino de Batu y Berke, es puesto al frente de los territorios de la Horda al oeste del Dniéper (1262). Rápidamente cruza el Danubio, invade la Tracia y logra la sumisión del imperio Bizantino, recibiendo como esposa a una de las hijas de Miguel VIII Paleólogo. Entre 1277 y 1287 se ocupa de la rebelión de Ivailo en Bulgaria y ataca Hungría y Polonia sin lograr está vez imponerse de manera clara. Aun así, el gran poder acumulado por Nogai indujo a sus intimidados vecinos bizantinos, rusos y latinos a considerarle «emperador» de la Horda. La falta de fuentes internas y la agresiva intervención de Nogai al menos dos veces durante la década de los noventa en la sucesión del khanato jochida han sido tradicionalmente interpretadas como una independencia de facto e incluso una aspiración a la titularidad de la Horda. Pero no parece que fuera así, sino que en todo momento actuó como *tammachi* (los destacamentos mongoles para la defensa y el ataque situados estratégicamente en las fronteras del Imperio) y como pieza clave de la conexión entre la Horda, Bizancio y el Sultán de Egipto (ver más adelante)²⁸.

También la dominación sobre las ciudades rusas fue ejercida de manera indirecta, a través de un delegado encargado básicamente de recaudar impuestos y proteger la iglesia ortodoxa. A está suerte de gobierno indirecto se debe el surgimiento de figuras tan importantes de la historia rusa como Alejandro Nevski de Nóvgorod o un siglo más tarde de Iván I Kalita de Moscú (r. 1325-1341), su primer zar. El príncipe moscovita gozó además del alto rango de *gurkan* al ser desposado por una hija de Özbek Khan (r. 1313-1341) por lo que los zares se consideraron herederos legítimos de la Horda Dorada, jugando incluso la figura jurídica del *translatio imperio*. Iván IV (r. 1547-1575) llegó al punto de designar como heredero al nieto de Ahmed, el último khan mongol de la Horda, que por un momento al menos consideró restaurar en la línea sucesoria del zarato moscovita²⁹.

3 LA FORMACIÓN DE POTENCIAS COMERCIALES

La importancia dada por el Imperio Mongol al comercio como parte de una política mucho más ambiciosa de estímulo de la circulación en cualquiera de sus manifestaciones, tiene un claro ejemplo, y una repercusión directa, en la creación de la Liga Hanseática.

²⁸ Wilson, «Reassessment».

²⁹ Favereau, *Horde*, 302.

Los primeros acuerdos fundados para el comercio de pescado y sal entre la ciudad de Nóvgorod y los mercaderes alemanes son inseparables del proceso de pacificación de la ciudad comenzado en 1259 por Alejandro Nevski bajo comando mongol. A la alianza pronto se sumaron Riga, Lübeck, Hamburgo, Colonia, Visby, Bergen y otras ciudades bálticas. Los mongoles además garantizaban la seguridad y la libertad de paso, así como juicios justos en las disputas entre mercaderes. La Horda actuaba como inversora en un mercado cuyos beneficios retornaban en forma de impuestos, poniendo a disposición de sus súbditos la experticia necesaria para hacerlos prosperar generalizadamente.

La apuesta de los mongoles por la movilidad y las inversiones de la familia chinggí-sida en grandes infraestructuras para el desplazamiento se desarrollaron más tardíamente en los territorios de la Horda, pero fueron los que más profundamente afectaron el curso de la historia de Occidente. Justo antes de la aparición de los mongoles, la estepa cumana era reputada por la extrema dificultad de atravesarla. Los mercaderes pisanos, venecianos y genoveses que en 1246 encontró Juan de Pian del Carpine en Kiev, así como los cinco mil kilómetros recorridos por el propio fraile y una década después por Guillermo de Rubruck, dan testimonio del rápido cambio de situación³⁰. La invasión de Polonia y Hungría había creado un corredor que daba acceso a los latinos a un continuo territorial ininterrumpido hasta el corazón de Asia y su Extremo Oriente. Era, sin duda, una ruta larga y difícil que aun tardaría años en ser mejorada. Pero se trataba de una de las principales prioridades de la Horda, impuesta por una fuerte rivalidad con sus primos toluidas del Ilkhanato.

En 1250 los hijos de Tolui consiguen, con el apoyo de sus primos jochidas, hacerse con el título de Gran Khan deponiendo a los descendientes de Ogodei. Una década después la alianza se rompe, se crea una nueva entente y las ramas jochidas y toluidas se enfrentan unos con otros en multitud de escenarios repartidos por toda Eurasia. En todos ellos jugó un papel central la lucha por el control de la circulación económica. Esa fue la clave de la victoria de Qublai en Mongolia contra los sucesivos contendientes chagadai-das y ogodeidas alentados por los jochidas al título de Gran Khan: primero Ariq Böke (m. 1266), después Qaidu (m. 1301) y por último Du'a (m. 1307). También Hulegu, hermano de Qublai, nada más echar a andar el Ilkhanato intervino en puntos vitales de las comunicaciones de la Horda como Bagdad en 1258. Progresivamente fue haciéndose con el control del Jorasán, Anatolia y el Cáucaso hasta dejarla sin acceso a la región de Tabriz (Azerbaiyán Oriental). La Horda quedaba completamente taponada sin salida al Índico ni al Mediterráneo. Pero tampoco el Ilkhanato saldría indemne.

Hulegu había logrado unificar bajo un liderazgo firme toda Persia desde las actuales Pakistán a Turquía, eliminando la oposición abasida e ismaelita y limitando considerablemente el radio de acción de la Horda. Pero el Ilkhán se había echado encima la enemistad de sus primos jochidas demasiado pronto y esto le impidió proseguir su avance contra el sultanato de El Cairo al otro lado del Éufrates. La derrota de los mongoles ante los mamelucos en la batalla de Ain Jalut (1260) pudo que no fuera interpretada como definitiva por el Ilkhán, ni le indujera a tomar medidas extremas como solicitar la ayuda de los latinos (volveremos más adelante), pero sin duda supuso un acercamiento, con

³⁰ Edición reciente de Paolo Chiesa.

consecuencias aún más desastrosas, entre sus dos poderosos enemigos: los jochidas y los mamelucos.

Las relaciones entre Berke, el Khan de la Horda, y un soberano extranjero, Baibars, el Sultán de Egipto, eran inéditas hasta entonces en la historia del Imperio, pero estaban suavizadas por una religión compartida y el fuerte ascendente cumano en una y otra corte. Precisamente las guerras mongolas contra los cumanos habían convertido el sultanato egipcio en uno de los principales receptores de refugiados y sobre todo de esclavos kipchak que acabaron dando al sultanato un poderoso ejército, capaz de detener a los propios mongoles en Ain Jalut. La victoria contra el Ilkhán fue aprovechada por esta elite militar, *mamlūk*, para dar un golpe de estado y tomar el poder. La sintonía entre jochidas y mamelucos era notable. Sin embargo, es probable que el sultán Baibars prefiriera no estrechar demasiado los lazos en el terreno militar, quizá suspicaz de un Khan de la Horda primero victorioso sobre el Ilkhán y después seguramente imparable ante el propio Sultán³¹.

De esta tensión surge la necesidad de establecer una relación compensatoria capaz de suscitar efectos similares, aunque fuera a más largo plazo y requiriera un importante reajuste geográfico del escenario bélico. La idea de establecer una línea de comunicación regular entre el bajo Volga y el puerto de Alejandría tenía en el corredor marítimo del Mar Negro al delta del Nilo su mejor posibilidad de concreción, pero requería la participación de Bizancio, nominalmente bajo la autoridad del Ilkhán. Nogai se encargaría de este asunto, obligando a los Paleólogos a hacer equilibrios de la manera más discreta entre la sumisión formal a los toluidas y las exigencias jochidas de liberar el paso del Bósforo y contribuir a la comunicación entre Egipto y la Horda³².

Otro de los desafíos que el establecimiento de una comunicación directa con el sultán planteaba a los mongoles era el mar. Se trataba de un dominio completamente ajeno a los khanes y decidieron apoyarse en los genoveses quienes habían tomado la delantera en la llamada «revolución náutica» con la introducción de la vela cuadrada y el timón de popa en las cocas latinas³³. La expulsión de Tierra Santa por los venecianos (1258) puso a los ligures contra los venecianos y los Anjou en la lucha por la restauración bizantina (1261). En El Cairo en mayo de 1263 la delegación genovesa acompaña a los representantes del Khan Berke y el Basileo Miguel VIII ante el Sultán Baibars para cerrar la alianza entre mamelucos, jochidas y bizantinos contra el Ilkhán y los cruzados latinos³⁴. Con los griegos asegurando el paso del Bósforo y los genoveses aportando naves, marineros y técnicas de transporte, el acuerdo de Berke con Baibars daba acceso a la Horda al Mediterráneo, el Mar Rojo y el Océano Indico³⁵. Por su parte, la Horda se encargaba de asegurar la conocida como ruta jochida, comenzando en la península de Crimea y el

³¹ Amitai, *Mongols*, 82.

³² Giebfried, «Diplomacy»; Amitai, *Mongols*, 84.

³³ Balard, «Genoese», 186.

³⁴ Amitai, *Mongols*, 93. También forma parte del primer acuerdo el sultán selyúcida Izz al-Dīn después por Hulegu: Ciociltan, *Mongols*, 152-7.

³⁵ Amitai, «Diplomacy».

mar de Azov, atravesando la estepa cumana, pasando por el norte del Mar Caspio, hasta enlazar con la Transoxiana, el Turquestán, Mongolia y la China yuan.

El acuerdo tuvo gran impacto en el desarrollo del comercio internacional y la reconfiguración del desplazamiento a una escala inédita hasta entonces. La historiografía especializada está cada vez más segura de que la liga jochida-mameluca es el punto de inflexión en el paso del Mar Negro de ser un área económica dedicada al transporte y la producción regional separada del Mediterráneo, a convertirse en la «plaque tournante» de una extensa red comercial intercontinental que conectaba Asia, Europa y África³⁶.

El movimiento fue correspondido por los toluidas de Persia y China, como no podía ser de otra manera, con una apertura al mar igualmente ambiciosa. La primera embajada mandada por Qublai a Japón es de 1266 y a partir de ahí ya no se detuvo en el envío de misiones diplomáticas y comerciales a numerosos reinos del Índico, llegando a Sri Lanka en 1281 y a la costa oeste de India en 1285. Se trataba de misiones pacíficas, probablemente concebidas como antesala de la conquista. Así lo demuestran los casos de Japón (1274 y 1281), Vietnam (1281), Birmania (1282), Java (1287) y Tailandia (1301). Y si bien los resultados de la acción bélica fueron pobres, rayando lo bochornosos en el caso nipón, el Gran Khan conseguía asegurar la navegación regular entre el Mar de China, la Bahía de Bengala y el Golfo Pérsico para mantener una conexión estable entre la China yuan y la Persia ilkhánida con su acceso al Mediterráneo por Anatolia.

Esta ruta toluida fue la utilizada en la década de 1290 por Marco Polo y Juan de Montecorvino. Sin embargo, es el mismo franciscano quien desde Pekín se encarga de informar a los latinos del cambio de situación a principios del s. xiv y la mayor conveniencia de utilizar la ruta jochida para atravesar Eurasia. En la década de 1330 la situación es aún más clara. La compañía comercial de los Bardi en Florencia da instrucciones a sus empleados: la ruta del sur, la que va desde los puertos mediterráneos de Anatolia hasta Tabriz debe ser evitada y en su lugar tomar la ruta del norte, desde Crimea atravesando el bajo Volga hasta Almalıq³⁷.

La pionera participación de los genoveses en el tramo entre el Mar Negro y Egipto del gran circuito global creado por los jochidas fue solo el inicio de una larga, fructífera y también controvertida relación de más de dos siglos³⁸. En 1266 el khan jochida concede permiso a los ligures para fundar su propia ciudad en Crimea: el puerto de Caffa en la actual Feodosia. Pero poco después es Nogai, al parecer incomodo con la actitud de los genoveses, quien da permiso a los venecianos para entrar en el comercio y navegación del Mar Negro en la década de 1270 (aunque no será hasta 1332 que Özbek Khan concede tierras a los venecianos en Tana, en la desembocadura del Don). También los catalanes consiguen participación en los lucrativos negocios entre jochidas y mamelucos. Aquí sin embargo los reyes aragoneses mantuvieron una postura ciertamente ambigua, entre

³⁶ La expresión de Brătianu apud Ciociltan, *Mongols*, 1. La conquista latina de Bizancio no logró abrir el Mar Negro al comercio Mediterráneo según Pubblici, «Genoa», 430. La transformación del Mar Negro en la puerta giratoria del comercio euroasiático es considerado «a major factor in the emergence of a globalized trading system»: Jacoby, «Western», 29. En relación al aumento del tráfico de esclavos, Barker, *Most*.

³⁷ La *Pratica della mercatura* de Pegolotti (1335) editado por Henry Yule, *Cathay*, 143-71; y las *Cartas chinas* de Montecorvino (1305) editado por Juan Gil, *La India*, 386-93.

³⁸ Liščák, «Italian»; Musarra, *Grifo*; Figliuolo, *Dal Mar Nero*; Di Cosmo, *Venezia*; Pubblici, *Caucaso*.

el apoyo a la alianza cruzada con el Ilkhán toluida (en 1269 y 1274, ver más adelante) y la defensa de sus privilegios comerciales con el Khan jochida y el Sultán mameluco, garantizando la neutralidad incluso ante ataques cruzados (acuerdos del 25 de abril y 13 de mayo de 1290). Es hasta probable que la conquista aragonesa de Sicilia (1282) contara con el apoyo de la liga³⁹.

Al igual que los aragoneses y los bizantinos, los genoveses tampoco quisieron (o pudieron) renunciar a su participación en ninguno de los dos circuitos creados por los mongoles. De esta tensión surgirá uno de los episodios más extraordinarios de la historia de las relaciones entre latinos y mongoles. Disgustados con Nogai por la invitación a sus grandes rivales los venecianos a entrar en el Mar Negro y posiblemente también con los mamelucos por su ataque Armenia en 1285, los genoveses recibieron gustosos la invitación del Ilkhán Arghun (probablemente a través del famoso misionero mongol Bar Sauma llegado a Génova en 1287⁴⁰) para cambiar de bando y sumarse a la lucha toluida contra Egipto y la Horda. Los ligures tenían un conocimiento privilegiado de la ruta jochida y de una de sus principales debilidades estratégicas: la conexión entre el Mar Rojo y el Índico en el estrecho de Bab-el-Mandeb⁴¹.

Pero los genoveses se dividieron en este punto. Enviaron a Basora un buen número de armadores y marineros genoveses para construir la flota que cerraría el Mar Rojo mameluco y redirigiría el tráfico de las Indias por el Golfo Pérsico a través del Ilkhanato hasta el Mediterráneo, sustituyendo así al Sultán por el Ilkhán como «Señor de los dos mares». Sin embargo, los leales a la liga jochida-mameluca lograron imponerse al bando rebelde y paralizar el contrato con el Ilkhán⁴². El episodio fue conducido con discreción y la solución probablemente llegaría con la adopción de una insólita tercera vía. Algunas de las más poderosas familias genovesas armaron dos naves con doscientos marineros y dos franciscanos con el objetivo de circunnavegar África y entrar en el Océano Indico por el sur, buscando una ruta directa y puramente marítima entre el Mediterráneo y las Indias. Pasado el Estrecho de Gibraltar la expedición desapareció sin dejar rastro y el episodio pasó prácticamente desapercibido⁴³. Sin embargo, cabe preguntarse si los mamelucos pudieron haber rectificado por miedo a las fundadas amenazas genovesas de atacar la entrada del Mar Rojo. La posibilidad sin duda aclararía muchos aspectos todavía confusos de los valiosos testimonios del dominico Guillermo Adán (1316) y el veneciano Marino Sanudo (1320), dos de los mejores conocedores de primera mano de las relaciones entre latinos y mongoles, y autores destacados de tratados de recuperación de la Tierra Santa que, al hilo del salto historiográfico de la última década, han encontrado por fin traductor⁴⁴.

³⁹ Duran, «Catalans»; Mantelli, «Perdita», 417 n. 64; Mantelli, «Bonifacio», 56; Knobler, *Mythology*, 17-9. La posibilidad de la intervención mongola en las Vísperas Sicilianas en Tanase, *Jusqu'aux limites*, 347.

⁴⁰ Jackson, *Mongols*, 207-8 y 274-5. Extraordinario testimonio recientemente editado y traducido por Pier Giorgio Borbone.

⁴¹ Según las cartas intercambiadas entre mamelucos y bizantinos: Amitai, «Diplomacy», 355.

⁴² Los aragoneses formaban parte del acuerdo de los genoveses con Qalāwūn en El Cairo el 13 de mayo de 1290: Balard, *Romanie*, I, 118.

⁴³ Moore, «Expedition»; Amitai, *Mongols*, 86.

⁴⁴ Adán editado por Constable, *William Adam* y Sanudo por Lock, *Marino Sanudo*.

Las conquistas mongolas y las desavenencias entre ellos son fundamentales para comprender el origen de la potencia comercial alcanzada por catalanes, pisanos, venecianos y sobre todo genoveses. La creación aquí a principios del siglo XIV del *Officium Gazarie* con el objeto de legislar las relaciones comerciales con el mundo creado por los mongoles, pudo haber servido de modelo para la creación de la Casa de Contratación de Sevilla en 1503⁴⁵. En cualquier caso, investigar la entrada de Berke y Hulegu en el Indico y el Mediterráneo y el importante papel desempeñado por los genoveses en esta operación seguramente sea el mejor camino para añadir contenido a las intuiciones de viejos maestros sobre la similitud y posible influencia de la experiencia india de los genoveses en la expansión portuguesa de un siglo después, guiando sus primeros pasos, fijando estrategias, transmitiendo técnicas de navegación, prefigurando sus instituciones básicas.

4 LA TRANSFORMACIÓN DE LA CRUZADA

Podríamos dedicarnos aquí al efecto innegable que un Imperio de las dimensiones y capacidad disruptiva del mongol tuvo que tener en la escena política del Mediterráneo oriental y la parte concerniente a los estados latinos de Tierra Santa, como de hecho ha venido haciendo una historiografía mínimamente sensible, si bien es cierto que de manera genérica, poco específica —de nuevo tendente a dotar de pasividad a los mongoles frente a otros grupos humanos— como un cataclismo, como un seísmo, como algo que no termina de tener control sobre sí mismo. El reciente incremento en la producción científica, particularmente acusado en el ámbito del Ilkhanato, permite por fin hacer una composición más compleja y animada de las relaciones de los mongoles con el Oeste latino y, a partir de ahí, aumentar la precisión en sus términos historiográficos⁴⁶. Desde esta mejorada plataforma de observación, la intervención de los mongoles en la cruzada ha ganado en agencia, se nos aparece como una operación dirigida, con cierta capacidad de anticipación y un comienzo preciso.

La búsqueda de una alianza anti-mameluca con los latinos era la reacción natural de los toluidas a la formación de la liga jochida. El giro radical en la diplomacia mongola con la carta de Hulegu a San Luis en abril de 1262 es testimonio de ello. Hasta entonces todo habían sido severas órdenes de rendición del Ilkhán o del Gran Khan, como las traídas por Juan de Pian del Carpine o André de Longjumeau. Nada de esto se oiría en adelante. La comunicación de los toluidas con los latinos fue a partir de aquí, abundante y sostenida durante las siguientes ocho décadas. Los mongoles contaban con información continuamente actualizada y capacidad para modular el contenido de la comunicación en función del destinatario. Se trataba además de una operación encubierta, jugada de

⁴⁵ Lo demostraría el importante papel desempeñado por el consejero de los Reyes Católicos, el genovés Francesco Pinelli, Verlinden, *Précédents*, 20; Ballard, «Genoese», 189.

⁴⁶ De Nicola, *Mongols*; Fragner, «Ilkhanid»; May, Bayarsaikhan y Atwood (eds.), *New Approaches*; Biran, *Along*.

diferente manera en una u otra esfera pública⁴⁷. Es altamente probable que la estrategia fuera coordinada con el Gran Khan Qublai en el extremo oriente de Eurasia y que la mano tendida al Occidente latino estuviera abierta a otros tipos de relaciones además de las puramente militares.

En este aspecto precisamente los resultados fueron pobres. Quien más cerca estuvo de lograr la coordinación militar fue Eduardo de Inglaterra en 1271. Abaqa en algún momento entusiasmó también a Jaime de Aragón e incluso el ataque de Luis IX a Túnez pudo contar con alguna comunicación proveniente del Ilkhán⁴⁸. La pérdida de Acre en 1291 convenció a Nicolás IV de la necesidad de la alianza con el soberano oriental pero los occidentales estaban más preocupados por las guerras entre aragoneses y angevinos. A principios de 1300 los mongoles ocupan Jerusalén, pero tan brevemente que los armenios y los hospitalarios que acudieron a la llamada del Ilkhán Ghazan no llegan a tiempo de participar siquiera del saqueo. La sucesión romana puso al frente del solio a pontífices simpatizantes con la idea de la alianza en diversos grados e intensidades. Clemente V era de los entusiastas (ver más adelante). Convoca el Concilio de Vienne (1311) con la determinación de sacar adelante la cruzada con apoyo de los mongoles, la apertura de nuevos frentes contra los mamelucos, la unificación de las ordenes militares, la enseñanza de lenguas orientales a los cruzados y el juramento cruzado de Felipe el Hermoso. Al final solo lograron implementarse nuevos y más sofisticados recursos fiscales⁴⁹.

Tampoco fueron bien las cosas para los ilkhánidas. Jochidas y mamelucos pasaron de aguantar la presión a tomar la iniciativa en el campo de batalla. En 1280 tiene lugar el segundo de los grandes enfrentamientos entre toluidas y mamelucos en Homs. Está vez, a diferencia de dos décadas atrás en Ain Jalut, los reinos latinos de Tierra Santa están todos del lado mongol y la victoria mameluca supuso un duro golpe para los enclaves cruzados de Palestina que, uno tras otro, fueron cayendo ante Qalâwûn hasta el golpe de gracia de 1291. La alianza entre latinos y mongoles se había convertido en un riesgo inaceptable para los mamelucos y la evidencia tiene cada vez más peso en la explicación de la agresiva ofensiva egipcia hasta conseguir la expulsión del último cruzado de la Tierra Santa⁵⁰.

La resistencia militar de los egipcios y la eficacia de la ruta jochida tensionó la corte toluida. El intento de Tegüder (r. 1282-1284) de cambiar de estrategia y cooptar a los musulmanes, pactar con El Cairo y olvidarse de los latinos, fue frenado por el propio Qublai, pero la posibilidad nunca dejó de alimentar una corriente de pensamiento interna. En 1295 Ghazan busca una síntesis y se declara *Padisah-i Iran wa Islam* pero, ni rompe relaciones con los cruzados ni cesa la guerra contra los mamelucos. Al contrario, ataca con más ferocidad que ninguno de sus predecesores y, con la pseudo-recuperación de Jerusalén en 1300, entusiasma a los latinos como ningún otro khan⁵¹.

⁴⁷ Los latinos figuran en las listas de pueblos rebeldes pendientes de conquistar en las crónicas oficiales ilkhánidas. Rashid al-Din puso gran cuidado en omitir en su famosa historia universal toda alusión a la alianza con los francos que él mismo en condición de visir de varios khanes supervisó personalmente. Kamola, *Making*, 121-3.

⁴⁸ Richard, *Crusades*, 422.

⁴⁹ Jackson, *Mongols*, 171.

⁵⁰ Amitai, *Mongols*; Tanase, «Lettre»; Jackson, *Mongols*.

⁵¹ Schein, «Gesta».

Pero el declive tanto biológico como político de la familia ilkhánida es imparable. En 1313 tiene lugar su última ofensiva militar contra los mamelucos. En 1323 Abu Said se rinde y reconoce la soberanía mameluca al oeste del Éufrates. Tras su muerte en 1335 no hay reemplazo biológico y el Ilkhanato es repartido entre clanes turco-mongoles. No obstante, durante todo este tiempo la comunicación política con el Occidente latino no se interrumpió; fue continuada por Abu Said, incluso después de firmar la paz con Egipto, y por el clan mongol de los chupánidas, tras la disolución del Ilkhanato. Solo la expulsión de los Yuan de China (1368) interrumpe la comunicación con los latinos destinada a la cruzada.

Una comunicación tan prolongada y consistente no puede ser explicada en términos de fracaso únicamente. Las decenas de embajadas mongolas llegadas a las principales cortes y ciudades europeas entre 1262 y 1316 llevaban representantes de todos los órdenes sociales, aunque ocuparan un lugar destacado poderosos mercaderes y hombres de negocios. A menudo se trataba de latinos que en condición de súbditos de los khanes hacían mayor ostentación de su poder ante el papa y los monarcas europeos. El empeño mongol en persuadir a los latinos dependía de su capacidad de transferir, en algún grado al menos, su forma de ver las cosas, su perseverancia en tratar la guerra como comercio y el comercio como guerra, así como una sorprendente capacidad de abstracción geográfica. En este intercambio con los mongoles hay que buscar no solamente nuevas incorporaciones a la caja de herramientas de las cruzadas sino sobre todo el ensanchamiento de la idea misma de cruzada.

No hay mejor testimonio de esta profunda transformación que los cerca de medio centenar de tratados de cruzada para la recuperación de la Tierra Santa compuestos entre 1290 y 1340. Tras una larga tradición historiográfica que situaba dichos tratados en el reino de la propaganda y la fantasía política, ya a finales del siglo xx comenzaron a ser estudiados como un conjunto literario coherente y claramente diferenciado de proyectos de cruzada anteriores⁵². Desde hace poco más de una década, el análisis de este corpus ha permitido la identificación de un nuevo e incipiente imperialismo cristiano apoyado en la exploración geográfica, la multiplicación de frentes, el establecimiento de alianzas con soberanos orientales y la fusión de intereses comerciales y misioneros con la agenda cruzadística gracias, en buena medida, a las posibilidades abiertas por la mano tendida del Ilkhán y su visión holística del conflicto contra los mamelucos y los jochidas⁵³.

Por su parte, las recientes publicaciones sobre la Horda también han dejado claro que el trato privilegiado recibido por los latinos respondía también a un intento de apartarlos de la influencia ilkhánida⁵⁴. Cabe suponer que ocurriría lo mismo en sentido inverso y que los latinos supieron sacarle provecho al juego de seducciones. Esta debió ser la baza jugada por genoveses, catalanes y griegos, la razón de su participación unas veces

⁵² Si bien el número de trabajos sobre estos tratados es demasiado prolijo para citarlos aquí (particularmente los dedicados a autores como Ramon Llull, Pierre Dubois, Guillermo de Nogaret o Marino Sanudo) el cambio interpretativo se produce con Schein, *Fidelis*; Housley, *Later*; y en esa línea Leopold, *How to Recover* y Paviot, *Projects*.

⁵³ García, *Marco*; Tanase, *Jusqu'aux limites*; Mantelli, «Perdita»; Chakravarti, «Indian»; García, «Eurasian».

⁵⁴ Favereau, *Horde*, 196-8; Hautala y Maiorov (eds.), *The Routledge*, 398-400; Hautala, «Western», 221.

simultánea y otras alterna en los dos grandes circuitos comerciales y las dos ligas militares. Aquí sin embargo la escasez y opacidad de las fuentes obliga a seguir hipotetizando. Donde los historiadores parecen haber encontrado expresiones claras de contrapartidas mongolas a los latinos es en el terreno de las misiones. Allí se encuentran fuentes que ilustran algunos de los episodios de mayor interacción con los mogoles y donde cada vez es más evidente un trato de favor hacia los latinos difícil de explicar de otra manera.

5 EL ORIGEN DE LAS MISIONES

Desde que fue propuesta hace poco más de una década la íntima conexión entre los proyectos de cruzada (*De Recuperatione Terrae Sanctae*) y las Descripciones de las Indias (*Devisement du Monde*) hechas por franciscanos, dominicos y mercaderes, la crítica ha avanzado a pasos agigantados hacia una reconstrucción más singularizada del papel de los misioneros como vínculo entre los mongoles y la cruzada⁵⁵. Frente a la caracterización de las misiones del siglo XIII como expresión de un impulso evangelizador inherente al cristiano y en esencia constante (y autónomo) desde la Antigüedad hasta nuestros días⁵⁶, una parte importante de la historiografía actual trata las aventuras franciscana y dominica en Asia también como resultado de una coyuntura específica, como pieza de un vasto y complejo engranaje de relaciones políticas entre mongoles y latinos a lo largo de varios vectores de intereses compartidos.

La correspondencia intercambiada entre papas e ilkhanes contenía en cada una de sus instancias invitaciones por parte de los primeros a la conversión de los segundos. Estas interpelaciones son vistas por los *inherentistas* como expresión natural de la vocación evangélica del sumo pontificado católico. Para los *singularistas* en cambio pudo ser un recurso pontificio para intentar establecer un principio de confianza mutua o también para quedar en la mejor situación posible en el fatídico caso de que acabara la guerra entre mongoles y se reactivara su potencia conquistadora, como temía también el sultán mameluco⁵⁷. En todo caso, el principio de reciprocidad aceptada por los ilkhanes tras su decisión de entrar en el escenario de las cruzadas transmuta la petición pontificia de conversión en un plan de acción misionera sostenido a lo largo de más de un siglo en el Asia mongol.

Los papas, en su mayor parte juristas ya desde el siglo anterior, habían comenzado el XIII decididos a hacer valer su supremacía *de iure* ante los cada vez más frecuentes desafíos del emperador y los reyes cristianos⁵⁸. Providencialmente, la solución vino del polo opuesto a la judicatura; de una escatología de la espontaneidad, la pobreza y la mendicidad, eminentemente apocalíptica y anti-escolástica. Nada más nacer, la Orden Menor

⁵⁵ De esta transformación interpretativa sobre las misiones latinas en el Asia mongol da cuenta el paso de las «crusading preoccupations» (340) de la primera edición a la «urgency in the extension of strategic horizons» (344) de la segunda de Jackson, *Mongols*.

⁵⁶ Un conciso balance de esta tradición, particularmente arraigada en el medio francés, y que «c'est donc vers une autre tradition historiographique qu'il faut se tourner»: Tanase, *Jusqu'aux limites*, 27.

⁵⁷ Schmieder, «*Cum hora undecima*», 261; Tanase, «Lettre», 347.

⁵⁸ Tanase, *Jusqu'aux limites*, 164.

proporcionó al papa los medios físicos para establecer relaciones diplomáticas con pueblos externos al *orbe christianorum*, pero también la razón para hacerlo⁵⁹. La inminencia del Fin del Mundo prescribía una predicación generalizada por todo el *orbe terrarum* de la Buena Nueva. De una vez el papa se ponía al frente de la cristiandad ante el mundo exterior y ante el mundo futuro.

Las nuevas aspiraciones universales del papa no salieron muy bien paradas de su primera gran prueba con los mongoles. El franciscano Pian del Carpine trajo de su misión de 1245 la exigencia de la estirpe chinggísida de sumisión *de iure* y *de facto*. Es comprensible que, cuando los mongoles cambian de táctica y los ilkhanes abren la mano (1262), el papa desconfiara. Pero ya no podía echarse atrás, en la reyerta estaban todos. Decide apoyarse de nuevo en los frailes para establecer con los khanes una relación a distancia que le protegiera de posibles ataques y nuevos improperios, pero sin abandonar la carrera por el reconocimiento como cabeza de la cristiandad frente a otros contendientes.

Sorprendentemente, los franciscanos cumplieron con su parte más allá de toda expectativa. En fecha tan temprana como 1307 llegan a las manos de Clemente V las cartas enviadas por Juan de Montecorvino desde la capital china del Gran Khan donde, dice:

«Yo tengo un puesto asignado en su corte y un lugar protocolario para entrar y sentarme como legado del señor papa y me honra sobre todos los demás preladados tengan el título que tengan»⁶⁰.

Las cartas han sido entregadas por el amigo de Juan y famoso *fraticello* Tomas de Tolentino que llegaba a la presencia del papa acompañando la solemne embajada enviada por Öljeitü, liderada por Tomasso de Siena (sirviente personal del Ilkhán), con ofrecimientos muy específicos sobre el lugar y la cantidad de efectivos puestos a disposición de la cruzada. Clemente V recibía, también en Poitiers, los tratados de recuperación de la Tierra Santa de los maestros de las órdenes militares y del príncipe armenio Hayton, así como el juramento cruzado de Carlos de Valois.

Desde ese maximalismo triunfalista, el papa, *de fratrum nostrum consilio*, emite la *Rex regum* el 23 de julio de 1307 elevando a Juan de Montecorvino a la dignidad de arzobispo de Pekín con jurisdicción sobre todo el Imperio mongol. Inmediatamente los mongoles son sacados de la bula *Cum hora undecima*, el listado de naciones pendientes de predicación en preparación del Apocalipsis. La iniciativa pontificia no deja lugar a dudas: a sus ojos el reino del Gran Khan formaba parte ya del *orbis christianorum*⁶¹. Los sucesivos papas no pararán de levantar obispados por toda la geografía del Imperio y más allá, poniendo gran cuidado en situar por encima de cualquier otra particularidad física o política su capacidad legislatora *usque ad extremi orbis terminos*.

Por supuesto no fue así de fácil. A las alturas de los años setenta del siglo XIII el embrollo de las interpretaciones del testamento de Francisco y la pugna entre espirituales y

⁵⁹ Dos de las más recientes colecciones sobre los frailes en el Asia mongol en Conte, *Consolationem*; y VV.AA., *Frati*.

⁶⁰ Gil, *India*, 392.

⁶¹ Schmieder, «*Cum hora undecima*», 264.

conventuales ha escalado hasta girar completamente la relación del papa con los franciscanos y ponerlos uno contra otro. La producción minorítica de una imagen de la realeza mongola poderosa y moralmente elevada, incluso por encima de las monarquías occidentales, puede ser sintomático de ese creciente malestar con el papa⁶². En lo más alto de la sublevación, Juan XXII actuó enérgicamente contra los *fraticelli* de Asia Menor, Irán y el Cáucaso, pero transigió con los de China a los que siguió enviando refuerzos y prebendas episcopales. La solución pontificia al conflicto con los mendicantes habría de sentar jurisprudencia (*Redemptor noster*, 1318). Supuso la primera gran división de todo el orbe terrestre entre un Asia franciscana correspondiente a los territorios de la ruta jochida, y un Asia dominica correspondiente a la ruta toluida entre el Ilkhanato y China (incluyendo a los reyes de las Indias, los rajás de Malabar y el Preste Juan de Etiopía enfrentados desde la retaguardia a los sultanes de Delhi y El Cairo) con un claro fin cruzadístico.

Está claro que los papas son conscientes de que sus decisiones están basadas en informaciones procedentes de contextos muy controlados por los mongoles y cada vez más mediados por los intereses de los frailes. Pero se trata de una pérdida de control compensada mediante cierta distancia hermenéutica con respecto a la información producida en el terreno y procurando evitar toda atribución de singularidad a los mongoles que son tratados como un pueblo más entre la diversidad que rodea al mundo de obediencia romana: los rusos, los turcos, los griegos, los sarracenos, los etíopes, *et al.* La artificiosidad de la fórmula es hecha aún más evidente por su total ausencia en las mismas fuentes utilizadas para la toma de decisión⁶³.

En este nuevo espacio el papa busca el reconocimiento de su autoridad como principal interlocutor, con capacidad de arbitraje y de establecer divisiones jurisdiccionales claras. La autoridad conquistada sobre el *orbis terrarum* aumenta su poder sobre el *orbis christianorum* también, pues lo que realmente está en su mano es dar mayor exactitud a sus coordenadas geográficas, uniformizar sus miembros y establecer con mayor precisión las condiciones para continuar siendo socio de este selecto club de cristianos al que solo pertenecen los obedientes. Los frailes misioneros continuarán recibiendo del papa los mismos privilegios espirituales que los cruzados solo que con aun mejores resultados, permitiéndole compensar la pérdida de Tierra Santa y dotándole de un nuevo espacio de soberanía indiscutido con un inagotable potencial de ampliación.

El papa ha conseguido formar un derecho de cruzada misionera apoyado en un cuerpo específico de normas que tras la hibernación producida por la epidemia de peste de la segunda mitad del siglo XIV fue de nuevo puesto en valor por Urbano X en 1369 y todavía con más fuerza tras la superación del cisma de Aviñón, en el concilio de Florencia de 1439 donde este derecho misionero al servicio de la cruzada permanente comenzaba a ser transferido de las regiones orientales hacia el mundo atlántico⁶⁴. El poder formador

⁶² Evangelisti, *Fidenzio*.

⁶³ Tanase, *Jusqu'aux limites*, 164. También proporciona evidencia de ocultación de fuentes sobre los mongoles por parte de la Curia en la confección del famoso *Registra Vaticana 21* quizá por ser «trop menaçantes pour être enregistrées» 230.

⁶⁴ Tanase, *Jusqu'aux limites*, 535. Se trata de «the emergence of an early new definition of political-cultural unity in Europe», según Schmieder, «Moment», 13.

y transformador el Imperio mongol seguirá manifestándose años después de su desaparición como Imperio.

6 CONCLUSIÓN

La producción historiográfica sobre los mongoles de las últimas dos décadas tiene implicaciones importantes para el estudio de algunas áreas de estudio clave del Occidente latino de los siglos XIII y XIV. La extensión de las conquistas mongolas hasta Polonia y Hungría en la década de 1240 y la rivalidad desatada entre la Horda y el Ilkhanato a partir de los años de 1260 fueron determinantes en la ampliación de la circulación comercial, la apertura de nuevos mercados y la incorporación del Occidente latino con el consecuente desarrollo de instituciones y técnicas acordadas.

La entrada de los latinos en el gran circuito mongol fue además auspiciada y asegurada por los propios khanes, lo que no puede ser separado ni de la aparición de los primeros libros de viajes europeos a Persia, India, Mongolia, China, el Sudeste asiático, etc., ni de la formulación de un auténtico proyecto imperialista latino expresado en los tratados de recuperación de Tierra Santa por autores como Ramon Llull, Guillermo de Nogaret, Pierre Dubois, Guillermo Adán, Marino Sanudo, por citar solo unos pocos de entre los más influyentes en la historia del pensamiento político europeo. No menos trascendente es la respuesta dada por el pontífice, apoyándose principalmente en los frailes mendicantes, a la mano tendida por los mongoles. Varios factores (la rivalidad entre órdenes, la imposibilidad de establecer una relación de confianza plena tanto con los mongoles como con los propios frailes, la necesidad de reubicación del liderazgo pontificio ante un nuevo panorama de poderosas monarquías nacionales con intereses patrimoniales crecientes) acabaron dando forma a un primer derecho misionero, con una legislación e instituciones específicas, y una continuidad en el tiempo asombrosa.

La convergencia, propiciada por la renovación de los estudios mongoles, entre fenómenos como las cruzadas tardías, los orígenes del movimiento misionero, la revolución comercial o la revolución mercantil en los puertos y capitales del Occidente latino, da cuenta de una relación sinérgica en el desarrollo de algunas de las instituciones, modos de pensamiento y acción característicos de la baja Edad Media y el comienzo de la Expansión europea. Su conexión con la historia del Imperio mongol es cada vez más oportuna y seguramente esté aun por rendir sus mejores resultados.

7 REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ahmed, Shahab. *What is Islam. The Importance of Being Islamic*. Nueva Jersey: Princeton University Press, 2016. <https://doi.org/10.2307/1j.ctvc77krt>
- Amitai, Reuven. *Mongols and Mamluks. The Mamluk-Ilkhanid war 1260-1281*. Cambridge: University Press, 1995.

- Amitai, Reuven. «The Resolution of the Mongol-Mamluk war» En *Mongols, Turks, and Others: Eurasian Nomads and the Sedentary World*, Amitai, Reuven y Biran, Michal (eds.), 359-90. Leiden: Brill, 2005. <https://doi.org/10.1163/9789047406334>
- Amitai, Reuven. «Diplomacy and the Slave Trade in the Eastern Mediterranean». *Oriente Moderno* 88 (2008): 349-68. <https://doi.org/10.1163/22138617-08802009>
- Atwood, Christopher. *Encyclopedia of Mongolia and the Mongol Empire*. Nueva York: Facts on File, 2004.
- Atwood, Christopher. *The Rise of the Mongols: Five Chinese Sources*. Indianapolis: Hackett, 2021.
- Allsen, Thomas. *Culture and Conquest in Mongol Eurasia*. Cambridge: University Press, 2001. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511497445>
- Balard, Michel. *La Romanie génoise*. Roma: École Française, 1978.
- Balard, Michel «The Genoese Expansion in the Middle Ages» En *Communicating the Middle Ages. Essays in Honour of Sophia Menache*, Balard, Michel, Kedar, Benjamin y Sagrir, Iris (eds.), 179-92. Londres: Routledge, 2018. <https://doi.org/10.4324/9781315158211-14>
- Barker, Hannah. *That Most Precious Merchandise: The Mediterranean Trade in Black Sea Slaves, 1260-1500*. Pensilvania: University Press, 2019. <https://doi.org/10.9783/9780812296488>
- Biran, Michal. «The Mongol Empire in World History: The State of the Field». *History Compass* 11/11 (2013): 1021-33. <https://doi.org/10.1111/hic3.12095>
- Biran, Michal, Brack, Jonathan y Fiaschetti, Francesca (eds.) *Along the Silk Roads in Mongol Eurasia. Generals, Merchants, Intellectuals*. California: University Press, 2020. <https://doi.org/10.2307/j.ctv125jrx5>
- Brack, Jonathan. «Chinggisid Pluralism and Religious Competition: Buddhists, Muslims, and the Question of Violence and Sovereignty in Ilkhanid Iran». *Modern Asia Studies* 56 (2022): 815-39. <https://doi.org/10.1017/S0026749X21000238>
- Brook, Timothy. *The Troubled Empire. China in the Yuan and Ming Dynasties*. Harvard: University Press, 2010. <https://doi.org/10.4159/9780674056206>
- Chakravarti, Ranabir. «The Indian Ocean Scenario in the 14th Century Latin Crusade Tract. Possibilities of a World Historical Approach». *Asian Review of World Histories* 3/1 (2015): 37-58. <https://doi.org/10.12773/arwh.2015.3.1.037>
- Chiesa, Paolo. *Viaggio in Mongolia. Testo latino a fronte*. Milán: Mondadori, 2011.
- Ciociltan, Virgil. *The Mongols and the Black Sea Trade in the Thirteenth and Fourteenth Centuries*. Leiden: Brill, 2012. <https://doi.org/10.1163/9789004236431>
- Claverie, Pierre Vincent. «Les nouvelles tendances de l'historiographie de l'Orient latin (2005-2014)» *Le Moyen Age. Revue d'Histoire et Philologie* 3/121 (2015): 703-41. <https://doi.org/10.3917/rma.213.0703>
- Constable, Giles. *William Adam. How to Defeat the Sarracens*. Washington: Dumbarton Oaks, 2012.
- Conte, Maria, Montefusco, Antonio y Simion, Samuela (eds.) *Ad consolationem legentium. Il Marco Polo dei Domenicani*. Venecia: Ca' Foscari, 2020. <https://doi.org/10.30687/978-88-6969-439-4>
- De Nicola, Bruno. «Reseña». *Studia Historica. Historia Medieval* 36/1 (2018): 208-11.
- De Nicola, Bruno y Melville, Charles (eds.). *The Mongols' Middle East: Continuity and Transformation in Ilkhanid Iran*. Londres: Brill, 2016. <https://doi.org/10.1163/9789004314726>
- Di Cosmo, Nicola y Pubblici, Lorenzo. *Venezia e i Mongoli Commercio e diplomazia sulle vie della seta nel medioevo (secoli XIII-XV)*. Roma: Viella, 2022.
- Deweese, Devin. *Islamization and Native Religion in the Golden Horde: Baba Tükles and Conversion to Islam in Historical and Epic Tradition*. Pensilvania: State University Press, 1994.

- Duran Duelt, Daniel. «Els catalans i els mallorquins a la mar Negra i a la Tartària» En *Els catalans a la Mediterrània oriental a l'Edat Mitjana*, Ferrer i Mallol, María Teresa (ed.), 191-220. Barcelona: IEC, 2003.
- Eaton, Richard M. *Islamic History as Global History*. Washington: American Historical Association, 1990.
- Eaton, Richard M. *The Rise of Islam and the Bengal Frontier, 1204-1760*. California: University Press, 1996.
- Edalat, Abbas. «Trauma Hypothesis: The Enduring Legacy of the Mongol Catastrophe on the Political, Social and Scientific History of Iran». *Bukhara* 13/78 (2010).
- Evangelisti, Paolo. *Fidenzio da Padova e la letteratura crociato-missionaria minoritica. Strategie e modelli francescani per il dominio (XIII-XV sec.)*. Nápoles: Il Mulino, 1998.
- Favereau, Marie. *The Horde. How the Mongols Changed the World*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 2021. <https://doi.org/10.4159/9780674259997>
- Figliuolo, Bruno. *Dal Mar Nero al delta del Nilo: i pisani e i loro commerci nel Levante*. Udine: Forum, 2021.
- Fragner, Bert. «Ilkhanid Rule and Its Contributions to Iranian Political Culture» En *Beyond the Legacy of Genghis Khan*, Komaroff, L. (ed.), 68-80. Leiden: Brill, 2006.
- García Espada, Antonio. *Marco Polo y la Cruzada*. Madrid: Marcial Pons, 2009.
- García Espada, Antonio. *El Imperio mongol*. Madrid: Síntesis, 2017.
- García Espada, Antonio. «Eurasian Integration and Crusading Plans for the Recovery of the Holy Land» En *Companion on the Later Crusades (1400-1700)*, Filipovic, Emir y Ressel, Magnus (eds.). Berlín: De Gruyter (en prensa).
- Giebfried, John. «Diplomacy, Black Sea Trade, and the Mission of Baldwin of Hainaut» En *Along the Silk Roads in Mongol Eurasia. Generals, Merchants, Intellectuals*, Biran, Michal, Brack, Jonathan Z. y Fiaschetti, Francesca (eds.), 160-74. Oakland (Ca): California: University Press 2020. <https://doi.org/10.2307/j.ctv125jrx5.14>
- Gil, Juan. *La India y el Catay*. Madrid: Alianza, 1995.
- Hodous, Florence. «The Quraltai as a Legal Institution in the Mongol Empire» *Central Asiatic Journal* 56 (2013): 87-102.
- Hautala, Roman. «Western Missionaries and Merchants: An Example of Cooperation within the Framework of the Mongol Empire». En *Crusaders, Missionaries and Eurasian Nomads*, Hautala, Roman (ed.), 42-65. Bucarest: Academiei Române, 2017.
- Hautala, Roman y Maiorov, Alexander (eds.). *The Routledge Handbook of the Mongols and Central-Eastern Europe*. Londres: Routledge, 2021.
- Hodgson, Marshall. *The Venture of Islam: Conscience and History in a World Civilization*. Chicago: University Press, 1974.
- Housley, Norman. *The Later Crusades 1274-1580*. Oxford: University Press, 1992. <https://doi.org/10.1093/oso/9780198221371.001.0001>
- Housley, Norman (ed.). *Reconfiguring the Fifteenth-Century Crusade*. Londres: Macmillan 2017. <https://doi.org/10.1057/978-1-137-46281-7>
- Jackson, Peter. *The Mongols and the West, 1221-1410. Second Edition*. Londres: Routledge, 2018 (1ª ed. 2005). <https://doi.org/10.4324/9781351182843-1>
- Jacoby, David. «Western Commercial and Colonial Expansion in the Eastern Mediterranean and the Black Sea in the Late Middle Ages». En *Rapporti mediterranei, pratiche documentarie, presenze veneziane*, Ortalli, Gherardo y Sopracasa, Alessio (eds.), 3-50. Venecia: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2017.

- Juvaini, Aladin Ata Malik. *History of the World Conqueror*. Boyle, J. (ed.) Harvard: University Press, 1958.
- Kamola, Stefan. *Making Mongol History. Rashid al-Din and the Jami'al-Tawarikh*. Edimburgo: University Press, 2019. <https://doi.org/10.3366/edinburgh/9781474421423.001.0001>
- Knobler, Adam. *Mythology and Diplomacy in the Age of Exploration*. Londres: Brill, 2017. <https://doi.org/10.1163/9789004324909>
- Lane, George. *Daily Life in the Mongol Empire*. Westport: Greenwood Press, 2006.
- Lane, George. «Chingiz Khân: Maker of the Islamic World» *Journal of Qur'anic Studies* 16/1 (2014): 140-55. <https://doi.org/10.3366/jqs.2014.0135>
- Laszlovszky, József et alii. «Contextualizing the Mongol Invasion of Hungary in 1241-42» *Hungarian Historical Review* 7/3 (2018): 419-50.
- Leopold, Anthony. *How to Recover the Holy Land: The Crusade Proposals of the Late Thirteenth and early Fourteenth Centuries*. Farnham: Ashgate, 2000.
- Liščák, Vladimír. «Italian City-states and Catholic Missions in Mongolian World of the 13th and 14th Centuries». *Anthropologia Integra* 2 (2012): 27-36. <https://doi.org/10.5817/AI2012-2-27>
- Lock, Peter. *Marino Sanudo Torsello. The Book of Secrets of the Faithful of the Cross*. Farnham: Ashgate, 2011.
- Man, John. *The Mongol Empire. Genghis Khan, His Heirs, and the Founding of Modern China*. Londres: Bantam Press, 2014.
- Mantelli, Luca. «De Recuperatione Terrae Sanctae: Dalla perdita di Acre a Celestino V». *Rivista di Storia della Chiesa in Italia* 2 (2013): 397-440.
- Mantelli, Luca. «De Recuperatione Terrae Sanctae: Da Bonifacio VIII alla crisi del modello d'alleanza cristiano-mongola». *Rivista di Storia della Chiesa in Italia* 1 (2014): 45-77.
- May, Timothy, Bayarsaikhan, Dashdondog y Atwood, Christopher P. (eds.) *New Approaches to Ilkhanid History*. Londres: Brill, 2021. <https://doi.org/10.1163/9789004438217>
- Moore, Jill. «The Expedition of the Brothers Vivaldi». En *Spain, Portugal, and the Atlantic Frontier of Medieval Europe*, Lopez Portillo, José Juan (ed.), 1-18. Farnham: Ashgate, 2013.
- Musarra, Antonio. *Il Grifo e il Leone. Genova e Venezia in lotta per il Mediterraneo*. Roma: Laterza, 2020.
- Paviot, Jacques (ed.). *Les Projects de croisade. Géostratégie et diplomatie européenne du XIV^e au XVII^e siècle*. Toulouse: Presses Universitaires du Mirail, 2014. <https://doi.org/10.4000/books.pumi.16251>
- Peacock, Andrew. «Islamisation in the Golden Horde and Anatolia: Some Remarks on Travelling Scholars and Texts». *Revue des Mondes Musulmans et de la Méditerranée* 143 (2018): 151-63. <https://doi.org/10.4000/remmm.10907>
- Preiser-Kapeller, Johannes. «Mounted Agents of Underdevelopment? An Essay on the Interpretation of Steppe Empires in Current World-Historical Debates about the Tatar Yoke, the Great Divergence, and Early Globalization». *Tagungen des Landesmuseums für Vorgeschichte. Halle* 25 (2022): 15-23.
- Pow, Stephen. «Mongol Inroads into Hungary in the Thirteenth Century. Investigating Some Unexplored Avenues» En *The Routledge Handbook of the Mongols and Central-Eastern Europe*, Hautala, Roman y Maiorov, Alexander V. (eds.), 98-118. Londres: Routledge, 2021. <https://doi.org/10.4324/9780367809959-6>
- Pubblici, Lorenzo. «Genoa and Venice in the Golden Horde: Politics, Trade, and Society» En *The Routledge Handbook of the Mongols and Central-Eastern Europe*, Hautala,

- Roman y Maiorov, Alexander V. (eds.), 425-46. Londres: Routledge, 2021. <https://doi.org/10.4324/9780367809959-28>
- Pubblicì, Lorenzo. *Dal Caucaso al Mar d'Azov: L'impatto dell'invasione mongola in Caucasia fra nomadismo e società sedentaria (1204-1295)*. Florencia: Firenze University Press, 2018. <https://doi.org/10.36253/978-88-6453-686-6>
- Ramírez Bellerín, Laureano. *La historia secreta de los mongoles*. Madrid: Miraguano, 2000.
- Rasid-al-Din. *Jâme al-tawârik*. Boyle, John Andrew (ed.) *The Successors of Genghis Khan*. Nueva York: Columbia University Press, 1971.
- Richard, Jean. *The Crusades 1071-1291*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Schein, Sylvia. «Gesta Dei per Mongolos 1300. The Genesis of a Non-Event». *The English Historical Review* 94/373 (1979): 805-19.
- Schein, Sylvia. *Fidelis Crucis. The Papacy, the West, and the Recovery of the Holy Land, 1274-1314*. Oxford: University Press, 1991. <https://doi.org/10.1093/ehr/XCIV.CCCLXXIII.805>
- Schmieder, Felicitas. «Cum hora undecima: The Incorporation of Asia into the *Orbis Christianus*». En *Christianizing Peoples and Converting Individuals*, Armstrong, Guida y Wood, Ian N., 259-65. Turnhout: Brepols, 2000. <https://doi.org/10.1484/M.IMR-EB.3.3466>
- Schmieder, Felicitas. «The Moment of the Mongols or When Europe Grew Out of Its Infancy». *Das Mittelalter* 10/2 (2005): 63-73. <https://doi.org/10.1524/mial.2005.10.2.3>
- Shim, Hosung. «The Jam System. The Mongol Institution for Communication and Transportation». En *The Mongol World*, May, Timothy y Hope, Michael (eds.), 382-94. Londres: Routledge, 2022. <https://doi.org/10.4324/9781315165172-30>
- Szabó, János B. *et alii*. «The Mongol Invasion of Hungary: from the Field Survey of the Battlefield at Muhi to the Dissemination of Research Results». *Annual of Medieval Studies at CEU* 28 (2022): 223-33.
- Tanase, Thomas. «Une lettre en latin inédite de l'ilkhan Abaqa au pape Nicolas III: croisade ou mission?». *Oriente Moderno* 88/2 (2008): 333-47. <https://doi.org/10.1163/22138617-08802008>
- Tanase, Thomas. *Jusqu'aux limites du monde. La Papauté et la mission franciscaine, de l'Asie de Marco Polo à l'Amérique de Christophe Colomb*. Roma: École Française de Rome, 2013.
- Van Steenberghe, Jo. «From Temür to Selim: Trajectories of Turko-Mongol State Formation in Islamic West-Asia's Long Fifteenth Century». En *Trajectories of State Formation across Fifteenth-Century Islamic West-Asia: Eurasian Parallels, Connections and Divergences*, Van Steenberghe, J. (ed.), 27-87. Leiden: Brill, 2020. https://doi.org/10.1163/9789004431317_004
- VV.AA. *Frati mendicanti in itinere (secc. XIII-XIV)*. Spoleto: Societa Internazionale di Studi Francescani, 2020.
- Verlinden, Charles. *Précédents médiévaux de la colonisation en Amérique*. México: Instituto Panamericano de Historia, 1954.
- Walbridge, John. *God, and Logic in Islam: The Caliphate of Reason*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511761959>
- Weatherford, Jack. *Genghis Khan and the Making of the Modern World*. Nueva York: Broadway, 2004.
- Wilson, Jack. «A Reassessment of the role of Nogai in late Thirteenth-century southeastern Europe». *Annual of Medieval Studies at CEU* 28 (2022): 39-53.
- Yule, Henry. *Cathay and the Way Thither, Vol. III*. Londres: Hakluyt, 1916.

RESEÑAS

BOLÓS, Jordi

The Historic Landscape of Catalonia. Landscape History of a Mediterranean Country in the Middle Ages.

Brepols.

Turnhout, 2023. 469 pp.

ISBN: 978-2-503-60305-6

El conocimiento del paisaje medieval de Europa y de la Península Ibérica ha asistido en los últimos años a una profunda renovación que ha permitido profundizar cualitativa y cuantitativamente en su comprensión de forma diacrónica. En el marco de una progresiva sensibilización con los paisajes de la mano de la Convención Europea del Paisaje (2000) —ratificada por el Estado Español en 2007— y acelerada en los últimos años por la crisis medioambiental, se activan distintas iniciativas de aproximación a la reflexión sobre el paisaje como una construcción social cuyo ordenamiento hemos de abordar desde una aproximación interdisciplinar, lo que necesariamente implica su conocimiento en perspectiva histórica. En este marco de creciente preocupación por la caracterización y gestión de los paisajes, se crea en Cataluña en 2007 el Observatorio del Paisaje, un ente de asesoramiento a la Generalitat de Cataluña y a la sociedad, y centro de estudio y seguimiento de la evolución de los paisajes y de los actores que condicionan su transformación. El observatorio puso en marcha distintas iniciativas y herramientas de aproximación al paisaje, marco en el que se activa el proyecto PaHistCat realizado desde la Universidad de Lleida, siendo el libro de Jordi Bolós aquí recensionado parte de los resultados de esta iniciativa, y que es una réplica el proyecto inglés HLC (Historic Landscape Characterisation) cuyo objetivo es identificar los elementos del paisaje y comprender sus procesos de conformación

de forma diacrónica. Esta iniciativa converge con el interés que la historia rural prestó a los paisajes desde la segunda mitad del siglo pasado, y con la más reciente información aportada por la arqueología, tanto a través de los proyectos de investigación —influidos por el marco teórico que crea la Arqueología del Paisaje—, como la arqueología profesional que, dependiendo de las áreas geográficas, activó un amplio volumen de información que favoreció la profundización en la historia de los paisajes desde una perspectiva histórica. Así, las distintas iniciativas mencionadas tienen como objetivo concienciar a la población sobre el valor histórico de los paisajes, y sobre su necesaria gestión de forma más sostenible.

Esta temprana iniciativa de acercamiento a las problemáticas de la caracterización y gestión del territorio ha permitido profundizar de una forma sistemática en el paisaje de Cataluña, dando continuidad a las investigaciones realizadas por el autor del libro desde hace décadas, como se refleja en el trabajo de 2004 *Els orígens medievals del paisatge català: l'arqueologia del paisatge com a font per a conèixer la història* que se complementa con una abundante producción científica recogida en un buen número de trabajos de carácter microterritorial que han favorecido la caracterización histórica del paisaje de Cataluña. Así, el libro que aquí tratamos sintetiza los resultados de esta larga trayectoria de investigación, convirtiéndose en una obra de consulta ineludible para cualquier estudio que, en el futuro, se acerque al análisis del paisaje, tanto rural como urbano de Cataluña.

A lo largo de trece capítulos (del capítulo 2 al 14), precedidos de una introducción, recensionados en unas sintéticas conclusiones y apoyándose en una serie de apéndices que incluyen un glosario, un

índice antroponímico, y otro temático y toponímico, se analiza un amplio volumen de datos empíricos, tanto procedentes del análisis de la documentación escrita, como aportados por la arqueología, el estudio de la toponimia y la cartografía, las cuatro fuentes que son utilizadas de forma desigual en los distintos capítulos y ejemplos a la hora de acercarse a la caracterización del paisaje.

El estudio aborda el territorio histórico de Cataluña, incluyendo áreas más allá de los términos gobernados actualmente por la Generalitat, ampliando la investigación a Andorra, los territorios del Roussillon, Conflent, Vallepír y la Alta Cerdanya en territorio francés, y algunas regiones de Aragón que son de habla catalana. Un territorio que internamente ha estado tradicionalmente dividido en la Cataluña Vieja y Cataluña Nueva, que, como bien se refleja en la obra, presenta diversidad en las formas del paisaje fruto de una distinta evolución histórica. Mientras que la Vieja Cataluña tiene muchas similitudes paisajísticas con los territorios localizados al norte de la Pirineos —relacionados con su pasado carolingio—, la Cataluña Nueva guarda relación con los territorios localizados hacia el sur debido a su permanencia bajo dominio islámico, lo que también condiciona el tipo de bibliografía a tomar como referencia.

En cada capítulo se analizan diversos componentes del paisaje, comenzando por las zonas de habitación, como las aldeas abiertas, o el poblamiento disperso —villares y granjas—, para pasar a las estructuras que sirven para articular el poblamiento: las sagreras, los monasterios, los castillos o las villas castrales y las entidades urbanas —ciudades y villas, tanto las de nueva creación como las que hunden sus raíces en época romana. Desde los lugares de hábitat y los marcos de encuadramiento, se aborda el estudio de los

espacios agrarios —terrazas, fondos de valle, campos de cultivo alargados, tierras irrigadas, las zonas de aprovechamiento ganadero y el bosque, y las áreas de explotación minera o de sal. Uno de los capítulos está dedicado a la red de caminería (13) y otro a los límites territoriales de las unidades de poblamiento (14). Cada uno de estos elementos que conforman el paisaje son analizados en apartados independientes, estructura que, si bien puede ser útil de cara a la gestión de la amplia información contenida en el volumen, también hace más compleja la lectura de la obra y la comprensión de los distintos ejemplos analizados en los correspondientes apartados.

En cada capítulo se incorpora una pequeña aproximación historiográfica, referenciando las obras más relevantes que se han ocupado del tema, una pequeña reseña que principalmente mira hacia la bibliografía del ámbito catalán y francés, justificada por esa relación de los paisajes catalanes con los territorios franco, valenciano y balear. Si bien esa filiación política y cultural justifica esa aproximación historiográfica, sin embargo se echan en falta referencias a la amplia bibliografía generada en otros ámbitos peninsulares, especialmente procedentes de la arqueología que, sin duda, permitirían ampliar la comprensión de algunos de los procesos analizados en el texto, como por ejemplo la inestabilidad del poblamiento tardo antiguo o dar mayor complejidad cronológica a los problemáticas relacionadas con el poblamiento y las estructuras agrarias entre los siglos VII al X, que la documentación insiste en fijar a partir del año mil.

Tras estos capítulos, que aportan el grueso del volumen de información, se recensionan los resultados de algunos casos de estudio que fueron objeto de una investigación microhistórica intensiva y que han

generado una amplia cartografía como el *Atlas Histórico de Menàrguens (La Noguera)* y el de *Almacelles (Segrià)*, y otras áreas como la Huerta de Pinyana, La Conca de Poblet y el valle de Cerdanya, trazando la evolución diacrónica y definiendo distintas unidades de paisaje.

En los dos últimos capítulos del texto (15 y 16) se hacen algunas reflexiones sobre las distintas metodologías de trabajo aplicadas. En primero lugar, se da especial relevancia a los estudios cartográficos poniendo en valor la necesidad de generar mapas que recopilen toda la información elaborada, abordando tanto la cartografía histórica como las aportaciones de las nuevas tecnologías, —los SIG o el LiDAR— herramienta básica utilizada en los distintos proyectos que se han puesto en marcha. En relación con la cartografía se alude a la utilización del método regresivo de análisis del paisaje, defendiendo la necesidad de partir de los paisajes de mediados del siglo xx y de la cartografía existente e ir decodificando los paisajes hasta sus raíces romanas y medievales. Igualmente se dedica un capítulo (15) al valor de la toponimia, haciendo una aproximación a los estratos lingüísticos que se documentan a partir de la toponimia mayor y con una pequeña referencia a la microtoponimia.

Probablemente sea en estos aspectos metodológicos en los que se echa en falta una mayor reflexión acorde al volumen de información empírica contenida en el libro, fruto de una larga trayectoria de investigación. Por un lado, se hubiese agradecido una cartografía que permitiese una mejor visibilización de los datos aportados, aplicando modelos del terreno que faciliten la interpretación de la información aportada, imágenes que, sin duda, se pueden generar desde las extensas bases de datos que se han recopilado en estas investigaciones; como bien

refleja el autor en el texto, la cartografía es la herramienta básica para la gestión actual de los paisajes, en la que se pueden reflejar los elementos antiguos, por ello, una cartografía en la que se apliquen tecnologías modernas como los modelos 3d del territorio, puede ayudar a captar de forma más gráfica e intuitiva la información.

Igualmente, el amplio volumen de datos manejados procedentes de distinto tipo de fuentes: escritas, arqueológicas, paleoambientales, toponímicas y cartográficas demanda una mayor reflexión sobre la metodología empleada a la hora de elaborar las narraciones que permiten trazar la historia de los paisajes en la larga duración. La escueta referencia a la importancia del método regresivo como metodología de trabajo exige una discusión sobre las problemáticas que, sin duda, ha debido plantear su aplicación, máxime teniendo en cuenta algo que el mismo autor refleja en el texto: la necesidad de abordar el estudio de la documentación de época moderna que, dada su amplitud, solo ha sido analizada en casos concretos, lo que de alguna forma parcializa los resultados de las investigaciones. Por otro lado, a pesar de la importancia que se da a la toponimia y de hacerse eco de la reflexión que en los años noventa se produce en la historiografía francesa sobre la relación entre toponimia y arqueología, el uso de la toponimia se limita a los topónimos mayores, refiriéndose de forma marginal a la toponimia menor y sin profundizar en comprenderla como un sistema, una construcción social que, en primer término sirva para delimitar territorios, pero sobremanera como la herramienta básica de gestión del territorio por parte de las comunidades que viven en él.

Por otro lado, sin duda el uso complementario de registros arqueológicos tan dispares como los procedentes de la

arqueobiología y de una excavación tradicional, cruzados con los datos obtenidos de la lectura crítica de la documentación escrita, necesariamente generarán contradicciones que es necesario resolver y que plantearán una nueva batería de interrogantes, conflictos que no se reflejan en el texto. Somos conscientes de la intencionalidad del libro, que nos aporta un abrumador volumen de información de cara a la gestión actual de los paisajes y a la concienciación social de su valor histórico, por lo que se da menor importancia a las cuestiones de carácter metodológico, pero sin duda, el volumen de información y la larga trayectoria de la investigación de los paisajes en Cataluña demanda una discusión metodológica que permita replicar esta experiencia en otras áreas peninsulares, dialogando con otras investigaciones no tan intensivas, pero que, sin duda, se pueden complementar.

En suma, la obra refleja una larga trayectoria investigadora, aportando un volumen de información que es un ineludible punto de partida para profundizar en el estudio del paisaje de Cataluña desde un punto de vista social y relacional, al que sin duda darán continuidad los grupos de investigación mencionados en el texto, ahondando en los aspectos sociales y en la interrelación entre los distintos elementos analizados. En buena medida, tanto los datos arqueológicos como los documentales permiten delinear el origen medieval de los elementos del paisaje, pero comprendiendo su dinamismo hasta la actualidad, revalorizando su carácter histórico.

Margarita Fernández Mier
(*Universidad de Oviedo*)

margarita.mier@uniovi.es

<https://orcid.org/0000-0003-3943-9697>

GENERELO LANASPA, Juan José (coord.)

La Regla del monasterio de Santa María de Sigüenza. Edición facsímil de la versión en aragonés del siglo XIII.

Gobierno de Aragón.

Zaragoza, 2023, 123 pp. + LXXX (facsímil).

ISBN 978-84-8380-479-7

Una de las conclusiones generales con las que se cerró el reciente Congreso Internacional «Perspectivas y Balance Historiográfico. Las órdenes religiosas en la Corona de Castilla durante la Edad Media» (Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, 25-27 octubre 2023) ponía el acento en la necesidad de seguir avanzando en la edición de fuentes documentales que acompañe el evidente trabajo teórico y de renovación historiográfica que se está desarrollando en las últimas décadas a nivel nacional e internacional en el campo de la religiosidad y del monacato; y de manera particular en el femenino, que ha servido para visibilizar el importante papel que jugaron los espacios de religiosidad femenina (no solo reglada en el contexto de un monasterio o convento) en la Edad Media, entendiéndolos en su especificidad y lugar propio, y no como un mero anexo o complemento a la historia de las órdenes masculinas.

El presente volumen se sitúa en este contexto más amplio de interés historiográfico por la religiosidad en femenino y en concreto por las comunidades femeninas de las llamadas órdenes militares y hospitalarias, que, aunque en menor número que sus homólogos masculinos, mostraron características únicas y funciones distintivas en el seno de organizaciones complejas y ejercieron una influencia social significativa (Luttrell, 2006; Nicholson, 2022; Borchardt, 2002; Demurger, 2010; Sarnowsky, 2011; Ayala, 2002; Jaspert, 2015; Bonet, 2014; Bonet-Pavón,

2018; Torres Jiménez, 2020). Así mismo se ha avanzado en el conocimiento concreto de comunidades de freilas santiaguistas, hospitalarias, trinitarias, del Santo Sepulcro y mercedarias (Echániz, 1992; Coll Sanabre, 2016; López de la Plaza, 2020; Ferrer Vidal, 2022); se han desarrollado proyectos de investigación competitivos en diversas universidades españolas (Universidad de Castilla-La Mancha, Universidad de Pamplona, Universitat de Barcelona); y se han iniciado, con resultados significativos, excavaciones arqueológicas inseridas en proyectos más generales, como es el caso del monasterio hospitalario de Alguaire-Lleida (Soler, 2021).

La obra reseñada se centra en uno de los monasterios que forman parte de este marco historiográfico y de este corpus de investigación, Santa María de Sigüenza, de la Orden de San Juan de Jerusalén; una institución monástica de primer orden en su tiempo y que, en palabras de los autores, se ha transformado también en un «lugar de memoria», no exento de polémica en el debate en torno a la posesión de los distintos bienes enajenados o dispersos, en especial a partir de la última guerra civil.

En este punto, toma pues especial importancia la identificación de fuentes documentales y la recuperación del patrimonio documental y bibliográfico; en el caso, de un códice de excelente factura que contiene la versión aragonesa de la regla monástica, descubierto en la Biblioteca de Catalunya, institución que custodia también en torno a un centenar de pergaminos de este real monasterio.

La edición facsímil de este texto es el eje en torno al cual se desarrollan otros estudios que sirven de contexto y marcan importantes aspectos de la historia del cenobio: la fundación monástica, que pone el acento en la agencia reginal y el lugar del nuevo

centro en el paisaje monástico (en relación con otros actores y en la configuración de su excepcional patrimonio señorial); la Regla, en tanto texto normativo que regula de manera minuciosa la organización de la comunidad, sus actividades diarias y en especial sus deberes litúrgicos, en una peculiar adaptación de la regla de San Agustín para el real cenobio, que se convertirá además en la primera reglamentación específica para un convento femenino de la orden del Hospital y en prototipo para la mayoría de los monasterios femeninos sanjuanistas; los aspectos lingüísticos del texto, en lengua vernácula, y su lugar desde la perspectiva de la historia y evolución del aragonés; y las características del ambiente ceremonial y religioso en que se desenvolvía la vida de las monjas a partir del análisis de las fuentes (entre las cuales la Regla y la Consueta de finales del siglo XVI, pero no solo) que permiten una reconstrucción de la liturgia de este monasterio.

El resultado es, en definitiva, una obra coral hecha desde diferentes disciplinas

(Paleografía y Codicología, Lingüística, Historia) y desde corrientes y perspectivas actuales e innovadoras (reginalidad, cultura escrita y patrimonio, giro espacial y concepto del «paisaje», giro litúrgico-performativo), coordinado además por el Archivo Histórico Provincial de Huesca que acoge una parte importante del fondo de archivo monástico y está desarrollando una interesante propuesta de reconstrucción virtual del fondo original de Sigena, disgregado y disperso, reuniéndolo digitalmente en un sitio web (*DARA-Sijena virtual*). Cabe celebrar en este sentido un proyecto y una publicación que hay aunado diferentes actores que convergen en un mayor conocimiento de las comunidades femeninas de las órdenes militares en la Península Ibérica, de su historia y de su patrimonio documental.

Núria Jornet Benito
(*Universitat de Barcelona*)
jornet@ub.edu

<https://orcid.org/0000-0002-3942-4682>

LAFUENTE GÓMEZ, Mario

El contrato feudovasallático en Aragón. Las convocatorias de servicio militar (1260-1371).

Institución Fernando el Católico

Zaragoza, 2022, 2 vols., 645 pp.

ISBN: 978-84-9911-667-9

El Dr. Mario Lafuente Gómez, Profesor Titular de la Universidad de Zaragoza, ofrece en la presente obra una muestra más de su gran experiencia y maestría en la investigación sobre la guerra, el poder y la aristocracia feudal en el reino de Aragón. En esta ocasión, aportando a la comunidad científica un mayor y más profundo conocimiento sobre las convocatorias de servicio militar en dicho reino entre mediados del siglo XIII y el tercer cuarto del siglo XIV, proporcionando, además, una herramienta de trabajo para futuras investigaciones al respecto, a través de la reproducción de fuentes referentes a las mismas. Conforman el corazón de la obra, por lo tanto, la laboriosa y rigurosa transcripción y edición de los documentos que atestiguan los llamamientos del rey a sus combatientes entre 1260 y 1371, además de otros complementarios que brindan información acerca del número de feudatarios, las condiciones del servicio militar solicitado, los sistemas de reclutamiento, etcétera.

La edición de las cartas de convocatoria militar emitidas por la Real Cancillería y dirigidas a miembros de la aristocracia aragonesa, entre otros instrumentos documentales, va debidamente precedida por un estudio introductorio en el que el autor aprovecha para ahondar en el contexto de la aparición y desarrollo de dichas convocatorias y, sobre todo, en el nacimiento y significado de los contratos feudovasalláticos que, en la mayoría de los casos aportados, y especialmente en sus primeras evidencias escritas, las enmarcaba. El estudio sobre estos procedimientos de citación para el servicio militar se incluye dentro de la reflexión sobre

la evolución del sistema de relaciones interpersonales y de aplicación de sistemas fiscales y de gobernabilidad, cuyas mutaciones a lo largo del tiempo influirían directamente en las fórmulas de emplazamiento del rey a sus vasallos y feudatarios. Sobre ello versa especialmente el primer apartado del estudio introductorio, dedicado al contrato feudovasallático y la movilización militar aristocrática. De forma magistral, el profesor Lafuente Gómez se centra en las particularidades y especificidades propias del *feudalismo bastardo* imperante en el reino de Aragón, sin faltar a la bibliografía internacional de referencia y basada en otros contextos. Y lo consigue a través de un lenguaje ameno y depurado que permite facilitar su comprensión también a aquellos no tan familiarizados con la temática.

El análisis de la evolución de las fórmulas para la convocatoria militar usadas por el rey hacia los grupos aristocráticos en este apartado reviste gran importancia, puesto que proporciona un primer criterio de distribución de los documentos editados. Las convocatorias incluidas en la edición van desde el reclamo de servicios por parte del monarca a raíz de lo establecido en los contratos feudovasalláticos —tanto en los *feudos de tierra* (*lugar, heredad, feudo*) como en los *feudos de bolsa* (*caballerías, mesnaderías y dineros*), estos últimos mucho más comunes en Aragón— a la captación de la fuerza militar entre aquellos pertenecientes al círculo más próximo al soberano —miembros de la Casa del rey o integrantes de la caballería de San Jorge—, contando también con los nuevos compromisos de prestación de servicios, como los establecidos en las Cortes —de aparición más tardía, a partir de 1356— y la participación en el conflicto bélico a raíz de las negociaciones directas con la monarquía, fuera de los cauces formales preestablecidos. Es decir, cubren el paso de un sistema de contribución militar obligatorio a uno

voluntario, de un sistema de citación coercitivo a uno persuasivo.

De hecho, la explicación de la selección y distribución de las fuentes en la edición aquí reseñada, así como la justificación del marco geográfico y cronológico que abarca es el objetivo del segundo apartado del estudio introductorio. En él, se profundiza en la estructura y composición de los diferentes tipos de cartas de convocatoria, se distribuye su contenido según su categoría y se reflexiona sobre su verdadera aportación historiográfica: atestiguar la activación de redes clientelares en motivo de la prestación del servicio militar al rey, con cambios manifiestos a lo largo del tiempo, a raíz de variaciones a nivel social, político y económico. Los documentos editados permiten asimismo adentrarse, aunque solo de manera parcial, en otros aspectos, como en los sistemas de reclutamiento, a través, por ejemplo, de la reproducción de las cartas enviadas por los destinatarios de la citación del monarca a sus redes clientelares, o en el mismo proceso de elaboración de los documentos para la convocatoria, mediante el estudio de anotaciones marginales posteriores en los registros conservados.

La propia tipología de las convocatorias cambia en función del vínculo de los destinatarios con el monarca, lo que a su vez implica un nivel de compromiso diferente. Es por eso que los documentos son distribuidos, a través de un código alfabético de la A a la F, según cinco diferentes tipos de vínculos y, por lo tanto, también de convocatoria y de compromiso, más los documentos complementarios, que no son convocatorias en sentido estricto. Se distingue entre las cartas dirigidas a feudatarios, a miembros de la casa del rey, a integrantes de la orden de caballería de San Jorge, a sujetos comprometidos a prestar servicio en las Cortes y a individuos cuya movilización es solicitada sin

mencionar ningún nexo contractual (tabla 1, p. XXV).

En cuanto al marco geográfico y cronológico, la obra ofrece la edición de documentos referentes a las convocatorias al servicio militar de la aristocracia presente en el reino de Aragón entre 1260 y 1371, abarcando el periodo de vigencia de los llamados *feudos de bolsa*, es decir, los instrumentos que obligaban a sus beneficiarios a la prestación de ayuda militar al monarca en base a un contrato feudovasallático establecido con él en torno a dotaciones de dinero y no de tierras. Aun así, el mismo autor matiza los límites tanto geográficos como cronológicos de los documentos editados respondiendo a un criterio tanto material como interpretativo.

En los casos en los que la movilización militar y, con ello, la elaboración de los documentos, se hacía según las adscripciones territoriales —los beneficiarios eran agrupados territorialmente según pertenecían al reino de Aragón, Valencia, Mallorca, Cerdeña o al principado de Cataluña—, como en las convocatorias dirigidas a feudatarios, se tiene en cuenta el movimiento de fronteras, sobre todo entre Aragón y Cataluña. Por eso, la edición comprende los documentos referentes a la convocatoria de personas de la comarca histórica de la Ribagorza hasta 1322, que es cuando se creó el condado bajo dominio del infante Pedro, hijo de Jaime II y Blanca de Anjou. Esto significa que, de manera circunstancial, se incluyen también las nóminas de individuos de las convocatorias dirigidas a toda Cataluña. Las cartas de convocatoria por compromiso de servicio en las Cortes también dependían de la adscripción territorial de los individuos, pero estas solo se documentan a partir de la guerra de los Dos Pedros y, en concreto, después de las cortes de Daroca (1356). También en otras cartas de convocatoria en las que no se referían a ningún tipo de compromiso jurídico, sino que eran más bien fruto de la

negociación entre la aristocracia y el rey, los llamamientos estaban igualmente segregados por territorios, por lo que se ofrecen, como en los referentes a la tipología anterior, solo los pertenecientes al reino de Aragón. En cambio, la movilización de los miembros de la Casa del rey y de la orden de caballería de San Jorge funcionaba al margen de adscripciones territoriales, por lo que la edición las incluye todas, representando los aragoneses o integrantes del reino de Aragón solo una parte de los destinatarios.

Evidentemente, los márgenes cronológicos de cada una de las categorías de convocatoria son variables, aunque se mantienen siempre entre las dos fechas límite de 1260 a 1371. Las solicitudes de servicio militar al monarca dirigidas a feudatarios —territoriales o de bolsa— abarcan el periodo entre 1283 y 1371; las convocatorias de domésticos o cortesanos del rey se sitúan entre 1286 y 1348; las referidas a los miembros de la caballería de San Jorge quedan circunscritas a la guerra de los Dos Pedros (entre 1359 y 1364); mientras que las dirigidas a personas sin mención al vínculo jurídico con el monarca comprenden los años 1282 y 1363.

Todas ellas cubren importantes conflictos bélicos en los que se vio envuelta la monarquía aragonesa y el mismo reino de Aragón en la época, como la conquista de Albarracín por Pedro III (1283-1284); el primer levantamiento unionista (1283-1301); la guerra contra Francia (1285); la conquista de Menorca por Alfonso III (1287); el enfrentamiento por el reino de Murcia (1296-1304); la cruzada de Jaime II contra Almería (1309); la conquista de Cerdeña por el infante Alfonso (1323); disputas fronterizas por el reino de Navarra (1325); la frustrada campaña de Alfonso IV contra Granada (1329-1332); la reintegración de Mallorca por Pedro IV (1342-1347); la segunda guerra de la Unión (1348); la campaña dirigida por Pedro IV contra la rebelión del Juez de

Arborea (1354) y la guerra de los Dos Pedros (1356-1366). La tabla 2 (pp. XXXII-XXXVII) contiene precisamente una distribución de todos los documentos incluidos en la edición según su categoría (A-F anterior) y el tipo de conflicto bélico por el que se crearon.

Además, las fuentes editadas en el volumen son ulteriormente clasificadas según el reinado del monarca al que pertenecen (tabla 3, pp. XLI), siendo su distribución desigual, al igual que lo fue el tiempo en el que se mantuvieron en el poder cada uno de los reyes, aunque destacan en número los del reinado de Pedro IV.

Cierran el estudio preliminar dos últimos apartados sobre los criterios de transcripción y las referencias citadas en la obra. Las más de 600 páginas siguientes, divididas en dos volúmenes, contienen el núcleo del trabajo, es decir, la transcripción y edición de un total de 318 documentos relacionados con la convocatoria y movilización militar de los vasallos y feudatarios de los reyes de Aragón en el reino homónimo entre las fechas arriba señaladas, de los que destacan las dirigidas a feudatarios (137 de 318). La mayoría pertenecen a convocatorias emitidas por la Real Cancillería, y como tales provienen de dicha sección del Archivo de la Corona de Aragón (ACA), especialmente de la serie *Exercitum et curiarum*, aunque también de otras: *Sigilli Secreti*; *Sardinie* y *Guerre Castelle*. Los documentos complementarios que se añaden a la edición se encuentran en las Cartas Reales y Diplomáticas de la Real Cancillería del ACA, así como en otros archivos: el Archivo Ducal de Medinaceli; el Archivo Histórico de Protocolos Notariales de La Almunia de Doña Godina; y el Archivo Histórico de Protocolos Notariales de Zaragoza.

Como destaca el mismo autor (p. XL), los documentos aportados cubren todos los conflictos bélicos que implicaron tanto a la monarquía aragonesa como a dicho reino en la cronología citada, pero se aboga por la

prudencia en cuanto a la exhaustividad de la recopilación de las cartas de convocatoria para el servicio militar. También para las fechas que sirven de horquilla temporal de la colección se huye de afirmaciones arriesgadas y se apuesta por la cautela. 1260 y 1371 son los años en los que por primera y última vez se han encontrado convocatorias dirigidas a feudatarios aragoneses, lo cual no significa que los documentos en cuestión pertenezcan a la primera y última citación de este tipo. Aun así, son igualmente representativos de la fase de gestación y finalización de este procedimiento escriturario. La primera fecha coincide con el reinado de Jaime II, cuando se consolidan las prácticas de elaboración y registro de documentación real en la cancellería, mientras que la segunda pertenece al momento de mutación del sistema de convocatoria a consecuencia de la guerra de los Dos Pedros. A partir de ese momento, la monarquía seguiría contando con la ayuda militar de sus ricos hombres, caballeros y escuderos, incluso pagando los *feudos de bolsa*, pero ya no apelando a la movilización militar de estos según el contrato feudovasallático, sino más bien persuadiéndolos hacia una aportación de carácter voluntario (pp. XLI-XLII).

La edición sigue una estructura habitual en este tipo de obras: los documentos se numeran por orden cronológico, indicando entre paréntesis, como ya se ha comentado, la categoría a la cual pertenecen. Después de la fecha cronológica y tópica, sigue un breve resumen del contenido, se cita la referencia documental, así como también otras ediciones que contengan transcrito o, simplemente, citado el documento en cuestión, para dar paso, finalmente, a la propia transcripción.

Cierran el estudio los índices. Uno onomástico y otro toponímico, fundamentales en una obra de estas características, no sin antes ofrecer unas líneas sobre los criterios de

elaboración y presentación de estos. Concluye finalmente la obra el índice general, que sigue a los anteriores, en las últimas páginas del segundo volumen.

Se puede afirmar, en conclusión, que el profesor Lafuente Gómez aporta a la comunidad científica un instrumento de trabajo fundamental para la concepción de la guerra en el Medioevo, pero no solo, también para valorar la transformación de la sociedad y del estado feudal en los últimos siglos de la Edad Media. La presente edición es una digna muestra de su gran experiencia y dominio en este campo, que lo convierten en un referente más allá de los límites de la Corona de Aragón. Cabe decir, además, acerca de la trascendencia de la obra, que su publicación es mérito de la prestigiosa editorial de la Institución Fernando el Católico, que desde hace años apuesta por la promoción de la cultura y la ciencia aragonesas y forma parte, en concreto, de la colección «Fuentes Históricas Aragonesas». Gracias al empeño de la fundación por la difusión de las obras científicas en y sobre Aragón, su contenido es accesible fácilmente online desde la biblioteca virtual de la Institución, además de en su versión en papel, lo cual sin ninguna duda contribuirá a una mayor proyección y alcance de la obra hacia círculos académicos más extensos.

En definitiva, se trata de un trabajo primordial y de referencia para los estudios de historia militar, pero también de historia social, política y económica de Aragón en los siglos bajomedievales, que augura convertirse en imprescindible para futuras investigaciones sobre la materia.

Victòria A. Burguera i Puigserver
Universität Heidelberg

victoria.burguera-puigserver@zegk.uni-heidelberg.de

<https://orcid.org/0000-0002-2692-248X>

MARTÍN VISO, Iñaki (ed.)

Pastos, iglesias y tierras. Los comunales en la meseta del Duero (siglos IX-XII).

Sílex.

Madrid, 2022, 426 pp.

ISBN 978-84-19077-32-5

Hay libros que se convierten en necesarios desde el mismo momento en el que se publican. Novedosos y necesarios porque revisitan temas que llevan siglos siendo fundamentales tanto para entender la evolución de nuestro pasado como las relaciones que se establecieron en el interior y exterior de algunas comunidades rurales. A pesar de los propios límites decididos en este libro, la extensión podría haber aumentado mucho. Tanto por el territorio tratado, la zona de la meseta del Duero (con una antena a tierras gallegas), como la cronología, los siglos IX y XII. Todo ello en un marco distinto al del norte y centro de Europa desde donde parten de muchos estudios anteriores y desde donde se está intentando imponer una única visión uniforme e institucional. El libro demuestra que, desde una supuesta periferia, se puede incidir en los temas centrales del debate historiográfico.

Sin duda, el territorio y la cronología escogida funcionan como un excelente laboratorio para tratar los pastos, las iglesias y las tierras. A partir de ahora sería de agradecer que se ampliara la lupa (siguiendo la visita a tierras gallegas del capítulo firmado por Ainoa Castro) y, especialmente, se promovieran otras publicaciones sobre historia comparada. El presente libro permite pensar, imaginar y conocer el peso y la importancia que tuvieron unos espacios concretos en un momento concreto, aunque en continua adaptación a los espacios y los tiempos. Por otra parte, se demuestra con claridad que los comunales no solo eran bienes inmuebles de

uso agrario o ganadero, sino que las iglesias se percibían como bienes inmateriales y simbólicos de las comunidades. Estas iglesias, además, pueden interpretarse como «focos de identidad». Una de las grandes utilidades de esta obra es poner por escrito, contrastar y homogeneizar conocimientos dispersos y, a veces, dispares.

Los comunales eran, siguen siendo —y veremos si serán— tema de disputa y controversia. Es un tema del pasado pero vigente en la actualidad, tal como se refleja claramente en la primera línea de la presentación del libro. Distintas visiones sobre el concepto «propiedad» y por ello en el libro se opta muy a menudo por «uso colectivo o comunitario». Ciertamente para épocas cronológicamente anteriores a los siglos bajomedievales esta nomenclatura es adecuada, aunque para los siglos modernos y contemporáneos, sería más conveniente entrar más a fondo en la cuestión de la propiedad, su «perfección» y los derechos de propiedad.

Los comunales llevan siglos estudiándose. Tanto cuando aparecieron y se fueron constituyendo como en la actualidad y en referencia a su origen y uso actual. Desde hace unas décadas el estudio de estos temas ha dejado paso a temas considerados más novedosos y de moda. Por ello, pienso que cabe destacar que tiene un mérito especial atreverse a diseñar un libro como este, encargarlo, coordinarlo, dirigirlo y, también publicarlo. Mi reconocimiento, pues, a todos los que han hecho posible que tengamos una obra como esta entre las manos, aunque realmente sería de agradecer un mayor número de mapas y, todavía más, una mejor resolución y que el aparato gráfico fuera más fácilmente comprensible.

El libro es fruto de la excelente dirección de Iñaki Martín Viso, profesor de la Universidad de Salamanca y reconocido

experto en la sociedad, las comunidades rurales, el paisaje y otras muchas cuestiones del territorio del noroeste de la península ibérica en el período altomedieval y plenomedieval. Este libro engrandece y visualiza sus aportaciones anteriores y su liderazgo de investigaciones conjuntas. De hecho, el libro es uno de los resultados finales del proyecto de investigación «Formación y dinámica de los espacios comunales ganaderos en el Noroeste de la Península Ibérica medieval: paisajes e identidades sociales en perspectiva comparada» (HAR2016-76094-C4-4-R) financiado por el Plan Nacional del Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España.

Es una obra colectiva pero que al mismo tiempo refleja las dudas y las aproximaciones de cada uno de los investigadores que firman los distintos capítulos (y alguno que no llegó a finalizar su texto). Ahora bien, en ningún caso se trata de la agrupación de unos artículos pensados y redactados de forma independiente sino se trata de la publicación de unos artículos planteados para responder a unas preguntas comunes. Las reflexiones que han llevado a esta culminación quedan reflejadas en todo momento. Por otro lado, es de justicia destacar la fantástica combinación entre historiadores consolidados y reconocidos e historiadores en formación. Se combina, pues, la experiencia de unos con el aire fresco de otros. Así se construye la historia poco a poco y paso a paso.

Íñaki Martín Viso, editor e ideólogo, firma la presentación del libro e inmediatamente dedica otro capítulo al planteamiento general de los comunales en la meseta de Duero entre los siglos IX y XII. Por su parte Javier Gómez Gómez focaliza un capítulo sobre las sernas, un término polisémico que sitúa en el tiempo y el espacio. De nuevo el mismo editor, elabora un capítulo junto a Rosa Quetglas Munar fijando su atención

en el papel y la significación de las iglesias comunitarias. A su vez, Daniel Justo Sánchez se dedica a valorar la incidencia de los bienes comunales y la territorialidad supralocal. Para dar paso al propio Martín Viso con un último capítulo sobre las relaciones entre los comunales y el poder central. Finalmente, Ainoa Castro Correa cambia el escenario de estudio y se centra en el caso gallego analizando una «realidad no documentada». El libro acaba con un, de nuevo, clarificador capítulo de Martín Viso en el que plantea la «identidad comunitaria, la acción colectiva y el dominio social en torno a los comunales» entre el 850 y el 1200.

La lista de las fuentes y la bibliografía es muy amplia y, sin duda, muy útil para los que quieran conocer estas tierras. A mi modo de ver, otro de los méritos del libro, aunque debería ser normal, es que se aprovecha la documentación publicada con anterioridad por otros historiadores, paleógrafos y diplomatas. En un mundo cada vez más individualizado, pensar en grande y en comunidad tiene su mérito también. Por desgracia, no siempre se cumple que los bienes comunes sufragan estudios comunes, generen conocimiento y se publiquen libros colectivos para toda la comunidad.

Uno de los elementos más destacables de esta obra conjunta y pensada en conjunto es que se parte de un análisis de la historiografía previa (con sus preguntas, respuestas y dudas) y también de un vaciado conjunto de la documentación escrita. Los últimos años, las investigaciones sobre el período medieval han incorporado también parte de las llamadas humanidades digitales, en este caso, cabe destacar una base de datos sobre unos casi 10000 documentos escritos, con unas 500 referencias directas al objeto de estudio. Estas novedades han supuesto no solo un cambio de nomenclatura, que también,

sino una mejor y más higiénica explotación de los datos históricos. Aunque, y la crítica es para todos nosotros, seguimos teniendo demasiada tendencia a guardarnos estas bases de datos en nuestros propios espacios. Quizá podríamos seguir el ejemplo del uso comunitario de algunos bienes. El tema es valiente y complejo y requiere soluciones valientes y complejas: para seguir adelante sería muy conveniente obtener el máximo de información posible del análisis del paisaje y de la arqueología. Toda vez que ya se ha estructurado el estudio.

Hay que leer la documentación por lo que dice, pero también por lo que no dice. Tal como se reconoce en el propio libro, sus autores han tenido que superar la «invisibilidad documental» de esta tipología de bienes. También es cierto que la documentación escrita puede llevarnos a minusvalorar la importancia de estos bienes comunes, aunque también a magnificarla en esos tiempos en los que su defensa estuvo en el centro de algunos enfrentamientos. Los comunales, como las mismas comunidades, no son estables ni inmutables y los cambios de coyuntura en todos los sentidos se reflejan directamente en el uso, la propiedad, la articulación y la defensa de estos bienes de todos. A menudo, la no presencia de información escrita es un reto mucho más interesante que la abundancia de ella. A mi modo de ver, el hecho de que este tipo de bienes de todos, estos bienes inalienables, empiecen a aparecer más a menudo desde determinadas fechas es incluso más interesante. Silencio mientras se están articulando y constituyendo y ruido cuando se convierten en motivo de presión y control señorial.

En el libro y en diversas ocasiones se utiliza el calificativo «resiliencia» para señalar la capacidad de defender y compartir el uso de unos recursos colectivos. Sin duda, la

resiliencia de las comunidades (yo diría también la tozudez) ha sido clave en el devenir de estos pastos, iglesias y tierras de la meseta del Duero.

En todo el libro, siguiendo un mismo hilo conductor, se estudian los pastos, las iglesias y las tierras comunales con una amplia visión de su implicación, se analiza su dimensión social, pero también, económica, política u organizativa y los cambios que se fueron visualizando a medida que la coyuntura económica cambiaba. Los protagonistas son pues campesinos, clérigos, señores, aristócratas, élites locales, élites supralocales y comunidades campesinas, entre otros. Todos ellos como agentes activos e imaginativos que inciden en su propia realidad tanto como pueden. En algunos momentos del libro, el lector se queda con la grata sensación que los comunales han servido de excusa para hacer una explicación global de un tiempo y un territorio concreto. El estudio supone una visión poliédrica, con distintas y diversas aproximaciones complementarias y no siempre del todo convergentes. Esa es una de las razones de su éxito y de su interés.

Para concluir, se trata de un libro muy completo, atractivo y sugerente que mira al pasado con algunas de las preguntas del presente. Me gustaría destacar, además, que todo ello en un contexto historiográfico que, a veces, se pierde demasiado en las formas y en la rapidez y presta menos atención al fondo. Sin duda Iñaki Martín Viso y su equipo de la Universidad de Salamanca han conseguido un éxito: convertir la zona de la Meseta del Duero en el centro de las interpretaciones sobre los comunales. Tema que sigue de actualidad, desde su formación en época altomedieval (por lo menos) en parte del mundo.

Si bien algunos podrían considerar este libro como un ejemplo de microhistoria o

historia local, de microeconomía o economía local, de micropolítica o política local, nada más lejos de la realidad. Se trata de un estudio ejemplar de historia que presenta una realidad con distintas capas de lectura, todas interrelacionadas que será de consulta y lectura obligada a partir de ahora. Esperemos que más pronto que tarde el mismo equipo nos ofrezca una historia comparada. Pero no se puede, ni debe, pedir todo. Los buenos libros provocan que siempre nos quedemos

con ganas de más. Iñaki Martín Viso afirma en la presentación que este «no es el estudio definitivo... sino el comienzo de una andadura». Buen viaje y hasta la próxima parada.

Rosa Lluch Bramon

(Universitat de Barcelona)

rosalluch@ub.edu

<https://orcid.org/0000-0003-0250-423X>

MUNITA LOINAZ, José Antonio, PAZ MORO, Agurtzane, GARCÍA GÓMEZ, Ismael, RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, José, GALDÓS MONFORT, Ana y DÍAZ DE DURANA ORTIZ DE URBINA, José Ramón (coords.)

«Libros de Cámara del Concejo». Actas municipales de Vitoria (1428)

Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco.

Bilbao, 2023, 488p.

ISBN:978-84-1319-554-4

La obra coordinada por José Ramón Díaz de Durana Ortiz de Urbina acaba de incorporarse a esa feliz nómina de publicaciones que han elegido las actas municipales o libros de acuerdos concejiles como objeto de estudio en sí mismo permitiendo a quienes nos dedicamos al estudio de las sociedades urbanas pensar la ciudad en términos comparativos y obtener una visión mucho más completa y ajustada de su evolución durante los siglos finales de la Edad Media. Aunque los estándares que evalúan la calidad científica de las publicaciones tienden, en la actualidad, a desmerecer injustamente la edición documental es notorio e innegable su interés, ya no sólo como herramienta imprescindible para el quehacer científico del historiador sino también como vehículo de recuperación de la memoria escrita conservada en los archivos. Permite, en definitiva, esa tantas veces aludida «generación de conocimiento» que hace de la historia una ciencia en permanente construcción. La edición y estudio de los libros de concejo supone, por lo tanto, una labor de enorme validez científica, al permitirnos descubrir la realidad urbana de la sociedad vitoriana bajomedieval despojada de cualquier tópico y rica en matices y apostando por el arduo y laborioso trabajo de archivo, tan útil para

el medievalista. Hoy ya nadie discute, como advertían Marcos Fernández e Inmaculada Franco, a propósito de Sevilla, que «cualquier estudio relativo al mundo concejil difícilmente podrá soslayar la consulta de esta documentación».

Los autores de la monografía, además, lejos de conformarse con la simple lectura documental que, ya de por sí, sería lo suficientemente meritoria, han cotejado la información obtenida con otras fuentes de información (arqueología del paisaje, arquitectura urbana) demostrando, una vez más, el interés de las aproximaciones interdisciplinares para el estudio de los espacios urbanos medievales. Estamos, por lo tanto, ante un proyecto colectivo serio y riguroso cuya síntesis interpretativa puede (y debe) servir de modelo metodológico para impulsar el estudio de otras ciudades peninsulares. Porque, si bien es cierto que ya conocíamos, gracias a los estudios previos de Ernesto García Fernández, o del propio Díaz de Durana, muchos aspectos de la realidad económico-social vitoriana, la obra descansa sobre ese sustrato historiográfico, muy bien conocido por los autores, para superponer las nuevas interpretaciones derivadas de la información contenida en las actas municipales de 1428.

La contextualización histórica de la realidad urbana a mediados del siglo xv, con la que da inicio el estudio, permite al lector comprender mucho mejor el significado del análisis documental, no ya entendido como una sucesión de datos, sino como un discurso que encaja perfectamente en una evolución diacrónica de la historia de la ciudad. Y son varios los temas propuestos, todos ellos de renovada actualidad historiográfica: infraestructura y urbanismo, actividades económicas del entorno rural, actividad comercial y artesanal, sociedad urbana, élites locales de comerciantes y mercaderes, conflictividad

social, gobernanza y relaciones campo-ciudad son los elementos que vertebran la obra, sin olvidar que, las mujeres de Vitoria, excluidas de cualquier protagonismo en la historiografía más reciente dedicada al estudio de la ciudad, fueron también parte esencial del tejido social municipal.

Las 53 páginas que Ismael García Gómez dedica a la panorámica social y material de la ciudad contrastan la información arqueológica con la procedente de los libros de acuerdos proponiendo, en primer lugar, una aproximación al alfoz vitoriano desde la identificación de los principales elementos que configuran el paisaje rural (mantenimiento de la infraestructura viaria, red de caminos y calzadas) y el estudio de los recursos naturales que proporciona ese espacio jurisdiccional al núcleo urbano (agua, madera, minerales, pastos, cultivos), fuente de conflictividad y causante de numerosas pesquisas relacionadas con la tala de árboles o la protección de las dehesas. La segunda panorámica abordada por García Gómez nos lleva a mirar intramuros, apostando por uno de los temas a los que se ha prestado más atención historiográfica en las últimas décadas y aportando significativos avances en el conocimiento de la configuración urbanística de Vitoria a fines de la Edad Media: la evolución del doble sistema amurallado de la ciudad; la fortaleza, corazón del sistema defensivo; las casas y las viviendas, el callejero; los espacios de huerta y cultivo o los espacios dedicados a la gobernanza. La singularización de esa morfología permite, además, contextualizar la conflictividad social y la lucha de bandos dentro del entramado amurallado, haciendo una sugerente lectura social y política de la morfología urbana que ayuda a entender la apropiación social del suelo y la territorialización del poder, muy en la línea de esa afortunada interpretación

del literato Italo Calvino sobre la ciudad medieval: «pero la ciudad no cuenta su pasado, lo contiene como las líneas de una mano, escrito en las esquinas de las calles, en las rejillas de las ventanas, en los pasamanos de las escaleras, en las astas de las banderas, cada segmento surcado, a su vez, por arañazos, muescas, incisiones, cañonazos» (*Las ciudades invisibles*).

José Rodríguez Fernández nos ofrece una versión revisada, crítica y reflexiva de los trabajos realizados por él mismo en los últimos años, afinando ahora su visión en relación, por un lado, con el paisaje productivo y la explotación de los recursos disponibles en los Montes Altos vitorianos y, por otro, con la industria desarrollada alrededor de la ciudad. En apenas 30 páginas, que constituyen un ejercicio de buena síntesis, el estudioso confiesa, además, el objetivo último de su trabajo —«recuperar la memoria de un paisaje productivo que ha sido clave en el devenir histórico de Vitoria», dirá el autor en la p. 86— traspasando así la pura erudición para conectar el paisaje de aquellos siglos con la sociedad actual. No olvidemos, en este sentido, que la conservación de los paisajes históricos es también una forma de volver al pasado pues, al tratarse de territorios con identidad propia, proporcionan al historiador interesantes claves interpretativas de las ideas y actitudes de las sociedades pasadas que los generaron.

La apropiación del territorio en busca de recursos (madera y pastos para el ganado) es una lógica urbana que suele hacerse nacer en el momento de otorgamiento de los espacios alfojeros, a veces incluidos en las cartas forales, aunque no necesariamente. Y estos espacios jurisdiccionales, flexibles y permeables al cambio, van creciendo o disminuyendo en base a las concesiones regias o señoriales que, para el caso de Vitoria, culminan a

mediados del siglo XIV con la incorporación de un número significativo de aldeas. Sobre los Montes Altos de Vitoria, estudiados al milímetro por Rodríguez Fernández, la ciudad impuso su señorío y, en consecuencia, su capacidad de reglamentar su producción y gestionar su explotación a través de unas prácticas ganaderas que son analizadas con minuciosidad a partir de las Ordenanzas de la Costería de 1428.

Si tuviera que resaltar alguno de los aspectos abordados en este capítulo de la obra, llamaría la atención, sin duda, en el interés del autor por el estudio de la sobreexplotación forestal (madera, leña, carbón) y los monopolios de venta que, sobre dichos recursos y otros (ladrillos, tejas, piedra), disfrutó la ciudad. No puede ser más afortunada la relación que se subraya entre el suministro de estos materiales constructivos y la paulatina transformación arquitectónica de la ciudad. Sin duda, la petrificación debe ponerse en directa relación no sólo con cuestiones de seguridad y salubridad urbanas, que también, sino con esas ideas de belleza y honor imperantes ya en el siglo XV castellano y tendentes al decoro y al prestigio urbano. Un ambiente de cambio urbanístico que también se constata en otras ciudades para la misma época y que está revelando un «cambio de era» tal y como pudo observar, hace ya años, el recordado Juan Antonio Bonachía Hernando, a propósito del honor en el imaginario urbano de la ciudad de Burgos (1996).

Las últimas consideraciones las dedica el autor al aprovisionamiento de agua aportando interesantes datos relativos a suministros y canalizaciones procedentes de las excavaciones arqueológicas acometidas en los últimos años en torno a las dos corrientes que nutren Vitoria, Zapardiel y Agua de Don Romero (llamado significativamente «cauce de los molinos»). Se trata de

una infraestructura muy bien conocida por Rodríguez Fernández, que ya publicó estudios parciales sobre la temática y que ahora redondea sus conclusiones apoyándolas en las informaciones obtenidas del libro municipal.

José Antonio Munita Loinaz acomete, finalmente, la perspectiva puramente diplomática del trabajo siguiendo con escrúpulo las normas internacionales de edición documental y el orden cronológico de los asientos registrados en el original conservado. El «tesoro archivístico» presentado se contextualiza magníficamente con una primera reflexión sobre la utilidad de la fuente, la variedad de los asuntos tratados y, no menos interesante, el periplo de conservación del manuscrito, acompañado de una bonita selección de imágenes del documento que permiten ver el estado de conservación del original. El propio José Antonio Munita Loinaz, junto a Agurtzane Paz Moro y Ana Galdós Monfort, firman, finalmente, la edición del manuscrito. Esta última parte de la obra colectiva incluye la pertinente justificación de la metodología de la edición (normas de edición y transcripción, siglas y abreviaturas utilizadas y catálogo de asientos ordenado cronológicamente) y un minucioso y loable examen léxico de los vocablos que salpican los libros de acuerdos (glosario de época) que, además de útil, viene a corroborar la minuciosidad del proyecto y el rigor metodológico de la obra, al igual que el completo índice analítico, onomástico y temático añadido tras la edición y que permite una aproximación cómoda y rápida a la toponimia, antroponimia y vocabulario más destacado de la documentación trabajada.

La monografía está enriquecida con una bibliografía selecta que rescata, de todo lo publicado en los últimos años, las líneas temáticas principales del estudio dando

prioridad, por motivos obvios, al contexto vasco. La apuesta por la comparación con otras realidades peninsulares queda reflejada en los estudios citados referidos a otros ejemplos castellanos (Segovia, Burgos, Sevilla, Cuenca) y aragoneses (Huesca, Zaragoza, Valencia). Resulta llamativa, sin embargo, la ausencia de referencias a ejemplos cantábricos bien conocidos y estudiados desde la misma tipología documental (libros de acuerdos y actas concejiles) y para épocas muy aproximadas en el tiempo, como la magna colección documental que para Castro Urdiales impulsaron (en el ya lejano 1996) José Ángel García de Cortázar, Elisa Álvarez Llopis y Emma Blanco Campos o las más recientes ediciones de los libros de acuerdos concejiles de Oviedo y Avilés (1999, 2008, 2014)

Confieso el enorme interés que ha despertado en mí la lectura de esta obra, no sólo por coincidir temáticamente con mis preferencias investigadoras, sino porque conozco, de primera mano, el rigor investigador de sus autores. Pero, más allá de esta predilección personal, es incuestionable la solidez del planteamiento, del método y de la interpretación histórica que destilan cada una de las páginas del libro. Se trata, en suma, de una

síntesis extraordinaria que brinda una visión renovada de la vida urbana de Vitoria en el siglo xv y que no sólo complementa lo ya conocido hasta la fecha, sino que, además, sirve de estímulo y de modelo metodológico para impulsar estudios similares en otros contextos peninsulares. Es, por todo ello, una monografía necesaria para quienes nos seguimos preocupando por el universo urbano peninsular de fines del Medievo. Y no sólo: tal y como afirma el coordinador de la obra, su interés trasciende el ámbito académico para llegar a la sociedad vitoriana pues la obra ofrece «esos textos a toda la comunidad académica y a nuestros conciudadanos, destinatarios finales de nuestro trabajo» confirmando así ese necesario «impacto social» que tantas satisfacciones da a quienes nos dedicamos, en cuerpo y alma, al estudio del pasado tratando de conjugar, equilibradamente, erudición y divulgación.

María Álvarez Fernández

(Universidad de Oviedo)

alvarezfmaria@uniovi.es

<https://orcid.org/0000-0001-7327-7498>

RUIZ OSUNA, Ana (coord.)

La muerte en Córdoba. Creencias, ritos y cementerios (2). Entre musulmanes, mozárabes y judíos.

Real Academia de Córdoba.

Córdoba, 2021, 288 pp.

ISBN: 978-84-124797-6-8

Nos encontramos ante el segundo volumen de la serie de monografías *La muerte en Córdoba: creencias, ritos y cementerios*, coordinada por la Dra. Ana Ruiz Osuna. Titulado *Entre musulmanes, mozárabes y judíos*, recoge los resultados del ciclo de conferencias del mismo nombre celebrado en Córdoba entre noviembre y diciembre de 2021 de la mano de la Real Academia de Ciencias, Nobles Artes y Bellas Letras de Córdoba (RAC).

Esta monografía se articula en diez capítulos que analizan diversas facetas de la muerte en Córdoba, así como en algunos lugares significativos de la provincia, durante el periodo andalusí —esto es, desde inicios del siglo VIII hasta la toma de la ciudad por Fernando III en 1236. Esta etapa histórica se caracteriza, entre otras cuestiones, por su larga duración, al igual que por la existencia y frecuente interacción de diferentes grupos sociales, étnicos y religiosos en un mismo espacio urbano. Por ello, este volumen presta atención a múltiples elementos ligados a las creencias y costumbres rituales tanto de musulmanes como de judíos y mozárabes, y también a determinadas relaciones o interacciones ocurridas entre ellos a través de los espacios y prácticas relacionadas con la muerte. La multidisciplinariedad está presente durante toda la obra para poder abordar con amplitud el mayor número de aspectos vinculados con este mundo funerario, muy especialmente aquellos que, de alguna forma o de otra, hayan podido dejar huella en el registro material. Esto último,

no obstante, no es excluyente, puesto que el estudio de otros componentes rituales, espirituales o más trascendentales también es tenido en cuenta a pesar de su difícil rastreo desde un punto de vista físico.

Junto con todo ello, otro de los temas principales que vertebran el monográfico es la reflexión sobre cómo la muerte ha influido en el devenir histórico y en la configuración urbanística y topográfica de la ciudad de Córdoba a lo largo de los siglos. A modo de novedad, y tal y como la propia coordinadora de la monografía apunta en la introducción a la misma, es la primera vez que este tema se trata de manera monográfica y conjunta para «las tres culturas» en Córdoba. Esta visión integradora y de conjunto conduce a la obtención de pautas y pistas variadas que pueden ayudar a diferenciar entre la filiación, etnia y prácticas religiosas de los individuos enterrados en Córdoba durante este periodo. Esto es una herramienta de estudio fundamental y muy esclarecedora para la investigación que se lleva a cabo en estos momentos, ya que permite la distinción y clasificación inicial de la población en tanto en cuanto no se produzcan estudios antropológicos y genéticos más exhaustivos. Dichos estudios son, por desgracia, actualmente muy residuales en Córdoba, sobre todo en comparación con la magnitud de las áreas excavadas y la cantidad de tumbas e individuos intervenidos.

Belén Vázquez Navajas inaugura la monografía con su trabajo titulado «Del óbito a la tumba: el último viaje del musulmán en tierras andalusíes». En él, la autora recopila, mediante la consulta de fuentes documentales de diversa índole, los pasos y etapas del ritual funerario que se practicó en al-Andalus por parte de la población musulmana desde el fallecimiento hasta la supuesta llegada al Paraíso. Este recorrido, que Vázquez acompaña

con originales ilustraciones y datos de otras ciudades andaluzas distintas a Córdoba, no se ocupa tan solo de las prácticas terrenales que hoy podemos rastrear y analizar a través de la Arqueología, ya que abarca cuestiones también espirituales relacionadas con el viaje de ultratumba. Esto resulta fundamental para comprender el porqué de determinadas prácticas y costumbres. Una de las conclusiones más llamativas alcanzadas por la autora es la constatación de la frecuente difuminación de la frontera entre las tipificaciones legales y las prácticas reales de la población. A este respecto, Vázquez señala la importancia de recordar la subjetividad y el fuerte componente individual inherente a las múltiples prácticas y creencias espirituales y religiosas, que marcaron los comportamientos y, por ende, el reflejo material que hoy tenemos de ellos.

A continuación, en «El camino hacia el paraíso eterno en la Córdoba omeya: tumbas y cementerios», María Teresa Casal García nos ofrece un resumen de sus investigaciones sobre la topografía funeraria de Madinat Qurtuba en época omeya primando el enfoque de la islamización y arabización de la población. Casal describe el elenco de cementerios principales con los que contó la ciudad según los datos aportados por las fuentes escritas, completando este recorrido con información arqueológica recuperada relacionada con dichas zonas. La autora describe los espacios funerarios de la comunidad musulmana y menciona también los cementerios de las comunidades *dhimmies*. Como conclusión principal, destaca cómo el mundo funerario que comienza a concretarse en época omeya puede convertirse en un importante marcador para identificar o diferenciar comunidades o grupos confesionales. Si bien la autora se apoya, en primera instancia, en datos textuales y arqueológicos,

reivindica también la importancia de los estudios antropológicos y de los métodos de análisis novedosos más precisos para determinar cronologías con mayor precisión y, en definitiva, obtener una visión más completa de los temas desarrollados.

Por su parte, Virgilio Martínez Enamorado dedica su amplia contribución «Morir en Qurtuba: reflexiones sobre la epigrafía funeraria de la Córdoba andalusí» a analizar distintas muestras de la producción epigráfica funeraria de la ciudad. Con este recorrido, que incluye también algunas inscripciones no funerarias, así como ejemplos que exceden el estricto marco geográfico y productivo cordobés, el autor muestra cómo comienza a conformarse la escritura cúfica en ámbito funerario en época emiral, y su auge y extensa difusión en el califato. Estableciendo también comparativas con otros puntos del Mediterráneo, Martínez percibe la ausencia de alteraciones de gran calado hasta inicios del siglo XII. Será precisamente en época almorávide cuando comiencen a registrarse innovaciones relevantes mediante la introducción del arco, y con los almohades mediante el uso de cursiva. Este autor nos revela así que la escritura puede servir también como elemento de datación, y cómo determinadas cuestiones de producción y estilo pueden ser reflejo de aspectos sociales y jurídicos. El texto está acompañado por múltiples dibujos y fotografías de algunas de las inscripciones estudiadas, y por varias tablas que consignan exhaustivamente el número de inscripciones por cada etapa histórica estudiada y otros datos de interés (lugar de aparición, sexo de la persona enterrada y estatus jurídico, material tipo de cúfico empleado, etcétera).

Posteriormente, Rafael Blanco Guzmán se ocupa del periodo tardoislámico de Córdoba en «La muerte a las puertas. los espacios funerarios en la Córdoba islámica tras

la caída del Califato omeya (siglos XI-XIII)». Si bien este capítulo pretende centrarse en este periodo tardío en concreto, Blanco nos transmite que, para una correcta comprensión histórica y topográfica de estos espacios cementeriales es imprescindible adoptar una mirada diacrónica. Solo así, nos dice, se puede entender la configuración posterior de estos lugares y la relevancia urbanística y también social que llegaron a adquirir. Por ello, este autor nos ofrece un resumen historiográfico del estudio de las principales *maqâbir* de Madinat Qurtuba que constituye la base de lo que sucederá en época tardoislámica, para la cual Blanco describe de manera pormenorizada las áreas cementeriales en funcionamiento durante ese periodo siguiendo los cuatro puntos cardinales. La ubicación extramuros de estos espacios conduce al autor a analizar con especial atención su relación urbanística con las principales puertas que daban acceso a los recintos amurallados de la Medina y la Axerquía.

La vertiente antropológica del análisis del mundo funerario corre a cargo de Inmaculada López Flores. Con su capítulo «Los estudios antropológicos aplicados a cementerios islámicos de la capital cordobesa», esta autora reivindica la Antropología como disciplina indispensable para obtener el máximo de información posible sobre las poblaciones enterradas a través del análisis de sus restos óseos. Ilustra este planteamiento exponiendo los resultados del análisis de tres estudios de caso provenientes del Plan Parcial O7 de Córdoba. Para ello, comienza brindando pautas y claves metodológicas sobre cómo deben desarrollarse las labores de intervención y recuperación de restos óseos humanos en campo incluyendo su excavación, documentación «in situ», extracción, etcétera, para salvaguardar el mayor número de datos. Después procede a una

aproximación a distintos aspectos rituales a partir de la tipología y disposición de las tumbas documentadas y de los restos óseos asociados, atendiendo también a indicadores más residuales o minoritarios, como es el caso de los pocos elementos de ajuar recuperados o de algunas tumbas dobles poco comunes. Finalmente, la autora presenta las características demográficas y morfológicas documentadas en los sectores analizados, destacando aquellas que reflejan hábitos funcionales, lesiones y patologías. Concluye su trabajo alegando la necesidad de aumentar los estudios en esta dirección.

Juan Pedro Monferrer-Sala se ocupa a continuación de la población mozárabe en «Hábitos funerarios entre los mozárabes andalusíes», donde compila información sobre algunas tumbas y sectores funerarios de Córdoba que pertenecieron a comunidades mozárabes, así como de epitafios e inscripciones asociados a esta cultura. El análisis de estas últimas se centra en aspectos lexicográficos y también materiales (por ejemplo, hasta donde se puede, la forma y el material de las lápidas, o si contaron con adornos o simbología asociada y qué significaba) que, en última instancia, nos ayudan a saber más sobre los ritos funerarios. En algunas ocasiones, el autor establece análisis comparativos con evidencias recuperadas de otros lugares de al-Andalus, como ocurre con Málaga, complementando todo su discurso con evidencias arqueológicas que permiten conocer cómo eran las tumbas y el ritual llevado a cabo por los mozárabes. El análisis léxico desarrollado por el autor resulta de especial utilidad debido a la escasez de fuentes mozárabes conocidas para el periodo entre los siglos VIII-XI. Así, estos testimonios constituyen una fuente fundamental para conocerlo mejor, sobre todo en su vertiente funeraria, revelando también cuestiones importantes

sobre la mezcla entre el árabe y el romance (Monferrer utiliza el término alemán *mischsprache*) que se adoptó para algunos términos.

A continuación, Eduardo Cerrato Casado escribe una «aproximación arqueológica al mundo funerario de los mozárabes cordobeses». Partiendo de su indefinición característica para los siglos V-VI, el autor explica su progresiva aclaración reflexionando sobre la posibilidad de que cristianos y paganos pudieran haber compartido espacios funerarios en época tardoantigua. A continuación, aborda el periodo andalusí advirtiendo sobre la necesidad de desterrar premisas simplistas que nos impidan comprender en toda su complejidad y profundidad las políticas de islamización, ya que fueron clave para la formación de la sociedad andalusí. Cerrato apunta que, progresivamente, el ritual funerario musulmán acabó por convertirse en un elemento discriminatorio muy claro para distinguir los espacios funerarios mozárabes en el registro material. Si bien la historiografía de los últimos años, con el apoyo de la evidencia material y jurídica disponible, ha venido proponiendo la posibilidad de que la comunidad mozárabe viviese mezclada con el resto, este autor se apoya en información arqueofaunística y arqueobotánica muy reciente para cuestionar esa consolidada trayectoria y sugerir que, en contra de lo tradicionalmente defendido, los mozárabes vivían en barrios extramuros específicos. Finalmente, ofrece un recorrido por la topografía funeraria mozárabe del emirato y califato.

Por su parte, Sebastián de la Obra Sierra escribe una panorámica sobre la muerte en la cultura sefardí titulada «Saber de dónde vienes y a dónde vas: la muerte en la cultura sefardí.» Aquí, el autor expone qué significa la muerte en esta cultura y la actitud general de naturalidad que se adoptaba hacia ella. A través de diversas fuentes de información

relativas a toda Sefarad, que incluyen la Torá, la tradición oral, trabajos científicos sobre la materialidad de las necrópolis judías, y distintos reglamentos y ordenanzas, el autor ilustra sobre qué ocurre desde el momento del fallecimiento hasta el enterramiento de los individuos, describiendo las fases del ritual que se practicaba y quién participaba en ellas. Incluye también datos sobre la localización y el aspecto general que debían tener los cementerios (al menos, a nivel normativo o teórico), y sobre cómo se desarrollaba el periodo del duelo. En todo este recorrido, de la Obra también tiene en cuenta a los judaizantes y judeoconvertos, cuya situación puede abordarse a través de documentación generada en el seno de la Inquisición. Cabe destacar que el autor hace distinciones dentro de estos últimos, mostrando que no eran un grupo ni mucho menos homogéneo en cuanto a pensamientos y comportamientos, aunque compartiese determinadas características.

Después, Enrique Hiedra Rodríguez se ocupa del cementerio de los Santos Pintados en Córdoba con el capítulo «El cementerio de los Santos Pintados: Córdoba en el origen de la institución cementerial judía». En él, repasa las referencias textuales que aluden a la existencia de una necrópolis judía al norte de la ciudad desde época islámica, mencionando los fundamentos toponímicos para su ubicación indicados por distintos autores. Posteriormente se ocupa de evidencias materiales relacionadas con una necrópolis hebrea que podrían, quizás, haberse correspondido con este sector cementerial, ilustrando al lector acerca de las discusiones historiográficas sobre su filiación cultural (ya que, en algunos casos, se ha llegado a considerar mozárabe). Incluye también las últimas hipótesis que se barajan sobre la misma a tenor de una lápida en hebreo documentada en la zona del

Zumbacón. En última instancia, y a la luz de los datos disponibles hoy día, la existencia de un cementerio judío en Córdoba en el siglo IX es algo poco habitual, por lo que Hiedra nos invita a reflexionar sobre el origen de la institución cementerial judía en Córdoba, argumentando los problemas de datación que se han presentado hasta la fecha para individualizar sus fases y poniendo en evidencia la necesidad de estudiar radiológicamente los restos óseos recuperados. El autor cierra su trabajo apuntando algunas cuestiones que, a su juicio, permitirán a esta línea de trabajo avanzar provechosamente en el futuro.

Por último, Daniel Botella cierra esta monografía ocupándose de la necrópolis judía de Lucena, fechada en el siglo XI. Su excavación arqueológica ha permitido recuperar información de muy diversa índole referida a los tipos de tumba y el ritual seguido en esta necrópolis y, a tenor de ello, sobre las costumbres y modos de vida de la población que allí se enterró. El autor recorre las fuentes documentales que nos explican el ritual judío ante la muerte para, a continuación, compararlas con la realidad material documentada en Lucena, siendo consciente de que no todas las fases del ritual tienen por qué dejar huella física. La particularidad de que este grupo humano no fuera una aljama, sino una comunidad al completo, ha quedado palpable en el cementerio, que presentaba un único nivel de enterramiento y unas características que llevan al Botella a calificar de ortodoxo el ritual que se siguió.

Para terminar, pese al exhaustivo trabajo de documentación llevado a cabo, el autor aboga también por futuros análisis, sobre todo relacionados con ADN y restos óseos, que permitan saber más sobre la comunidad aquí enterrada.

Este somero recorrido por los variados capítulos de esta monografía pone de manifiesto que resulta un volumen imprescindible para conocer de manera global, multidisciplinar y transcultural los distintos aspectos relacionados con la muerte y el mundo funerario de la Córdoba medieval, así como para comprender la evolución topográfica y urbanística de la ciudad con perspectiva diacrónica. El trabajo comparativo desarrollado por la mayoría de autores acerca también al lector a la realidad funeraria de otros puntos de la Península Ibérica en esta misma época, y las conclusiones alcanzadas, en su mayoría, coinciden en señalar que los temas desarrollados no están ni mucho menos agotados, sino que continuarán dando fructíferos resultados en el futuro. Esto ha de pasar, casi con toda probabilidad, por la generalización de los estudios antropológicos y de ADN que se reivindica en algunos capítulos, y que contribuirá a arrojar más luz al variado y rico panorama funerario de la Córdoba medieval.

Carmen González Gutiérrez
(Universidad de Córdoba)

carmen.gonzalez@uco.es

<https://orcid.org/0000-0003-0893-3932>

SALES I FAVÀ, Lluís

Crèdit privat i morositat a la Catalunya baix-medieval. Baronia de Llagostera, 1330-1395.
CSIC.

Madrid, 2022, 413 pp.

ISBN: 978-84-00-11054-3

Lluís Sales i Favà se doctoró en el año 2019 con una tesis titulada «Crèdit i morositat a la Catalunya del segle XIV. El cas de la baronia de Llagostera». Tres años después, el autor publica la monografía que nos ocupa, en la cual revisa, sintetiza y pone al abasto del lector los principales resultados de su investigación predoctoral.

La obra está dividida en tres grandes bloques, dedicados a las herramientas documentales usadas, a las formas de crédito observadas y a la morosidad. Estos bloques vienen precedidos por una introducción de carácter general y dos capítulos que sirven de aproximación, por un lado, a la cronología y a las fuentes tratadas, y, por el otro, al contexto geográfico, político y social de la baronía de Llagostera, territorio situado en el noreste catalán, al sur de la ciudad de Girona. Es aquí donde el autor pone encima de la mesa la ingente masa documental consultada para la realización del trabajo, que incluye protocolos y contratos notariales, además de libros de la corte del *batlle*. La amplitud de las fuentes empleadas da todavía más robustez a la investigación del autor, así como a las conclusiones que va presentando a lo largo de toda la obra.

Ello se hace todavía más evidente en los dos capítulos que conforman el primer bloque de la obra, dedicado, como se ha mencionado anteriormente, a las herramientas documentales. En el primero, el autor lleva a cabo una descripción de las distintas tipologías documentales tratadas de tipo notarial, mientras que en el segundo se centra en

aquellas localizadas en los libros de la corte del *batlle*. En ambos casos, las definiciones proporcionadas no solo resultan útiles para entender el trabajo presentado, sino que constituyen un auténtico catálogo de los distintos documentos vinculados al crédito, de su contenido y de su potencial para la investigación histórica.

El segundo bloque se centra ya de forma específica en las distintas formas de crédito privado existentes en la baronía de Llagostera durante el siglo XIV. El objetivo del primer capítulo de este bloque, como indica su propio título, consiste en ofrecer una panorámica de las distintas modalidades de crédito documentadas. Al igual que los capítulos del bloque dedicado a las fuentes, este también sirve al lector de guía, en este caso a través del a menudo enmarañado laberinto constituido por los distintos tipos de crédito que podían obtenerse en la Cataluña bajomedieval. El hecho de que las descripciones sean respaldadas mediante abundantes ejemplos provenientes de la documentación consultada ayuda a acabar de clarificar la información proporcionada.

A este capítulo inicial lo siguen tres más, cada uno de ellos dedicado a uno o más productos concretos. De este modo, después de unos apartados que podríamos considerar de carácter introductorio (aunque no por ello menos relevantes a nivel historiográfico), el autor nos presenta aquí los resultados derivados del análisis de la documentación tratada, anteriormente presentada con minuciosidad notable. En primer lugar, encontramos el consumo de paños y la compraventa de cereales, dos negocios aparentemente alejados entre sí pero que a la práctica a menudo confluían en un circuito de redistribución de excedentes agrarios en el que los mercaderes de Girona jugaban un importante papel. En segundo lugar, se pone el foco en las comandas

de ganado en Les Gavarres. El autor reconstruye con detalle los elementos que conformaban estos contratos mediante el estudio de actas notariales y registros de las cortes del *batlle* de la zona, y acaba por proponer la idoneidad de considerar las comandas como auténticos créditos privados. Por último, el tercer capítulo de este segundo bloque está dedicado a las principales características y difusión del crédito privado a largo plazo, los llamados *censals morts* y *violaris*. Inicialmente, los intereses de algunos de los últimos se pagaban en especie, sobre todo cereales, hecho que relaciona también estos créditos con las casuísticas presentadas en el capítulo dedicado a los paños y los cereales. Además, el autor ofrece un interesante retrato de los compradores (o prestamistas o acreedores) y vendedores (o prestatarios o deudores) de estas rentas, así como un ejercicio que busca desentrañar los motivos que podían llevar a la creación de un *censal mort* o un *violari*.

El tercer y último bloque del libro está dedicado a la morosidad, una realidad intrínsecamente ligada a la del crédito. Lo conforman dos capítulos, el primero de ellos para clarificar el funcionamiento de las cortes jurisdiccionales, donde se presentaban los contenciosos relacionados con morosidad. Sobre estas, cabe destacar que la corte de Caldes de Malavella era un espacio físico y celebraba sesiones casi cada día. Ambas circunstancias son notables dada la condición de Caldes de villa pequeña (el autor calcula que entre 1330 y 1350 toda la baronía tendría unos 4.000 habitantes), que podría pensarse ligada a una menor importancia a nivel local de la institución. Por lo que respecta al segundo capítulo de este bloque, cuestiona el alcance de dichas cortes. En ese sentido, resulta relevante el hecho de que a mediados del siglo XIV cuatro quintas partes de los demandantes residían más allá de la jurisdicción de la

corte de Caldes de Malavella, mientras que todos los demandados formaban parte de esta. De nuevo, nos encontramos ante una prueba más de la interconexión (comercial, personal) del espacio de la baronía con su entorno geográfico más o menos inmediato.

Finalmente, el autor clausura la obra con unas conclusiones que, junto a las anotadas al final de los varios bloques y capítulos, sirven para sintetizar tanto los objetivos de la monografía como sus resultados más relevantes. Una de las ideas principales que se extraen es que a mediados del siglo XIV el crédito entre particulares potenció las relaciones sociales, y especialmente las económicas, de tipo vertical. Así pues, no cabe duda de que los estamentos populares estaban familiarizados con las (bastante numerosas) posibilidades crediticias a su abasto, así como con los marcos jurídicos y administrativos a los que estaban ligadas y a los que podían recurrir en caso de necesidad.

El libro contiene además un interesante apéndice documental, que comprende la transcripción de un total de 39 documentos fechados entre 1332 y 1370, que sirven como ejemplo de los distintos tipos de documentación tratados en las páginas precedentes y entre los cuales destacan diez comandas de ganado. Todo ello se complementa mediante un índice onomástico y toponímico, que agiliza las posibles búsquedas a lo largo de las más de 400 páginas de la obra.

La obra aquí reseñada es, sin duda, un trabajo maduro. A lo largo de los años, el autor ha tratado a menudo en sus publicaciones los temas del crédito, la morosidad y la corte del *batlle*, llegando a dedicar un estudio monográfico en el año 2019 a la edición de un libro de otra corte del *batlle* catalana, en este caso la de Sabadell a principios del siglo XV. Así pues, resulta evidente que Lluís Sales i Favà conoce en profundidad el tema

tratado en la publicación que nos ocupa, y ello se deja ver constantemente a lo largo de sus páginas. En particular, el estudio realizado sobre el crédito es especialmente notable. De hecho, el capítulo que le dedica el autor es, quizás, el más destacado de toda la obra. Por un lado, por su propio peso, puesto que es con diferencia el más largo de los que conforman el libro. Por el otro, por su importancia incuestionable a nivel historiográfico, puesto que, si bien contamos con numerosos estudios sobre el crédito público catalán a lo largo de los siglos XIV y XV, el privado sigue siendo, salvo contadas excepciones, una gran incógnita. La aportación en este sentido del trabajo del autor es, por ello, de gran valor.

En definitiva, nos encontramos ante una obra de indiscutible relevancia en el ámbito de la historia económica y social de la Cataluña bajomedieval. Por ello, no hay duda de que resultará una lectura de lo más estimulante para todo aquel que busque aproximarse y profundizar en el conocimiento del mundo del crédito privado en el siglo XIV, especialmente en un ámbito rural, alejado (aunque no tanto) de los grandes centros urbanos del Principado.

Laura Miquel Milian
(*Universitat de València*)

laura.miquel@uv.es

<https://orcid.org/0000-0001-5530-8123>

VILLACORTA MACHO, M.^a Consuelo, GONZÁLEZ DÍEZ, Emiliano, DACOSTA, Arsenio y DÍAZ DE DURANA, José Ramón

El Fuero de Ayala. Edición crítica y estudio del texto foral de 1373, el Aumento de 1469 y la Proscripción de 1487.

Ediciones Trea.

Gijón, 2023, 220 pp.

ISBN: 978-84-19823-06-9

Entre las peculiaridades del derecho civil en la España actual destaca el hecho de que se reconozcan algunas pequeñas diferencias según comunidades autónomas. Ocurre sobre todo en algunas regiones y nacionalidades, por emplear el léxico constitucional. Aunque en 2015 en Euskadi se aprobó un ordenamiento civil común para toda la autonomía, hasta entonces habían existido algunas figuras de derecho civil singulares propias no ya de territorios históricos o provincias, sino de alguna comarca. Ocurría en Álava con ciertas prescripciones del derecho de sucesiones que, en la histórica Tierra de Ayala, un área amplia del noroeste de la provincia —municipios de Ayala, Amurrio, Oquendo y parte de Arceniega—, se habían regido por reglas de herencia diferentes. Unas mayores facultades de gestión de lo heredado por parte de los usufructuarios y ciertas normas sobre disposición de bienes en las cláusulas testamentarias, por ejemplo, han constituido una evidente singularidad en el paisaje jurídico contemporáneo.

Cierta historiografía ha querido ver en estos paisajes jurídicos relictos el espejo de una idiosincrasia identitaria exclusiva, cuando en realidad en todas las regiones la foralidad en la Edad Media estuvo marcada por la diversidad y la persistencia en el tiempo. Desde el mundo académico más riguroso se prefieren encuadrar hoy día las

particularidades jurídicas de los territorios dentro de procesos históricos exentos de prejuicios actuales. Con todo, en el caleidoscopio de los derechos locales y territoriales medievales castellanos, el *Fuero de Ayala* constituye una pieza destacada y compleja, cuya naturaleza e íter jurídico y político este libro ayudará a entender.

Esta edición y estudio del *Fuero de Ayala* no sólo ofrece una rigurosa edición crítica de los textos, sino que resuelve muchas dudas sobre su sentido histórico. Ya existían otras ediciones de la fuente, así como diversos estudios. Puede comprobarse en el capítulo de Fuentes y Bibliografía (cap. V). Pero, sin duda, el libro que tan impecablemente ofrece la editorial Trea será a partir de ahora referente fundamental de esta fuente jurídica. La colaboración interdisciplinar sostiene esta obra colectiva. Consuelo Villacorta Macho, filóloga de la Universidad del País Vasco y ya conocida por la magnífica edición del *Libro de las Buenas Andanzas*, de Lope García de Salazar, es la responsable de varios capítulos que incluyen textos, léxico e índices (caps. III a VIII). Emiliano González Díez, catedrático jubilado de Historia del Derecho en Burgos y Valladolid, lleva a cabo el estudio del contenido jurídico (cap. II). Por su parte, Arsenio Dacosta Martínez y José Ramón Díaz de Durana escriben un capítulo inicial. Dacosta es profesor de Antropología en Salamanca, pero es gran estudioso de la historia vasca medieval, mientras que Díaz de Durana es medievalista de referencia de la Universidad del País Vasco, donde ejerce de catedrático. En ese capítulo conjunto inicial (cap. I) ofrecen una contextualización del *Fuero* en clave de historia social y política alavesa y castellana.

Es esta historia social y política la que explica la génesis y evolución del texto ayalense. En unos territorios históricos

vascos que en los siglos XIII y XIV —como se apunta precisamente en ese citado estudio introductorio— desarrollaron una potente foralidad local, el derecho tradicional o consuetudinario —los juristas tienden a hablar de «derecho territorial»— correspondiente a la llamada *tierra llana*, o no avillazgada, constituía una singularidad. Por otra parte, la adscripción señorial constituye otro factor a resaltar. En el caso de la comarca, la pertenencia a los dominios de los Ayala condicionó la evolución jurídica y política de la zona. De hecho, el Fuero se dio en 1373 como iniciativa del señor Fernán Pérez de Ayala, que fue padre de Pedro López de Ayala, el célebre canciller y cronista. Recuérdese que Fernán Pérez de Ayala, con creciente protagonismo en tierras alavesas desde la época de Alfonso XI, poco antes de la concesión del *Fuero*, había elaborado el *Libro del linaje de los señores de Ayala*, texto editado y comentado por uno de los autores del estudio introductorio de esta edición del Fuero de Ayala, Arsenio Dacosta. Pero también este noble, por compras ya a mediados del siglo XIV o por concesión de Enrique II, había ampliado sus posesiones en la Tierra de Ayala, con la incorporación de los valles de Orozco, Oquendo, Cuartango y Llodio, así como la villa de Arceniega, aunque esta formalmente fue concedida por Enrique II al heredero Pedro López de Ayala. Con estos dominios y con Quejana como solar emblemático de la Casa, los Ayala se convirtieron en uno de los linajes más importantes, o el más importante, de la región. Buenas monografías sobre señoríos alaveses de José Ramon Díaz de Durana —otro de los autores del estudio introductorio— o de Ernesto García Fernández, en este caso sobre todo acerca del linaje Ayala, permiten conocer bien hoy día la trayectoria e influencia de los señores de Ayala.

El señor de Ayala consiguió que el texto incorporara privilegios y exenciones fiscales —aunque el texto no incluye estas— que pudieran resultar ventajosas para la población y contrarrestaran el derecho municipal del realengo de las villas. El Fuero incluye, en su proemio, una narrativa muy semejante a la de las leyendas sobre el Señorío de Vizcaya, en tanto tierra que se gobernaba por sí misma sin depender de Castilla. El *señorío de Ayala es antiguo, ca el señor la pobló e la aforó de los fueros que le pareció, por los cuales siempre se gobernaron sin aver apelación para ante los reyes de Castilla*, una mención a los señores de Ayala que se compadece bien con la propia mitología familiar —estudiada por Arsenio Dacosta— reflejada en el citado *Libro del linaje*. El proemio se complementa con la referencia del capítulo I, donde se dice que *el señorío de Ayala es así como el señorío de Vizcaya, ca fueron hermanos y Vizcaya era señorío a su parte e Ayala el suyo*. El texto refleja una organización institucional en la que tenían importancia los alcaldes elegidos por los hidalgos —con la aprobación del señor— y de las juntas. No sólo había ciertas reuniones ordinarias, sino unos ayuntamientos generales, las llamadas Juntas de Saraube —a las que dedicó hace unos años un trabajo el citado Ernesto García—, que en la Tierra de Ayala fueron una organización que representaba a la población del valle y que servía de comunicación de los vasallos de la Tierra de Ayala con el señor. El capítulo II del Fuero menciona la *confradía ayuntada en Saraube* y establece que *la dicha confradía, con el señor, que pongan cinco alcaldes ombres fijosdalgo e que sea el uno de ellos e alcalde maior el abad de Quexana*. Durante siglos, y con regularidad durante la Edad Moderna, han persistido las juntas del Campo de Saraube. En ellas se elegían alcaldes por parte de las cinco cuadrillas de la Tierra de Ayala: Lezama,

Amurrio, Sopeña, Lanteno y Oquendo. El Fuero no concreta, no obstante, el funcionamiento de estas reuniones, conocido a través de otras fuentes.

Los textos reflejan también indirectamente la estructura social de la Tierra de Ayala. Los *fijosdalgos*, con capacidad de disponer de un *solar*, estaban favorecidos civil y penalmente en el Fuero frente al otro componente social de la población, los *peones* o *labradores*: en Ayala por cuanto el *peón* non puede aver solar de suyo, decía uno de los capítulos del Fuero de 1373 (cap. XXX). El *Fuero de Ayala*, o de la *Tierra de Ayala*, como se prefiera, permite conocer esta contraposición social característica de la región y, en concreto, aquilatar el reflejo en el derecho de la población jurídica privilegiada, cuestión esta última, por cierto, la de los hidalgos o pequeña nobleza, a la que uno de los autores de esta edición, Díaz de Durana, ha dedicado importantes y conocidas investigaciones. En relación con los hidalgos y los labradores, llama la atención que el *Fuero* defina en algunos capítulos el estatuto en femenino: *muger hidalga*, *muger peona* (caps. XLIII, XLIV, LXIX), mostrando ciertas peculiaridades derivadas de ese factor. De todos modos, este tipo de cláusulas que reflejan la sociedad o el estatuto de los habitantes, y es algo que también resaltan los autores del estudio introductorio, han de ser contempladas desde el punto de vista de los condicionamientos históricos que dieron lugar a cada uno de los textos. No son equivalentes el Fuero primero de 1373 y la ampliación de 1469, que introducía ya conceptos inéditos como los de linaje y luchas de bandos, inexistentes en el primer texto. O la propia derogación de 1487, reflejo también de una cierta implicación en la toma de decisiones, por entonces, de los labradores o la población del valle, y

no sólo de los linajes de la tierra, algo que no se detecta en las redacciones anteriores.

En relación estrictamente con las cláusulas del Fuero en materia civil o penal, el estudio de Emiliano González Díez permite conocer su entronque con las distintas cepas jurídicas. Es una cuestión difícil, pero sobre la que un especialista en derecho castellano medieval, como este autor, permite arrojar luz. Por lo pronto, ha hecho reflexiones interesantes sobre la voz «fuero», ya que era una palabra polisémica que aparece en múltiples contextos históricos que necesitan de especificación. En este caso, el autor compara el texto con otros «fueros», como los municipales, muy ricos en el mosaico de villazgos alaveses de los siglos XII y XIV. El autor tiene en cuenta también el derecho regio alfonsino. Con estos elementos de comparación, Emiliano González caracteriza el texto ayalense como el «derecho de la Tierra», pero teniendo en cuenta que era un territorio bajo el señorío jurisdiccional de los Ayala. Ahora bien, el señorío jurisdiccional no impedía que, bajo él, coexistieran derechos consuetudinarios, así como derechos de propiedad y solariegos no ya adscritos a modestos hidalgos anónimos sino a linajes de la tierra de cierta relevancia local. También habría que decir que, por debajo de la jurisdicción señorial, subsistían normas y ordenanzas de la zona, así como una capacidad de gestión por parte de los citados alcaldes ordinarios. Así, el *Fuero de Ayala* se conformó como una simbiosis jurídica, que combinaba preceptos señoriales con otros de tipo territorial: normas no sometidas a las alzadas generales, fazañas juzgadas por el señor y cierta justicia de albedrío ejercida por los cinco alcaldes elegidos por los *fijosdalgos*, sin olvidar el citado componente municipal y del *Fuero Real*, que también influyeron en el Fuero ayalense. Toda esa amalgama normativa, que incluía disposiciones de

tipo civil o penal, reglas sobre administración de justicia y asuntos económicos, constituye el contenido de los 95 preceptos o capítulos de la versión inicial del Fuero de 1373. En 1469, se añadieron otros 16 capítulos más. El Fuero fue finalmente proscrito en 1487 cuando los propios vecinos de Ayala consideraron que ciertas normas contradecían leyes generales castellanas que podían serles más ventajosas. Se derogó entonces el Fuero, pero con la salvedad de algunas disposiciones sobre derecho testamentario —libre disposición del testador— y sobre la elección de los alcaldes de las cinco cuadrillas. En concreto, ciertas normas sobre libertad de testar no sólo habían sobrevivido ya a cierta unificación que supuso la pertenencia a la Hermandad General de Álava —la Tierra de Ayala se había integrado en ella en 1463—, sino que tampoco fueron eliminadas por otras leyes posteriores, como las Leyes de Toro y otras fuentes legislativas. Incluidas las codificaciones de derecho civil contemporáneo. Emiliano González Díez hace interesantes consideraciones al final sobre la perduración de estos arcaísmos jurídicos.

Finalmente, tras los estudios histórico-social e iushistórico, el libro incluye la

edición de los textos propiamente dichos, a cargo de Consuelo Villacorta, que se ocupa de la fijación textual —desgraciadamente no se conservan los manuscritos medievales—, de la transmisión, del análisis del léxico jurídico y político —su estudio completa los trabajos de los capítulos de Dacosta y Durana y de González Díez—, y se completa con un detallado glosario y los correspondientes índices de materias, nombres y lugares. Hay que decir que los textos ocupan una buena parte del libro (páginas 143-197) y, como se ha dicho, no sólo incluyen la redacción original del *Fuero* hecha por Fernán Pérez de Ayala en 1373, sino también la ampliación, o *Aumento* de 1469, del mariscal García López de Ayala y Herrera y, finalmente, la *Proscripción del Fuero Antiguo* que data de 1487, dada por Pedro de Ayala y Sarmiento, que, además de señor de Ayala, fue también el primer conde de Salvatierra de Álava. La edición de Trea incluye los tres textos.

José María Monsalvo Antón

(Universidad de Salamanca)

monsalvo@usal.es

<https://orcid.org/0000-0001-8258-772X>

NORMAS DE PRESENTACIÓN DE ORIGINALES

Studia Historica. Historia Medieval es una revista científica de periodicidad semestral, dedicada a la difusión de estudios referidos a **temas de Historia Medieval**, sin limitaciones en cuanto a su ámbito espacial y temporal.

1. Los trabajos enviados para su publicación deberán ser inéditos, redactados preferentemente en español o inglés, aunque también se aceptan otras lenguas, como francés, italiano y portugués, y no podrán haber sido enviados previamente o aceptados para su publicación por ninguna otra entidad. El respeto a los planteamientos expuestos por los autores no supone conformidad con los que pueda mantener el Consejo de Redacción.
2. Los originales recibidos serán revisados en primer lugar por el Consejo de Redacción y, si los considera de suficiente calidad, serán evaluados por **revisores externos** a la revista mediante el sistema de doble ciego. A la vista de los informes emitidos por los evaluadores, el Consejo de Redacción decidirá si procede o no a su publicación, notificando de inmediato la decisión a los autores.
3. Los artículos tendrán una **extensión máxima de 70.000 caracteres** incluidos espacios en blanco y la bibliografía final.
4. En un **archivo Word**, independiente del trabajo, se incluirán los datos siguientes: **el título en español o en el idioma original del trabajo e inglés (en español si el texto original está redactado en inglés)**; el nombre y apellidos del autor/es; categoría profesional; centro de trabajo; dirección académica postal completa, correo electrónico y teléfono; código ORCID; y **fecha de conclusión del artículo**.
5. A continuación, en otro fichero Word, encabezado con el título del artículo, se expondrá un **resumen en español o en la lengua original del texto y en inglés (o en español en el caso de que el artículo esté escrito en inglés)** del contenido del trabajo, sin interpretaciones ni crítica, con una extensión máxima de 1000 caracteres. Irá seguido de un máximo de 6 **palabras clave, en español o en la lengua original del texto e inglés**, que describan el contenido y faciliten su indización en bases de datos.
6. El cuerpo del texto se presentará, si es preciso, dividido en apartados numerados con dígitos árabes, reservando el 0 para la Introducción. Los posibles subapartados también irán numerados con dígitos árabes separados por un punto (por ejemplo: 0 Introducción; 1 ...; 1.1 ...; 1.1.2 ...; 2 ...; etc.). Las llamadas de las **notas** se indicarán con números volados, sin paréntesis, adheridos a la palabra y antes del signo de puntuación, e irán colocadas a pie de página.
7. En los originales estarán debidamente indicados los distintos caracteres de imprenta o tipos de letra que deban emplearse. Las siglas y abreviaturas se especificarán en una nota inicial marcada con un *, salvo que se empleen las universalmente reconocidas en la especialidad. Las **citas a textos originales se transcribirán en cursiva**, pero, si son extensas, se pondrán en párrafo aparte con las líneas sangradas y en cuerpo menor. Las citas a textos secundarios se transcribirán entre comillas angulares («»).
8. Las tablas y figuras (fotografías, mapas, gráficos, dibujos, etc.) se numerarán en forma consecutiva con números arábigos. Se hará referencia a ellas desde (en) el texto de forma escueta (Tabla 1, Tabla 2, etc.; Figura 1, Figura 2, etc.). Las figuras deberán presentarse en archivos de imágenes de buena calidad. En un archivo Word aparte se incluirán las leyendas de las ilustraciones, debidamente identificadas con su número, señalando sus fuentes. En el cuerpo del artículo se indicará dónde deben ir insertadas las distintas ilustraciones.
9. Las **referencias bibliográficas** en las citas se realizarán según el sistema Chicago de notas breves (https://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-1.html): Autor, título abreviado, número de página (sin p. o pp.), n. para nota. Ejemplos: Toubert, Castillos, 150-64; Menant, «Crisis», 65-6.
10. Todos los originales incluirán un listado final con la bibliografía utilizada por orden alfabético e incorporando el DOI en los documentos electrónicos. Debe emplearse el sistema Chicago para citas completas. Ejemplos de citas:
Libros:
Toubert, Pierre. *Castillos, señores y campesinos en la Italia medieval*. Barcelona: Crítica, 1990.
Artículos de revistas:
Freedman, Paul. «La resistencia campesina y la historiografía de la Europa medieval». *Edad Media. Revista de Historia* 3 (2000): 17-37.
Obras colectivas:
Menant, François. «Crisis de subsistencias y crisis agrarias en la Edad Media: algunas reflexiones previas». En *Crisis de subsistencias y crisis agrarias en la Edad Media*, Oliva Herrero, Hipólito Rafael y Benito I Monclús, Pere (eds.), 17-60. Sevilla: Universidad de Sevilla, 2007.
Recursos web:
«Edición electrónica del Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla», último acceso: 21 de junio de 2019, <http://www.ehu.eus/galicano/>.
11. Estas normas deben adaptarse al idioma en el que está escrito el artículo, evitando locuciones en otros idiomas. En el caso de utilizar un gestor bibliográfico (EndNote, Mendeley...), el autor debe asegurarse de remitir su texto sin la codificación del gestor bibliográfico para facilitar la tarea del editor.
12. Los originales y la correspondencia relacionada se gestionarán únicamente a través de la plataforma OJS que Ediciones Universidad de Salamanca dispone para la gestión de las revistas que publica [http://revistas.usal.es/index.php/Studia_H_Historia_Medieval/index].
13. En su momento, los autores recibirán una sola **prueba de imprenta**, ya paginada, para la corrección, sobre todo, de erratas o pequeños cambios, sin que se puedan incluir modificaciones sustanciales (añadir o suprimir párrafos) que alteren el ajuste tipográfico y repercutan en los costes de edición. Para evitar retrasos en la publicación, los autores se comprometen a corregir las pruebas en un plazo máximo de 15 días, a partir de la entrega de las mismas.
14. *Studia Historica. Historia Medieval* enviará a los autores un PDF de su artículo. Se permite el auto archivo, aunque recomendamos el enlace al DOI de la referida contribución, o en su defecto a la URL del artículo, para su descarga de la fuente original.

